

Catálogo y edición de la carpeta nº 13 de la Colección de Documentos Suelos (archivo de la Catedral de Santiago)

XOSÉ M. SÁNCHEZ SÁNCHEZ

Prof.-tutor Historia Medieval – UNED Pontevedra

Archivo- Biblioteca de la Catedral de Santiago

Resumen: La edición de textos resulta clave, así lo entendemos, para la evolución del conocimiento histórico y el desarrollo de nuevas concepciones. Tanto es así que en nuestra trayectoria siempre que hemos podido hemos incorporado la edición de fuentes. En esta ocasión la edición propia es un *leitmotiv*, dando a conocer la transcripción con sus índices de una de las carpetas completas de la Colección de Documentos Particulares del Archivo de la Catedral, la número 13, con sus índices onomástico y toponímico.

Palabras clave: Documentación, fuentes históricas, Edad Media, Galicia, Santiago de Compostela.

Catalogue and edition of the folder number 13 of the Collection of Single Documents (Archive of the Cathedral of Santiago)

Abstract: Text's edition is a strongpoint for the develop of the scientifically historical knowledge and the develop of new ways of thinking. In our other articles and editions, we always tried to give the transcription of sources. Now the edition is the final objective of this article, giving one of the completes folders of the Collection of Single Documents of the Archive o the Cathedral, folder number 13, with the people and places indexes.

Keywords: Documents, Historical sources, middle ages, Galicia, Santiago de Compostela.

Tiempo ha pasado ya desde que iniciamos nuestro camino como investigador. Ahora, tras años de trayectoria, podemos sacar a la luz la que fue nuestra primera aproximación al ámbito de la documentación medieval. El presente trabajo constituye una parte de la tesis de licenciatura que presentamos en el año 2000 bajo la dirección del catedrático de historia medieval Ermelindo Portela Silva, sin cuya labor dedicada y siempre amable, este proyecto —igual que muchos otros— evidentemente no habría llegado a buen puerto. Igualmente la acogida y predisposición de José María Díaz Fernández, antiguo archivero-bibliotecario de la catedral compostelana, es, como siempre, merecedora de nuestra gratitud. Ahora, con la andadura de

Archivium Sancti Iacobi por el buen hacer del nuevo archivero Segundo Pérez, se nos presenta el marco ideal para la edición.

En no pocas ocasiones, a lo largo de estos años, hemos hecho hincapié en la necesidad de editar y sacar a la luz las fuentes documentales de que nos servimos para nuestros estudios. En no pocas ocasiones las aseveraciones en diversos estudios históricos, artículos, proyectos... carecen de referencias a cotas documentales, fuentes o citas de textos. En aras del rigor y el avance en el conocimiento de la edad media gallega e hispana, se antoja fundamental la edición de las fuentes; es bajo esta perspectiva que los documentos toman en este artículo papel principal, a través de la edición de una carpeta completa de la Colección de Documentos Particulares del ACS.

LOS DOCUMENTOS PARTICULARES DEL ARCHIVO DE LA CATEDRAL DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Como objeto de estudio de la presente edición consideramos un conjunto documental lo más homogéneo posible, dentro de la dispersión temática con la que nos encontramos en la documentación llamada de particulares —un término no demasiado gráfico ni exacto, ya que la documentación es conservada por ser tocante a intereses del Cabildo; más bien se trata de documentación definida por negación: no regia ni pontificia—; de este modo, el único criterio coherente a seguir es el organizativo del propio Archivo y el cronológico.

Los documentos que en los catálogos antiguos se denominan «de particulares» se integran hoy en la Colección de Documentos Sueltos del archivo catedralicio, con la signatura S. Una Colección que se compone de 6 carpetas de Documentación pontificia, 3 de Documentos reales y 10 de esta documentación de particulares¹. Esta última constituye el conjunto de mayor entidad dentro de la Colección.

La documentación que aquí presentamos es la correspondiente a la carpeta número 13, signatura ACS, S13. Contiene en total 73 documentos, realizados sobre 62 pergaminos, algunos de los cuales van acompañados de una copia simple de época moderna en papel; el abanico cronológico que abarcan va de 1169 a 1430.

¹ Ver SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Xosé M. «Recuento de las fuentes medievales del Archivo de la Catedral de Santiago de Compostela». *Compostellanum*, vol. LI, nº 3-4 (2006), Santiago de Compostela, pp. 313-323.

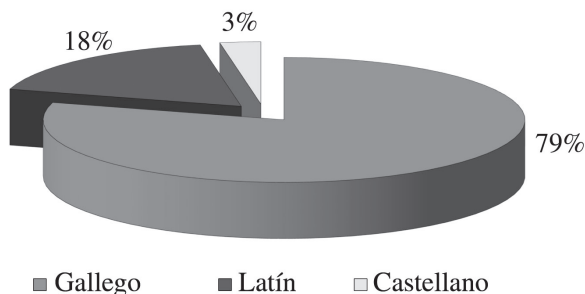
Siglo XII	Siglo XIII	Siglo XIV	Siglo XV
1	3	50	19

Cuadro 1. Dataciones de la documentación de: ACS, S 13

La tradición documental es también variada, y nos encontramos tanto con originales como con copias (vid. cuadro 2), para algunas de las cuales hemos localizado los originales, en general en el propio archivo.

Originales	Copias
51	22

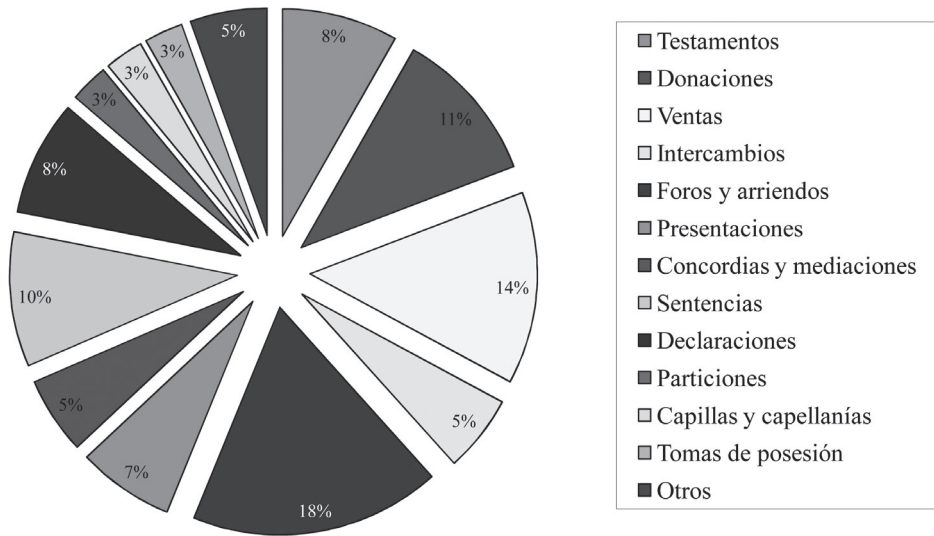
Cuadro 2. Tradición documental de ACS, S 13



Graf. 2. Idioma en que se encuentra escrita la documentación de ACS S 13

Lingüísticamente la documentación que integra la carpeta nº 13 de documentos particulares se encuentra fundamentalmente escrita en lengua gallega, a saber: 58 documentos en gallego, 13 en latín y 2 en castellano (vid. graf. 2).

Igualmente son diversos los tenores documentales y los temas con que nos encontramos (vid. graf. 3). Esperamos ofrecer así nuevos datos que ayuden a complementar informaciones ya existentes acerca de la historia de la institución catedralicia compostelana y, en ocasiones, a rellenar algún hueco hasta ahora vacío.



Graf. 3. Reparto temático de la documentación Carp. S 13

Como podemos observar el principal contingente de información se encuentra en los documentos relacionados con transacciones de propiedades, principalmente foros, arrendamientos y ventas —a los que tenemos que añadir los intercambios y algunas donaciones—. En este sentido, para el caso del Cabildo compostelano, resulta destacable el importante volumen de documentación que generan las tenencias, ya sea tanto por la recepción de propiedades a través de donaciones y compras como por la cesión de las mismas, principalmente en arrendamiento o foro.

También destacan en este conjunto documental los testamentos, que pueden proporcionar diversas perspectivas acerca tanto del mundo de las mentalidades como de las propias mandas testamentarias.

NORMAS DE TRANSCRIPCIÓN

Para la transcripción de los textos nos hemos acogido fundamentalmente a las normas aprobadas por el Consello da Cultura Galega² con muy pocas variaciones. Los símbolos más frecuentemente empleados serán los siguientes:

< > para las palabras o letras omitidas por error en el texto.

² VV AA, *Normas de transcripción y edición de fuentes documentales de la Galicia medieval*, Consello de Cultura Galega.

- *** lagunas en el texto por rotura o falta de ilación.
- \ / palabras o letras entre renglones o sobre la línea.
- (sic) aclaración de transcripción literal de la palabra o palabras anteriores, por posibles repeticiones o grafías no usuales.
- (...) palabra o fragmento ilegible.
- [] conjeturas sobre las letras, palabras o fragmentos ilegibles.
- / separación de línea en el pergamino; en caso de que una palabra quede cortada la barra irá unida al fragmento de la línea anterior (*conol çida, apost/ olico*).
- (?) transcripción dudosa.

Eliminamos las dobles consonantes únicamente a principio de palabra y respetamos la diferente utilización vocálica y consonántica de la u, no así con la i larga (j), unificándolo en la i —a no ser que tenga valor fonético de x o propia j—. También optamos por respetar la forma en la que aparecen en el texto palabras o fórmulas que pueden presentarse unidas o separadas —*sobredito* o *sobre dito*, *quaesquer* o *quaes quer*, etc.—, aunque sí unificamos la forma *ēn* o por *enno* y *ēn a* por *enna*.

En el caso de los nombres propios que aparecen unidos al artículo incorporamos el apóstrofe y la mayúscula para el inicio del topónimo o antropónimo —d'Oçon por doçon o d'Iohan Eanes por diohan Eanes—.

Por otra parte, y como elemento de diferenciación, la abreviatura *dmn* será transcrita por *Dominum* en el caso de hacer referencia a la divinidad y por *domnum* cuando se trate de una persona —con sus variantes (*domno*, *domna*, *domni*, etc.)—.

Las referencias abreviadas a las cantidades en maravedís (*mrs*, *mrv*, etc.) se transcribirán por *moravedis*, salvo que aparezca desarrollada otra fórmula.

Cualquier tipo de duda o aclaración con respecto a grafías y aspectos relacionados con la transcripción se recogen en el aparato crítico. En el caso de fragmentos ilegibles, falta de ilación en el texto por rotura del pergamino, etc. realizaremos una aproximación —en la medida del posible— de las letras o palabras que faltasen indicada en nota al pie.

Para señalar las roboraciones emplearemos la fórmula *signo* para la presencia de un signo notarial, y *firma* para cualquier otro elemento de roboración personalizada (firmas, etc.). Cuando el signo se encuentre en medio de un párrafo únicamente haremos referencia a él una vez, siendo objeto de aclaración en el aparato crítico.

NORMAS DE EDICIÓN

Cada documento aparecerá precedido de la datación crónica y tópica, compuesta por año, mes, día. Lugar. En caso de faltar algún elemento incorporamos la aclaración [s.a.], [s.m.], [s.d.], [s.l.], y si lo conocemos aunque no aparezca expresamente, lo incluiremos entre corchetes.

A la data le sigue un breve regesto donde procuramos incluir los protagonistas documentales, topónimos más destacados y *actio* documental. A continuación la signatura del documento, tradición documental, soporte, medidas e idioma en que se encuentra escrito, haciendo también referencia al estado de conservación en caso de ser necesario.

Cuando el documento sea original lo indicaremos con una A; en el caso de ser copia de un original o de existir copias de él incluiremos las referencias a las mismas, siguiendo la siguiente jerarquía en la tradición documental:

- A: originales.
- B: copia en tumbos.
- C: copia o traslado notarial.
- D: copia simple.

Finalmente introducimos las pertinentes citas de la posible edición, regesto o referencias bibliográficas alusivas al manuscrito³.

³ Siglas: ED, RG y REF respectivamente.

COLECCIÓN DOCUMENTAL

1

1169, enero, 10. [s.l.]

Testamento de la condesa María Fernández, hija del conde Fernando Pérez, en el que, entre otras mandas, está la disposición de ser enterrada en el claustro de la Catedral, así como diversas concesiones de tierras.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.1. Original. Pergamino, 520x315 mm. Latín. Cp/abc. Roturas y carcomido el margen izquierdo.

D.- Copia. Papel, 435x320 mm. Humanística.

ED.- LÓPEZ FERREIRO, A., *Galicia Histórica, nº1*, Santiago de Compostela, 1901, doc. 2.

Era M CC VII et quotum idus ianuarii. Ego, comitissa domna Maria, comitis domni Fernandi filia, graui et longa infirmitate / detenta, mando qualiter post obitum meum res meae permaneant dispositae et ord[inat]ae. In primis mando corpus meum sepeliri in claustro beati Iacobi / iuxta patrem meum, et mando domnis meis canonicis, pro anniuersario meo, in die translationis beati Iacobi omnem meam portionem illius superati, quod est ante portalem / superiorem ecclesia Sancti Iacobi, quicquid in illo habeo ex parte patris et matris mee, et etiam morabitos L^a quos sobrino meo domno Gomez Gundisalui super portionem / suam eidem [superati] comodau, quibus datis canonicis deliberent ei suam portionem. Etiam in eodem anniuersario meo do eisdem canonicis III^{es} quartas totius illius superati / (...) ⁴ quod fuit aui mei domni Petri, que me ueniunt ex parte patris et matris mee et ex parte fratris mei comitis domni Gundisalui, cuius portionem emi (...) ⁵. / Similiter mando eis hereditatem de Francelis cum sua populatione et omnis portiones ecclesiarum uidelicet Sancti Uincentii de Alon, Sancti Laurencii de Seira, Sancti Petri de Crucis / et Sancti Mametis d'Ervis, quam hereditatem et quas portiones ecclesiarum teneo ab archidiacono domno Fernando, curiali, in pignore per centum septuaginta quinque morabiti[nus] / (...) ⁶ et quatordecim marchis argenti canonice et anulo uno aureo bono. Etiam mando predictis canonicis omnem portionem meam de Leeloio cum medietate / [ecclesie] Sancte Marie de Leeloio et cum s[ua] uoce et omnibus bonis suis intus et extra. Similiter et quintanam Donegam cum omni sua uoce et omnibus directis suis. Et mando / ***⁷ mulam bonam cum sua sella et freno argenteo et pallium meum de arminio et amite orlatum de cebelenis et etiam lectum meum bonum cum ornamentis suis. / [Etiam] do et mando canonicis beati Iacobi ut anuatim in prefato die translationis Sancti

⁴ Palabra de cinco o seis letras.

⁵ Tres o cuatro letras.

⁶ Palabra de tres o cuatro letras.

⁷ Una palabra.

Iacobi de redditibus quos inde habuerint prandium in canonica / ***⁸ et [diuin]um offitium pro anima mea et parentum meorum unanimite celebrent. Preterea do et concedo beato Iacobo superatum meum quod fuit archiepiscopus domni Pelagii / ***⁹ mando copam meam argenteam et [unam ci]tharam perobtimam. Mando monasterio Antaltarium, in terra de Selagia, ecclesia Sancti Iuliani de Ripa / (...) ¹⁰ cum omnibus bonis suis et duos seruiciales, unum in (...)ario ¹¹ et alium in Seixas, qua ecclesiam iam eidem monasterio dederat ona domina Marina per mandationis. / Et si germani mei uoluerint eos inquietare pro [su]pradictis integrent se in aliis hereditatibus nostris. Delibero etiam eidem monasterio Antaltarium hereditatem / suam de Abrigosa, quam ego debui tenere in uit[a mea] per mandationem de tia mea domina Urracha, et deliberare eam iam dicto monasterio ad obitum meum. Et etiam hereditates / quas de ipso monasterio tenebam, delibero uidelicet ***uaricio ¹² unam seruicialiam ad illas cortes. Et hoc mando et delibero prefato monasterio / anima mea et aniuersario meo ut in die assumbt[ionis sanct]e Marie semper diuinum, pro me celebrent offitium. /

Mando ad monasterium Sancte Marie Saris ecclesiam / Sancte [Mari]e de Arde[munda], que est in Bregantinis [cum] omnibus bonis et directis suis quam iam eidem monasterio libere dedi, et meas equas et meas uacas similiter, / cum illo meo uillare de Aldemundi integro cum sua populatione et omnibus directis suis. Et etiam do ac delibero Sante Marie Saris illam hereditatem de Quintana, que / [fui]t de Gundesindo, prelato eiusdem monasterii regulari conuerso, quam hereditatem de eodem monasterio tenebam et est ibi in Ardani.

Hec mando atque delibero iam dicto / monasterio [pro] remedio anime mee et parentum meorum ut orem pro me semper et annuatim faciant meum anniuersarium in die natiuitatis Sancte Marie, mensis septembris, / ***¹³ monasterio Sancti Iusti de Tribulis Altis hereditatem meam de Castro, que iacet in Ualeirone, iuxta Sanctam Mariam de Ordildi, ut annuatim in festiuitate Sancti / [Mic]haelis pro anniuersario meo diuinum celebrent offitium. /

Haec omnia supradicta a me ordinata et sponte concessa perhenniter firma et rata permaneant. Si aliquis quod absit diabolica rabie succensus, michi / (...) ¹⁴ uel extraneus contra hoc meum factum ad irrumpendum u[en]ire temptauerit, quisquis fuerit sit maledictus et cum Iuda traditore

⁸ Dos palabras.

⁹ Tres palabras.

¹⁰ Una palabra.

¹¹ Cuatro o cinco letras.

¹² Tres o cuatro letras.

¹³ Una o dos palabras.

¹⁴ Una palabra.

in inferno dampnatus / (...)ri¹⁵ presumpserit in duplo componat in super
centum auri libras, ac dampnum inferre temptauerit coactus regia potestate
persoluat. / [Hoc] scriptum maneat in roborem firmum ego comitissa domna
Maria, presente et concedente, filio meo Fernando Poncii in hac ultima mea
mandatione./

(*rúbrica*)

Ego Fernandus Poncii, eius filius qui (*rúbrica*) presens fui propria manu
confirmo. /

[Petrus Albus] ecclesie beati Iacobi subdiaconus scripsit et confirmat (*signo*).

Al dorso: Testamento de Santa María d' Ardana / et de Aldemunda.

2

1225, mayo, 20. Lugo.

*Traslado de 1381 de la sentencia sobre los votos de la Iglesia de Santiago en
el obispado de Oviedo, cobrando directamente en S. Millán, Valencia de D. Juan
y el arcedianato de Benavente, y pagando la sede ovetense por el resto de los
territorios 120 áureos.*

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.2. Copia. Pergamino, 285x410
mm. Latín.

D.- Documentos particulares, carp.13, doc.2, 2º. Copia. Papel.

In nomine Domini. Notum sit omnibus qui praesens scriptum inspexerint, quod
cum causa veteretur coram nobis videlicet. V.M. et Petro, archidiaconis Lucensibus
iudicibus ac domno Papa delegatis inter compostellanam et ovetensem ecclesias
super Votis, que pectebat ecclesia compostellana / in nostro episcopatu ovetensi,
tandem de beneplacito praesentium inter eas compositum est in hunc modum.
Consevantur Vote ecclesie compostellane in Sancto Emiliano, et in Valencia, et
in toto archidiaconatu de Benevento, ut ea perpetuo possideat ex integro / pacifice
et quiete pro residuis autem Votis quae ecclesia compostelana possidebat in
archidiaconatu de Vadabia et pro aliis Votis, que pectebat in tota diocesis ovetensi,
tenetur ecclesia ovetensis persolvere singulis anis compostellane ecclesie centum
viginte aureos / monete legionensis in festo Sancti Michaelis mensse septenbris,
ex redivisibus alteris ecclesie ovetensis usque ad quadrienium post quadrienium vere
tenetur assignare predictos centum viginti aureos in regno Legionensi in vno certo
loco extra Asturias vnde compostellane ecclesie / predictos aureos perpetuo pacifice
percipiat. Si autem nuncius compostellane ecclesie pro recipiendis aureis a festo
Sancti Michaelis ultra duum moram fecerit, singulis diebus, quibus solucionem
distulerint, ovetensis ecclesia tenetur ad p[oen]am quinque aureorum compositione
/ nichilominus in suo robore permanente, et ecclesia uero compostellana cedit
ecclesia ovetensis omnes actiones suas, quas habet uel habebat, ad petenda Vota

¹⁵ Dos o tres palabras.

contra quos libet in tota diocesis ovetensis praeterquam in Sancto Emiliano et in Valencia et in toto archidiaconatu de Benevento et / in super obrrenunciat ecclesia compostellana omni iuri omnique beneficio quod competebat ei ad petenda Vota in toto episcopatu ovetensi praeterquam in Sancto Emiliano et in Valencia et in archidiaconatu de Benamuento. Remittunt etiam ecclesia ovetensis, ecclesie compostellane fructus perceptos / ab ipsam in archidiaconatu de Benauento et similiter ecclesia compostellana remittunt ecclesiam ovetensis Vota hactenus ab ipsa percepta sunpto etiam factam ab utraque perce(...)ce¹⁶ uel circa licen remittuntur utrumque ad conseruationem autem istius compositionis, ut utraque pars tan / amore, justitie ***¹⁷ poene teneatur ascrita(?) procuratores utriusque ecclesiae iurauerunt de mandato partium in animas mandantium videlicet, R., archidiaconus ovetensis pro capitulo, et B., magister scholarum ouetensis pro episcopo ouetensis, et Bernardus Petri, et P. / Oduarii ***¹⁸ [ar]chiepiscopo et capitulo compostellani, quod hec compositio inuolabiliter obseruetur pena in super quinque milium aureorum ab utraque parte promissa est in quam incidat pars quod contra supradicta uel aliquid eorum venerit \(...)pa¹⁹/ nihilominus in suo robore duraturo de consensu / etiam partium res er***²⁰ potestas nobis iudicibus ut nos ipsi uel quicumque ex nobis superstes fuerit, possimus compellere tan per executionem quam per assignationem pignorum et indutionem in posesionem et defensionem parten quam partem supradictus uoluerint observare et / hanc compositionem factam auctoritate domni Papae que fungimus de consensu, pertium confirmamus ad petitionem domni compostellani atque nostrum domnus ouetensis et eiusdem ecclesie capitulum remiserunt felici archipresbitero de Benauento et clericis de eodem archidiaconatu. Si quid / rancoris, si quid similitatis conceperant aduersus eos qui ad mandatum nostrum obedierant ecclesie compostellane ad maius robor et confirmationem huius compositionis sigillorum nostrorum et partium muniminem eam fecimus communiri.

Acta sunt hec apud Lucum sub era / M^a CC^a LX III et quotum XIII^o calendas junii.

Ego Iohanes Petri Lonbardus subscribo pro domino V., archidiacono lucensi, iudice delegato ipso presente et mandante. Ego M. lucensis archidiaconus in hac causa domni Papae delegatus subscribo et confirmo. Ego P. lucensis / archidiaconus domni Papae in hac delegatus causa subscribo et confirmo. Ego B(ernardus) dei dignacione compostellanus archiepiscopus confirmo. Ego I(ohannis), decanus compostellanus, confirmo. Ego Iohanes Reymondi, archidiaconus compostellanus. Ego Adam Iohanes, archidiaconus compostellanus. Ego magister Guilelmus,

¹⁶ Cuatro o cinco letras.

¹⁷ Una o dos palabras.

¹⁸ Una o dos palabras.

¹⁹ Dos o tres letras.

²⁰ Dos letras.

cardinalis compostellanus. Ego cardinalis / P. Munionis. Ego cardinalis Pelagius Petri. Ego cardinalis Petrus, clericus. Ego P. Iohannis, cardinalis. Ego Bernardus Martini, canonicus. Ego M. Nicolay, canonicus. Ego Petrus Gundisalui, canonicus et diaconus. Ego Nuno Martini, canonicus compostellanus. Ego Rodericus Roderici, / canonicus. Ego Bernardus Petri, canonicus. Ego Petrus Alvarii, canonicus. Ego Petrus Petri, compostellanus canonicus, confirmo. Ego A. Iohannis, canonicus, confirmo. Ego Munio Petri, compostellanus canonicus. Ego Iohannis Didaci, canonicus compostellanus. Ego Iohannes, ouetensis episcopus confirmo. Ego M. Didaci, canonicus. Ego Sua/rius, archidiaconus, confirmo. Ego G., archidiaconus ouetensis, confirmo. Ego Fernandus, archidiaconus ouetensis, confirmo. Ego A., ouetensis thesaurarius, confirmo. Ego Elias, ouetensis praecentor, confirmo. Ego R., archidiaconus ouetensis, confirmo. Ego R., archidiaconus ouetensis, subscribo / pro Fernando (...)vera²¹, canonico ipso, presente et mandante. Ego M. Uello, ouetensis canonicus, confirmo. Ego Iohannes Arie, canonicus ouetensis, confirmo. Ego Suarius, ouetensis canonicus, confirmo. Ego Fernandus Aluari, canonicus ouetensis et abbas Cebrian[i] confirmo. Ego Aprilis, ouetensis can[onicus] confirmo. Ego / Menendus Gundisalui, canonicus ouetensis, confirmo, te (sic) ego Fernandus Didaci, ouetensis canonicus, confirmo. Ego Petrus Gundisalui, canonicus ouetensis, confirmo. Ego Petrus Gundisalui, canonicus ouetensis. Ego Iohannes Reynaldi, ouetensis canonicus, confirmo. Ego m[a]gister Fern[an]dus, canonicus diaconus. [E]go B., / magister scholarum ouetensis, confirmo. Ego Iohannes Petri Lombardus, canonicus lucensis, notum.

Et hoc est transumptum predictae sententiae latae, pro ut per eam apparebat per V. M. et P. archidiaconus lucenses, sigillate septem sigillis pendentium de quibus vno latere / erant, duo sigilla vnum pro ut in eo apparebat episcopi ouetensis in quo sigillo erat ymago episcopalis induta pontificalibus cum bacullo pastorali et mitra in capitem tenens manum elevantum ad modum benedictis et littere ipsius sigilli / describatur s***²² Iohannis ouetensis episcopi et in altero sigillo erat figura ad similitudinem Agni Dey et propter vetustatem ipsius sigilli ***²³ non posunt legi in toto, sed hec quae legi poterant dicebant ouetensis ex alio latere erant alia dua / sigilla, et unum ***²⁴ compostellani in quo sigillo erat figura ad modum tumbae, seu tumuli, et super ipsam figuram tumbae seu tumuli erant littere quae describatur sic Apostolum tumba et litero in tricuca ipsius sigilli describatur sigillum capituli Beati Iacobi. Alterum erat / pro ut in eo apparebat domni archiepiscopi compostellani in quo sigillo erat figura archiepiscopi pontificalibus in dita manu eleuata ad modum benedictis, et in alia manu habebat baculum pastoralis et mitram in capitem, et litere ipsius sigilli describatur sic / S. B.

²¹ Una o dos letras.

²² Una o dos palabras.

²³ Palabra de dos o tres letras.

²⁴ Una o dos palabras.

compostellani archiepiscopi in medio vero ipsius finem erant tria sigilla quorum protem vetustatem ipsarum figure apparere nec legi legi (sic) non poterant et vnum ipsorum sigillorum quod erat propter sigillum archiepiscopi compostellani ceciderat iam propter vetustatem corde, et erat / in loco ubi antea erat cum corda mandatum quam predictam sententiam ego, Andreas Petri, publicus notarius compostellanus juratus, vidi et legi, et de mandato et autoritate domni Laurentii Petri, iudici ordinarii compostellani, in sua praesentia de verbo ad verbum feci fideliter translari / et manu propria subscribo et confirmo, et signum meum pono in testimonium veritatis. /

Este he traslado do traslado da dita sentença o qual traslado era escrito em huun libro de pulgameo de coyro que esta enna notarya de min, Andres Peres / Chantreyro notaryo publico de Santiago, jurado, en que iazen escriptas outras sentenças et priuylegios et liberdades que perteçen a a dita iglesia et cabidoo / de Santiago et o qual traslado era firmado do nome et synal do dito Andres Peres, notaryo que foy de Santiago, segundo per el paresçia, o qual traslado / eu, o dito Aras Peres, notaryo, vy et liy et aquiy bem et fielmente fyz trasladar de veruo a veruo, de mandado et autoridade que me para ello dou dom / Pascoal Fernandes, juyz de Vellestro ordynaryo.

Enna iglesia de Santiago, vynte dyas de nouembro, era de mill et quatroçentos et dez et noue annos.

Estando / presentes por testemoyas Iohan da Meya, ome de Iohan Aras Chantreyro, Gomez Eruella, Iohan Garçia, ome de dom Pascoal Fernandes, juez de Vellestro. Et aquy / meu nome et synal ponno en testemoyo de verdade.

3

1230, febrero, 13. Santiago de Compostela.

Traslado notarial de la composición entre las iglesias de Oviedo y Santiago sobre el pago de 120 áureos en concepto del Voto de Santiago.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.3. Copia. Pergamino, 280x412 mm. Latín. Roturas.

D.- Copia. Papel, 303x313 mm. Letra moderna.

Quoniam ex f[or]ma compositionis inite inter compostellanam et ouetensem ecclesias super Votis que pectebat ecclesia conpostellana in toto e[piscop]atu ouetensis ecclesie tenetur conpostellane ecclesie assignare in aliquo certo loco redditus centum viginti aureorum sicut in eadem / compositione expresius continetur; ideo nos I(ohannis), episcopus et vniuersum ec[cles]ie ouetensis, capitulum assignamus domno B(ernardus), archiepiscopo et capitulo comppostelanis centum viginti aureos legionensis monete in festo Sancti Michaelis de setembro annis singulis percipiendos, quos tenemur / assignare pro uotis de toto episcopatu ouetensis exceptis uotis de Santo Emilliano et de Ualencia et de Benaunto et de toto archidiaconato benaudentano, sicut in ipsa compositione euidentius continetur assignamus inquam predictos centum viginti aureos / im cellario S[ancti Emi]

liani tam in prouentibus spiritualibus quam tenporalibus ita quod tota ipsa uila Santi Emiliani cum possessionibus et ecclesiis et uniuersis prouentibus sit perpetuo obligata conppostellane ecclesie nec possit vendi, nec donari, nec conmutari, nec / inpignorari ***²⁵ titulo uel modo obligari uel alienari in aliquem uel in aliquos. Et si forsitam factam fuerit ipso facto uel ui***ita²⁶ alienancio obligat etiam se et ouetensis ecclesiam ad penam duum milium aureorum, quod nullo modo / alienabit que ***²⁷ de facto alienauerit predictam penam ex soluat. Rato nichilominus permanente contractu ueneat autem ecclesia ouet[ensis] ***²⁸ quam dictam cum suis pertinenciis et soluat ecclesie conppostellane de hiis que inde proueniunt centum viginti / aureos supra[dictos] ***²⁹ supra memorata et residuum quod inde prouenerit sit ecclesie ouetensis. Si autem minus fuerit in prouentibus quam p[redictos c]entum viginti aurei uel forsitam in hac potestate guerra clade uel quoque in fortun<i>o uel casu / hoc faciente nichilominus obligat se et sua ecclesia ouetensis ad soluendum compostellane ecclesie integre et sine aliqua diminutione supra memoratos aures die pretaxata nam perpetuo et pacifice compostellane ecclesie ab ouetensis ecclesia sepedicti auerei (sic) sunt / soluendi debet autem ouetensis ecclesia soluere predictos aureos nuncio compostellane ecclesie petenti ipsos apud benauentum in ecclesia Sancte Marie de Azogue, in termino supradicto, ad quod adimplendum obligat se ouetensis ecclesia sub tali pena que pro / singularis diebus quibus fuerit in mora solucionis predictae pecunie soluat V aureos nuncio compostellane ecclesie, et pena soluta hoc statutum siue conuencio nichilomnius perpetuo et inuiolabiliter duret et maneat in sui roboris firmitate. Et / nos B(ernardus), archiepiscopus et uniuersum capitulum compostellanum hanc obligacionem dite uille cum suis probentibus acceptamus, et hoc statutum seu conposicionem ratam et firmam habemus. Et ut hoc factum firmum permaneat per manum publicam cons/ cribi fecimus et per alphabetum diuidi, et sigillis nostris nichilomnius communiri.

Actum apud Sanctum Iacobum in palacio domini arhiepiscopi, presente capitulo conppostellano. Era M^a CC^o LX^o VIII^o et quotum idibus februarrii.

Ego B(ernardus), diuina mi/ seracione compostellanus archiepiscopus confirmo. Ego Iohannis, conppostelanus decanus, subscribo. Ego Iohannis cresonensis archidiaconus, cf. Ego Bernardus, conppostelanus cantor³⁰, cf. Ego Sancius Petri, iudex conppostelanus, cf. Ego Iohannis Reymondi, archidiaconus conppostelanus, confirmo. / Ego Guill[ermus], cardinalis, cf. Ego P. Iohannis, cardinalis conppostelanus, cf. Ego magister P., cardinalis conppostelanus, cf. Ego

²⁵ Dos o tres palabras.

²⁶ Final de una palabra y principio de la siguiente —cinco o seis letras—.

²⁷ Dos o tres palabras.

²⁸ Una o dos palabras.

²⁹ Una palabra.

³⁰ En D *canonicus*.

cardinalis Iohannis Pelagii, cf. Ego Martinus Petri, canonicus in cardinale electus, cf. Ego Ebrardus, thesaurarius, cf. Ego Iohannis, / dei di***³¹, confirmo. Ego R., decanus ouetensis, subscribo. Ego Suerius, archidiaconus ouetensis, subscribo. Ego Gundisaluus Fernandi ar[chidiaconus o]uetensis, sb. Ego Fernando Gundisalui, archidiaconus ouetensis, sb. Ego R. Guterii, archidiaconus ouetensis, sb. Ego / Ho***³². Ego Iohannes, magister scholarum ouetensis, sb. Ego M., thesaurarius, sb. Ego Ordonius ouetensis archidiaconus, sb. ***³³ Alfonsi, arcidiaconus ouetensis, sb.

Nos, Iohannes, episcopus et vniuersum capitulum ouetensis, hanc compositionem / uel ita ***tor³⁴ noster J., magister scholarum nostre ecclesie de mandato nostro fecit et conscribi mandauit per Martinum Iohannis, notarium comppostellane ciuitatis juratum ratum habemus et firmum, et in eo sigillo nostra apponi fecimus.

Ego Martinus Iohannis, notarius / concilii comppostellani et de mandato domini B(ernardus), archiepiscopi et capituli comppostellani, et de mandato Iohannis, magister scholarum ouetensis procuratoris ouetensis ecclesie, scripsi. Hoc est transumptum predicti instrumenti comppositioni per alphabetum diuise confecte per Martinum Iohannis / notarium predictum sigillis pendentibus in corrigiis chori dicatorum domnorum pro ut per dictum instrumentum prima facie apperebat, quod instrumentum ego, Andreas Petri, notarius comppostellanus, juratus vna cum consocio meo Alfonso Iohannis, notarius eiusdem, uidi, legi et / diligenter insperi, et de mandato et autoritate venerab[iliu]m virorum domnorum magister Iohannis et Alfonsis Iohannis iudicum ordinariorum comppostellanorum de uerbo ad uerbum in nostra presencia fecimus fideliter translari.

VI^o kalendas septembrorum. Era M^a / CCC [LX]³⁵ IIII. Presentibus testibus domnis magister Bernardi et [Fernando] Martini, cardinalibus, Iohane Michaelis et Petro Uelas[ci canoni]cis comppostellanis, domno Iohane Dominici, priore, et Aluaro Fernandi, canonico Sancte Marie de Sar, Gundisaluus Petri et Sugerio Fernandi, monachis / S[ancto Martino de] Fora, ***³⁶ et Afonso Petri, clericis chori comppostellani, Iohane Uello, Gundisaluus Iohannis de Rama, iudiciariis, Fernando Iohannis, dicto Raton, et Velasco Fernandi, ciuibus comppostellanis et subscribo et nomem ac / signum meum in [hoc] transupto appon[o] in testimonium ueritatis. Hoc est transuptum dicti instrumenti comppositionis per alphabetum diuise confeite per Martinum Iohannis, notarium supradictum, sigillis pendentibus in corrigiis corii dicatorum dominorum / pro ut per dictum instrumentum prima facie apperebat, quod instrumentum ego, Alfonsus Iohannis, notarius comppostellanus juratus, vna

³¹ Dos o tres palabras.

³² Cuatro o cinco palabras.

³³ Dos palabras.

³⁴ Tres palabras.

³⁵ Si bien en el documento no se lee la fecha del traslado notarial, podemos completarlo por la transcripción que aparece en D: *era M. CCC. LXIV*, es decir, 1326.

³⁶ En D: *sa =roto= de fora, Afonso Gomecii, Ioane =roto= Dominico =rozado= et.*

cum dicto notario comppostelano con socio meo uidi, legi et deligenter inspexi, et de mandato et autoritate predictorum venerabilium / virorum iudicum [ord] inariorum comppostelanorum de uerbo ad uerbum in nostra presencia fecimus fideliter translitari.

VIº kalendas setempbrorum. Era M CCC LX III[I].

[Presentibus] testibus suprascriptus et confirmo, et nomen ac signum meum in hoc transupto appono / in [tes]timo[nium uerit]atis. /

Este he [tras]lado da dita abiinça et composição a qual iasia regis<t>rada en huun libro que se (sic) enno tesouro da iglesia de Santiago, firmada dos nomes et / signos dos ditos notarios segundo por ela pareçia, a qual eu, Garçia Suares das [Encro]juas, notario publico jurado de Santiago vii et lii et de ueruo a ueruo (*signo*) / aqui fiz trasladar por mandado et autoridade que me para esto dou don Thomas Gonzales thesourero de Santiago, vigario geeral de Nosso Sennor arçbispo de Santiago, don Iohan.

Quinse dias / de setembro, anno do nasçemento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill et tresentos et oyteenta et oyto annos.

Testemoyas Gonzaluo Peres, cardeal de Santiago, Iohan Gonzales et Gonzaluo Freire, coengos de Santiago, et / aqui meu nome et signal ponno en testemoyo de uerdade.

4

1297, noviembre, 15. Santiago de Compostela.

Donación del canónigo Domingo Pérez de diversas propiedades en Figueira, Ortoño, Ozón, Cobas, Sª Cruz de Montaos y Rivadulla, y casas en Santiago, al deán y Cabildo de Santiago.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.4. Original. Pergamino, 285x670 mm. Latín y gallego. El pergamino levantado en varias partes.

In nomine Domini, amen. [No]uerint vniuersi quod ego, Dominicus Petri, canonicus conpostellanus uolens et proponens statum meum in melius conmutari grato animo et spontanea uoluntate pro me et pro omni uoce mea do et dono et firmiter concedo donacione perpetuo inter uiuos sicut donacione melior firmior et ualidior (...)e³⁷ potest in remisionem peccatorum meorum et pro animabus mei et parenptum meorum et pro marchis octuaginta tres argenti per marcham de calompn[ia] / quos iam a uobis recepi(...)e³⁸ et iam in iure meo habeo et renuncio omni e[x]cepcioni ipsarum marcharum [et] non traditarum nec ponderetarum [uobis], domnis meis, decano et capitulo compostellanis et succesoribus uestris viginti casalia hered[itat]is, de quibus sunt [c]resdenti popullata et relinqua de popullata et domos et ortas et cortinas quas habeo in ciuitate compostellana que cas[al]ia et domus inferius in carta ista per me singularint designantur ac [e]go

³⁷ Una o dos letras.

³⁸ Una o dos letras.

designo et ab dico a me / (...)is³⁹ dominium, possessionem et proprietatem omnium predictorum, et in uos transfero per tradicionem ip(...) ⁴⁰ presentis carte [que] inde facto [in] presenti<a> uobis trado***ra⁴¹ notum et testium infrascriptis. Detento faciatis de omnibus predictis uostram uoluntatem in perpetuum, super quibus omnibus renuncio omni excepcioni doli actioni in factam conditioni sine cam, et omnibus licteris inpetratis uel inpetrandis et beneficio crucis signatorum et suplicationi alicuius prin/ c[i]palis et omnis iuris auxilio tam canonici quam ciuilis, et generaliter et specialiter omnibus aliis que pro me ex [ui] istius donacionis contra uos facem, posunt siquis igitur de parte mea uel de extranea contra istam donacionem imperor uel in toto uenire presumpserit numquam in iure super permi(...)s⁴² iudiatur et pectet uobis et sucesoribus uestris dictan donacionem duplicatam et marchas centum sexsaginta sex argenti per dictam marcham, carta et / donacione istis nichilomnius in suo robore duraturis. Et detento faciatis de predictis et infrascriptis totam uostram in perpetuum uoluntatem. Hereditates et domus predictam sunt iste: primeyramente noue casaes [m]ays na frigrisia de Santa Maria de Figeyra, et som ende oyto pobrados, et do outro despobrado dam quatro octaua[s] et mea de boo pam et seruiço en terradigos. Et item en Vaar huun casal boo despoboado et dan / d[el] çinquo octavas et mea de boo pam en terradigo et ual mays, et os foros. Et item en Lapido enna frigrisia de Sam Iohane d' Artoono, et en Lo[u]reyros huun casal despoboado, et dam del, de terradigo, tres octauas de boo pan, et tres gallinas, et fruyta, et este casal doumo Mayor Bernaldez, minna sobrina. Et item en Couas, enna frigrisia de San Simon huna herdade que fuy de don Domingo Perez et de donna Çizia, meus / tios, de que dan de terradigo çinquo octauas de pan et huun carro boo de lena, et huun cabrito, et viinte ouos, et da fruyta. Et item en Uelion, en Ribadulla, enna frigrisia d'Oçon, huna herdade de que me dan sex octauas de pan, et fruyta, et os foros, et huna uina que leua ben triinta canadas de uino ullao cada anno, et mays. Et item en terra de Montaos, enna frigrisia de Santa Crux (...)to⁴³ casaes, et som ende os çinquo / poboados, et a mea noa da eglisia et a mea duyzema da eglisia de Pereyra. Et item en Paredes, en Ribadulla, huna herdade de que me dam de terradigo dela mea octaua de pam, et ual huna octaua bem ca he quarta de casal. Et outrossy estas som as casas que eu ey liures et quitas enna villa de Santiago et que dou a o cabidoo de Santiago. Primeyramente as casas cum sua torre et / cum sas cortinas en que ora mor[a] esse Domingo Perez, et ualerran a alugeyro bem sesaenta libras et mays. Et item as outras casas que estan cabo destas mismas en que morou o [a]rçidiago don Iohan Dominguez, meu tio que fuy. Et item as duas partes da casa hu tenno a cozina,

³⁹ Dos o tres letras.

⁴⁰ Tres o cuatro letras.

⁴¹ Una o dos letras.

⁴² Dos letras.

⁴³ Dos o tres letras.

et dan do sotoo de juso dalugeyro cum sa cortina sete libras et duas gallinas sen o sobrado. Et item a minna casa en que mora Pedro / Mouro, çapateyro, de que dan se[x] libras et duas gallinas cum sa cortina. Et item outra minna casa en que mora Maria Cabellos, de que dan por alugeyro tres libras; et todas estas casas de susodita[s] son minnas liures et quitas, et estan na rua da Fonte do Franco. Et item as duas partes et mays pouco das casas que foron de minna yrmaa Maria Perez, dita uerde, que eu comprety de seus netos en / Fageyras, et dan dellas cum sa [cor] tina dalugeyro dez et oyto libras et uaien ben viinte et çinquo et mora en ellas ora Aras Eanes, o fundedor. Et item a terça da casa en que mora Domingo Pay[z] o manco, de que dan duas libras por alugeyro desta minna terça (...) ⁴⁴ e (...) ⁴⁵ duas casas estan en Fageyras. Et item tres quartas das casas que forum de don Domingo Perez, rraçoeiro de Santiago da Rua dos Ferreyros, et / [dan] dellas s[ex li]bras et dous capones dalugeyro cum sa cortina. Et item as casas que forum de donna Cizia, minna tia, na Rua dos Ferreyros, et dan dellas quatro libras dalugeyro; et estas casas estan na Rua dos Ferreyros. Et item huna casa [na] mamoa que me caeo no outro dia de que me daua noue libras a alugeyro, et dous capones boos, et eu a farey fazer por minna custa. Et item no Preguntoyro / huna mea casa de que me daua Iohan Abelles por alugeyro oyto libras et huna lanprea [boa], et hunas esporas. Et item outra casa minna pequena que esta cabo desta de que me dan tres libras [por] alugeyro. Et item [m]eadade dunna torreyra cum sa cortina alen o muro, que esta fica[d]a con no muro so as casas do juiz don Fernando Rodriguez, de que me dan por alugeyro quatro libras et os meos dos porcos et das / gallinnas que se y criaren. Et item (...) ⁴⁶ dez et sex quinones huun das casas do (...) ⁴⁷ [que] foron de Pedro [A]rrocho en que mora ora Affonso Eanes, tendeyro, de que me da polo me[u] quinon por alugeyro tres libras. Et item de duas casas que forom deste Pedro Arrocho que estan na Rua da Pena, de dez et sex quinones huun, danme do meu quinon destas casas por alugeyro viinte solidos, et ualen mays et estes quinones / [et] estas ca[sa]s comprety[na]s eu po[r m]eus dineros duna filla.

Teste Pedro [A]rroch[o] [que] fuy. /

Actum compostellane; V^o die mensis nouembris. Era M^a [CC]C^a [XXX^a] quinta. Presentibus Aria Gundisalui, decano, Fernando Roderici, iudice, Alffonsus Petri, Marcho Petri, Martino B[erna]ldi, B. Osorii, Laurencio Petri, cardinalibus, Step[h]anus, Iohane Iacob, Alffonsus Iohanis, (...) ⁴⁸ Fernandi, Iohane Petri de Auria, P. Alfonsus, Iohane Bugeyrechus, Petro Martin gordo magro, Petro / Fernando Iohanis, [cano]nicis compostellanis.

⁴⁴ Una letra.

⁴⁵ Una o dos letras.

⁴⁶ Una palabra.

⁴⁷ Una o dos palabras.

⁴⁸ Tres o cuatro letras.

(*Signo*) Ego Laurentius Petri, notarius juratus compostellanus ad ista vocatus inter fui et confirmo et subscribo et de mandato / et in mea presencia scribi feci per charta Iohannis scribi feci et signum meum superius et inferius apposui in testimonium ueritatis. (*signo*) /

En la parte superior: Este es el fundamento de la tenencia de Santa Cruz que llama de Montaos y se a de poner con los Papeles desta tenencia o en los papeles de las cassas desda ciudad, por averse agregado a la mesa todas las conesas(?) a tenencias este año de 1692.

5

1316, enero, 25. Santiago de Compostela.

Donación del arzobispo de Santiago, Don Rodrigo de Padrón, de rentas sobre el portazgo viejo de la ciudad al Cabildo.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.5. Copia. Pergamino, 280x345 mm. Latín.

B.- ACS, Tumbo B, fol.179.

ED.: LÓPEZ FERREIRO, A., *Hª de la S. A. M. Iglesia de Santiago, T.V*, Santiago de Compostela, 1903, ap.LX.

Nouerint vniuersi quod nos, Rodericus, diuina miseracione, compostellane sedis archiepiscopus, ac regni legionis cancellarius, lupientes et desiderantes hono[r] em auginentum ac / statum personarum ac canonicorum ecclesie nostre patrona affectione in melius promouere actendentes et considerantes que ipsos eosdem sicut hattemis suos oportuit predecessor<e>s ex/ pensas facere suis redditibus largiores et familias decentes sanctum habere, et eis prouiden vltra forte valorem quenque suorum bonorum et suorum fructuum portionem ad quod mouentur / ob honorem huius apostoli beatissimi Iacobi patroni mei, cuius canonici semper consueuerunt viuere in honore considerantes etiam qualiter fructus et redditus mense capituli sunt / tenues et exiles, vnde propter predictas consideraciones compacientes eisdam damus et concedimus donacione in perpetuum valitura omni modo, iure et causa quibus melius de / iure valere potest eisdam et futurum successoribus eorumdem. Etiam partem redditus vini portagiorum et ponderum comunium nostrem medietatem, quam habemus in ciuitate nostra compostellana / et quam terciam iam predictem eisdam dedimus et concessimus antequam predictum capitulum locaretur quorum redditum alteram medietatem nuper dedimus et concessimus concilio nostro ciuitatem eiusdem / vt in instrumento inde confecto plenius continentur et cuius nostrem medietatem duas partes residuas mense nostre deputauimus et nunc etiam deputanuis quod vinum seu redditus vini, et aliorum / predictorum de nouo atque siuimus et diuisimus ut superius est expressum, et huiusmodi nostram donacionem de prefata tercia rerum predictarum volimus esse liberam et exemptam ab omni [ho]nore / et prestacione. Itaque propter hoc capitulu non teneantur contribuere vel aliquid soluere ad sumptus fabrice ecclesie nostre, uel ad alios quoscumque. Preterea secundario / donamus eisdam et prepetuo

concedimus medietatem reddituum hospital de Iherusalem, quos ante iam super condicione sibi dederamus solidus post perfectum opus fabrice propugnaculi quod / faciendum restat supra medium chori et altare, quas condiciones tunc appositas nunc sibi remmittimus itaque statim liceat eis percipere redditus memoratos. Item damus / eisdem duo milia et quingenta moravedis percipiendorum in decimis, quas habemus in nostris portubus nostre diocesi hac adiecta condicione circa proximam donacionem scilicet de hospipi/ tali et de duobus milibus et quingentis moravedis et de tercia prefata aliquibus possessionibus mense capituli ad supplementum adiunctem singul diebus certa portio in pane et vino cotidie prebeatut alias si panem / et vinum habere resu<l>tauerint ut en promissum volimus et concedimus et mandamus que predicta tercia dictarum rerum pro quocum[que] / vsu voluerint dum tamem licito et honesto perpetuo hebeant, teneant et possideant, et de ea in perpetuum suam faciant voluntatem, dum tum in determenti sue mense nullatem(...)49 / alienetur, cuius mense capituli dictam terciam deputamus sicut nostre mense duas residuas tertias deputauimus ut superius continetur donacione alia condicionali de predictis / redditibus hospital et duobus milibus et quingentem moravedis aliquatinus non valente si condicion seu modus appositus non seruentur id est id est (sic) si portom certa in pane et vino / cotid[i]e non prebeatut ut est premissu. Rogamus in super et in Domino exhortamur omnis et singulos ipsius capituli et eorum futuros successores que apud Dominum et sanctos / eius in suis oracionibus et beneficiis deo placabilibus nos faciant participem et consortem et ut pro nobis intercedant que Deus Pater omnipotens in uita nostra nobis in actibus / nostris et agendis assistat adiutor pius et propicius et consolator in omnibus tribulacionibus nostris et que nobis dimittat pecata nostra, et nos, cum sanctem suis propter sanctam suam / piet[ate]m ad eternam requiem preducere dignetur et que det nobis ut sic per bona temporalia50 transeamus que nom amittamus eterna, quod ipse nobis prestare dignetur que uiuit et / regnat Deus per omnia secula seculorum, amen.

Et est sciendum que itam donacionem fecimus ut dictum est dicto Capitulo XVII^a die mense jua[nua]rii modo currentem. Et ut hoc / non vertatur in dubium sigillum nostrum vna cum sigillo capituli eiusdem apponi fecimus huic instrumento ad rei memoriam sempiternam.

Actem Compostelle in dominibus / propie capellam Sancte Marie de Cortesella, VIII^o kalendas februarii, era M^a CCC^a quinquagesima quarta.

Presentibus vocatem et rogatem, venerabilibus viris domnis R(odericus) Iohan archidyaconus / de Nendis, F(ernandus) Arie, archidiaconus tudensis, Martino Fernandez de Gres et Iohan, canonicem compostellanem, Petro de Barreriis, canonico auriensis. /

49 Una o dos letras.

50 En B *temporalia*.

Et ego Rodericus Garsie canonicus et notarius publicus juratus compostellanus pro ecclesiam compostellanam predictam / donacionis instrumentum de notis seu prothocolo Alfonsi Iohannis quondam notarii publici compostellani predecessoris / mei de speciali mandato et autoritate per reuerendissimum patrem Domnum Dominum Luppum de Mendoça, diuina miseracione archi / episcopum compostellanum michi concessa extraxi et hic fideliter scribi feci et ad instanciam procuratorem domnorum decani / et capituli pedictorum cum predicto prothocolo concertam et collacionam nomemque meum et signum apposui in testimonium pre / missorum. Rogatus non noceant adiciones correcte in penultima linea, ubi dicitur quinquage et in vltima dicti instrumenti (*signo*) / linea ubi dicitur Gres que non fuit vicium sed error. Quem ego notarius hic approbo.

Al dorso: Carta en conmo o sennor arçonispo do <n> Rodrigo o Vello / ajuntou a terça parte do portadgo a messa / capitular.

6

1323, septiembre, 26. [s.l.]

Venta de Mayor Fernández a Pedro Martínez de la mitad de sus posesiones en la villa de Aldaríz.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.6. Original. Pergamino, 133x230 mm. Gallego.

In nomine domine, amen. Era de mill et CCC seseenta huun anos, viinte seys dias de s[e]tenbro. Conuçuda cousa seia a todos que eu Mayor Ferrandes, / filla de Fernan Pays d'Aldaris et de Toda Martines que forom, por min et por toda mina uos vendo et firmemente outorgo a uos Pero Martines d'Al / daris et a moller uosa Maria Martines et a uosas uoses a meatade de quanta herdade et chantado, casas et casares eu ey por meu padre et madre, / (...) ⁵¹ et por conpras et por gaanças et doutra qualquer manera na uilla d'Aldaris et en seus terminos por çen solidos, moeda del rey don Affonso, / os cuais dineros que ey ia en meu jur, et rrenunçio que nunca ende posa diser o contrario, et des aqui en deante aiades a dita herdade et chantados et / casas et casares, et façades dellas uosas voontades. Et eu deuo uolla a a faser de pas senpre en todo tenpo de quen quer que uos lla embarge por / min et por meus herdeiros hey et a auer deuo. / Se algem da minna parte ou da estraya contra esta carta pase peyte a uos ou a uosas uoses a penna do dobro, et a carta fique firme.

Testemoyas Aras / Dias, Iohan Fernandes da Ribeyra, Martino Eanes de Geestoso, Martino Domingues Forneyro, Affonso Peres, fillo de Pedro Martines d'Aldaris. /

Eu Iohan Dias, notario jurado do conçello de Noya presente / fuy a esto et confirmo et meu nome et sinal y ponno (*signo*). /

Eu, Arias Dias do mandado do dito notario, escribii.

⁵¹ Una palabra.

7

1334, agosto, 11. [s.l.]

Testamento de doña Leonor González en el que, entre otras muchas mandas, deja un casal en la villa de Camiño al Cabildo.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.22. Copia. Pergamino, 485x340 mm. Gallego. Roto —falta un trozo en la parte superior derecha, otro en la central izquierda y otro en la mitad inferior— y bastante gastado.

Era de mill CCC LXX et dous annos et quotum, XI dias d'agosto. Conusçuda cousa seia a todos que eu donna Leonor Gonçalvez, filla que fuy de Iohan Gomez de Saz, por min et por toda [mina] / uoz, sentendome doente de meu corpo, pero con todo meu siso et meu entendemento mando mina alma a Deus que a conprou por lo seu sangue preçioso, et rogo et peço a a sa madre Santa Maria que seia [mina] / auogada, et mando meu corpo deytar no çimiterio de Santiago en aquella capilla que eu fi[ge] et mando y conmigo vn calez de huun marco et medio et de prata, et o meu liuro breuiario, et man[o] ***/ pa(...)⁵² et pa(...)⁵³ quaes [quer] eu ouuer a o tempo da mina morte. Item mando a mina cama a o ospital de Santiago. Conuen a saber huun almadroque et huun [ar]mareo que tenno a a cabeçeyra, et dous f*** / et huna co[lc]ha et duas sauas, et mando o outro meu quinon dos pannos et da roupa que o aia Paay Marino quando casar et perca por min. Item mando a o moesterio de B(...)⁵⁴ quatroçentos moravedis *** / deuen da manda da mina auoa et elles faça o que ouueron a fazer por elles, et mandolles mays çen moravedis et que digan misas por mina alma. Item mando a o moesterio de Valdedeus çen m[oravedis] *** / digan misas por mina [a]lm[a]. Item mando a o moesterio et a as donas de Beluis o meu couto de Sesamo con quanto herdamento et casas et chantados eu ey en toda a frigresia de San *** / do Castro, et que digan et me façan dizer huna misa cada dia para sempre por mina alma. Item mando a Santa Clara de Santiago a mina herdade do couto de Brandimir, con quanta herd[ade, iglesario] / et leygario eu ey en toda dita frigresia saluo o casal de Limideyro, que he de Santiago, et as donas dese lugar que me façan dizer huna misa cada dia por sempre por la mina [alma] *** / de Ruy Soga et daquelles que gaa[n]aron estes herdamentos. Item mando a Santa Clara de Ponteuedra çen moravedis. Item a Santa Clara d'Allariz çen moravedis. Item mando a as mu*** / (...)⁵⁵. Item a (...)⁵⁶ Santiago treszentos moravedis et que os partan entre sy por cabeças. Item mando a o moesteyro de San Justo de Toios Outos quanto herdamento et casas et c[asares] / eu ey na frigresia de Santa Coomba et de San Mamede de Carnota, et elles que façan ben por la mina alma et por lo que delles tiue. Item

⁵² Una letra.

⁵³ Dos o tres letras.

⁵⁴ Siete letras.

⁵⁵ Dos palabras.

⁵⁶ Dos palabras, una de seis o siete letras y otra de dos o tres.

mando a o moesterio de Santa Caasia q[ua]nta / herdade et casas et casaes eu ey en Queengie et en toda a figresia de San Pedro de Redonda et en Concorueon, que he en frigresia de San Andre de Caal. Item outorgo et ey por *** / aquella doaçon que fige a o moesterio de San Martino d'Oçon et elles que lles nembre a mina alma et daquelles que o gaanaron. Item mando a o moesteyro de Sam G(...)⁵⁷ de Moyram quanta herda[de] / et casas et casaes eu ey enna figresia de Sam Iohane de Bardullas et que me den parte et quinon do ben que se [y] fezer. Item [mando a] S(...)⁵⁸ [herdade que] / eu ey enno villar de Vienno***⁵⁹, que he a quarta do dito villar et que me den parte et quinon do ben que se no dito moesterio fez[e] r. Item mando a San ***⁶⁰s[e]u***⁶¹da(...)⁶²es o meu quinon / de D(...)⁶³al de Morgaride [et que] San Esteuoo seia meu auogado. Item outorgo et ey por firme aquella doaçon que eu et Esteuoo Rodrigues demos a Sant Antoy[n]o de (...)⁶³. Item qui*** / ***⁶⁴ma de Fiinsterr[a] para sempre do meu quinon da colleyta da dita iglesia, et outorgo et ey por firme a doaçon que lle fige da herdade da insoa de Fiinsterra. Item mando / ***⁶⁵goa d'Olveyroa d[oç]entos soldos para huun salteyro. Item mando CC^{os} solidos a San Martino d'Oluera para restoyramento da dita iglesia. Item mando a San Mamede d'Aruo[r]es çinquenta / [solidos] para huna vistimenta. Item mando a San Cosmado d'Antas CC^{os} solidos. Item mando a San Christouoo de Mallon CC^{os} solidos. Item mando a San Miguel de [Va]lladares XII^e libras [et] huun / ***. Item mando çinquenta moravedis a S[anti]ago de Tale para huna vestimenta. D[ema]ys mando a a mina capela de Santiago h[un]a vistimenta lau(...)⁶⁴ dos sinaes dos lobos. / Item mando (...)⁶⁵ual⁶⁵ a mina vistimenta do toraasol con que me dizen a misa en mina casa. Item a San Mamede de Carnota duzentos solidos. Item a Santa Coomba de [Car]/ nota çen solidos. Item mando a o moesterio de San Martino de Fora quanta herdae [et ca]sas et casaes et chantados yglisario et leygario eu ey enna fri[gresia] de Santa Maria de / Couas para huna a(...)⁶⁶a⁶⁶ et daquelles cuia herdade fuy, et que me den parte do que se y fezer. Item a San Fiiz de L(...)⁶⁷ duzentos solidos para resto[yramento da] dita iglesia. Item a Santa Maria / de Per(...)⁶⁸ çien solidos. Item a San Pero de Brandomir çen solidos. Item mando a San Pero de Sael CC^{os} solidos para huna vestimenta.

⁵⁷ Tres letras o cuatro.

⁵⁸ Faltan varias palabras —cuatro o cinco—.

⁵⁹ Una letra.

⁶⁰ Tres o cuatro letras.

⁶¹ Tres o cuatro letras.

⁶² Una o dos letras.

⁶³ Seis letras.

⁶⁴ Tres o cuatro letras.

⁶⁵ Cuatro o cinco letras.

⁶⁶ Dos o tres letras.

⁶⁷ Dos o tres letras.

⁶⁸ Dos letras.

Item a Santa Maria de Couas CC^{os} solidos para l[i]uro et para vesti/ [menta. Item a San] Vicenço (...) ⁶⁹aro(...) ⁷⁰duzentos solidos para liuro. Item mando a San (...) ⁷¹de (...)ono ⁷²o meu quinon da herdade de (...)oureyro ⁷³que he en uoz dos GiralDOS. Item a San / *** ⁷⁴para restoyramento da dita iglesia. Item a Santa Chrispina d'Orro çen solidos para restoyramento da iglesia. Item a Santa Vaya de Voyro CC^{os} solidos. Item a San Pero / *** ⁷⁵ey(...) ⁷⁶[du]zentos s[olidos]. Item a San Pero de Sea o panno que tengo en mina casa para o manto et mays CC^{os} solidos por que se prefaça a vistimenta. Item a [Santa] Maria de Ru[u]yaes *** ⁷⁷/ solidos. Item a Santa Maria [de] Cortegada çen solidos para entayar a iglesia. Item a Santa Maria de Mugia çen solidos. Item a San Xusto de Cames çen solidos. Item mando çen moravedis a / <Santa> Maria [de] (...)gio ⁷⁸. Item a San Pero de Fora çen moravedis para ajudar a fazer a iglesia. Item V(...)eyxamo ⁷⁹ de F*** ⁸⁰de p(...) ⁸¹ et dez a San Mar[tin] de de (sic) San *** / eyxamo. [Item mando] a meu marido Pay Marino os meus (...)oia(...)s ⁸² que me deu R*** ⁸³ et sua tia donna Maria Peres *** ⁸⁴ San Salvador de Cubuys et San / [Martino] d'Olvera et San Mamede de Baanure et Santa Maria de Mareras con quanta *** ⁸⁵ et dereytas perteeçen a os ditos coutos segundo os a min deron os sobreditos. Item / mando a meu afillado Iohan Gonçaluez, fillo d' Aluar Rodrigues, quanta herdade, iglesario et leygario eu ey enna fiigresia de Santiago d' Arios. Item outorgo et ey por [fir]m[e] a doaçon que eu dey a / Iohan de Caamanno, meu sobrinno, do casal de Soutullo. Item mando a Ruy Fernandes, fillo de Fernan Gonçalues, meu sobrinno, o meu casal de Sarroneo, con seus herdamentos, saluo a / herdade de Santiago. Item mando a minna sobrinna Orraca Fernandes quanta herdade eu ey na fiigresia de San Pero de Zizer. Item mando [o] meu casal da villa de Lamyno et / [quanta herdade et chantado] (...) ⁸⁶ eu ey enna

⁶⁹ Tres letras.

⁷⁰ Una letra.

⁷¹ Cuatro o cinco letras.

⁷² Dos o tres letras.

⁷³ Una letra.

⁷⁴ Cuatro o cinco palabras.

⁷⁵ Siete u ocho letras.

⁷⁶ Una o dos letras.

⁷⁷ Dos o tres letras.

⁷⁸ Dos o tres letras.

⁷⁹ Dos letras.

⁸⁰ Dos o tres palabras.

⁸¹ Dos letras.

⁸² Dos palabras y una letra.

⁸³ Dos palabras.

⁸⁴ Faltan dos o tres palabras por una arruga en el pergamino.

⁸⁵ *Idem.*

⁸⁶ Palabra de cuatro letras.

villa de Lamino et na villa de Veraes a o cabidoo de Santiago por tal condiçon que o tenna et huse Ruy Soga en toda sa vida et / *** de Ruy Soga que o tenna seu ***⁸⁷ Paay Marino en toda sua vida et a sua morte dambos fique libre et quito [a o dito] cabidoo, et o dito cabidoo faça an[niversari]o et / ***⁸⁸ me den parte et quinon do ben que se fezer na iglesia de P***. [Item] mando que o *** / *** (...)⁸⁹mando a minna sobrinna Maria Fernandes quanta outra herdade [na] yglesia [et l]eyg[a]rio eu ey, na figresia ***o / *** herederos de Martin Brandonas ueeren a demandar a meadade do couto ***opo de Santiago quanto / ***teen en cambeo et been na figresia de Santa Maria de Gandera, que foy quatro casares. Item faço meu heredeiro en todos [os] outros meus bees et herdamentos, yglisarios / *** todas las partes do mundo, Ruy Soga, et que seia meu conpridor deste meu testamento d(...)⁹⁰ns(...)⁹⁰u con Gomez Gonzalez d'Entiis et Eldar[a] Peres, que seian conpridores / ***a. Item mando et quero et outorgo que esta mina manda seia conprida daquel dia en que eu for finir ata huun anno et medio conprido. Item dou et [o]utorgo a Eldara Peres / ***se et en toda sua vida o casal de Tale con suas pobrazças et herdades et dereyturas en que mora Martin Do[*min*]gues; a esto esta presente et outorgante Ruy Soga, / *** Rago(...)⁹¹ Paay Marino por la mina beeyçon que o outorge. Item quito et renunço para sempre todos los meus moordomos et moordomas de todas las cousas que (...)⁹²eu ouer / *** et despenderon [ou] despenderen ata mina morte. Item me dese[m]bargo et quito para sempre a o moesterio d'Antaltares de quanto dereyto eu ey enno couto de To[u]rinnao / ***⁹³ leygario. Item [man]do que quantas doaçoos eu dou et dey et mando a as ordeens et moesteyros que as tena Ruy Soga en toda sa vida, et a sa morte que fiquen aas ditas / ***⁹⁴s(...)⁹⁵b***⁹⁶ a Santa Clara de Santiago et a Beluis. Item mando a Santiago por ageyme que non era meu, que iaz no emprazamento, tres casares en Boda et / [en] Mero[nz]elle. Item mando a o dito Ruy Soga quanta herdade, casas et casaes et chantados eu con el conprey en todallas partes, et (...)⁹⁷ al que fica seia meu heredeiro. Item / [man]do (...)⁹⁸ suos

⁸⁷ Tres o cuatro letras.

⁸⁸ Muy roto en esta línea y las dos siguientes y falta un trozo en el margen izquierdo prácticamente hasta el final.

⁸⁹ Cuatro letras.

⁹⁰ Una letra en cada hueco.

⁹¹ Una o dos letras.

⁹² Tres o cuatro letras.

⁹³ Dos o tres palabras.

⁹⁴ Dos o tres palabras.

⁹⁵ Una letra.

⁹⁶ Tres o cuatro palabras.

⁹⁷ Dos o tres letras.

⁹⁸ Dos letras.

ueere(...) ⁹⁹. Item mando que meus conpridores que den a os homes lauradores que mo[ren] ennas figresias de Santo Antoyno de Bayna***lueyroa ¹⁰⁰ et de S[an] Cosmade et d' Aruores / ***¹⁰¹ Valladares quinientos m[orabetinos] et elles que mi perdoen. Couto mina manda en dez mill moravedis da bona moneda que peyte o que contra ella pasar [o arç]ibispo de Santiago *** / (...) ¹⁰² Castella.

Testemoyas Aras Lopez de Goyaes, seu fillo Gomez Aras, *** Ruy ***dros et Iohan Uillano, et Fernan (...)es ¹⁰³ / et Marçio Diaz, clerigo, et Nuno Peres de Boa.

Et eu, Rodrigo Eanes, notario publico del rey do conçeio de Sereia, scriui esta manda (...) ¹⁰⁴ sua con Marçian Peres / notario de Barcala, et meu synal [y] pono.

Este he trasllado da dita manta feyta et escrita por man do dito Rodrigo Eanes \ notario/ et sinada do / seu sinal pegado segundo ella pereçia (...) ¹⁰⁵ trallado. Eu Ruy Peres, notario imbryquo jurado por el rey en terra de Nema(...)us ¹⁰⁶ aqui fiz / (...) a presença por mandado et autoridade de dom Bernald Eanes d(...) ¹⁰⁷ arçidiago de Tineu, escryuir et enno que he trallado confirmo et (*signo*) / et meu nome et sinal ponno et de meu mandado Fernan Aras, escriuino. /

O qual arçidiago Bernald Eanes tem vezes de juyz ordinario por noso sennor o papa pollo julgado de Velestro, que ora he uago en corte / de Roma.

8

1341, julio, 30. Padroeiro.

Toma de posesión de Alfonso Martínez, monje de San Martín Pinario, de diversas posesiones en nombre del chantre de Santiago, don Suero Gómez.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.8. Original. Pergamino, 575x260 mm. Gallego.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.7. Copia. Pergamino, 580x440 mm. Gallego.

Era de mill et tresçentos et sateenta et noue annos e o quotum, dous dias por andar do mes de jullio. Connusçuda cousa seia a todos / que en presença de Afonso Peres, teente as ueces por min, Afonso Eanes, notario jurado del rey en Soneyra, estando enna villa que chaman / o Padreeyro, que he na figresia de San Pero de Brandemin, Afonso Martines, monie do moesterio de San Martiño de Fora, que he na cidade de Santiago, / mostrou et pediu el que fes leer huna

⁹⁹ Tres o cuatro letras.

¹⁰⁰ Final de una palabra y cinco o seis letras de la siguiente.

¹⁰¹ Tres o cuatro letras.

¹⁰² Tres o cuatro letras.

¹⁰³ Una o dos letras.

¹⁰⁴ Tres letras.

¹⁰⁵ Tres letras.

¹⁰⁶ Una letra.

¹⁰⁷ Cinco letras.

procurason feyta por Paayo Eanes, notario publico enna cassa et arçibispado do señor arçibispo de Santiago, / enna qual procurason se contiina que el, que era procurador et reçebedor et recadador de todos los herdamentos et bees que dom Sueyro Gomes, chantres / de Santiago, auya et lle perteesçia por sy et por la igrlesia de Santiago en todo o arçibispado de Santiago et en toda a terra de Galiza hu quer que os el / auya, et en aquel dia et era sobredito, o dito Afonso Martines, en nome do dito chantres, entrou et reçebeo as casas et herdamentos en que mora Martino Janeiro / et sua moller Maria Cristouees, o qual casal foy de dom Affonso Eanes de Lago, coengo de Santiago, que foy segundo que dona Lionor o tiina et husaua a tempo / [d]a sua morte pola igrlesia de Santiago enna dita villa de Padreeyro et de Quintaas et en toda a fiiglesia de Sam Pero de Brandemin. Item depouys desto o postro/ meyro dia do mes de jullyo, enna era sobre dita, estando na villa d' Aueleeyras, o sobredito Affonso Martines, monge sobredito fes outro tal reçebeo/ to et reçebeo en esta meesma maneira: o casal et herdamentos que tiina Pero Domingues, dito da Agra, et sua moller Maria Affonso, enna dita villa d' Aueleyra, / en toda a fiiglesia de Santo Thome dos Vaos, que foron do sobredito dom Afonso Eanes. Item demays en este dia meesmo, estando na villa de / Lago, que he na fiiglesia de Sam Iohane de Estougea de Masaricos, o dito Affonso Martines, monge sobredito, reçebeo et entrou en esta maneira sobredita / enna dita villa, o casal et herdamento que tiina Domingo Peres et sua moller Maria Affonso, et o casal et herdamentos que tiina Domingo Carneyro et sua moller / Dominga Eoanes et os casares et herdamentos que tiina Domingo Pequeno et sua moller Maria Fernandes, et Domingo Fernandes et sua moller Mayor Domingues, et Iohan da Agra et sua moller / Maria Domingues, et Affonso Eanes, dito de Prol, et sua moller Dominga Iohanes, et Fernan Domingues et sua moller Maria Domingues, et Pero da Cosgostra et sua moller Dominga Peres, todos / moradores da dita villa. Item en este meesmo dia et quatum sobredito o dito Affonso Martines foy a hun lugar que chaman Quintaas, que he na dita fiiglesia / de San Iohane d'Estougea, et reçebeo a herdade que y tiina Fernan Peres, morador en Villa Pidre, que he na dita fiiglesia, por la qual herdade o dito / Fernan Peres dizia que daua duas talegas de pan, et de seu jur et posison meteo a logo na mao a o dito Pero Peres, et el obligouse a recurdirle con lo dito pan / se o anparasen con la dita herdade de Paayo Marino et de seus homes. Item demays en este meesmo lugar de Quintaas foy a a herdade que tiina y / Affonso Domingues, clerigo de San Iohane d'Estougea, et reçebeo a por terra et y paz, da qual herdade dizia o dito Affonso Domingues que daua cada anno por ella de / renda a donna Lionor tres talegas de pan, et que as daria el a o chantre ou a quen acadase a teença de Lago se o anparasen con ella de Paayo Marino et / seus homes. Item depouys desto, en este dia sobredito, o dito Affonso Martines, monge, foy a a villa de Quintaas, que he en fiiglesia de San Cristouao / de Corzon, et entrou et reçebeo quanta herdade y tiina et lauraua Pero Eanes, criado de Fernan d' Afonso, a qual herdade, dizia o dito Pero Eanes, que pertee/ çia a Lago et que lla alugara dona Lionor por un

moyo de pan, et que o daria de boamente cada ano a o procurador do chantre ou a quen reçe/ uese a teença de Lago se o anparasen con ella de Paayo Marinno et de seus homes. Item en este dia et quotum sobredito foy o dito Affonso Martines foy (sic) a a / fiiglesia sobredita de San Iohane d'Estougea, et entrou et reçebeo huna herdade et casal que jaz en lugar a que chaman Mazaricos, enno qual casal / et herdamento mora Pero Martines, genrro de Iohan de Sam Iohane. Item enna dita fiiglesia reçebeo segundo dito he, enna villa que chaman de / Saraes hun casal et herdade que y ha que he da dita teença de Lago, enno qual agora mora Affonso Velloso. Item foy o dito Afonso Martines a Villar / Goymonde, fiigrisia de Sam Cristouoo de Corsom et reçebeo et entrou hun casal que dis que he da dita teença de Lago, do qual casal ten a terça / Martin Amigo et sua moller Maria Rodrigues, et dan cada anno de renda VI^{es} talegas de pam, et por foros V^e libras, et outra terça tem et hussa hun home de / Gonçaluo Peres d'Aluite, que ha nome Rodrigo, et non da della renda; outra terça ten hun home de Fernan Lopes d'Arquar, et non da della renda, et ha nome / Iohane. Item em este dia, ora de uespera, foy o dito Afonso Martines a a villa d'Olueyjoa¹⁰⁸, et reçebeo segundo dito he o casal et herdade en que mora / Fernan do Canizo, na dita villa, os quaes casares et herdamentos et teenças et lugares, o dito Affonso Martinez, monge sobredito, en nome / [do] sobredito chantre reçebeo et entrou en cada hun lugar entrando nas casas et ennas herdades sobreditas, et follando da terra et do / colmo et dos moonllos da[s] herdades, et logo as meteo na mano de seu jur et de sua posyson en cada huun dos lugares / a os teendores sobreditos, a cada huun como a tiina. Et os ditos homes asy a¹⁰⁹ tomarom et reçeberom de sua mano et de seu / jur, et entraron por seus teendores e[n] nome do sobredito segundo dito he. Et logo, o dito Affonso Martines, estando en estes lugares / et en cada huun dellos deffende o confiador en V^e solidos para dereito, que tomaua a a mao cada lugar as ditas herdades et casares et noua / et pobranças¹¹⁰ dellas et os homes que en ellas morauan et todo o sennorio que en ellas auya que quen quer ou quaes quer que lle dellas ou parte / de llas entrase ou tomase contra sua voontade que fose forçadamente et sobre fiador para dereito. Et desto como se pasaua o dito Affonso Martines / pidyo a min notario hun testemoyo, et eu deylo.

Testemoyas que y estauan os ditos homes huuns, outros Pero Affonso, scudeiro de Duura, Fernan d'Afonso de Quintaans, / Iohan Geyno de Brandonas et Gonçaluo de Leens, home de Iohan de Caamanno, et outros moytos./

Et eu, Affonso Eanes, notario sobredito, a esto y presente foy, o dito Affonso Peres, et eu scripui et confirme et arrego et [a] pidimento / do sobredito meu nome et meu sinal puge (*signo*).

¹⁰⁸ En C *doluar*e.

¹⁰⁹ En C *o*.

¹¹⁰ En C *probranças*.

9

1341, julio, 30. Padroeiro.

Toma de posesión de Alfonso Martínez, monje de S. Martín Pinario, en nombre de D. Suero Gómez, chantre de Santiago, de diversas haciendas que a éste pertenecían.

A.- ACS, Documentos particulares, carp. 13, doc.8. Original. Pergamino, 575x260 mm. Gallego.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.7. Copia. Pergamino, 580x440 mm. Gallego.

Era de mill et tresçentos¹¹¹ et LXX^{ta112} et noue anos et o quotum, o postremeiro¹¹³ día do mes de jullyo. Connusçuda cousa seia a todos que en presenza / de Affonso Peres, tenente as vezes por min, Affonso Eanes, notario jurado del rey em Soneyra et das testemoyas a juso scriptas, estando enna villa / d'Oruelido, enna eyra de Pero Ferreiro, Affonso Martines, monge¹¹⁴ do moesteiro de San Martinno de Fora, que he na cidade de Santiago, et procurador de / dom Sueyro Gomes, chantre de Santiago, por huna pocurason¹¹⁵ feyta por Paayo Eanes, notario do sennor arçibispo de Santiago, que eu, notario, vi et lii, / disso et frontou a Fernan Marinno, caualleyro¹¹⁶ comendeyro de Paayo Marinno en esta maneira:

Fernan Marinno, eu, oie este dia rece/ by por este notario et por testemoyas, en nome do sobredito chantre et do cabidoo de Santiago, a villa de Lago con todo sennorio et dereituras que lle perteençen¹¹⁷ / et todolos outros herdamentos et casares que perteençen a aquella teença que chaman de Lago, que foy de don Affonso Eanes, coengo que foy / de Santiago, et que dona Lyonor teue et hussou por lo cabidoo de Santiago et por contia çerta que me y auedes de fazer embargo a min ou / outro qualquer que a coller por lo chantre que mo digades. Et [logo] o dito Fernan Marino respondeo et diso que el que non enbargaua o que fora / de dom Affonso Eanes nen separaua a ello mays que defendia confiador em V^e¹¹⁸ solidos para dereito, o que dona Lionor¹¹⁹ teuera¹²⁰ et hussara / por Iohan Gomes, seu padre, et por dom Gonaluo Eanes, seu auoo, con qual fiador porregeo mano Affonso Martines. Et a aquesto o sobredito Affonso / Martines, monge¹²¹ sobredito,

¹¹¹ En C treszentos.

¹¹² En C sateenta.

¹¹³ En C postromeiro.

¹¹⁴ En C monje.

¹¹⁵ En C procuraçom.

¹¹⁶ En C cavaleiro.

¹¹⁷ En C pertesçem.

¹¹⁸ En C çinquo.

¹¹⁹ En C Lyonor.

¹²⁰ En C teueira.

¹²¹ Vid. nt.111.

procurador do dito chantre, disso que non requeira nen recibia o que fora de don Gonçaluo Eanes nen de Iohan Eanes, mays / que daua fiador en V^e¹²² solidos con que logo porregeio mano conuen a saber Iohan Martines, dito Greyno, morador de Brandonas, en nome et en iur de don / Sueryro Gomes, chantre sobredito, que a uilla de Lago et o senorio et dereituras et rendas della et outros casares et lugares et rendas que se continna / enno [irreçebemento] que e[1] lle fesera por este notario, que fora todo de don Affonso Eanes, coengo de Santiago, que dona Lyonor que as [husou] todas ata tempo de sua morte por contia çerta que daua por ellas a o cabidoo de Santiago, et que non auya en ella Iohan Gomes / nen dom Gonçaluo, et que as estengia dellas nen dona Lyonor que nunca os hussara por eles. Et a esto o dito Fernan Marino disso / que aquilo se enquerese por uedrayos, et o dito Affonso Martines disso que non auya poder de enquerer o que senpre fora husado / por lo cabidoo de Santiago et que estaua no jur della como prouaria se mester fose. Et en como cada huun dellos disia, o dito Affonso Martines pidio a min, notario, hun testemoyo, et eu deylo.

Testemoyas Affonso Martines de Carnota, Aluar Fernandes et Fernan Iohanes, Iohan Cabellan con Fernan Perto, / homes do dito Fernan Marino, Pero Afomso de Duura, Juan Greyno, et outros./

Et eu, Afomso Eanes, notario sobredito, scripui et confirme et signal meu puge (*signo*)¹²³.

¹²² Vid. nt.115.

¹²³ El ejemplar C se completa con:

(*signo*) Este he o traslado de sobredito instrumento, o qual era scripto en pergameno et signado en esse mesmo pergameno en dous logares da subscriçom / et signal do dito Affonso Eanes, notario, segundo por el parecia, o qual eu Aras Afonso de Padrom, clerigo do arçibispado de Santiago, / notario publico por autoridade apostolica, aqui fize por outro fielmente trasladar et concordeio. A o qual traslado por quanto o dito original non era raso / nen cancellado nen sospeitoso me deron autoridade para que o signase assi et interposeron seu decreto que valla et faça fe en juizo et fora del / Diego Loppes, arcediogo de Deca, et Garçia Peres, coengos de Santiago et juizes enna iglesia et arçibispado de Santiago, a petiçom de Iohan Gomes / de Alcala, coengo da dita iglesia et teenteiro da teença de Lago, stando dentro enno thesouro da dita iglesia. Quatro dias de janeiro de ano do nascimento de / Nosso Sennor Ihesu Christo de mil et quatroçentos et quatro anos. Testemoyas que foron presentes: Aras Eanes, racoeyro da dita iglesia, et Ioham da / Fonte, et Affonso, clerigos do coro da dita iglesia, et Affonso Eanes Jacob, notario et companheiro connigo a este auto. Mouro; este uerbo, *mouro*, / deue ser leydo entre os uerbos *Affonso* et *clerigos*. /

Este he traslado do sobre dito instrumento que era scripto segundo que por lo sobre dito notario suso scripto he, o qual instrumento / eu, Affonso Oans Iacob, notario publico, jurado de Santiago, vi et lii de ueruo a ueruo et de mandado et / auctoridade dos sobre ditos juyses que me para elo deron no sobre dito dia et ano. Presentes as sobre ditas testemoyas meu / nome et signal pono, que tal he (*signo*).

10

1346, marzo, 26. [s.l.]

Venta de Mayor Fernández, hija de Fernán de Ben, a Pedro Fernández de Pazos y su mujer; y a Fernán Martín de Baon y su hermano Alfonso Martín, de la heredad de su padre, desde el río Porto hasta el puente de Goyanes en la feligresía de Sta. Vaya de Boiro.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.9. Original. Pergamino, 135x180 mm. Gallego.

Era de mill CCC LXXXIII^o annos, XX^{te} et sex días de março. Sabean todos que eu, Mayor Fernandez, morador en / Santo Husidro, filla que fuy de Fernan de Ben, de Uillas, que faço por min et por meu yrmao Ruy Fernandes que presente non esta, a / qual deuo a a dar outorgamento cada que mester for, et por toda mina uoz et sua uendo a uos, Pero Fernandes de Paaços et / a uosa muller Dominga Fernandes et a uosas uoses na meadade et a uos Fernan Martines de Uaon et a uosa moller Maria Fernandes, et a uo/ so yrmao Afonso Martines et a todas uosas uoses na outra meadade qual et quanta herdade et chantado con casas et casaes / et con todas suas dereyturas eu et o dito meu yrmao auemos por lo dito noso padre, dello rio Porto ata a ponte / de Goyaans, que he na fregresia de Santa Uaya de Uoyro; uendouos o dito herdamento como dito he por VIII^e libras peque/ nas de branquos de que me outorgo por ben pagada et o qual herdamento conmo dito he uos deuo a fazer de paz por / min et por meus bees que eu hey et a auer deuo et espeçialmente por quanto nos auemos na vina uella, que fuy de / Maryna Diaz et so pena do dobro, et esta fique firme et ualla para senpre, et en sua reuor et permanente. /

Testemoyas Iohan Gonçalves et Fernan Gomes, scriuan, Domingo da Salga, Fernan Domingues Raton et outros (*signo*).

Eu, Gonçaluo Rodriguez e notario en terra de Pestomarcos / presente foy, o confirmo e meu nome e sygnal y ponno e en / minna presencia fiz escriuir.

11

1346, marzo, 29. [s.l.]

Mediación de Ruy Veramo, morador en S^a Vaya de Boiro, entre Ruy Corna y Fernán Tovia por una disputa sobre una heredad en San Vicente de Sespo.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.10. Original. Pergamino, 204x140 mm. Gallego. Bastante borrosa la parte superior derecha.

Era de mill et CCC LXXXIII^o anos et quotum, XXVIII^o días de março. Sabean todos que eu, / Ruy de Ueramo escudeiro morador enna frigisya de Santa Uaya de Uoyro, home boo, aruidro ami/ gael, componedor ontre Ruy Corna, morador en Fonte Coua, que he enna frigisya de Sam / Uizenço de Sespoo da huna parte, et entre Fernan Touio, peon do sennor arçibispo que huun / conpromisso feyto por este notario eu asy como home boo aruidro et pello poder que ey / et pello dito conpromisso por sentença mando, julgo et d[ig]o et por ben tenno que os ditos

/ Ruy Corna et Fernan Touio que se amen et se queyram bem et se façam boas obras. / Et mando que o dito Fernan Touio que aia os noue couedos da herdade que conprou do / dito Ruy Corna que iazen en diante os castineiros dos pousados como uam a o / muro traesso, a qual herdade he enna frigrisya de Sam Uizenço de Sespoo, et se o dito / Fernan Touio tem mays en aquella herdade daquela uyna ou en outros lugares quaes quer do dito Ruy Corna que lla entrege ou faça della sua uoontade. Et item / mando que se o dito Ruy Corna tem herdade do dito Fernan Touio que lla de / et entrege ou faça della sua uoontade. Outrosy mando que a herdade que pertence / a Dominga Gallo et a Rodrigo Gomes que a partam de por medio, pagando huun a o outro as constas / que cada huun tem (...)ado¹²⁴ enna dita herdade de por medio, et mando que o dito Fernan / Touio que de et page a o dito Ruy Corna constas de huna carta de contomançia / et de huun peom, et se mays cartos de contomanzia y ha ontre sy huuns / [et] outros que non uallam saluo esta que page o dito Fernan Touio a o dito Roy / Corna. Et esto mando por sentença asy conmo home boo aruidro et pello poder que ey pello dito compromisso, et os dineros que cada huun delles ouuer de dar / a o outro que os page ata Pascoa primeira que uem, et qualquer dos quaes / que contra esta sentença ueer peyte a a outra parte CC^{os} moravedis, et a sentença / fique firme et ualla para senpre, et anballas partes que estauan presse/ ntes asy o outorgarom et a oueron por firme.

Testemoyas Iohan Uidal / carpinteyro, Domingo Tougro, Afonso Rodrigues, morador en Çeruea. /

Eu, Iohane Moxe, notario (*signo*)¹²⁵ jurado do conçello de (*signo*) / Noya presente fuy a esto et confirmo et meu nome / et synal y ponno.

12

1347, febrero, 16. [s.l.]

Venta de Pedro Eanes, morador de Vereiro, a Pedro Fernández de Pazos y su mujer Dominga Fernández, de sus heredades en Sta. Vaya de Boiro.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.11. Original. Pergamino, 125x270 mm. Gallego.

Era de mill et CCC oyteenta et cinco anos, XVI dias de feureyro. Conusçuda coussa seia a todos que eu, Pero Eanes, morador no Vereyro, fillo que foy de / Maria Fernandes et de Iohan Fernandez, moradores no Uereyro, vendo a uos, Pero Fernandez de Paaços et a uosa moller Dominga Fernandez et a uosas uozes, na huna terça parte et a vos / Fernan Martinez de Uao et a uosa moller Maria Fernandez et a uosas uozes na outra terça parte, et a uos Pero Fernandes, fillo de Fernan Boo et a uosa moller Maria Eanes et a uosa uoz / na outra terça parte quanta herdade et chantado et vina con casas et casaes, eixidos, amontes et affontes na frigrisia de Santa Uaya a my perteeçe polla dita mia ma/ [dre] Maria Fernandes

¹²⁴ Dos o tres letras.

¹²⁵ Signo en medio del párrafo.

et eu avya a ora de sua morte. Vendouos este herdamento sobredito por quarenta et çinco libras pequenas de branquos en esta moneda del rey don Affon[so] / de Castella de que me outorgo et confesso por ben pagado et renu[n]çio a toda a eixiçon, que non posa dizer o contrario, et se mays ual este herdamento sobredito et chanta/ do et vyna et casas conmo sobredito he douuollo en doaçon, asy conmo doaçon mays firme et mays ualledeyra pode seer ontre vyuos para senpre, et des aqui / en deante aiades et pessoyades este herdamento como sobredito he et façades desto que he de sussodito toda uosa uoontade para senpre et todo iur et senorio, / et pro[pied]ade que eu ey no dito herdamento et chantado et vyna et casas de min o collo et en uos o pono por esta presente carta, et deuouos et [a] uosa uoz anparar et / defender con esto que sobredito he et fazeruollo de paz por min et por meus bees que eu ey et a auer deuo et so pena do dobro et parte mays ual a doaçon do/ brada, et esta carta da uenda et da doaçon fique firme et ualla para senpre.

Testemoyas Pero de Villas, Iohan de F[i]sterra, Fernan Goncalez (sic), scriuan (*signo*). /

Eu Gonçaluo Rrodrigues, notario jurado en terra de Postmarcos presente fuy et en firme meu n[ome] et synal y [po]nno.

En la parte superior: Venta que hiço Pedro Eans a Pedro Fernandez [d]e la vna tercera parte de (...) ¹²⁶ en Boyro.

13

1349, enero, 19. Santiago de Compostela.

Venta de Dominga Domínguez, mujer de Martín Eanes, de la mitad de una casa en la Rúa dos Ferreiros, en Santiago, a Gonzalo Pérez, clérigo en Santiago de Novefontes.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.12. Original. Pergamino, 230x165 mm. Gallego.

Enno nome de Deus, amen. Era de mill treszentos oyteenta et sete annos, / dez et noue dias de janyero. Eu, Dominga Domínguez, moller de Martin Eanes, dito / bispo, ferreyro que fuy, por min et por toda mina uoz, vendo firmemente et / outorgo para senpre a vos, Gonçaluo Peres, clerigo de Santiago de Noue Fontes / et a toda a uossa uoz a meadade de aquella cassa que esta enna Rua / dos Ferreyros, que se ten por parede da huna parte con cassa de Iohan / Caluo, ferreyro, et da outra parte se ten por outra parede con a cassa / de Iohan Sauaschans, ferreiro, et a qual meadade da dita cassa eu, con/ prey con o dito meu marido Martin Eanes de Martin Martinez, ferreyro et de sua / moller Maria Eanes, et de Pero de Venntin et de sua moller Maria Martinez por carta / feita por notario que uos logo dou. Et vendo con seus sotoo sobrado, ca/ maras, portaes, ixidos et agoas uertes et con todas outras suas de/ reyturas assy de dentro como de fora, por triinta libras pequenas desta /

¹²⁶ Una palabra de tres o cuatro letras.

moeda del rey don Afonso, as quaes me dades et eu de uos reço / en presença do notario et testemoyas, et das quaes me outorgo por ben pagada, et / renunço a toda excepçon que nunca ende diga o contrario, et se a dita meadade da dita / cassa que uos vendo mays ual douuolla et doo en doaçõ, et deuouos et uo/ ssa uoz anparar et defender con ella por min et por todos meus bees, et todo jur / et senorio, posison et propia<da>de que eu enna dita meadade da dita cassa, de min / o tiro en uos et en uossa uoz, o ponno et traspasso por esta presente carta, et daqui endeante façades della toda uossa uoontade para senpre. Se uos alguen / contra esta venda ueer quen quer que for peyte a uos ou a uossa uoz a penna do / dobro do dito preço, et a carta et uenda fiquen firmes et uallan para senpre.

Testemoyas Gonçaluo Peres, / Fernan Peres, scriuantes, et Rodrigo Eanes, home do notario. /

Eu Affonso Mouro, notario publico jurado de Santiago presente / foy et meu nome et sinal ponno et de meu mandado Fernan Peres scriuiu (*signo*).

Eu Fernan Peres do mandado do dito notario scriui. / Ian XV dias.

Al dorso: Venta que hico (sic) Dominga Domínguez a Gonçalo / Peres, clerigo de Santiago de Nueue Fuentes de / una media casa sita en la Rua dos Ferreiros / desta ciudad. Paso en 9 de henero, era de 1387.

14

1349, febrero, 2. Santiago de Compostela.

Venta de Dominga Domínguez a Gonzalo Pérez de la mitad de una casa en la santiaguesa Rúa dos Ferreiros, siendo la otra mitad de la Capela de San Fins de Lovio.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.13. Original. pergamino, 155x315 mm. Gallego.

In nomine domini, amen. Era de mill et trezentos oyteenta et sete anos, dous dias de feureyro. Conusçuda c[ou]sa seia a todos que eu Dominga Domingues, moller que fuy de Martin / Eanes, dito bispo, ferreyro, morador que fuy na Rua do Preguntoyro, por min et por toda mina uoz vendo et firmemente outorgo para senpre a uos, Gonçaluo Perez, clerigo da iglesia de / Santiago de Noue Fontes, et a toda uosa uoz, a meatade de toda aquela casa que esta na Rua dos Ferreyros, que he na çidade de Santiago, da qual casa a outra medade he da capela / de San Fiinz do Loueo, et a qual meadadede dita casa que uos uendo fuy de Iohan de Ben, clerigo que fuy / da dita capela, et a qual casa se ten por parede da huna parte con la casa que fuy de Martin Pequeno, da outra parte se ten por parede con la casa que fuy de Pero Jacob, et a qual medade da dita casa a min perteençe por compra que eu fiz con lo dito meu marido et por Domingo et Iohane, / meus fillos, que ouen do dito meu marido, os quaes morreron en meu poder pequenos et meores dydade et sen testamento. Et vendo assy a uos a dita medade da dita casa con seus sotoos, / sobrados, camaras, portaes, seydos et agoas uertentes et con totalas outras suas perteenças et todas suas dereyturas que con dita medade da dita casa perteeçen, asy

de dentro conmo de fora por / viinte et duas libras pequenas desta moneda del rey don Afonso que me dades et de uos reço en presenza deste notario et testemoyas, dos quaes confeso et outorgo que soon entrega et ben pagada. Et renunço a toda / exçeççon, que nunca ende diga o contrario, et se mays ual a dita medade da dita casa que o dito preço por que uos la uendo douuosla et doo en doaçõn, et deuouos et uosa uoz amparar et defen/ der con ela por min et por todos meus bees, et daqui endeante uos et uosa uoz façades da dita medade da dita casa toda uosa uontade para senpre et todo jur, sennorio, possisom / et propieda (sic) que eu ey na dita medade da dita casa de min et de mina uoz o tiro et remouo et en uos et uosa uoz o ponno et traspasso por esta presente carta. Se alguen contra esta / uenda ueer, quen quer que for, peyte a uos ou a uosa uoz por penna o dito preço dobrado, todauya esta carta et uenda fique firme et ualla para senpre.

Testemoyas Gonçaluo Aras de / Bayona, Domingo Eanes, correeyro, Affonso Martinez, scriuan Martin Eanes, home do notario.

Despoyos desto nos sobreditos dia et era, en presenza de min, notario soescrito et testemoyas adeante escritas a dita Dominga Domingues / meteu en jur et en mano a dita medade da dita casa a o dito Guonçaluo Peres, et de mays lle meteu en jur et en mao a medade do[utra] casa enna qual suya morar Affonso Louçao, [ferr] eiro, a qual se ten por / parede con esta outra casa que a dita Dominga Domingues oie este dia uendeu a o dito Gonçaluo Peres por carta ende escrita por min, notario, et o dito Gonçaluo Peres asy reçoheu as ditas medades das ditas casas et o jur et / posison delas sen embargo de nenguen.

Testemoyas Pero Ferreyro, Iohan Martinez, home d' Affonso Eanes, coengo de Coyra, Iohan de Reuera, Affonso Martinez scriuan. /

Eu, Pero Affonso, notario publico da çidade de Santiago, jurado, presente foy et meu nome et sinal ponno et de meu (*signo*) / mandado Rodrigo Affonso scriuio.

Al dorso: Venta que hiço Dominga Domínguez, muger que fue de Martin Eans, becino desta ciudad de Santiago a Gonçalo Perez, clerigo / del Ben(...) ¹²⁷(?) de Sanctiago de Nuebe Fuentes de la mitad de una casa sita en la rua de los Ferreros desta ciudad de Santiago, / y la otra mitad es de la yglesia capilla de Sant Fins de Lobeo, la qual de la mitad de ella la conpro el dicho martin Eans, ferrero, marido / de la dicha Dominga Domínguez, a Juan de Ben, clerigo que fue de la yglesia questa pegada con la casa / que fue de Mayor Pequena ¹²⁸ y de la otra con casa que fue de Pedro Jacob, con todo lo a ella perteneciente por pago de / beinte y dos blumeas de la moneda del rey don Alfonso. Que paso por ante Pedro Alfonso, notario; anno de 1349. (*Rúbrica*).

¹²⁷ Tres o cuatro letras.

¹²⁸ En el documento aparece como *Martin Pequeno*.

15

1356, marzo, 19. Xiadaes.

Donación del arcediano de Cornado, Juan Eanes, al Cabildo compostelano de diversas propiedades en Xiadaes, feligresía de S^a María de Guestra.

A.- ACS, Documentos de particulares, carp.13, doc.14. Copia. Pergamino, 425x340 mm. Gallego.

Era de mill et trezentos et noueenta et [qua]tro annos, sabado dez et noue dias de março. Sabeam todos que seendo juntado o cabidoo da iglesia de Santiago por tangemento de campaa no lugar / segundo que he de custume, presento em ese cabidoo dom Afonso Sanchez de Gres, arçidiago de Trastamar et vigario de dom Iohan de Cauanaque, dayan de Santiago, et presente y outrosi Fernan da Canna, clerigo / de San Viçenço de Sispoo, en presença de min Afonso Mouro, notario de Santiago et das testemoyas adeante scriptas os ditos cabidoo et vigario do dayan et Fernan da Canna beeron a atal aviinça sobre los casares et herda/ des de Giadaes con seus paaços et orta ^{***129} [c]abidoo mandou dom Iohan Eanes, arçidiago que foy de Cornado em seu testamento et con suas casas et chantados et con suas dereituras, os quaes casares et her/ dade et paaços et orta som na frigresia de S[anta M]ariña de Guestra, et he asi et em tal manera que o dito Fernan da Canna que se desenbargou para senpre por si et por todas suas vozes a o dito cabi/ doo dos sobreditos casares et herdade et paaços et orta, et que por esta presente carta que poyanna enno dito cabidoo todo jur, sennorio, posisom et propiedade que el aura por qual quer rason nos ditos casares et paaços et orta, et / que o traspasaua et tiraua de si et que o poy[na] no dito dito cabidoo, et enton o dito cabidoo et vigario do dayan por fazer ben et graça a o dito Fernan da Canna deron a o dito Fernan da Canna que teuese dese cabidoo em toda / uida dese Fernan da Canna os sobreditos casares et herdade et chantados et paaços et orta sobreditos et que apos sua morte que os teuese Aras Peres da Canna, seu tio, fillo de Pay da Canna, çididiano que foy de Santiago, que presen/ te era, em toda sua vida, et que os ditos Fernan da Canna et Aras Peres que desem a o dito cabidoo em cada huun anno por la alma do dito arçidiago d[on Io]h[a]n Eanes et por renda et conoçemento de sennorio dos ditos ca/ sares et paaços et orta viinte libras pequenas desta moeda husable por cada huun domingo primeiro de Coreesma, et a[pus morte] do dito Fernan [da C]anna [que o]s ditos casares et orta et paaços sobreditos que fiquen a o dito / Aras Peres et que a pumorte dese Aras Peres que os ditos casares et herdades et paaços et orta que fiquen a o dito cabidoo con quanto presto et boo paramento os ditos Fernan da Canna et Aras Peres fazerem enno dito lugar et / con quanta herdade et casas et chantados os ditos Fernan da Canna et Aras Peres ou cada huun deles no dito lugar conpraren et gaanaren. Et logo o dito Fernan da Canna por esta graça que lle o dito cabidoo fa/ zia dou a o dito cabidoo em doaçon para senpre asi conno

¹²⁹ Dos palabras.

doaçon mellor podía seer de dereito et mays ualler o seu moynno que (...) ¹³⁰ de Canbadela, que he na dita frigresia, et con quanta herdade et casas et / chantados o dito Fernan da Canna avia et gaanara no dito lugar et con quanta herade y avia et gaanara seu padre Juan ***s ¹³¹do Villar et sua madre Maria Pellaes que foron, et con quanta mays her/ dade o dito Fernan da Canna et o dito Aras Peres da Canna gaanasen et conprasen daqui endeante no dito lugar, et por este [presente] escripto o dito Fernan da Canna pos et traspasou no dito cabidoo to/ do dereito et demanda et jur et posison et propiedades que el auia no dito moynno et casares et herdades sobreditas. Et logo o dito [cabidoo regebeu] a dita doaçon, et por faser graça a os ditos Fernan da Canna et / Aras Peres deron a teer a o dito Fernan da Canna em toda sua vida as ditas herdade et casares et paaços et ortas et moyno por las maneiras et condiçoens sobreditas, et despoys morte do dito Fernan da Canna deron / a teer a o dito Aras Peres os ditos casares et moyno et cousas sobreditas por esas mesmas condiçoens, que os ha de teer o dito Fernan da Canna. Et outrosi o dito Fernan da Canna quitouse et desenbargou para / senpre a Gonçaluo Peres Cornacho, coengo de Santiago que presente era, do casal et herdade de Giadaes que Pero Cornacho, çidadaano que foy de Santiago, padre do dito Gonçaluo Peres, deytara em pennor a o dito arçidiago / dom Iohan Eanes por carta de venda et plaso de reuenda. Et enton o dito Gonçaluo Peres dou em doaçon para senpre a o dito cabidoo o dito casal, et traspasou por este escripto no dito cabidoo todo dereito / et demanda et jur et posison et propiedade que avia no dito casal. Et logo o dito cabidoo et vigario do dayan deron a teer a o dito Fernan da Canna em toda sua vida o dito casal et que apus / sua morte que os teuese o dito Aras Peres con as condiçoens a o que o ha de teer o dito Fernan da Canna, et que apus suas mortes que o dito casal con as ditas herdades et moyno et cousas / sobreditas que fique a o dito cabidoo para senpre sen embargo dos ditos Fernan da Canna et Aras Peres et de sua voz, et outrosi o dito cabidoo quitou para senpre a o dito Fernan de Canna / totalas nouidades et rendas que os ditos seu padre et madre et este Fernan da Canna et seu yrmaao Juan Eanes, que foron, leuaron dos ditos casares et herdade et paaços et orta et cousas / sobreditas de todo o tempo pasado ata este presente dia. Et os ditos cabidoo et vigario do dayan et Fernan da Canna et Aras Peres et Gonçaluo Peres sobreditos prometeron conprir et agardar estas / cousas sobreditas et de non biinir contra elas em juyso nen fora del por juramento que ende feseron a os Santos Auangeos et so pena de çincoenta mill maravedises que peytasse / a parte que non conprise et agardase a a parte que o conprise et agardase. Et esto mandaron a min, notario, faser dous estormentos feytos em huun thenor.

Presentes dom Reymon Casotas, dom / Jarome Peres, dom Dordel Carroyra, dom Iohan Domingues, et dom Gonçaluo Fernandes, capeaes, dom Fernan Xemenes, juyz de Luou, Pay de Meyra, thesoureiro de Leon, Pero Fernandes, maestrescola

¹³⁰ Una palabra.

¹³¹ Tres letras; posiblemente sea *Fernandes*.

de Tui, / Rodrigo Rodrigues, vigario do sennor arçobispo de Santiago, dom Gomes, Matheus Peres, Gil Baasques, Pascoal Fernandes, Rodrigo Rodrigues, Iohan Afonso, Pero Elias, et Fernan Sanches, coengos de Santiago.

Testemoyas / Roy Peres do Preguntoiro, canbeador, Duran Sanches et Gonçaluo Domingues, reposteyros do dito cabidoo, Pero Domingues et Gonçaluo Fernandes, homes de min, notario.

Despouys desto, en outro dan (sic) biinte dias do / dito mes o dito Fernan da Canna m[eteu en jur] et en mao a don Iohan Domingues, cardeal, et a Matheus Peres d'Alfaro, coengos de Santiago, em nome do dito cabidoo, o dito lugar de Giadaes / con seus paaços et orta et herdamentos et m[oyno] et cousas sobreditas de que se lle desenb[ar]gou, et os ditos cardeal et Matheus Peres asy o reçoeron sen nehuun embargo, et logo / os ditos cardeal et Matheus Peres em nome do dito cabidoo et por el, meteron em jur et em maano a o dito Fernan da Canna o dito lugar con seus paaços et orta et herda/ mentos et moyno et cousas sobreditas, que os teuese por lo dito cabidoo em sua vida segundo dito he. Et o dito Fernan da Canna asi os reçoero et otorgou et conosçoero que os tiinna / por lo dito cabidoo, et de seu jur et poder. Et desto os ditos careal et Matheus Peres em nome do dito cabidoo et o dito Fernan da Canna por si pediron a min, notario, que lle desse / delo testemoyo.

Esto foy enno dito lugar de Giadaes nos ditos dia et era.

Testemoyas que presentes foron Sueyro Afonso, clerigo do coro de Santiago, Loppo Fernandes et Gonçaluo da Rocha, homes / do dito Matheus Peres, Gonçaluo Fernandes et Pero Domingues, homes de min, notario, et Gomes Eanes, scripuan. /

Eu, Affonso Eanes Iacob, notario publico jurado de Santiago este instrumento saquey das notas feytas por / Affonso Mouro, notario que fuy de Santiago, para as quaes notas sacar et tomar en publica forma, eu ey poder et autoridade / do sennor arçobispo de Santiago, don Iohan, et fiz scripuir et meu nome et signal ponno, que tal he (*signo*).

16

1356, marzo, 27. Santiago de Compostela.

Presentación de don Alfonso Sánchez de Gres, arcediano de Trastámara y vicario del deán, de los candidatos al beneficio de la iglesia de Sta. Eulalia de Araño, tras vacar el cargo por la muerte de Pedro Martínez.

C.- ACS, Documentos Particulares, carp.13, doc.15 1º. Copia. Pergamino, 350x250 mm. Arrugado en los márgenes de la parte inferior.

Nouerint uniuersi quod ego, Alffonso Sancii de Gres, archidiaconus de Trastamar, in ecclesia comppostellana ac venerabilis viri domni Iohanis de Cauanaque decan[us] / comppostellani vicarius generalis quinque duo decimas cum cura totius ecclesie Sancte Eolalie de Aranno, sitam in dicto decanatu, vacans ad presens per mortem Petri Martinii / quondem ecclesiam earundem ad presentacionem Petri Laurencii de Tarela presentantem in nomine Arie Romeu et

Eluire Iohanis et Constancie Arie, filiorum / Gomecii Arie de Loxo, quorum tutor et cuirator existit in duabus pertibus duarum decimarum et dimi die quinquarum duodecimarum, et ad/presentationem Gondisalui Garsie de Assados presentantem nomine suo et nepotorum et filiorum Eluire Fernandi de Loxo in tertiam partem dittarum / duarum decimarum et dimi die et ad presentationem Iohanis Petri, notarius de Postomarcos et Marie Fernandi, filie Fernandi de Pousade, et Petri / Iuliani de Çerqueiras, et Petri de Pousade et Gundisalui de Pousade, et Lionoris Petri, et Vrace Petri, dictas trincadas, presentantium pro / se et pro coheredibus et fratribus suis in duabus duodecimis et dimi diam predictarum quinquorum duodecimarum cum medietat[e] totius / vinee predictae ecclesie quam medietatem dicte vinee predictus Petrus Martini obtinebat Petro Felloa, clerico presbitero confero cum cura et retto/ riam totius predictae ecclesie de qua reputat se contentum et ipsum clericum instituo in eisdem in cuius rey testimonium hanc inde cartam / sibi fieri feci sigilli vicariatus dicti decanatus munimine conmonire.

Dattam Comppostelle vicesima septima die mensis marcii, era M^a CCC nona/ gessima quarta.

Presentibus testibus Iohane Munii, et Alvaro Marques, et Fernando Sancii, canonicis comppostelanis, Petro Velasci, porcionario / comppostelane, Velasco Petri, Fernando Matheu, clericis et aliis, archidiaconus de Trastamar. Petrus Alfonsi concordatum et presentatum per eundem per genitum Iohanis / Petri, notarii de Postomarquos.

Hoc est transumptum dicti tituli domni vicarii scriptum in pergamento de corio sigillatum im pen(*signo132*)denti sigillii dictum domni / vicarii, et roboratum nomine suo et Petri Alfonsus scriptorum eiusdem non rasum nec cancelarum nec in aliqua sua parte suspectum pro ut / prima facie apperebat. Quod ego Petrus Martini, canonicus ac notarium publicus juratus ville et clauium de Patrono et capitu[li] ecclesie yriensis vidi / et legi, et in hanc publicam formam reddegi et scribi feci per abtoritatem quam michi concessit Alfonsus Martini canonicus, dicte yriensis ecclesie / ac iudex ordinarius dicte ville de Patrono ad petitionem Iohane Gundisalui de Assados, canonici eiusdem ecclesie.

Decima tertia die mensis julii, / anno domini M^{mo} CCCC^{mo} tricesimo nono.

Presentibus ibidem Roderico Calueti et Iohane Lupi, canonicis predictae yriensis ecclesie, et Gundisaluo Cousino, et Fernando de Pousade, / et Iohanis de Carrazedo, clericis, testibus ad permissa vocatum et rogatum et in Deo nomine ac signum meum hic appono in testimonium ueritatis que talle est.

En la parte superior: Tenencia de Juan González de Asados. Carta 6^a numero 37.

¹³² El signo en medio del párrafo.

17

1356, octubre, 7. Santiago de Compostela.

Gonzalo Pérez, racionero de la Catedral y vicario del deán D. Juan de Cabañaque, designa para el beneficio de S^a Eulalia de Araño a uno de los candidatos presentados, Pedro Falea.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.15 2º. Copia. Pergamino, 350x250 mm. Gallego. Bastante arrugado en ámbos márgenes.

Nouerint vniuersi quod ego Gondisaluus Petri, portionarius comppostelanus et vicarius venerabilem, domni Iohanis de Couanaquo, decani / compostellani, vna doudecima totius ecclesie Sancte Eolalie de Arano sitam in dicto decanatu vacans ad presens per [m]orte Iohanis Martini¹³³ / quondam clerici eiusdem ad presentacionem Iohanis Fernandi de Buya, presentantem pro se et pro Iohane Caon de Buya et pro Marina Iohanis et / Maiore Iohanis, quartosinas et pro aliis fratribus et coheredibus suis, Petro Fellea, clerico presbitero confero ad i(...) ngendem¹³⁴ (...)stam¹³⁵ / duodecima alterius quinque duodecimas dicte ecclesie quam antea obtinebat cum cura dicte ecclesie et ipsum per birretum (...)eio¹³⁶ in/ stituo clericum in eadem, in cuius rey testimonium presentem cartam sibi fieri et sigilli predicti decani sigillari fe[ci].

Da[tam] Com/ ppostelle septimo die mensis octubris, era M^a CCC^a nonagesima quarta.

Presentibus testibus Alfonso Petri, clerico ec[cles]ie s[ancte] Marie / Yrie de Patrono, Petro Salamon, clerico, Alfonso Iohanis, scriptorum, Gundiçaluus Petri, porcionarius comppostellanus, Petrus Salamon, / con(...) ¹³⁷ presentatum per eundem, per genitum Iohanis Petri, notarii de Postomarquos. /

Hoc est transumptum dicti tituli domni vicarii scriptum in pergameno de corio sigilla[tum] in p[endenti] sigilli d[ictum] d[omni] vicar[i] / roboratum nomine suo et Petri Alfonsus, scriptorem eiusdem, non rasum nec cancelatum n[ec] (*signo*)¹³⁸ in aliqua sui parte suspectum / pro ut prima facie apperebat quod ego Petrus Martini canonicus ac notarium publicus juratus ville et clauium de Patrono et capituli / ecclesie yriensis vidi et legi et in hanc publicam formam reddegi et scribi. Feci per aboritam quam michi conce[s]sit Alfonsus / Martini, canonicus dicte yriensis ecclesie, ac iudex ordinarius dictam ville de Patrono ac petitionem Iohanis Gundisalui de Assados, canonici / eiusdem ecclesie.

Decima tertia die mensis iulii, anno domini M^{mo} CCCC^{mo} trecesimo nono.

¹³³ En doc.15, 1º aparece *Petri Martini*.

¹³⁴ Una letra.

¹³⁵ Una o dos letras.

¹³⁶ Dos o tres letras.

¹³⁷ Diez letras.

¹³⁸ El signo en medio del párrafo.

Presentibus ibidem Roderico Calueti et Iohan Lupi, canonicis / predicte yriensis ecclesie, et Gonçaluo Cousino, et Fernando de Posada, et Iohane de Carrazedo, clericis. Testibus ad permissa vocatum et rogatum et in Deo nomine ac sigum meum hic appono in testimonium veritatis que talle est.

En la parte superior: Tenencia de Juan González de Asados. Carta 6ª numero 37.

18

1359, mayo, 22. Santiago de Compostela.

Declaración del canónigo y juez de Luou, Fernán Jiménez, acerca de las aguas y presas en San Simón de Ons.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.16. Copia. Pergamino, 195x265 mm. Gallego.

Fernan Xemenez, coengo et juiz de Luou, ordinario, enna iglesia de Santiago, a os pertegeyros moordomos que andaron enna frigeesia de San Simon d'Oens et a cada / huun de uos a que esta carta for mostrada, seude. Sabede que apareçeron ante min enfiados Fernan Peres em nome de fillos de Pero Jacob, dos quaes he titor, et Martin / Fernandes, raçoeiro de Santiago, et o cardeal don Iohan Domingues, et Martin Eanes, mercador por si et en nome dos herdeyros de Costeenlla, et por nome de Fernan Eanes da Torre, / herdeyro con ellos da huna parte, et Sancho Eanes Xarpa, da Rua Noua, justiça da cidade de Santiago, sobre razón das presas que estan no tenporano et enno taaz / que o dito Sancho Eanes non auya em elas dauoença nen de gaança, et que o estengiam dellas et do jur et posisom dellas, et da agoa que por ellas viina et que auya / viinte annos et triinta et çincoenta annos que estauan enno jur et posisom della, que nasçia nos agueyros et viina por Rocouas, et viina por Vigiante et chegan a as ditas / presas que era do dito Sancho Eanes a meadade della, et auya gaanada como tal que auya. Outrosi estas partes sobre ditas enfiaronse sobre la agoa / que vem por Pedes et sobre lo rego que entrara a as cortinnas de Costeenlla et a o barral da villa, et sobre lo jur della que era dos sobreditos et que o dito Sancho / Eanes Xarpa non auya em ella dauoença nen gaança et que o estengia della, et que o dito Fernan Martines, en nome do dito Sancho Eanes, dera fiador / sobre la meadade da agoa que viina de Rec(...)as¹³⁹ et de Lagoeyras, que era sua, et o jur et posisom della et que a auya gaanada conmo tal, que / auya et que estengia della os sobreditos, et eu dey as ditas partes por bem enfiadas, et a pedimentos dellas mandeylle dar senllas cartas para / posisom. Porque nos digo et mando, so penna de cen moravedies da boa moeda, por lo lugar ordinario que tenno que enno jur et posisom que achardes ou / souberdes por verdade que os sobreditos herdeyros esteuerem et estan da dita agoa et presas gaadas nas ditas fiadoras por si et por outros, por / ellos et en seu nome o gano et antano et terceyro anno et des, viinte et triinta et çincoenta annos a a quotum

¹³⁹ Una letra.

et a o dia da jufiança que en esse jur et / posison os mantenades et anparedes et defendades sem embargo do dito Sancho Eanes Xarpa, et non fagades ende al.

Dada en Santiago, viinte / et dous dias de mayo. Era de mill et trezentos et noueenta et sete annos.

Iudex de Luou Iohanes Afonso. /

Este he traslado da sobredita carta do dito juyz de Luou don Fernan Ximenes, a qual era / scripta en papel et firmada do seu nome et seellada de seu seello en costa, et a qual eu / Aluar Perez Puquarino, notario publico da çidade de Santiago, jurado por la iglesia de Santiago / by et lii et de ueruo a beruo ben et fielmente aqui suso fiz trasladar por mandado et outoridade (*signo*) / que me para ello dou don Pasqual Fernandez, coengo et juyz de Vellestero ordinario enna iglesia de Santiago.

Quinta feira, / XVII^e dias do mes dagosto, anno da naçença de Nuestro Sennor Ihesu Christo da era de mill et CCC^{os} LXXXV^o annos.

Presentes / a ello por testemoyas Iohan Cano, notario de Santiago, Vaasquo Martin et Fernan Garcia, scriuanes. Et aqui en este traslado meu nome et / signal ponno en testemoya de verdade.

En la parte superior: Sobre aguas y presas en San Simon d'Onis.

19

1361, octubre, 4. [s.l.]

Donación del arzobispo de Santiago D. Gómez Manrique a la Iglesia compostelana de diversas fincas y propiedades con el objetivo de fundar cuatro capellanías.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.17 1^o. Copia. Pergamino, 380x480. Latín.

Ref.- LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa...*, T.VI, pp.156-157.

Nouerint vniuersi que nos, Gomecius, dei et apostolica sedis gratia, archiepiscopus conppostellanus ac illustrisimi domni regis Castelle et Legionis maior cappellanus eius in regnis Castelle et Legionis maior notarius, sedentes in capitulo nostro, ecclesie conppostellane, presentes ibidem, finadus eximem, canonicus conppostellanus ac / iudex de Luou in ecclesia conppostellana et vicarius venerabilem et discreti viri domni Iohanis de Couanhaco, decani conppostellani, necnon deodacus Iacobus Petri, Petrus Martini, Iohanes Domici, sedis cardinalis, Alfonsus Sancii de Gres archidiaconus de Trastamar, Aluarus Roderici de Limia, thesaurarius, Iohanes Gomes Man[rr]i[que] (...)sticus¹⁴⁰ lupus, / Alfonsus Arthuus de Maiorca, Rodericus Roderici vicarius domni archiepiscopi, Iohanes Nunii, Egidius Velasci, Rodericus Roderici, sedens, Pascasius Fernandus, Iohanes Alfonsus, primus, Fernandus Sancii, Iohanes Obrardi, Bernardus Martini, Gundiçaluus Petri Uarela, Fernandus Gundiçalui de Castro, Apericius Petri,

¹⁴⁰ Cuatro letras.

Petrus Roderici, Didacus Fernandi, / Iohanes Sancii, Iohanes Baleato, Iohanes de Campo, Gundiçaluus Sancii, Iohanes Alfonsus, sedis canonica conppostellana, in simul congregati per pulssacione canpane et capitulum celebrantis ut est moris, nos, prefatus domnus archiepiscopus, damus et concedimus in perpetuum iure hereditario capitulo ecclesie conppostellane / nostrum casale de Loenco, quod est in terra de Salnes, in parrochiis Sancti Petri de Sea a Sancte Marie de Ruuianes, et casale de Cariuo et casale de Juno, quod sunt in terra de Postomarquos, in parrochiis Sancti Christoforii d' Auanqueyro et Sancte Marine de Juno, que quiden casalia, nos prefatus / domnus archiepiscopus emimus de bonis nostri patrimonii a Didaco Gomecii de Castaneda, filio Roderici Gundiçalui de Castaneda, que predicta casalia em[us] a Pelagio Marino, militum, et ab uxore sua domna Sancia. Damus et concedimus etiam dicto capitulo in perpetuum et iure hereditario casalia de Adranes, / que sunt in parrochia Sancte Marie de Marrocos, et casalia de Seyra, que sunt in parrochia Sancti Lorencii de Seyra, que que (sic) dicte casalia de Adraes et de Seyra nos emimus firmiler de vouis nostri patrimonii a Ferna<n>do Garsie de Canpo, ciue conppostelano, et ab uxore sua domna Tharesia Iohanis per (...) ¹⁴¹an (...) ¹⁴² / vendicionis inde confeita per Garsia Sugerii, notarius conppostellanus per quantitatem quindenci milia morabetinorum, et que quiden omnia casalia sobredicta uobis [dicto capitulo] et sucesoribus uestris damus et concedimus ac etiam donamus in perpetuum et iure hereditario ad herendum, tenendum, posidedum (...) ¹⁴³ / vineis, terris, posesionibus, juribus et pertinenciis eorumden suam quod nos, predicta bona et posesiones emimus a predictos Didaco Gundiçalui ¹⁴⁴ et Fernando Garsie et eius uxor[es] damus inque predicto capitulo omnia sobredicta herediis, additum condicionibus que predictum capitulum qui nunc est, et eius sucesores in futurum (...) ¹⁴⁵ / quolibet anno soluem per predicta bona quator nostris cappellanus, quos ordinabimus in nostra cappella, que feci mandamus in turri noua quam feri facimus in claustro dicte ecclesie conppostellane duo milia et quatuorcentum morabetinorum vsual moneta pro ut in constitutione et ordinacione factam super predictam cappella (...) ¹⁴⁶ / continetur predictam autem duo milia cum quatuorcentum habemus soluere prefatum cappellanum, uel cal (...) ¹⁴⁷ nomine suo recepiendi ad hoc speciale mandatum habenti per (...) ¹⁴⁸ cios ¹⁴⁸ ani pro ut consuetum est solui canonicis predicte ecclesie conppostellane et quod teneatur etiam predictam cappellam qualque anno

¹⁴¹ Tres letras.

¹⁴² Dos letras.

¹⁴³ Dos palabras, de tres y nueve letras.

¹⁴⁴ *Supra* aparece *Didaco Gomecii*.

¹⁴⁵ Una letra.

¹⁴⁶ Dos letras.

¹⁴⁷ Dos letras.

¹⁴⁸ Una letra.

per predictam bona[m] facere festum austerum / in die Sancte Marie Magdalene et in sequenti die aniuersarium per anima nostra, predecesorum et parentum nostrorum et que teneatur etiam facere et obseruare omnia et singula contenta in predicta constitucione et ordinacione super predicta nostra cappella feita, et per mitimus predicta bona predicto capitulo defendere per [n]os \ (...) ana¹⁴⁹ facere // et per omnia bona nostra patrimonialia, que ad hoc predicto capitulo specialiter obligamus ad d (...) mus¹⁵⁰ tamen que si predicti Fernandus Garsie et eius uxor infra terminum contentum im instrumento super reuencionem, dicto Fernando Garsie et eius uxor per nos facienda de predictum casalibus predictam quindenci milia morabetinum / soluere uoluire et recuperare predicta casalia que soluant predicte quindenci milia morabetinorum dicto capitulo, et idem capitulum restituat eiusdem predicta casalia, et de predictis quindenci milia morabetinorum emantur alie posesiones que in latum dictorum casalium restituatur. Et nos, vicarius, decanus et capitulum supra / dictum, pro nobis et pro sucesoribus nostris recipimos a uobis, predicto domno archiepiscopo, predictam donacionem et omnia bona nostra supradictam cum supradictis condicionibus (...) ¹⁵¹ mitimus predictas condiciones, et earum quam libret tenere et obseruare et fideliter ad implere per iuramentum quod inde facimus ad sancta Dei Euangelia nostris / manibus corporaliter tacta, et sub penna viginti milia morabetinorum istius husauel monete que pennatencies conmitatur. Et nos absolucionem (...) ¹⁵² uel et heredibus uestris soluere teneamur quociens contra premisa uenimus in toto uel in parte uel premisa non ad inplenuerimus quam penam / soluta uel non omnia et singula supra dicta firma permaneat et fideliter obseruentur sub obligacione omnium bonorum mensse nostri capitul.

Acta finiter hoc in capitulo conppostelano. Anno a natiuitatem Domini M^o CCC^o LX^o primo, et era cessaris M^a CCC^a nonagesima nona, quarta die uero menssis / octobrem.

Presentibus testibus omnibus personis et canonicis supra dictis necnon et dicto Didacio Gomecii de Casteneda, et Alfonso Fernandi, scriptorum [nostri] notarii, et Didaco Ortis, cl[er]ico chori conppostellanorum. /

Et ego, Garsias Sugerii de Incrouas, publicus notarius conppostellanus, juratus ad omnibus et singulis supra scriptum, vna cum prenominat testibus uocatum et rogatum presens fui et (*signo*) / confirmo et nomen ac signum meum appono in testimonium ueritatem.

¹⁴⁹ Cuatro o cinco letras.

¹⁵⁰ Dos o tres letras.

¹⁵¹ Dos o tres letras.

¹⁵² Seis o siete letras.

20

1361, octubre, 4. [s.l.]

Don Gómez de Manrique, arzobispo de Santiago, establece y regula las cuatro capellanías recientemente creadas.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.17 2º. Copia. Pergamino, 380x480 mm. Latín.

Ref.- LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa...*, T.VI, pp.156-157.

Nouerint uniuersi quod nos, Gomecius, dei et appostolice sedis gratia sancte conppostellane ecclesie archiepiscopus, domni noster regis Castelle et Legionis, maior capellanus ac eius regnorum Castelle et Legionis cancellarius. Sedens in capitulo nostre ecclesie conppostellane a(...)um¹⁵³ capitularem facientes vna cum discreto viro Fernando Exi/ menii, iudice de Luou, vicario venerabilem viri domni Iohanis de Cauanhaco, decanii conppostellani, et aliis canonicis et personis eiusdem ecclesie per pulsacionem campane ut est moris specialorum congregati cum eorum consilio et asensu atcendentes dicti capituli, dicentes qui timent Dominum, faciant bona, aprehendent illa et / aliud dictus eiusdem apostoli dicentes que bona gerunt ybunt in uitam eternam que uero mala minem eternum cupientes. Nos, in (...)tum¹⁵⁴, posumus ***¹⁵⁵ hac bita deto bonis omnibus operibus ad herede itaquod post nostri obitum ad eius laudem in gloriam et beatissimi Iacobi apostoli patroni nostri et pro reme/ dio nostre anime ac aliorum predecesorum nostrorum in dicta ecclesia conppostellana archiepiscoporum necnon omnium parentum nostrorum et aliorum pro quibus tenem(...) ¹⁵⁶ deo oracionem et sacrific[i]a facere in fundi copiosas per hanc constitutionem statuimus et ordinamus in perpetuum et inuiolabiliter duraturum ac eris obseruatum quod de / cetero in dicta ecclesia conppostellana quatuor sint cappellam pro quatuor cappellaniis, continue celebrandum quos nunc duomus statuendis et ordinadas in(...)iendi¹⁵⁷ que nullum aliud beneficium canonicum nec capellania obtineant et siquam obtinuerint recipientes aliquod dictarum capellanoarum (sic) ipso faito predictis bene/ ficiis canonicis seu cappellaniis que ante obtinebant ipso faito sint priuati et quod cum predictis capellaniis nostris predicta beneficia canonica seu cappellanas qu(...)s¹⁵⁸ et que ante obtinebant non possunt tanquam incompatibilia de iure aliquo aliter obtinen. Ita in ipse dicti capellanus qui ad dictas cappellanas / celebrandas per nos nunc asumentur uel postea pro ut in ista ordinacione continetur sucesiue postea asumentur fuit

¹⁵³ Una letra.

¹⁵⁴ Dos letras.

¹⁵⁵ Dos letras, probablemente *in*.

¹⁵⁶ Una o dos letras.

¹⁵⁷ Tres o cuatro letras.

¹⁵⁸ Una letra.

continue resi(...)entes¹⁵⁹ [i]n (...)tat(..)s¹⁶⁰ conppostellana et seruientes et dum
perfeitum fuerat appostolicus nouum quod nunc opprecitur in claustro noua
predicte ecclesie conppostellane ibi in capela que ibidem dua/ mus construenda,
et ubi mandamus cum contingetum capitulum cellebrari dum pulsatum fuerit
in ecclesia conppostellana ad omnia horas ueniunt ad dictam cappellam et ibi
dicant alta uoce et sonora omnia horas canonicas recitatas et tertia recitata vt
est dictum quilibet predictorum quatuor capellanorum / celebret misam suam et
dum vnus cellebrauerit missam suam alii tres oficient in dicta missa et me \ibi/
seruiant cellebrati misse au(...)a¹⁶¹ que predictos cappellanos debent cellebrari in
uita nostra in ***modum¹⁶² quisequitur val***t¹⁶³ cellebrari quo finca prima in
choro ecclesie conppostellane celebratur / prima missa de requiem pro omnibus
predecessoribus archiepiscopis predicto ecclesie conppostellane parentorumque
nostrorum et consang<ui>nerorum et aliorum bene faitorum predicte ecclesie
conppostellane, (...)a¹⁶⁴ uero missa celebrabitur de Sancta Marie ad honorem
ipsius beate Uirginis ***a uero missa de Sancte Jacobo, uel quarta uero de
Sancta Maria Magdalene ut ipsius omnis / sancti pro anima nostra et omnium
supradictorum apud Dominum dignetur intercedere cum efeitum itaque quilibet
predictorum cappellanorum posse missam dicat respons[ori]um de requiem cum
propia oracione pro predictis facientes quilibet ip[s]orum co<n>memoracionem
pro statu predicte ecc[lesie] conppostellane duorum regis et regine Castelle et
nostri ut dictam / ecclesiam(?) regem et reginam et nos im hac uita imcollumes
et in pace dignetur regere ac etis gubernare post autem cum huiusmodi vniuerse
carnis (...)grosu¹⁶⁵ *** inpeleri quomus omnis III^{or} predicte misse uoluntus
pro predictis et anima nostra principaler de requiem celebraris et in fine misse
dicantur officium / de sanctis pro ut superius est expressum et qui primo
dicebat missam de requiem post missam dicat officium de diem, et quilibet dicat
responsorium in e(...)a¹⁶⁶ missa de requiem cum oracione et aquam bunditam
super sepulturam nostram et autem quam apus predictem sit completius dicantur
predicte misse et officium pro ut superius est / expresum in legitorio choris
predicte ecclesie conppostellane pe(...)am¹⁶⁷ autem uero ere predictos quatuorum
cappellanos duudetur per horas diei pro ut per nos fuerit ordinatum vol[umus]
autem collacionem predictarum cappellaniarum ad archiepiscopus qui pro

¹⁵⁹ Una letra.

¹⁶⁰ Cuatro o cinco letras en el primer hueco y una en el segundo.

¹⁶¹ Dos letras.

¹⁶² Cuatro o cinco letras.

¹⁶³ Una letra.

¹⁶⁴ Tres letras.

¹⁶⁵ Dos o tres letras.

¹⁶⁶ Cuatro letras.

¹⁶⁷ Dos o tres letras.

tempore fuerint in dicta ecclesia conppostellana tantum meo pertinen ita tam que presentacione duorum earum dictum / cappellaniorum ad archiepiscopus, qui per tempore fuerint, et aliorum duarum cappellaniarum presentacion ad capitulum pertinere propie dignostatur(?) hoc tali ordine (...)seruato¹⁶⁸ quod archiepiscopus cum prima vocauerit eandem posit confeite clerico non curato residentis et cappellaniam alteri non hemus uel si cum habuerit reli/ quenti pro ut est superius auocatum uel ad seram uero cum uace(...) ¹⁶⁹ contigerit que capitulum clericum ydoneum ut superius est expresum ualant presentare et quod archiepiscopus ad eius presentacionem eam confera clerico presentato et sint de aliis sucesiue uel ins[uper] volumus et ordinamus que festum beate Marie Magdalene ergo / quam intercetos sanctos deuocionem gerimus specialem decetero fiat mitratum et que in eadem festo dentur centum et viginti libre per h[uiusmo]di ***de¹⁷⁰ ut in aliis festis mitratis est feri consuetum et in sequenti uero die fiat aniuersarium in vita nostra pro ut superius est expressum et dentur ***ue¹⁷¹ / ioutum(?) ad aniuersarium dicauginta librum post antem uero obitum nostrum s(...)at¹⁷² predictum aniuersarium et v(...) ¹⁷³da(...) ¹⁷⁴ canonice et persone que uerit fuerint si***¹⁷⁵ tam ***am¹⁷⁶, et ibidem dicant responsorium cum oracione et aqua bendita pro ut pro aliis defuntis in dicta ecclesia, est feri hactenus consuetum uel vulumus insuper / que predictum capitulum cum interuerit dictam cappellam nunc in(...)iptam¹⁷⁷ capitulum quilibet die dicat responsorium super scripbtum [nos]tramque antequam cap[itulum] celebretur ***¹⁷⁸ quidem omnia et singula supradicta tam dictus domnus archiepiscopus quod etis vicarius decani et vniuerssum capitulum iurauerum ***¹⁷⁹ Dei / Euangelia per se corporaliter tacta omnia et singula supradicta in dicta ordinacione contenta conplere, facere et obseruare super ***ius¹⁸⁰ omnibus et suiis ***¹⁸¹ per me notarium infra scriptum feri vnum uel duo uel plura, publicum seu publica m(...)am¹⁸² dicta.

¹⁶⁸ Una o dos letras.

¹⁶⁹ Una letra.

¹⁷⁰ Una o dos palabras.

¹⁷¹ Tres o cuatro letras.

¹⁷² Una letra.

¹⁷³ Una o dos letras.

¹⁷⁴ Una o dos letras.

¹⁷⁵ Una palabra.

¹⁷⁶ Tres letras.

¹⁷⁷ Dos letras.

¹⁷⁸ Una o dos letras.

¹⁷⁹ Dos palabras.

¹⁸⁰ Tres o cuatro letras.

¹⁸¹ Una palabra.

¹⁸² Una o dos letras.

Acta fueriit hoc in capitulo conppostellano. Anno a natiuitatem / Domini M^o CCC^o LX primo, et era cesaris M^a CCC^a nonagesima nona, quarta die uero mense octobrorum.

Presentibus testibus omnibus ***¹⁸³ canonicis in dicto capitulo existentibus (...) ¹⁸⁴ predicto vicario decanii et deoda[us] Jacobo Petri, Petro Martines, Iohanne Domici, seruo cardinal, Alfonso Sancii de Gres, archidiacono / de Trastamar, Aluaro Roderici de Limia, thesaurario, Iohanne Gomes Manrrique ***¹⁸⁵ lastico¹⁸⁵ lupo, Alfonsus, archidiacono de Maiorca, Rodericus Roderici vicario dicti domni archiepiscopi, Iohanne (Nun)ni, Egidio Velasci, Rodericus Roderici, sedens, Pascasius Fernandi, Iohane Alfonsus, primo, Fernando Sancii, Iohane Obardi, Bernardus Martini, Gundisaluus Petri Uarela, / Fernandus Gundisalui de Castro, Apericius Petri, Petrus Roderici, Didacus Fernandi, Iohane Sancii, Iohanne Baleato, Iohanne de Campo, Gundisaluus Sancii, Iohane Alfonsus, sed[ens] [canoni]cus conppostellanus, necnon Deodacus Gomecii de Castaneda, Alfonso scriptorum nostrii notarii, et Didacos Ortis, clerico chori conppostellano. /

Et ego Garsias Sugerii de Incrouas, publicus notarius conppostellanus, juratus ad omnibus singulis et suprascriptus, vna cum prenomatus testibus uocatus et rogatus, presens [fui] (*signo*) / et confirmo et nomem ac signum meum appono in testimonium ueritatis.

21

1365, febrero, 13. [s.l.]

Partición del perito Juan Pérez de Ben, morador de Sta. Vaya de Boiro, de las tierras en la villa de Brión.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.18. Original. Pergamino, 980x220 mm. Gallego. Cosidas dos hojas de pergamino.

Era de mill et quatrocentos et treze annos, treze dias do mes de feureyro. Sabean todos que este he o ventario / (...)çon¹⁸⁶ que Iohan Peres de Ben fiço, morador da figrisia de Santa Uaya de Uoyro por juracion en dos Santos Avangeos, que eu din / fizo por ante myn notario et testemoias de como se parte et deue de partyr as herdades de toda a uylla de Bryon et de seus / termynos, et dyso que logo primeyramente que a partysen por meo toda a uylla, et dyso que da hua meadade que feze/ sen tres terças dello marquo das Pedrosas ata a fonte de Redullo, asy como uay a dita fonte, et dyso que de/ stas tres terças que dauan a o monasterio de San Martino de Santiago as duas terças, et da outra terça a sesta, / et das duas terças pequenas que fyquan que dauan hua a Eldonça Garcia et a Maria Garcia et a seus yrmaos, et a outra / terça dyso que a a dauan a Treuonço, et desta terça de

¹⁸³ Dos o tres palabras.

¹⁸⁴ Una palabra.

¹⁸⁵ Tres letras.

¹⁸⁶ Tres o cuatro letras.

Treuonço dyso que fezesen della tres, et que daua hua / terça a Eluyra Oanes, fylla de Taresa Peres, neta de Pero Eanes Dauallo, et dyso que as outras duas terças / daua a Taresa Gomes et a seus yrmaos, as quaes ditas terças de Treuonço dyso que fazya tres et que daua hua / terça a Gonzaluo Peres de Treuonço, et outra terça a Pero Eanes, seu yrmao, et outra terça a Pay Rodrigues, seu yrmao, et dyso que o / quynon de Pay Rodrigues o meo del, que o mandara Fernan Lourenço o meo del a o monasterio de San Martino polla alma de Pay / Rodrigues. Item dyso que do meo quynon et do quynon de Pero Eanes et Gonzaluo Peres que fazya de todo quartas, et dyso / que daua hua quarta a Lopo Romeu, et outra quarta a Pero Rodrigues, et outra quarta a Taresa Gomes, et outra quarta a Sancha Peres, et / dyso que da quarta de Lopo Romeu que abya o monasteiro de San Martino a meadade, et a illiga de Santa Maria de Sados a outra / meadade que Lopo Romeu mandou. Item dyso que dello marquo da Pedrosa a a fondo ata o mar et por la agooa / da fonte do Redullo como bay para o mar que o partysen por meo et que daua a meadea (sic) a Donego et que fezesen de / esta meadade tres, et que den as duas terças a San Martino, et da outra terca (sic) que fyqua a sesta, et as cynquo sextas / que fyquan que as daua [a] Iohan de Myno et a seus fyllos et netos. Item dyso que a outra meadade desta dita herdade que dauam a Auoo que fazya della cynquo quyntas et que daua as duas partes de hua quynta a Eluyra de / Çaa et a seus yrmaos, et dyso que daua a terca desta quynta a a uos dos fereyros, et desta terça dos fereyros / dyso que daua a Eluyra Eanes neta de Pero Myno, a meadade, et a outra meadade a uoz de Treuonço, a qual / se deue de partyr como a outra herdade de Treuonço. Item dyso da outra quynta que fazya cinco, et dyso que / daua as quatro quintas a netos de Iohan Peres de Bryon, et a outra quynta que a daua a Iohan Gomes, que a conparta / a seu padere. Et dyso que da outra quinta que fazya cinco, et que daua hua quynta a Pero Martines Beycudo / et conprou Pero Myno a de Pero Beyçudo a meadade, que a outra meadade he dos de Triaas. Et dyso que desta / de Triaas que fezesen tres, et que daua hua terça a Pero Myno et a Gunzaluo Myno, et as duas partes dyso / este Iohan Peres que era[n] suas por canbeo que fezo con Fernan Barrega. Item dyso da outra quynta pequena / que fezesen quatro quartas et den hua quarta a Martin Sargo et outra quarta a Pero de Brion et a sua yrmaa, et desta quarta que / conprara el et Iohan de Mayo a meadade. Item dyso que da outra quynta que fezesen tres terças et que de hua / terça que fazya seys, et dyso que daua hua sesta a Pero Myno et Gonzaluo Myno a meadade, et outra mea/ dade a Eluyra de Çaa. Item dyso que as outras herdades que fyquan fora desta partyçon con as cynquo / sextas destas que fyquen por partyr de que leua Gonzaluo Myno et Pero Myno a mea, et Eluyra de Çaa a mea, que as junten de / constum[e] et que as den a fyllos et netos de Iohan de Myno. Item dyso que da herdade que daua a Iohan de / Myno et a sua moller Sancha Fernandes que fazya della cynquo quintas et que daua hua quynta a Gonzaluo Myno / outra a Pero Myno et outra a Eluyra Oans et outra a Maria Eanes et outra a Marina Oans, et dyso que da quynta de / Maria Eanes que fazya seys et que daua hua sesta a Iohan

Domingues, et as cynquo sextas dyso este Iohan Peres / que eran suas. Item dyso que da quinta de Marina Oans que fazya tres, et dyso que daua hua terça a Iohan Domingues / et outra terça a Maria Peres, yrmaa de este Iohan Peres, et outra terça dyso que era deste Iohan Peres. Item dyso que / da herdade de Martin Sargo cada huun for en esta vylla et alur façan della tres et den hua terça / a Gonzaluo Myno et outra a Pero Myno et outra a Pero Domingues de Bryon. Item dyso que da terça da quinta que dauan a os / ferreyros della fonte do Redulo ata o marquo da Podresa como vay ferryr a o mar dyso que a / ganaran Iohan de Myno et a sua moller Sancha Fernandes, et que era de seus fyllos et netos, et hau<i>a de / partyr segundo que parten a outra, asy as cinco sextas como a outra sua herdade. Item dyso que enna / agara de Fondo de Briom que jazia hua marca da herdade de Bayas, dello marquo de Fey/ xo ata o marquo de Tarryo. Item dyso que ante as Carreyras des lo marquo da Ruveyrna ata a carrey/ ra que vay para Mynno et para o mar ata o marquo de Ruueyna hua marquada que jaz en este / lugar en que uay Bayos et topa de huun cabo na branna do outro et da outra nos tallos de Redulo. / Item dyso que des lo marquo de Pedrosa ata o marquo dos tallos que jazya hua marca da que chaman / de Bayos. Item dyso que na agara de Cyma de Bryon que jazia contra o margees de herdade que chama / de Bayos et sen suas enteyras de Bayos et terra de Longo, enna branna ennas leyras de tras as / vynnas de fondo, et do outro cabo topa enna vyna que foy de Pero Eanes Dauallo. Item / ennos Cotoros dyso que jazya outra marca da de Bayos, des lo marquo dos Cotorros ata a / Moroça hu se (sic) hua pedrera destrema das herdades que ten os homes de San Martino, que era / lauara[da]. Item enno lugar que chaman a Frouxufe jaz hua marca da de Bayos, que jaz contra Cyma / sobre a Moroça, que he estrema da herdade da vylla, tyrando duas margeas de herdade sobre / la Moroça, que he da vylla et dancho dyso que estremaua de los seus marquos ata a Moroça / de Cyma. Et esta marca da de Frouxufe dyso que era en teura de Bayos. Item dyso que estas / marquadas que chaman de Bayos sobreditas a saluo as (sic) contra o margees de tras la uynna et a mar/ quada de Frouxufe dyso que das outra[s] que fazya cynquo quyntas, et dyso que daua hua quinta a Bay/ yos et as quatro quyntas dyso que as daua a uylla, et hanse de partyr segundo se parten as outras her/ dades da vylla saluo a marquada do Freyxo, que leua San Martinno, Camanno Pyno leua das / herdades da Fonte do Redullo et das marquadas de Pedrosas ata o mar. Item dyso que das / herdades de Bayos sobreditas saluo as contra o margeas sobreditas et a marquada de Frouxufe / dyso que fezesen dellas cynquo quyntas et dyso que daua hua quinta a Bayos et as quatro quyntas / que era[n] da vylla et deuesen de partyr segundo a vylla. Item dyso que da quinta de Bayos cada / huu[n] ya que fazya quatro quartas, et dyso que daua \de/ hua quarta a mea a [E]luyra e Çaa et outra mea / dyso Iohan Peres, que era sua et de Iohan de Mayo. Item dyso que esta herdade de Bayos que se junta / con a quinta de Bayos, et façan della seys quynoes, et dyso que daua a Sar o sexto et das cynquo / sextas dyso que fazya dela sete et que daua hua setyma a uoz de Fernan Boo de Boyro. Item / dyso que das seys setymas que as tyna el et husaua,

et Iohan Gomes de Pro, neto de Tareyga Afonso, pero que diso que non sabya se eran todas de Tareysa Afonso se non vyndo algun herdeyro et / mostrando que ha en ella algun quynon que lle fyque a saluo de o auer o seu quynon et dereyto. Item / dyso que enna vyna vella de Mynno que jazya hua marquada de voz de Bayoos / et que se partyse como a outra sobredita. Item dyso que este he o extremo das herdades da / vylla de Briom et de seus téminos: dyso que de la Fonte de Vynnaas pella Coua do Rapo/ so a dereyto a Pederá do Gato et vay pella Pederá da Gesta, hu esta[n] as pederas estas, / et ben topar arredor en hua lagoa que jaz entre o agoro que lauraua Domingo Gyao por / San Martino et o outro agoro que lauraua Pero dacono de Sar, et polo marquo da Uesada, que estrema / a herdade de Sar et he de Brion, et des y a Fonte de Beres, et da Fonte de Beres que se torna / pola leyra de Tarryoo et estremase por la congostra por hu suya dandar o camyno bello et vay / arredor topar enno marquo que esta a soo Agoeyro et do marquo do Lodeyro de Brion, et daly uay / topar a o[s] marquos da Carreyra da Ranada, et vense pello carryl vello que se estrema da herdade / de Tarryo, et deso a mamoa primeyra que uen de Ranada, et des y a o marquo que uen a o Es/

Eu Iohan Eanes, notario de Postomarquos. Iohan Eanes notario¹⁸⁷./

pynneyro en que topa o tallo de Tarryo et ennas leyras da Pederosa de Cyma, que son de Bryon, / van ata o rego das leyras de fondo da Pedrosa, et uan pola o marquo que estrema Tarryo et Bryon et bay topar / enno herdamento de Sar et vay ferryr na fonteyna de Lagoeyro, et des y por lo marquo de Froyxo. Et estos herdamentos dyso que era da uylla de Brion por estas deuysones saluo que dyso que i azya hua marca da / de Bryon enno herdamento de Sar da Gaana. Item dyso que auya San Matino en Veres et en seus termynos por / huu quer que for a voz de Vygo Maa a San Martino hua oytaua por huu quer que vay este herdamento de / Uygo Maa a montes et afontes. Item dyso o dito Iohan Peres que enna agara de Bryon de Cyma que jazya / hua marca da de Tarryo sobre as leyras de Tras as Uynnas de Cyma et topa de longo na Moroça, / que uay para o Foyo. Item dyso que enno Foyo que jazya hua marca da de cinco myllaryas a par da / rylia da voz de Tarryo. Et dyso que na rylia de Bryon a so as leyras que jazya tres margeas de huun / cabo et quatro do outro, et ba topar a dereyto do marquo que chaman d' Auoo. Item dyso que enna outra agara / de fondo de Bryom que i azya hua herdade de voz de Tarryo que topo enno marquo da mamoa que estre/ ma et vay topar enna lagoa da Moroça, que topa na leyra de San Martino que lauara Afonso de Tarryo, / vay topar esta herdade de Tarryo a o carryl uello que uay para Graçon, et vay topar ennas herdades / dos herdeyros enno agoro que soya teer Pero Mynno, a qual herdade dysoo que se parten esta gysa que / fezesen della oyto quynos et den os cynquo oyttaus et meo a Menym Lourenço, et destas oyttaus dyso / [que] daua a Garcia e sua yrma hua oyttaua et mea et a outra daua a voz dos Reynos. Item dyso que as ou/ taras sete oyttaus que eran de San Martino et que oyra dezir que auya y

¹⁸⁷ Línea escrita sobre la unión de las dos hojas de pergamino.

os de Treuonço non sabya quanto, pero / que lle vyra teer tença por ella, conven a saber, a leyra da Ranada et este talo de trala vynna / da agara de Cyma que tyna o meo Pero Mynno et o meo Taresa Gomes, et dyso que uyra teer a os de Treuo/ nço as cynquo myllaryas do foyo porque que dyso que as byra ante leuar a o home de San Martino et / despoys que as uyra teer a o seruyçal de Sancha Peres et lauaras as contra o margeas da ryba / de Bryon et e o tallo de Peyçaas, que jaz sobre a leyra de San Martino. Et dyso que uyra teer a Pero / Mynno en tença pola uoz de Treuonço o agero de Margo des a leyra que lauaraba Pero Abade / ata a lagoa. Item dyso que uyra lauarar a Pero Myno tres mylaryas enno tallo de Espyneyro / que ora ten Anfonso de Tarryo et dyso que uyra teer a Pero Myno o tallo do Freyxo por la boz / de Tarryo, que dyso en que auya quynon por Treuonço pero que dyso que non sabya Camanno Pyno fazya / enno casal de Tarryo saluo que oyra dezir a Pero de Briom, seruyçal de Sancha Peres, que auya toma/ do quynon ennos herdamentos de uoz de Tarryo como ennos herdamentos da vylla de Bryom / pero que nunca asy uyrra partyr. Item dyso que o quynon que Garcia auya da uoz de Tarryo que o mandara o seu / quynon a o monasterio de San Martino. Este uentareo et partyçon fezo o dito Iohan Peres por juramento dos Santos / Avangeos que dyso que auya asy a partyr estes lugares et marquadas sobreditas.

Testemoyas don / Iohan Nunes, dayan de Santyago, et Iohan de Mayo, et Iohan Gomes de Myno, et Iohan Domingues moradores de Bryon, / Iohan Gomes do dito dayan et outros. /

Eu Iohan Eanes, notario publico jurado en terra de Postomarquos (*signo*) / este ventarreo achey escrito ennas notas de don Iohan Peres, notario de Pos/ tomarquos meu anteseçor que foy e aquy escreuyn a maosa en hua tirra et mea de / pergameo que jaz coseyta hua con outra con hua correa de pergameo et por sobellas pontadas / vay escrito meu nome por lle non toller nen ader non o auese en sospeyta. Et enno / dito ventarreo meu nome et sinal ponno en testimonio de uerdade que tal he.

22

1365, mayo, 27. Santiago de Compostela.

Testamento de Alfonso Sánchez de Gres, canónigo, arcediano de Trastámara y sobrino del arzobispo D. Martín Fernández de Gres.

A.- ACS, Documentos particulares, carp. 13, doc.19. Original. Pergamino, 600x320 mm. Gallego.

B.- ACS, Tumbo C, fol. 320.

Ref.- LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa... T.VI*, p.275.

En o nome de Deus, amen. Era de mill et quatroçentos et tres annos viinte et sete dias do mes de mayo. Conuçuda cousa fora a todos que eu, Affonso Sanchez de Gres, arçidiago / de Trastamar, na eglesia de Santiago ***a¹⁸⁸ uida et soude et

¹⁸⁸ Una o dos palabras.

con todo meu entendemento, qual me Deus ques dar faço mina manda, ordino de meus bees, conmo despoys meu finamento fiquen / ordenadamente. Primeyramente mando a ***¹⁸⁹ o meu sennor Ihesu Christo que a fez et criou et conprou per lo seu santo sangue preçioso, et rogo et peço a a uirgeen Santa Maria, sua madre que ***¹⁹⁰ rogue / que so queyra auençoar della et mi perdoe. Item mando que me soterran enna claustra noua da egleſia de Santiago, en aquel lugar hu mandei fazer os arquos para min et para mina madre Sancha / Rodrigues, contra a parte destra quando entran enno cabidoo et en aquel monymento que man[dey] para min laurar. Et mando a as pesonas et coengos et raçoeiros da dita iglesia de Santiago / que esteueren a a mina vigilia [et en]terramento treszentos moravedis, et demays que a(...)m¹⁹¹ por la mina raçon da coez(...)ta¹⁹² que he contiuda na constituïçon, et ello que me mandem / contar segundo [h]e contiudo en essa constituïçom. Item mando a cada un dos clerigos do coro da dita egleſia que esteueron a a mina vigilia et enterramento senllos moravedis, et / rogolles et peço que me digan s[e]nllas mis[a]s de requiem en dia de mina sepultura (...) ¹⁹³ a confraria dos clerigos do coro de que soon confrade. Item mando a cada un dos monesterios / de Sam Domingo et de Sam Fran[ci]sco desta cidade de Santiago cen moravedis para senllas pitaņas por tal condiçon que a cada un dos frayres que esteuer en cada un dos ditos monesterios et / ouuer ordees de misa [que] me digan sen[lla]s missas en dia de mina sepultura et \que ellos et / os outros frayres que foren con os ditos monesterios que esten a a mina vigilia et soterraçon. / Item mando a o monesteyro de [Santa Ma]ria de Beluis çinquenta moravedis. Item mando para a obra do dito monesteyro çen moravedis. Item mando a frey Nicolao, doctor de Bonaual / çen moravedis por tal condiçon que lle rogo et peço que me diga ou faça diser huun trintanario de missas con suas horas segundo se deue a dizer por a mina alma et que me emente / enna sua oraçon. Item mand[o] a o cabiidoo de Santiago todo o meu lugar de Noente que he en frigisia de Sam Saluador do Ledesma, con seu paaço et vinnas et con todas / las outras suas casas et h[er]d[ad]es et chanta[d]os et perfeytos et gaandos et pobranças et con todos los outros beens mouelles et rayzes que eu enno dito lugar tenno et que eu hi / ouuer et gaanar et perfeytar des oie [es]te dia endeante et que eu hi ouuer a tempo de meu finamento con os ueruos et prazas que me os homes et seruiçiaes que moran no dito lugar tem / feytos et teueren a o tempo do [m]eu finamento. Item mando a o dito cabiidoo de Santiago todo o meu lugar et couto et sennorio del de Pineyro de Porcaria, con o paaço / que hy tenno et con todos os outros herdamentos, casas et chantados et outras quaes quer dereyturas que ey et me perteeçen enno dito couto et me perteeçeren

¹⁸⁹ Probablemente *minna anima*.

¹⁹⁰ Cuatro o cinco letras.

¹⁹¹ Tres letras.

¹⁹² Dos letras al final de una palabra y tres al inicio de la siguiente.

¹⁹³ Seis o siete letras.

a o tempo de meu / finamento por qualquer razon enna q[ua]l ***o¹⁹⁴ tenno tres casares pobrados. Item mando a o dito cabiidoo de Santiago todos los herdamentos, casas, casares, chantados et / outras quaes quer de[r]eyt[ur]as que e***eçen¹⁹⁵ et conprey et gaaney de (...) de Ca(...)ca¹⁹⁶, neto que foy de Fernan Eanes da Loyra, enno lugar que chaman / Ollares (...) ¹⁹⁷ / casares et chantados som (...) ¹⁹⁸ [c]asares mando a o dito cabiidoo de Santiago os meus dous casares que estan despobrados enna uilla que chaman A Amosa(?), que som enna dita / frigresia d'O[ll]ares et que a min perteeçen por qualquer razon, os quaes eu conprey do dito Pedro Aluares de Caruea con todolos outros herdamentos, casas, casares et chantados que eu ey / ennos ditos lugare[s na] fr[ig]re[s]ia d'Ollares. Item mando a o dito cabiidoo os ditos coutos et sennorio dellos et paaços [et] herdamentos, casas, casares et vinas et chantados et / dereyturas, segundo que a min todo pertençe uniuersalmente et perteeçer deue por qualquer razon segundo suso dito et declarado he por tal condiçõn que as personas et / coengos da eglesia de Santiago et cabiidoo desenbarguen et dem a mina madre Sancha Rodrigues o lugar que lles pedi para a sepultura dela a çerqua da mina sepultura / en que a soterren a tempo do seu finamento segundo que llo ia outorgaron en cabidoo prenotum et enno qual lugar esta ia feyto huun arquo a cabo do outro m(...) ¹⁹⁹ que y mandey / fazer. Et por condiçõn, outrosy, que quero et outorgo et mando que a dita Sancha Rodrigues mina madre en toda sua vida et despoys seu finamento mina yrmaa Thareyis<a> Afonso, moller / que foy de Aras Pa[r]do, c[au]allero, tenan, usem, aian et pessuyan et desfroyten o husofroyto et nouos dos sobre ditos coutos et lugares et vinas et sennorios et / rendas dellos et herdamentos et casas, casares, paaços et vinas et chantados et homes et seruiçaes et pobranças et beens mouelles segundo que os assy uniuersalmente mando / a o dito cabiidoo por manteemento delas et de cada hua delas, et que a tempo do finamento das ditas Sancha Rodrigues et Taresa Afonso que os ditos coutos et sennorio deles, et paaços et casas / et herdades et vinas et chantados segundo que esteueren a o tempo do meu finamento con suas pobranças, fiquen liures et quitas et desenbargadas a o dito cabiidoo con todo o boo paramento / que cada hua das sobreditas Sancha Rodrigues et Taresa Afonso hi fezeren et perfeytaren, et mando et quero et outorgo que esta sobredita Sancha Rodrigues en sua vida, nen a dita Taresa Afonso, / en suas vidas nen a tempo de seus finamentos, non possam por tempo nen por vida nen para sempre, mandar nen vender nen sopennorar nen concanbear nen enallear nen trasparar / a ni huna

¹⁹⁴ Cuatro o cinco letras.

¹⁹⁵ Dos palabras.

¹⁹⁶ Dos letras.

¹⁹⁷ Una doblez transversal desgastada del pergamino coincide con toda una línea, lo que impide la lectura de cualquier palabra.

¹⁹⁸ Ocho letras.

¹⁹⁹ Tres letras.

outra persona os ditos herdamentos, casas, casares, chantados, paaços, vinas et coutos et sennorio dellas, nen de parte dellas nen das pobranças dellas, et se o / fezeren quero et outorgo et mando que non valla. Item mando et quero et outorgo que os senores, pesonas et coengos et cabiidoo da eglesia de Santiago nen outro alguun por elas non aian / poder de desapoderar nen tirar por sy nen por outro as ditas Sancha Rodrigues et Taresa Afonso nen alguna delas enna sua vida do jur et posissom et sennorio dos ditos coutos / herdamentos, casas, casares, chantados, paaços et vinas et homes et pobranças et dereyturas dellas nen de parte dellas que lles assy mando, nen do usofroyto delas. / Et se o fezeren, o que Deus non queyra, ou se a dita sepultura a a dita Sancha Rodrigues non deren et outorgaren ou lla (...)ibaren²⁰⁰ segundo que lla ja outorgaron, quero et outorgo et mando que / non aian estas cousas sobreditas que lles mando nen parte dellas, et que se torno todo uniuersalmente a meu heredeiro. Item rogo et peço a meus senores dayam et / cabiidoo, pesonas et coengos da iglesia de Santiago que anparen et defendan as ditas Sancha Rodrigues et Taresa Afonso en suas vidas con as cousas sobreditas et con cada una delas / et que non conf(...)an²⁰¹ a algun que (...) ²⁰² estas cousas sobreditas nen (...) ²⁰³ de las (...) ²⁰⁴. Item mando [que a dita] Sancha Rodrigues en sua vida ou a dita Taresa Afonso en sua vida / dem en cada un anno aquella que for posoydor dos ditos froytos et bees que ***²⁰⁵ a o dito cabiidoo çeen libras pequenas desta moneda usaule para huun an[iuersario] / que os ditos sennores et homes boos do dito cabiidoo façan et digan para mina alma segun que esta ordinado entre min et o dito cabiidoo de Santiago en dia de Sam / Bertholomeu. Et mando et outorgo que despoys <do> finamento das ditas Sancha Rodrigues et Taresa Afonso os ditos sennores, homes boos et cabiidoo aiam et reçeban as ditas cousas / que lles de suso mando et que façan o dito aniuersario para senpre enno dia de Sam Bertholomeu. Et mando et outorgo que pagadas as ditas çem libras do dito aniuersa/ rio que o mays que remaneçer da renda et contia que deren por los froytos das sobre ditas posisoos que as personas et coengos da dita eglesia de Santiago que o partan / outrosy en esta guisa: que en cada un anno começen por dia de Çiinza, en cada un dia de quaresma dem quatro dineros a cada huun das personas / et coengos que ueeren a a prima et a a missa da prima, a aquellos que foren presentes et que a a seynte da missa de prima aquel dia que a diseren que uaan / con pricaçon sobre mina sepultura con agoa beenyta et que digan senllos pater noster por mina alma et daquellos a que soo tiudo, et mando outrossy que den a o capellan / que diser a missa outros quatro dineros aquel dia que a diser et que este

²⁰⁰ Una o dos letras.

²⁰¹ Dos letras.

²⁰² Tres letras.

²⁰³ Cuatro o cinco letras.

²⁰⁴ Ocho o nueve letras (una o varias palabras).

²⁰⁵ Dos palabras de dos o tres letras.

clerigo diga en esa misa huna o[ra]çon pola alma do arçebispo dom Martino et por la mina / et daquellos a quen soo tuido, et pagado esto sobre dito se alguna cousa remanesçer et ficar da dita renda et contia que o teençero que teuer os ditos beens / ouuer a dar por as ditas posissoes et beens que lles mando, mando que os ditos sennores et homes boos que o partan en esta guisa: outrosy que dem deles a cada una / pessona et coengos outros quatro dineros desta moneda et que os começen a dar en cada un anno por tal dia como o dia que eu finir endeante en quanto duraren, / et que os dem de cada dia a a prima a aquelles que y foren presentes et cada un delles que diga huun pater noster por la mina alma et daquelles a quen soo tiudo segundo / suso esta declarado. Item mando a o dito cabiidoo a meadade de todas las deuedas et rendas et dereyturas que a min deueren et foren tiudos quaes quer / pesonas enno arçidiagado de Trastamar por razon do dito meu arçidiagado a tempo de meu finamento et elles que ajudem mina heredeira para que posa cobrar / a outra meadade. Item mando que se por uentura os dous sennores et homes boos do dito cabiidoo non quiser conprir et agardar et dizer estas cousas et cada una delas / contiudas en esta mina manda, o que Deus non queyra, quero et outorgo et mando que todas as ditas posissoons et beens que lles mando segundo que en çima som / declarados que se tornen todos vniuersalmente a mina heredeira. Item mando a mina yrmaa Tareiga Afonso meu couto de Virins segundo que o conprey de / Gomez Fernandes de Sona por carta de rei con todas suas perteenças et dereyturas. Item lle mando o couto de Feanes et de M(...)ron²⁰⁶ Ferral, que conprey / de Aras Pardo, que os tenna en sua uida tan solamente, et que apus seu finamento que fiquen a sua filla, Sancha Rodrigues, con tal condiçon que se se fiar esta Sancha Rodrigues / ***²⁰⁷ que fiquen a o dito cabiidoo de Santiago por la mina alma et daquelles a quen soo tiudo. Et que o dito cabiidoo destrobuya a renda / que por ello ouueren segundo que de suso vay ordenado. Item mando ***²⁰⁸ de Af[onso] Eanes Currichao para sempre o / meu couto d'Orros con todos los herdamentos, casas et chantados que ey en terra de Cusanqua. Item mando que dem de uestir a todos los meus / homes de caualo et de pe que comigo viueren et andaren continuadamente en mina casa a tempo de meu finamento. Item faço mina heredeira / en todos los outros meus beens moueles et raizes mina madre Sancha Rodrigues. Item mando a os XII^e clerigos do coro de Sancti Spiritus todos los / liuros que lle meu tio o arçebispo dom Martino mandou segundo que se enna sua manda conten. Item faço conpridores desta mina manda sen seu dampno / a dita mina madre Sancha Rodrigues et Fernan Sanchez de Rendar, coengo de Santiago, et mando a este Fernan Sanches por seu traballo huun marco / de prata, et que cumpram mina manda, et o que remaneçer que fique a mina heredeira. Et esto dou por mina manda et postromeira uoontade, et reuogo / todas las outras mandas et

²⁰⁶ Una letra.

²⁰⁷ Faltan varias palabras —cuatro o cinco— por la doblez del pergamino.

²⁰⁸ *Idem* —siete u ocho palabras.

codiçillos que tenno feytos, saluo esta que quero et outorgo que ualla conmo manda ou codiçillo et conmo / mellor poder ualler de dereito. Et couto esta mina manda en viinte mill moravedis desta moneda, que peyte quen quer que contra ella uer / a mina hereadeira. Et se algun do meu linagee contra ella uer en parte ou en todo que aa a mia maldiçon et esta manda segundo dito / he fique firme et ualla en sua reuor.

Testemoyas que a esto foron presentes dom Afonso Peres, cardeal, Fernan Sanches, coengos de Santiago, Pero / Oanes, notario de Taueyroas, Fernan Lopes da Rua Noua, çidádano de Santiago, Iohan Afonso Seuan, criado de Rodrigo Rodrigues, coengo de Santiago, Martin Peres de Caba/ nas, Afonso Gomes de Lindeyra, clerigos do dito arçidiago, et Afonso Martin Seuan, morador na Rua do Villar. /

Eu Garçia Suarez das Encrouas, notario publico jurado de Santiago, a esta presente fuy et confirmo et meu (*signo*) / nome et signal aqui pono en testemoyo de uerdae. Et y, ontre (...) ²⁰⁹, a dos ueruos que disen *que ellos*.

23

1366, julio, 31. Ribadavia.

Concordia entre Pascual Fernández, juez de Vilvestro y tenenciero de Quinçaa, y Alfonso Falcón sobre una viña en Riberdayes.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.20. Original. Pergamino, 510x250 mm. Gallego.

Era de mill et quatroçentos et quatro annos, o postrimero dia de jullio. Sabean todos que esta he aviinça et amigaule composiçon feyta et outorgada que deue / durar et ualler para sempre entre min, Pascoal Fernandes, juyz de Vellestro, ordinario enna iglesia de Santiago et teençero da tennça de Quinçaa que he enno Ribeyro daa / (...)lo²¹⁰ cabidoo de Santiago por min et por los teençeiros que daqui em deante forem teençeiros da dita teença, por huna parte, et entre Afonso Eanes Falcom, visino da villa / de [Ri]badauea da outra parte, do qual Afonso Eanes eu, Nuno Fernandes, seu ome, ey poder para esta aviinça por huna procuraçon feyta por Iohan Esteuez, notario / del rey na dita villa de Ribadauea de que o thenor adeante se conten. Et este asy que viinmos a atal aviinça sobre rason de huna vinna que he enna / de Rouerdayaes, da figgesia de Sam Miguel de Carualleda, que he enno dito Riueiro da Auea, a qual vinna he da dita teença et a qual vinna em testa / huna parte con outra vinna do dito Afonso Eanes que he dezemo a Deus, que esta enno dito lugar de Reuerdayaes, et da outra parte em testa a outra / vinna de Taresa Eanes, moller que foy de Aras Pelaez, notario de Ribadauea. Et em testa outrosy con outra vinna de Esteuoo Martin, clerigo de Sam Iohan / de Ribadauea, sobre la qual vinna eu Pascoal Fernandes, em nome da dita teença, et o dito Afonso Eanes

²⁰⁹ Cuatro o cinco letras.

²¹⁰ Dos palabras: una de tres o cuatro letras, y las dos letras iniciales de la siguiente.

por sy, contendiamos em juyso, ata que o / dito pleito fuy et he por appellaçon a corte de Roma, et por quanto ante nos partes requiçen muytas custas et defensas sobre esta rason ennas quaes / custas o dito Afonso Eanes era condampnado a min, o dito Pascoal Fernandes, enna primeira sentença, sobre que a dita apostolica foi a a dita corte, agora fazen. / Et viimos a atal aviinça que o dito Afonso Eanes et sua voz aia para senpre a dita vinna et propiedade con tal condiçõn que faça della o foro / a a dita teença et a min Pascoal Fernandes como teençeiro della et a os teençeiros que por los tempos foren da dita teença que el et sua uoz ou / qual que for teenar (sic) ou laurador [da] dita vinna que de a a dorna en cada huun anno para por foro da dita vinna a meadade do vinno / que (...)s²¹¹ der na dita vinna dos lugares da dita vinna, et de que he a cus[tum]ado desse dar a meadade do vinno do dito foro et dos ditros outros lugares / da dita vinna de que se da foro de çerto do vinno delles, que asy o de em cada huun anno a o dito teençeiro da dita teença a a dorna. Et se / por uentura o dito Afonso Eanes ou sua uoz quiser vender a dita vinna ou parte della que faça a saber a o teençeiro da dita teença, et se a o dito / teençeiro a quiser conprar que lla vendam tanto por tanto quanto outro para ella der, et non a querendo o dito teençeiro conprar que aquel a que a vendese / que a vendam con tal condiçõn que s^{***212} teença. Et outrosy que o dito Afonso Eanes nen sua voz que non posam / arrendar nen vender nen sopenorar nen concanbear nen en ouotra maneira enallear a dita vinna con home poderoso que seia cauallero nen escu/ deyro nen (...)ena²¹³ \nen/ emfanço, saluo a tal que seia mercader [ou] la[u]rador et que seia obediente a o teençeiro da dita teença et lle page em cada / huun anno o dito foro segundo dito he sem embargo et contia (...) ²¹⁴. Et outrosy que o (...)llo²¹⁵ da vinna do Cobronbal que he na f[i]gre[sia] de / Sam Payo da Ueiça sobre que eu et <0> dito Pascoal Fernandes (...) ²¹⁶ da con lo dito Afonso Eanes por quanto el desfesera, que ese Afonso Eanes / seia tiudo de faser et correger o dito valo a voo^{***217} min o dito Pascoal Fernandes segundo eu entender que he derecho de q[ue] fas[er]. / Et por rason das custas que uos, Pascoal Fernandes, f[i]ses[tes] en] rason do dito pleito de que uos o dito Afonso Eanes era tiudo v(...) ²¹⁸ / a atal aviinça que o dito Afonso Eanes que uos de et pague por rason das ditas custas dous mill et quinentos moravedis de drez (sic) d[ineros] / o moravedi desta moneda husaule, os quaes dous mill et quinentos moravedis e Nuno Fernandes soli(...) ²¹⁹

²¹¹ Tres letras.

²¹² Faltan varias palabras por coincidir la línea con una doblez del pergamino.

²¹³ Dos o tres letras.

²¹⁴ Dos palabras, de dos y de tres o cuatro letras.

²¹⁵ Cuatro o cinco letras.

²¹⁶ Dos palabras de dos y de tres o cuatro letras.

²¹⁷ Desgastado; una letra y dos o tres palabras.

²¹⁸ Tres o cuatro letras.

²¹⁹ Una o dos letras y una palabra de dos o tres letras.

em nome do dito Afonso Eanes, uos, lo que / pago em dobros castalaas et escudos uellos douro et rayaes de prata em presenza deste notario, et <d>is que ual a dita contia dos / quaes dous mill et quinentos moravedis eu o dito Pascoal Fernandes me [ou]torgo por entrego et bem pagado que reço enno dito ouro et rayaes en / presenza do dito notario et testemoyas. Et renunçio a toda excepcion, et nunca ende diga o contrario. Et pollos ditos dous [mill] et quinentos moravedis / outorgo et conosco que soo entrego et satisfeyto de totalas custas que mi o dito Afonso Eanes deuya por razon do dito pleito em que me / fora condampnado et me del era julgado p[or] sentença. Et por esta aviinça meesme eu Pascoal Fernandes, por min et Nuno Fernandes, em / nome do dito Afonso Eanes, renunçiamos expresamente a todollos [plei]tos et contendas et procesos et est(...)s²²⁰ et sentenças et appelaçoens que entre / min, o dito Pascoal Fernandes, et o dito Afonso Eanes ouuo et roqueçio (...) ²²¹ presente dia sobre rason da dita vinna et uallado sobre que / contendiamos. Et se por uentura deron ou deren s(...)***²²² de ***ma em rason o dito pleito que ala esta pendiente / por cada huna de as partes que fora nihuna, et non valla, et que uaan custas por custas mays [ou me]nos et outorgamus que esta aviinça / et amigaule conposiçon que valla et aia ferme dure para senpre (...)dalas²²³ ***²²⁴ en ella contiudas. Et y(...)mus²²⁵ et / (...) ²²⁶ eu o dito Pascoal Fernandes, por min et por los teençeiros que d(...)s²²⁷ endeante (...) ²²⁸ da dita teença, et eu, Nuno Fernandes, [ome] do / dito Afonso [Eanes] *** viiramos contra a dita aviinça nen contra parte della nunca nin algun tempo em [jui]zo nen fora / del ante *** et agardar so pena de drez mill moravedis da dita moneda que peyte a parte que non conprir et agardar a a / outra parte que o conprir et agardar, a qual pena pagada ou non pagada todav[ia] esta aviinça fique firme et valla para sempre.

Testemoyas / Fernan Eanes, abi*** de Santiago, Gonçaluo Aras de Bayona, Garcia Fernandes de Caminno, canbeador, Martin Peres de Marroços, clerigo, Sancho / Martin et Iohan Garcia, homes do dito juyz, et Afonso Eanes, est(...) ²²⁹ da qual procuraçon o thenor a tal he:

Sabean quantos esta carta e procuraçon viren / conmo eu, Afonso Eanes Falcom, mercador visi[no da] villa de Ribadauea, faço et outorgo et estabesco meus

²²⁰ Tres o cuatro letras.

²²¹ Siete u ocho letras.

²²² Seis letras y una o dos palabras.

²²³ Una letra.

²²⁴ Cuatro palabras.

²²⁵ Cinco letras.

²²⁶ Siete letras.

²²⁷ Dos o tres letras.

²²⁸ Siete letras.

²²⁹ Dos letras de final de palabra y una palabra de tres.

procuradores; lii, demos et uerdaderas et / sofiçientes (...)aes²³⁰ la(...)s²³¹ em todo al***²³² mellor et mays compridamente deuem et podem saver feytos et de dereyto mays ualler / a Pasquoal Fernandes ***²³³ morador enna çì[dade de] Santiago et Nuno Fernandes, meu home, et a cada huun delles portad[or] ou portadores / [desta] presente carta de procuraçon asy que tan boa con***ua²³⁴ sobre a de(...) ²³⁵ huun coiro a do outro esencialmente sobre rason de huuns pleitos / contiudos de juyso que pasarom entre min de h[una] parte et Pascoal Fernandes coengo de Santiago et juys de Vellestro et teençeiro da teença / de Quinçaa da outra parte, os quaes pleitos et juysos et contendas que entre myn et el juys som et estan paçificados et determinados et postos / em (...) ²³⁶ aviinça que foy feita et outorgada *** (...) ua²³⁷ minna por entre o sennor obispo d'Ourense et Vaasquo Garcia et Loppo Peres, uisinos da / villa de Ribadauea por min et en meu nome [et do] dito Pasquoal Fernandes, para a qual aviinça que entre elles foi et que esta en rason / dos ditos pleitos et [juysos] que entre nos avya *** firme et ualladeira segundo que par[a] elles fui, et he trautada et outorgada. Eu / o dito Afonso Eanes dou et outorgo que do et conprido *** a os ditos meus procuradores et a cada huun delles que por min et en meu nome posa / ou posam sobrelo faser con o dito Pascoal juys ***²³⁸ que seu lugar teuer carta ou cartas de aviinças et de comprometementos et de / renunçiaçom ou renunçiaçoes et estormentos et obrig[a]ç[oes] de contias de moravedis et dineros quaes et quantos quiseren et por bem touerem / v(...) ²³⁹ que conpre asy como eu meesmo s(...)a²⁴⁰ ***deras²⁴¹ p(...)ria²⁴² seendo presente a ello et reçeber outro ou outros do dito Pascoal Fernandes / se conprirem et feserem mester por la m***²⁴³ viinça et aviinças, et renunçiaçon ou renunçiaçoes, et obrigaçoes et cartas et obrigaçoes / ***emto²⁴⁴ et outras quaes quer cartas et (...) ²⁴⁵ et ca***²⁴⁶ em meu

²³⁰ Tres o quatro letras.

²³¹ Tres palabras.

²³² Dos o tres palabras.

²³³ Dos o tres palabras.

²³⁴ Dos palabras.

²³⁵ Una letra.

²³⁶ Cuatro o cinco letras.

²³⁷ Dos letras.

²³⁸ Dos o tres palabras.

²³⁹ Tres letras.

²⁴⁰ Dos letras.

²⁴¹ Tres o quatro letras.

²⁴² Dos letras.

²⁴³ Cuatro o cinco palabras.

²⁴⁴ Dos o tres palabras.

²⁴⁵ Siete u ocho letras.

²⁴⁶ Dos palabras.

nome feserem ***²⁴⁷ [ob]ligare de meus bees et de / ***allo²⁴⁸ a o dito Pascoal Fernandes co[eng]o dito, et en rason da dita aviinça eu outorgo todo et ey et auer ey por firme et por estaule / para senpre, segundo que a elles fezeren et outorgaren em meu [nome], et prometo non viinir contra ella s[o o]brigaçon de todos meus / bees, que para ello obliigo.

Feyta a carta de procuraçon enna villa de Ribadauia, viint et seys dias do mes de jullio. Era de / mill et quatroçentos et quatro annos.

Testemoyas Duran Lou(...)o²⁴⁹, ***²⁵⁰ da iglesia de Sam Geens, Martin de Varzen, alfayate / (...)chp²⁵¹, Martin Eanes, clerigo, et outros.

Eu, Iohan Esteueez, notario publico del rei enna villa de Ribadauia, desto presente fui / [et] scripuir meu nome et dignal fiz, que tal he. /

Eu Pero Afonso, notario publico [na] çidade de Santiago, jurado, presente foy (*signo*) / et meu nome et sinal ponno en testemoy de verdade.

24

1371, octubre, 20. [s.l.]

Foro de Fernán Pérez a Elvira Rodríguez, mujer de Pedro Vidal, y Juan Vello, clérigo de Santa Vaya de Boiro, de una heredad.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.21. Original. Pergamino, 210x105 mm. Gallego.

Era de mill et quatroçentos et noue annos, / vinte dias de outubro. Sabean todos que eu, Fernan / Peres de Paços, que faço por min et por minna yrmaa / Maria Eanes, que non esta presente, da qual me obliigo a dar / outorgamento desto que se adeante sigue so pena de mil moravedis / de branquos, aforo a uos Eluyra Rodrigues et a Iohan Vel[lo], / clerigo de Santa Uaya, a herdade que Pero Fernandes, meu padre, / vendeu a Gomes Aras de Loyo, en frente Neyxo / que ua sobre a casa et outra a so a casa aforro / a os sobre ditos a dita herdade para senpre por o / quarto de vyno que des dea enna dita herdade. / Et auedes de poer enna dita herdade vynna / logo, et dar a min, sobre dito Fernan Peres et a dita / myna yrmaa et as nosas uoses, o quarto de vynno que / des der enna dita vynna en cada huun anno que dorna. / Et nos sobre dita Eluyra Rodrigues, con outorgamento de / Pero Vidal, meu marido, que presente esta, outorga est[o] / que se adeante sigue, et eu, Iohan Vello, sobre dito / outorgamos o dito, et prometemos et outorgamos

²⁴⁷ Dos palabras.

²⁴⁸ Una palabra y parte de la siguiente.

²⁴⁹ Tres letras.

²⁵⁰ Una o dos palabras.

²⁵¹ Tres o cuatro letras.

²⁵² Una o dos letras.

(...) ²⁵³ / [p]agar o dito foro en cada huun anno so penna de / ***s ²⁵⁴ moravedis de branquos. Et eu, Fernan Peres, que s*** / *** min, et por a dita minna yrmaa prometo et [out]/ [orgo] faser de pas o sobre dito foro so a dita pena de / quinientos morabetinos.

Testemoyas Fernandes de Juyno, Iohan Afonso de G(...) ²⁵⁵ / et Iohan de Teyra et outros. /

Eu Fernan Afonso, notario publico jurado en (*signo*) ²⁵⁶ terra / de Postomarquos et da Pobra do Deyan desto / presente fuy et meu nome et sinal y pono, que / tal he.

25

1374, febrero, 3. [s.l.]

Arrendamiento de Alfonso Eanes y Alfonso Pérez, moradores de San Esteban de Lagartones, de varias propiedades pertenecientes a la tenencia de Tabeirós.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.23. Copia. Pergamino, 170x280 mm. Gallego.

Era de mill et quatroçentos et doze annos, tres dias de feurero. Sabean todos que nos Afonso Eanes et Afonso Peres, moradores em Lagartones / da fligresia de Santo Steuo de Lagartones, por nos et por nosas molleres, Sancha Oanes et Moor Peres, as quaes nos obligamos de dar outorga/ mento desto adeante conteudo, por nos et por nosas voses, arrendamos de vos, Ruy Garsia, coengo de Santiago, aquelas casas et çeleros em que ora nos / moramos et as quaes casas et çeleros nos demos em doaçon a iglesia de Santiago, et con a medade enteyramente de todas las herdades et chantados / que a teença de Taueyroos ha enno dito logar et fligresia. Et arrendamos, segundo dito he, des dia de Sam Miguell de setenbro primeiro que passou / ata em todo tempo de nossas vidas et das ditas nossas molleres de cada huun de nos por huna oytava de pan, medade de çebada et medade / myllo, et por foros dous par de capones çeuados et quareenta soldos de branquos cada anno que deumos pagar a o teençero que for da dita / teença de Taueyroos, o pan enno dito logar polla medida tolledana et os foros aqui em Santiago. Et asi em cada huun anno por nos et por / nossos beens. Et o mays que vallen as ditas casas et çeleiros et herdades et chantados nos quitades por rason das ditas doaçoenes que fezemos / a a dita iglesia de Santiago. Et em este tempo deumos seer uassalos sem outro sennorio alguun do dito teençero que for da dita teença, et / el anpararnos et defendernos segundo anparar et defender os outros seus homes lauradores. Et eu, Ruy Garsia, que presente soo, em nome do teençero / da dita teença asi o outorgo. Et qual das partes contra esto beer et o non conplir et agardar peite por pena a a

²⁵³ Una o dos letras.

²⁵⁴ Dos o tres letras.

²⁵⁵ Tres letras.

²⁵⁶ El signo en medio del párrafo.

outra parte que o agardar et conprir / o dobro da dita arrendaçõn, et a pena pagada ou non pagada todavia esta dita carta et arrendaçõn fique firme et ualla enno dito tempo.

Testemoyas / Gomes Eanes, scripuan, Domingo Fernandes et Iohan Afonso, homes do notario. /

Eu Affonso Eanes Iacob, notario publico jurado de Santiago, este instrumento saquey / das notas feytas por Affonso Mouro, notario que fuy de Santiago, para as quaes notas sacar et (*signo*) / tomar en publica scriuana eu ey poder et autoridade do sennor arçibispo de Santiago don Iohan, et fiz scripuir / et meu nome et synal ponno.

26

1374, febrero, 3. [s.l.]

Donación de Domingo Pérez de Lagartones, Alfonso Eanes, Alfonso Pérez y Fernando Eanes y sus mujeres de sus casas y bienes a la Iglesia de Santiago.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.24, 1º. Original. Pergamino, 375x300 mm. Gallego.

Era de mill et quatroçentos et dose annos, tres dias de feuerero. S[abea]m todos que eu Domingo Peres de Lagartoes da fligresia de Santo [Esteban] de Lagartoes, / por min et en nome de minna moller Maria Oanes, et eu, Fernan Eans, d[a] dita fligresia, por min et por minna moller Maria Peres, et eu, A[lfonso Ea]nes, morador / enno dito logar et fligresia, por min et por minna moller Sancha Oa[nes, et] eu Afonso Peres do dito logar et fligresia, por min et por minna moller Moor Peres, por / las quaes nossas molleress deuemos dar outorgamento desto adeante co[n] teudo, por nos et por nossos bees so a pena aqui adeante conteuda, [por] nos et por / todas nosas uoses et suas da[mos] et doamos em doaçõn para senpre po[r] las nossas almas et de nossos padres et madres et auoos (...) ²⁵⁷ Ruy Garçia, / coengo de Santiago (...) ²⁵⁸ a iglesia de [Santia]go et ajudandoo a a teença de [Tau]eiroos de que agora he teençeiro Iohanes de Canpo, coengo de San[tiago] (...) llo ²⁵⁹ cabido / de Santiago, conuen [a saber: eu] Domingo Peres, por min et por lla dita minna moller, dou em doaçõn para senpre a a dita iglesia de Santiago aquella minna [casa et] çeleiro / da eira em que eu ora moro. Et eu Fernando Eanes, por min et por lla a minna moller, dou em doaçõn a a dita iglesia de Santiago aquella casa et çeleiro / em que eu moro. Et eu Afonso Eanes, morador [enn]o dito logar et fligresia, por min et por la dita minna moller, dou a a dita iglesia de Santiago em / doaçõn aquela minna casa et çeleiro em que ora moro. Et eu Afonso Peres do dito logar et fligresia dou em doaçõn a a dita iglesia aquela minna casa [et] / çeleiro em que eu agora moro, as quaes ditas casas et çeleiro som enna dita villa de Lagarto[es] et

²⁵⁷ Dos o tres letras.

²⁵⁸ Una o dos letras.

²⁵⁹ Tres o cuatro letras.

enna dita fligresia. Et estas doaçoes fasemos a a dita / iglesia de Santiago por que nos plaz et he nossas uontades, et por tal que Santiago rogue a Deus por las nossas almas. Et [prom]etemos et outorg[amos] non / viin<i>r contra estas ditas doaçoes em alguna manera, por juramento que ende fasemos a os Santos Auangeos, et so pena de [quat]roçentos moravedis de branquos que / peitemos nos ou nossas uoses se [co]ntra el veermos, et a pena [pagada] ou non pagada todauya esta carta et doaçoes fiquen firmes et s[taui]lez / et ualla para todo senpre. Et eu, Ruy Garsia sobredito, que presente soo, reçoço a dita doaçon para a dita iglesia de Santiago.

Testemoyas, Gomes Eanes, scrip[uan], Domingo / Fernandes et Iohan Afomso, homes do notario. /

Eu, Afonso Eanes Jacob, notario publico jurado de Santiago, este instrumento de doaçon saquey das notas / feytas por Afonso Mouro, notario que fuy de Santiago, para as quaes notas sacar et tomar en publica [for]ma eu (*signo*) / ey poder et autoridad[e do] sennor arçibispo de Santiago don Iohan, fiz scripuir et meu nome [et sinal] ponno que tal he.

27

1374, febrero, 3. [s.l.]

Arrendamiento de Domingo Pérez y Fernán Eanes y sus mujeres de las casas en que ahora viven por una octava de pan y dos capones cebados cada uno a la tenencia de Tabeiros.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.24, 2º. Original. Pergamino, 375x300 mm. Gallego.

Era de mill et quatroç[entos et do]se annos, tres dias de feuerero. Sabean todos que nos, Domingo Peres et Fernan Oanes, [por nos et] por nossas molleres / Maria Eanes et Maria Per[es] nos obligamos a dar outorgamento desto adeante conteudo por nos et por nossos bees [arrendam]os de uos Ruy Garsia, coengo / de Santiago, aquellas casas [et çeleiros] em que ora nos moramos, et as quaes casas et [çe]leiros nos demos em doaçon a a ig[lesia de San]tiago et con a medade enteiramente / de todas las herdades et chantados que a teença de Taueyroos ha enno [dito lugar] et fligresia, et arrenda[mos] segundo dito he des dia de San Miguell de setembr<o> / primeiro que passou ata em todo tempo de nossas vidas et das ditas nossas molleres et de cada huun de nos por huna oytava de pan, medade çeuada et medade / millo, et por foros dous par de ca[p]o[e]s ç[e]uados et quareenta soldos de branquos cada anno que deuemos pagar a o tee[nçeiro que] for da dita teença de Ta/ ueyroos, o pan enno dito lugar pola [medi]da tolledana et os foros aqui en Santiago, et asi em cada huun anno por nos et por [noso]s bees, et o mais y vallem / as ditas casas et çeleiros et chantado[s et] herdades nos quitades por rason das ditas doaçoes que [f]e[ze]mos a a dita iglesia de Santiago. Et em este tempo deue/ mos seer uasalos sen outro sennorio alguun do teençeiro que for da dita teença, et el anpararmos et defendermos segundo anparar et defender os outros / seus homes lauradores. Et eu, Ruy Garsia, que p[resente s]oo em nome d[o teen]çeiro da dita teença asi o outorgo,

et qual das partes contra esto veer et o non conprir / et agardar peite por pena a a dita parte que o agardar et o conplir [o] dobr[o] [da] dita arrendaçõn, et a [pe]na paguada ou non paguada todauya, esta carta fique firme / et ualla enno dito tenpo.

Testemoyas Gomes Eanes, scripuan, Domingo Fernandes et Iohan Afonso, homes do notario. /

Eu Afonso Eanes Jacob, notario publico jurado [de] S[antia]go, este instrumento de arrendaçõn saquey / das notas feytas por Afonso Mou[ro, notari]o que fuy [de Santiago], para [as] quaes notas sacar et tomar [en] publica / forma eu ey poder et autoridade do sennor arçibispo de Santiago, don Iohan, et fiz scripuir et meu nome et (*signo*) / signal ponno, que tal he.

28

1377, mayo, 25. [s.l.]

Poder que se concede a Pascual Fernández, tenenciero de la tenencia de Cuenga, Quinza y Amarantes, para que pueda aforar las propiedades que considere oportunas de la misma tenencia, y foro que hace a García Fernández en la feligresía de Amarantes.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.25. Original. Pergamino, 240x300 mm. Gallego.

Sabean quantos esta carta [viren] conmo eu, Pascoal Fernandes, [co]engo de Santiago et juis de [Vell]estero et teençe[iro da teen]ça de Quinçaa, por lo cabidoo da iglesia de Santiago en nome do dito / cabydoo de Santiago et por poder que pera (sic) elo aio por huna procuraçom da qual o tennor (...) ²⁶⁰:

Era de mill et tre[çentos et] oyteenta et sete annos, viint et oyto dias d'abril. Sabean to/ dos que nos, Bernald de Ans do Campo, arçediago de T[rastamara] et coengo de Santiago, vigario de don Fernan (...)eses ²⁶¹, deam de Santiago et cabidoo desa iglesia. Seendo ju/ ntados no lugar acostumbrado, sygundo que he de custume, presentes no dito cabidoo Iohan Sanches de (...)as ²⁶², juis de Vellestero, et dom Iohan Elias, juis de Luou, vigarios / geeraes do sennor arçibispo de Santiago don Gonçaluo, fasemos et estabeleçemos (...)o ²⁶³ çerto et sufi[çiente] (...) ²⁶⁴ a Pascoal Fernandes, nosso coengo portador desta presente carta de / procuraçom et damos lle lyure et conplido poder que el por nos et en en noso nome asy como teent (...) ²⁶⁵ por nos da teença de Quinçaa posa aforar todos los herdamen/ tos et casas et vinas et bees que som da dita teença, et quanto por ela perteesçen et [pert]eesçer deue (...) ²⁶⁶ boses

²⁶⁰ Siete u ocho letras.

²⁶¹ Nueve letras.

²⁶² Tres o cuatro letras.

²⁶³ Dos o tres letras.

²⁶⁴ Diez u once letras.

²⁶⁵ Ocho o nueve letras.

²⁶⁶ Ocho o nueve letras.

con quanta renda quiser et por ben teuer et / (...) ²⁶⁷ [a]foramento ou aforamentos [que] el feses dos ditos herdamentos [et casas] et vi[nnas] et [bee]s ou parte de[le]s [en]na (...) ²⁶⁸na que dita he. Nos los outorgamos et avemos por fir/ me et estauyle para senpe, et prom[ete]mos de non viir contra elo so a penna (...) ²⁶⁹ per(...) ²⁷⁰as que se enna carta ou cartas de afforamento ou aforamentos que el feses conteveren et su obri/ gaçon de nosos bees et dos bee[s da] dita teença, que para elo obrigamos.

Testemoyas Reymon Casotas, Iohan Peres d'Oide, Iohan Domingues, cardeas, Fernan Martines, chantre de Tui, Gil Vermudes, / Rodrigo Rodrigues, coengos de Santiago, et Afonso Fernandes, es[crip]uan, et eu Garçia Suares das Engrouas, [n]otario publico jurado de Santiago, esta procuraçon fis sacar da no/ ta feita por Affomso Sanches, notario que fou de Santiago, para as quaes notas tirar et sacar en pu[blica for]ma eu ey outoridade do sennor açibispo de Santiago, don Gomes, / [et] meu nome et synal ponno en testymoy de verdade.

En (...) ²⁷¹o et por lo pode[r] da dita procuraçon, dou et outorgo afforo a [uo]s Garçia Fernandes [mo]rador / enna fregresia d' Amarantes, et a Tareysa Miguees, vosa moller, en vida (...) ²⁷²duas uoses, ap[u]s lo pustrumeiro de uos, huna pus outra por orden, (...) ²⁷³n a / ***²⁷⁴ o casal da Costanna, que he do dito cabidoo, enno qual uos ora mor[a]des, et con [a]s casas da Touça que son en Dacon. Esto vos dou afforo segundo dito he com / [todas] suas casas et herdades et bees et soutos et aruores et con todas suas [pert]eenças et dereitas et entradas et seidas, amontes et afontes, con tal pleito et condiçon / ***²⁷⁵ as ditas voses que tennades as ditas casas alçadas et cubertas [et] moradas et p[ob]radas et lauredes en cada huun anno todas las ditas herdades / en tal manera que todo esto non falesca por mingoa de lauor (...) ²⁷⁶de (...) ²⁷⁷o, et dedes ende en cada huun anno de foro a a o dito cabidoo et a a o teen/ çeiro ***²⁷⁸ [que] o for da dita teença a terça parte de todo p[or] que Deus ***²⁷⁹dor en (...) ²⁸⁰ta (...) ²⁸¹ome do dito teençeiro, a o

²⁶⁷ Tres o cuatro letras.

²⁶⁸ Dos o tres letras.

²⁶⁹ Una letra.

²⁷⁰ Dos o tres letras.

²⁷¹ Tres o cuatro palabras.

²⁷² Tres palabras.

²⁷³ Dos o tres letras.

²⁷⁴ Una palabra.

²⁷⁵ Palabra de cuatro o cinco letras.

²⁷⁶ Una o dos letras.

²⁷⁷ Dos palabras.

²⁷⁸ Una o dos palabras.

²⁷⁹ Dos o tres palabras.

²⁸⁰ Dos letras.

²⁸¹ Dos letras.

qual auedes ***²⁸² co(...)²⁸³/ et ***²⁸⁴ cumunalmente mentre[s] reçebe o quinon d(...)²⁸⁵ cabidoo, et este quinon leuaredes a saluo por uosa custa a a uilla de [Am] arant[e et] outro/ sy por casas et por [v]ynnas et por froyta [et] por las ou[tras] cousas daredes cada anno de foro a ao dito teençeiro por San Iohan huun carneiro et / huna quarta de vino et des soldos brancos en pan, et por San Martino huna porcalla et huna quarta de vino et des soldos en pan, et por dia de Santo / [P]adre quareen[ta soldos] de brancos, et do al aiades todo de (...)mo²⁸⁶ a Deus, et por loyτος a vos et as vosas voses datan tres libras de brancos / et seere[n] s***²⁸⁷ esto ***os²⁸⁸ a dereito enno dito tenpo por los l(...)²⁸⁹ da dita teença que uos por [e] lo obrigo. Et eu, o dito Garçia [Ferna]ndes que soon presente por / [min] et por la [dita] minna [moller] que non [esta] presente et p[or] las ditas uoses, asi resç[eui] de [uos] o dito Pascoal Fernandes o [di]to casal et casas et bees / et herdades et cou***²⁹⁰ dito(...)²⁹¹ sigundo dito [he por] as ditas condiçoes ***to²⁹² por meus bees de as teer et conprir et agardar et / pagar en todo sigundo [dito] he. Et qual quer d[a]s [partes que] contra esto pasar peyte [a] outra [parte] por nome de pena dusentos moravedis de brancos et a vos / del rey outros tantos peyte, et esta carta fique firme [et u]alla [se]gundo dito he.

Feita a carta enna iglesia de Ribadauya, [vinte et]²⁹³ çinco dias do mes de / mayo, era de mill et [quatroçentos] et quins[e] annos.

(...)²⁹⁴ Villar de Rey, ***²⁹⁵, Pascoal ***s²⁹⁶ Fernandes, scripuan, et / Lop[o] de Ferr[eir]a et outros. /

Eu, Pero A[l]ffreus, n[otario] p[ublico] jurado] enna dita villa de R[ib]adau[i] a, a esto (*signo*) presente foy, et em minna / presença o fiz scri[puir] et aqui [meu nome] scr[i]pu[in] et m[eu] sig[nal] pu[ge] que tal (...) ²⁹⁷ es.

²⁸² Tres o cuatro palabras.

²⁸³ Dos o tres letras.

²⁸⁴ Seis o siete letras.

²⁸⁵ Cinco o seis letras.

²⁸⁶ Cuatro o cinco letras.

²⁸⁷ Tres o cuatro letras.

²⁸⁸ Una o dos palabras.

²⁸⁹ Cuatro o cinco letras.

²⁹⁰ Una o dos palabras.

²⁹¹ Una letra.

²⁹² Dos palabras.

²⁹³ En el documento aparece prácticamente ilegible, pero podemos sacar la fecha guiándonos por las anotaciones posteriores hechas en la cabecera del pergamino y por las posibilidades del hueco.

²⁹⁴ Cuatro o cinco palabras.

²⁹⁵ Dos o tres palabras.

²⁹⁶ Una o dos palabras.

²⁹⁷ Una palabra.

Al dorso: Fuero que hiço Pascoal Fernandes, canonigo en esta Sancta Yglesia de San Santiago, con poder del Cauildo de la dicha Sancta yglesia, y tenençiero de la tenencia de / Quença, a Garcia Fernandez, morador en la feligresia de Marantes, y a su muger, Teresa Miguez, por sus vidas y dos boçes, del casal de la / Costana, que es del dicho Cauildo, y con las casas da Touça, sitas en Dacon, con todo lo a ellas perteneçyente, por razon que el dicho las a de derecar / y reparar y labrar en cada anno, y pagar la tercia parte de lo que en ellas coxiere al dicho Cauildo. Que passo por ante Pedro Anfreus, notario, / anno de MCCCLXXVIII.

29

1382, abril, 16. Santiago de Compostela.

Testamento del arzobispo D. Rodrigo de Moscoso, fundando la Capilla «dos ferros» en el trascoro de la Catedral. Incluye la autorización por bula de Urbano V para hacer de esta manera el testamento.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.26. Copia. Pergamino, 348x448mm. Latín.

A.- PA²⁹⁸.

ED.- LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia... T.VI, ap.XXXVI*, p.154.

In nomine sancte ac indiuidue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen, et gloriosissime Virginis Marie, Matris sue, et totius collegii ciuium superiorum. Tanta est conditionis humane miseria, quod ea que uidentur hodie esse, cras possunt / visibiliter ad non esse, nichil est certius morte, et nichil incertius ipsa hora mortis, cum iuxta sententiam Saluatoris incertum et hominibus incognitum quando Dominus ueniat, siue in prima noctis uigilia, siue in gali cantu, siue in ultima hora. Quam / obrem omnibus preceptum est vigilare quod animaduertant et sepius in corde reuoluant. Ego, Rodericus, Dei gratia archiepiscopus compostellanus, licet indignus, Ihesu Christi misericordia sanus mente tanquam verus et fidelissimus christianus firmiter credens / articulos fidei contentos in simbalo apostolorum qui incipit Credo in Deum, et in simbalo in Concilio Nicine approbato, qui incipit Credo in Vnum Deum, ac credens firmiter omnia et singula contenta in simbalo Quicumque uult, facto per Atanasium, / necnon credens firmiter omnia et singula contenta in Decretali Firmiter credimus de Summa Trinitatis in principio Decretalium in Concilio generali approbata per papam Innocentium ac in c. Fideli ac deuota, eodem titulum li. VI in concilio generali lugdunensi / edicta ac in crementina c. t. que incipit Fidei Catholice fundamento, obitum meum cupiens ordinatione testamentaria preuenire, vtendo gratia testandi per sancte memorie domnum Vrbanum papam V^{ium} michi comissa, concessa et facta per suas litteras / apostolicas quarum tenor inferius decribetur, et aliter meliori modo et forma

²⁹⁸ Palacio Arzobispal.

quibus de iure seu consuetudine aut equitate canonica potest exprimi siue dici testamentum meum solempne siue nupupatum, aut meam ultimam voluntatem condo dispono / et ordino in hunc modum: in primis animam meam peccatoricem quantum deuotius possum commendo Ihesu Christo redemptori et Saluatori meo, qui eam ex nichilo creauit ac beatissime Uirginis Marie, Matri Sue, ac beato Iacobo et beato / Francisco et beato Michaeli et omnibus sanctis Dei, et corpus meum mando sepulture in ecclesia compostellana in sepultura posita ante crucifixum, quam ibi ego elegi et fieri feci de communi et concordi consensu et auctoritate totius capituli dicte ecclesie. Item / mando et ordino quod fiat vna capella ex aduerso illius capellae domni Petri de Castro circa portam cori maiorem in qua celebretur in perpetuum et continue vna missa de requiem pro anima mea et pro animabus fratrum meorum domni Alfonsi / quondam archiepiscopi compostellani et Lupi Petri, militis et filiorum eius. Et lego dicte capelle et clerico ibidem celebranti domos, vineas et possessiones quas emi in villa Pontisueteris, et prope ipsam uillam a Didaco Lupi, nomine / Lupi Petri, nepotis mei, et quas ego post eius mortem emi uel emere feci a matre sua Maria Lupi, et in quibus ipse Lupus fecit me heredem in testamento suo. Item lego eidem capelle mee omnes possessiones quas habeo in / parrochia Sancte Marie de Traço, et quas emi seu emere feci a Constanca Melendi nepta mea, et a Nuno Fernandi et Alfonso Fernandi, mercatoribus compostellanis nomine dicti Lupi Petri, in quibus ipse me fecit heredem in testamento / suo, in qua quidem capella pono pro capellano meo dicte capelle Iohanem Iohanis, nunc capellarum meum commensalem, et sibi eam confero in uita sua in perpetuo canonice possidendum cum omnibus dictis possessionibus superius nominatis. / Et mando et uolo quod Lupus Petri, miles, nepos meus post mortem dicti capellani, quem de presenti posui et pono, quod ipse possit presentare alium capellanum in dicta capella, et decanus compostellanus qui fuerit ipsum instituere, et de ipsa sibi / collationem facere et uisitare et corrigere, et post mortem dicti Lupi Petri qui propinquior de genere meo possit ipsam capellam presentare. Item lego eidem capelle uestimenta et crucem, quam ab heredibus domne Iohanis de Castro / emi, que et quam nunc habeo in capella mea, et que sunt mea propria et que adquisius et que non sunt de capella archiepiscopali. Et mando quod dicta capella circumdetur circumquaque de barris ferreis ad modum capellae dicti domni Petri / de Castro, et quod ponatur in ea altare lapideum. Et inter alia que in dicto testamento continentur iste clausule sunt contente. Item remanenti et residuo omnium bonorum meorum mobilium et immobilium, debitis et / legatis meis superius expressatis per prius solutis, facio herede meos uniuersales pauperes Christi. Item facio executores et completores huiusmodi testamenti fratrem Petrum Romeu, ordinis Sancti Francisci, in sacra theo/ logia magistrum, et Aluarum Alfonsi et Gundisaluum Petri, canonicos compostellanos, et quemlibet ipsorum, quibus do et concedo in solidum omnimodam potestatem exsequendi et complendi dictum testamentum meum sine dampno / et expensis suis. Item mando et uolo quod nullus de genere meo per se uel per alium, seu alios, veniat contra huiusmodi meum testamentum

et contra contento in ipso nec inpediat quoquomodo, et si fecit quod ab sit incurrat et habeat / maledicionem meam et ipsam in perpetuum paciatur et soluat pro pena et ecis(?) alius quicumque qui contra hoc testamentum venerit decem milia morabitus de quibus habeat archiepiscopus quifuerit conpostellanus medietatem et / de executores mei habeant aliam medietatem.

Concessum Compostelle in camara dicti domni archiepiscopi, vicesima sexta die mensis aprilis, era millia CCCC^{ma} vicesima.

Presentibus ad hoc Fernando Cao / de Cordido, Petro Alfonsi, canonico compostellano, Iohane de Outero, Lupo Alfonso, clerico Sancti Bartholomei de Ponteueteri, Alfonso Petri de Padoal, Iohane Alfonsi, rectorum ecclesie Sancti Martini de Ariis, capellano / suo, et Didaco Petri, clerico ecclesie Sancte Mariae de Yro, et aliis quam pluribus testibus ad premissa uocatis et specialiter rogatis. Tenor dicte bulle memorie domni pape Vrbanus quinti sequitam in hec uerbam:

Vrbanus / episcopus, seruus seruorum Dei, venerabili fratri Roderico, archiepiscopo conpostellano, salutem et apostolicam benedictionem. Quia presentis uite condicio statum habet instabilem et ea que uisibilem habent essentiam / tendunt uisibiliter ad non esse tu hoc salubri meditacione premeditas diem tue peregrinacionis extremum dispositione testamentaria desideras preuenire, nos, itaque tius in hac parte / supplicacionibus inclinari ut de bonis tuis undicumque non per ecclesiam seu ecclesias tibi comissas alias tam licite acquisitis que ad te pertinere omnimode di(...)oscuntur²⁹⁹ litere testari ualeas ac de / bonis mobilibus ecclesiasticis tue dispositioni seu administracioni comissis que tam non fuerunt altaris seu altarium ecclesiarum tibi comissarum ministerio seu alicui speciali earumdem ecclesiarum diuino / cultu seu usu deputata necnon et ciubuscumque bonis mobilibus a te per ecclesiam seu ecclesias tibi comissas licite acquisitis pro decentibus et honestis expensis tui funeris et pro remuneracione illorum / qui tibi uiuenti feraierunt siue sint consanguinei siue alii iuxta seruicij meritum moderate tamen disponere et erogare et alias in pios et licitos usus conuertere possis prius tamen / de omnibus predictis bonis ere alieno et hiis que pro reparandis domibus seu edificiis consistentibus in locis ecclesiarum uel beneficiorum tuorum culpa uel negligencia tua uel procuratorem tuorum destrutis seu / deterioratis necnon restaurandis aliis uiribus earumdem ecclesiarum uel beneficiorum deperditis ex culpa uel negligencia supradictis fuerint oportuna deductis plenam et liberam fraternitati tue auctoritate / presencium cocedimus facultatem volumus autem ut in eorumdem ecclesiasticorum dispositione bonorum iuxta quantitatem residui erga ecclesias a quibus eadem percepisti te liberatem exhibeas / pro ut consciencia tibi dictauerit et anime tue saluti inderis expedire.

Datus Rome apud Sanctum Petrum, XIII kalendas marcii, pontificatus nostri anno sexto. /

²⁹⁹ Una o dos letras.

(*signo*) Etego, Aluarus Alfonsi de Sancto Petro de Rio, lucensis diocesis clericus, publicus auctoritate apostolica notarius, predictas clausulas superius expressas et in testamento b(...)me³⁰⁰ domni Roderici archiepiscopi / conpostellanus contentis in quo vt persona publica vna cum testibus in eodem testamento nominatis, presens fui, vidi et ad instancia dicti Iohanis Iohanis quem dicte clausule supra / expressate tangebant occupatus allis negotiis in hanc oublicam formam per alium in mei presentia reddigi, feci et signo meo consueto hic me subscribendo signaui in testimonium / ueritatis et omnium et singulorum permissorum a quo quidem testamenti prefatas clausulas extraxi (*rúbrica*).

30

1385, diciembre, 31. Santiago de Compostela.

Cesión del Cabildo de Santiago a D. Pedro de Violens, conde de Ribadeo, de la capilla de Santa Cruz para que se celebre en ella una misa diaria por él.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.27. Original. Pergamino, 230x190 mm. Gallego.

ED.- LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la Santa A. M. Iglesia... T.VI, ap. XXXVIII*, p.160.

Enno anno da nacença de Nosso Sennor Ihesu Christo de mill et tresentos et oyaenta et cinco annos, postromeyro dia de / desembro. Sabean todos que seendo o cabidoo da iglesia de Santiago juntado no thesouro da dita iglesia, segundo que he de custume, / presente no dito cabidoo Aluaro Afonso, coengo de Santiago et uigario de dom Gomez Aras, dean de Santiago, en presença de min, / Gonçaluo Rodrigues, escusador en lugar de Garcia Soares, notario publico jurado de Santiago, por poder et outoridade que para ello ey do / sennor arcibispo de Santiago, don Iohan, et das testemoyas aquí adeante escriptas, os ditos vigario do dean et cabidoo diseron que dom / Pedro de Viollens, conde de Ribadeo, por deuoçon que auia enno apostolo Santiago, ordenar et estabelescera enna dita / eglesia hua capelania para senpre en que lle diseren hua missa cada dia. Et que o dito cabidoo que lle auia de dar / et asignar huna capella para ello. Por ende que elles, consiirando que era seruiço de Deus et do apostolo Santiago, et por onrra / do dito conde, que asignauan et dauan para senpre a o dito conde a capella de Santa Cruz, que he edificada dentro, / enna eglesia de Santiago, para que disesen en ellas as missas segundo que o dito conde ordenar. Et que de aquí endeante que a / dita capella fosse chamada a Capella do conde de Ribadeo, et aneyxa para se diser as ditas missas, et / que Gomez Peres, clerigo et capellan que agora era da dita capellania et seus susçesores, teuesen a dita capella et a posison / della para senpre en quanto fosen capellaes da capellania que o dito conde feses et ordenara na dita eglesia et / a ouuesen liuremente et sen embargo algun, et que fosen tiudos

³⁰⁰ Una o dos letras.

de pagar en cada uun anno a o teençeiro da teença / do Horro cinquenta moravedis, et non mais, et que daqui en deante que o dito cabidoo nen o teençeiro da dita / teença non demandasen outra renda algua nen dereitura na dita capella saluo os ditos çinquenta moravedis cada anno. / Et desto en conmo pasou o dito Gomez Peres, capelan, pedio testemoyo.

Testemoyas que foron presentes Fernan de Uea et Rodrigo Afonso, / reposteyros do dito cabidoo, Garcia Eanes, clerigo de San Iohane de Callo et Iohan Garcia, seu criado.

Despois desto, / dez et seys dias de janeiro do anno sobredito, en presença de min, Gonçaluo Rodriguez, escusador sobredito, et das testemoyas aqui adeante / escriptas, don Pedro Afonso, cardeal de Santiago et teençeiro do dito Horro, outorgou [este estormento] et consentio en el. /

Testemoyas Gonçaluo Freire, coengo de Santiago, Iohan Garcia, scripuan da obra, et outros. /

Eu Gonçaluo Rodriguez, escusador sobredito, a esto presente foy et escripui / et aquí meu nome et signal ponno en testemoyo de verdade (*signo*). /

En la parte inferior: En 15 de junio de 1447 anos presento el cauildo esta capellania en Rodrigo / Yanes Montero, racionero(?) desta santa yglesia. Caxon 4º. Libro de la letra D, folio 35 / a la vuelta. /

En 17 de henero de 1575 el sennor arsobispo don Alonso de Fonseca / y los sennores dean y cauildo dieron esta capilla de Santa Cruz a la cofradia / de los clerigos del choro con las condiciones contenidas en la escritura / que esta en el caxon 4, libro de la letra F, folio 86. Paga el Cauildo a la cofradia en cada vnario(?) 74 reales por la limosna de las missas que le dixese por el / conde de Ribadeo.

31

1386, abril, 30. Loxo.

Declaración de Mayor Arias, de la feligresía de Santa Vaya de Boiro, acerca de la parte de Inés Martínez en los lugares de Loxo y Comoxo.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.28. Original. Pergamino, 225x205mm. Gallego.

Era da naçença do Noso Senor Ihesu Christo de mill et trezentos et oyteenta et seis annos, trintaa et / hun dyas do mes dabryl. Sabean todos que en prezença de min, Iohan Eanes, notario jurado en terra / de Postomarquos et das testemoyas aquy adeante escritas que para esto foron chamadas et rogadas, estando / en Logon, enna casa de Moor Arras de Logon, que he na figresya de Santa Vaya de Uoyro, Ynees / Martines, moller de Aluarro Fernandes de Nyne dysoo asy, notario eu por uos fronte, et dygoo a / Moor Arras de Logoo, que presente esta, que he vetraia deste lugar et que foy senpre desto tender, / que me dyga et mostre et ensyne quaes et tamannos quynoes de herdade eu ey et me pertengen et / pertençer deue en esta uylla de Logon et de Comajoo et de seus termynos et huu quer que a eu / aya et me pertesca enna frigresya de Santa Uaya de Uoyro

et ennos outros lugares que ella / sabya que lle a ella perteçyan por seus auos que forron, et a dita Moor Arras dyso que erra prestes / por myn, notario, para lle leyxar et desenbargar et mostrar et dezir todo aquello que ella sabya et teue/ rra et entendya que erra seu, et dysoo logo primeyramente que enna vylla de Logon et de / Comeio et de seus termynos que auya a dita Ynes Martines por Fernandes Nunnes, seu auoo, a terça / parte do que Fernan Nunnes y auya en estes dytos lugares, et que pertença a dita Ynees Martines / por po (sic) Moor Fernandes, sua filla. Et dyso a dita Moor Arras que enna vylla de Treuonço et en / seus termynos que he na frigrisya de San Vyçenço de Sespoo huu quer que y a a voz de sy/ temas que auya fyllos de Fernan d'Eyrra hua sytema, et dysoo a dita Moor Arras que a casaa / tellada que esta en Treuonço en que mora Arras Romeu, seu fyllo, que a fezerra Fernan d'Eeyra. / Et dyso a dita Moor Arras que en Deus et en sua alma que erra sua et que asy o sabya de certoo / como o dezya et decrra<ra>ua esta uerdade a dita Moor Arras a dita Ynes Martines et Aluaro Fernandes / seu marydo dyserron que pedy a myn, notario, que lle dese ende huun testemoyo ou mays cantos lee / conprisen para guarda do seu derreyto et que lle fyquase a saluo que see achasen que auyan mays / a dita Ynes Martines por uedrayos et por partydores en estes ditos lugares que lle fyquasen / a saluo do auer sen seu embargo, et a dita Moor Arras dyso que asy outorgaua, et eu, notario / do meu efycyo seiundo que por myn pasou asy llo dey.

Testemoyas que a esto foron presentes Afonso / Pelaes de Lojo et Arras Romeu de Logo, fyllo da dita Moor Arras et Garcia Lobo et Fernan Romeu / morador en Paços de Corronno, et outros. /

Eu Iohan Eanes, notario jurado en terra de Postomarquos / a esto presente fuy et confirmo e aquy meu nome et synal (*signo*) aquy po/ nno en testemoyo de uerdade que tal he.

32

1386, noviembre, 7. Santiago de Compostela.

Documento de Gómez Arias, deán y vicario general, acerca de la permuta de Gonzalvo Marquote, clérigo de San Pelayo de Lens, con Pedro Alfonso, clérigo en Sta. María de Ons.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.29, 1º. Original. Pergamino, 175x280 mm. Latín.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.29, 2º. Original. Pergamino, 195x230 mm. Latín.

Nouerint vniuersi quod ego Gomenus Arie, domnus conppostellanus ac arciepisopatus conppostellanus im spacialibus et temporalibus vicarius generalis mediatatem cum canonicus totius / per solemnis ecclesie Sancti Pelagii de Leens situs im meo decanatu, vacantem per renun[tia]tionem Gundisalui Marquote, clerici eiusdem im manibus meis factam animo permutandi / et permutacionem faciendi cum Petro Alfonso, clerico, tertie partis cum canonicus totius ecclesie

Sancte Marie d'Oens, situs im predicto meo decanatu, quam tertiam partem / dictus Petrus Alfonsus uolebat permutare cum predicto Gundisaluo Marquote pro predicta medietate cum canonicus dicte ecclesie Sancti Pelagii de Leens. Similiter prefatus Petrus Alfonsus animo / permutandi et causa permutacionis, faciendi exprese et sponte renuntiauit im manibus meis predictam suam tertiam partem dicte ecclesie Sancte Marie d'Oens, / cuibus renunciacionibus seu resignacionibus animo permutandi ut predicatur fatius et per me supradictum vicarium acceptatus. Ego, vero decanus et vicarius /supradictus accendens predictam permutacionem esse vtile et nitiam predictis ecclesiis et persones, et quod im ea nulla simoniata paruitas interuenit predictas / renunciaciones seu resignaciones animo permutandi ut predicatur factas recipio, et predictam medietatem cum canonicus dicte ecclesie Sancti Pelagii de Leens quam / dictus Gundisaluu Marquote obtinebat de consensu patronoris eiusdem prefato Petro Alfonso confero cum canonicus ipsum que per birretum meum im eadem instituo / ac etiam inuestio, et predictam tertiam partem cum canonicus dicte ecclesie Sancte Marie d'Oens quam dictus Petrus Alfonsus de consensu patronoris eiusdem / preffato Gundisaluo Marquote confero et ipsum per birretum meum im eiusdem intituo ac etiam investio mandantes Martinus Alfonso, Martinus Varella / clericis et cuilibet eorumdem qui ad hoc fuerit seu fuerint requisiti in virtute sancte obedientie et sub excionis penna quantus eundem Gundisaluum /Marquote uel procurem suum eius nomine inducant seu inducat im posesione dicte tertie parte dicte ecclesie Sancte Marie d'Oens cum canonicus et similiter / eundem Petrus Alfonsus uel procurem suu eius nomine inducant seu inducat im posesione dicte mediatatus cum canonicus dicte ecclesie Sancti Pelagii de Leens / quos ego tenore presentium³⁰¹ induco et defendat seu defendant inductum et faciat seu faciant ipsos et eorum quonlibet uel ipsorum / procuratoris cum fructibus, redditibus, juribus et obuentionibus vniuersis predictarum ecclesiarum intregre responderi contradictores et rebelles per censuram ecclesiam / conpescendo, in cuius rei testimonium hunc inde titulum fieri feci sigilli mei inpendenti munimine sigillatum meoque proprio nomine subscriptum. /

Actum Compostelle septimadiemensis nouenbris, eramillesimaquarententessima vicesima quarta.

Presentibus ad hec Roderico Cotello, clerico, Petro Garsie, / Gometio Roderici, familis mei, decani et vicari et aliis testibus ad permissa vocatus specialiter et rogatis.

(*rúbrica*) Decanus compostellanus (*rúbrica*).

Gomecio (*rúbrica*).

³⁰¹ En A2 *prentium*.

33

1388, marzo, 28. [s.l.]

Venta de María Sánchez, mujer de Fernán Eanes, vecino de Santiago, a Juan Alfonso Abraldes, canónigo, de dos casares en el lugar de Castiñeira, feligresía de Santa Vaya de Ozón.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.30. Original. Pergamino, 250x355 mm. Gallego.

In nomine domini, amen. Enno anno da naçença de Nuestro Sennor Ihesu Christo da era de mill et trezentos et oyteenta et oyto annos, viint et oyto dias de março. Conuçuda cousa seia a todos que eu, Maria Sanches / moller de Fernan Eanes Abraldez, çidádano de Santiago, por min et por toda mina uos vendo firmemente et outorgo para senpre a uos Iohan Afonso, coengo de Santiago et a uosa uoz, os meus dous casares de / herdade que estan enno lugar da Castinera que he enna fiigesia de Santa Vaya d'Oço, ennas quaes agora en huun deles mora Domingo Ramos et sua moller Sancha, et o outro iaz agora hermo et despobrado / et suya en el de morar Pero Moogo et Moor Ramos, sua moller, et os quaes casares a min peteeçen por herença de mina madre Costança Pellaes que foy. Et vendemos os ditos dous casares con todas suas herdades / casas et chantados, perteenças et suas dereyturas hu quer que vaan, amontes et afontes enno dito lugar et en sua herdada et con o ueruo et tempo que me os ditos Domingo Ramos et sua moller han de seruir enno dito / casal et con as deuedas que me deuen et son tiudos saluo a renda de pan et foros que me deuen do anno pasado que non vay en esta venda que fican conmigo a dita Maria Sanches. Et vendo conmo dito he por mill / et duzentos moravedis de dez dineros branquos o moravedi da moneda vella del rey don Afonso, os quaes me dades et pagades et eu de uos reço en presença destes notario et testemoyas en rayaes de prata que montan et vallen / a dita contia, et os quaes mill et duzentos moravedis confeso et outorgo que soon entregada et ben pagada, et renunçio a toda exçeçion que nunca ende diga o contrario. Se mays valen os ditos dous casares que vos vendo que a dita / contia toda esa demaysia que mays val vos dou et outorgo en doaçon para senpre, et prometo et outorgo que anpare et defenda a uos et a uosa uoz con os ditos casares et herdades et uos los faça saanos et de paz a todo tempo / por min et por meus bees que uos para elo obligo. Et todo jur, sennorio, posison et propiadade, uos et abçon et dereyto que eu ey et me perteeçia ennos ditos casares et herdades de min et de toda mina voz o tiro et tollo et en uos et en / uosa voz o ponno et traspaso por esta presente carta de uenda. Et daqui endeante uos et uosa voz façades dos ditos casares et herdades todas uosas uoontades para senpre asy onmo de uosas cousas propias. Et douuos po/ der que por uos ou por quen uos quiserdes posades entrar et reçoer os ditos casares et herdades et cousas sobreditas et o jur et sennorio et posison et propiadade deles. Et outrosi para o dito Fernan Eanes, meu marido, outorgo / esta venda et daruos seu outorgamento del, para ele douuos como fiador et deuedor et prinçipal pagador Iohan Sanches,

clerigo de San Viçenço de Burres, teençeiro da teença das Encrouas et sobriño de Fernan Lopes da Rua / Noua, meu padre que foy que presente esta et outorga a dita fiadoria, et eu, o dito Iohan Sanches, outorgo a dita fiadoria et obligouos para elo meus bees ecclesiasticos et seglares, et renunçio sobre elo a a ley et dereito / que diz que ante deue seer et demandado o principal deuedor que o fiador que o non diga nen alega en juizo nen fora del, et se o dizer ou alegar que me non valla mays que en estolleyta seia de uos o dito Iohan / Afonso ou de uosa uoz de uos tornar por elo a a dita Maria Sanches ou a min qual uos ante quiserdes, et estas cousas et cada huna delas prometemos et outorgamos nos, as ditas Maria Sanches et Iohan Sanches, teer, / conprir et agardar et non viirmos contra ellos nen contra parte delo por nos nen por outros en juizo nen fora del so pena do dobro dos ditos mill et duzentos moravedis que peytemos nos ou nosas uozes a uos ou a uosa uoz por / penna se o contra estoo que dito he ou contra parte delo veermos, a qual pena pagada ou non pagada todauya esta carta et venda fique firme et valla para senpre. Et eu, Lyonor Garçia, filla da dita Maria Sanches, que presente soon, / outorgo a dita uenda en todo et por todo en quanto a min tanje et perteeçe de outorgar, et prometo et outorgo non venir contra elo so a dita pena.

Testemoyas Garçia Gonçales, coengo de Santiago, Pero Pellaes, Martin Fagin et / Martin Fernandes, home do dito Iohan Afonso et Fernan Garçia.

Et despois desto, lunes triinta dias do dito mes de março, en presenza de min, notario et testemoyas a iuso scriptas, estando o dito Iohan Afonso, coengo, enno dito lugar da / Castineira, enton o dito Iohan Afonso, por uirtude da dita compra, entrou et reçebeu os ditos casares et herdades por colmo et rama et terra segundo custume et o jur et sennorio et posison et propiadade deles a jur de / paz et sen embargo et contia dita alguna. Et tirou a o dito Domingo Ramos da dita casa en que moraua et tornoo logo a ela de sua mano et posison, et o dito Domingo Ramos, que presente era, ficou enna dita casa / et ennos ditos casares por los dito Iohan Afonso et de seu jur et posison, et o dito Iohan Afonso pidio a min, notario publico, strumento.

Estoo foy enno dito lugar nos ditos dia et era.

Testemoyas Fernan da Cana do Vilar, Gonzalo / da Riba, Rodrigo Eanes Corriere et Vaasco Rodrigues, omes de min, notario, et outros.

Eu, Aluar Perez Puquarino, notario publico da çidade de Santiago, jurado por la Iglesia de Santiago, presente fuy et (*signo*) / confirmo et fiz scripuir por Fernan Garçia, meu scripuan, et aqui meu nome et signal ponno en testemoyo de verdade.

Eu, Fernan Garçia, do mandado do dito notario scripuir (*rúbrica*).

34

1389, agosto, 12. Santiago de Compostela.

Testamento del chancre D. Gonzalo Pérez Corbacho, donde manda enterrarse en el claustro de la Catedral y dona tierras a diversas iglesias.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.31. Original. Pergamino, 360x270 mm. Gallego.

Enno nome de Deus, amen. Anno da naçença de Noso Sennor Ihesu Christo da era de mill et trezentos et oynta et noue annos, doze dias do mes d'agosto. Eu, Gonçaluo Perez / Coruacho, chancre da see de Santiago de Conpostella, sendo con todo meu siso et entendemento qual mo Deus dou, non agrauado de nenhuna doença espeçial senon de ve/ lleçe et d'[o]utras infirmitades naturaes, faço meu testamento em tal guisa que depouys de meu finamento todas las minas cousas con ajuda de Deus, fiquen bem ordenadas / asy conmo he mina entençon. Et primeiramente mando a mina alma a o meu Saluador Ihesu Christo que a conprou por lo seu sangue preçioso et pido todos los sacramentos de Santa Iglesia / cada que me fezer mester, et rogo a a Virgeen Maria et a o apostollo Santiago que me criou que seian meus auogados ante a façe de Deus et creo todos los artigos da fe asi / c[onm]o [os] da nosa madre Santa Iglesia, et creo que Deus he todopoderoso et pode saluar a min et a todos los outros pecadores. Item mando o meu corpo soterrar enna clau/ stra da see de Santiago em aquella naue que esta logo a entrada da porta do capitulo conmo se sege logo da mano dereita ata a porta que vey para a praça em dereito da sepultura / de dom Fernan Peres Godino, thesoureiro que foy de Santiago. Item mando que meu conpridor por lo meu pona y duas solennas pedras, huna sobre min et outra sobre el con nosos / nomes. Item mando a see sobredita os marquos acostumados et que os aian por la mina prebenda. Item mando que os frayres de Sam Domingo et de Sam Françisco que venan a a / mina sepultura et que me digan aquelles responsos et oraçoens que han em custume de dizer a as boas personas da see, et mando a cada huun destes moesterios çen moravedis. / Item mando a os moesterios de Santa Clara et de Beluis dez moravedis a cada huun. Item dez moravedis a o moesterio de Coengo. Item dez moravedis a Santa Maria de Sar et por es[ta] guisa / ma[ndo] a Santa Susana et a Sam Lourenço et a Sam Paulo, et a todas las outras capellas et iglesias que han friigeeses et estan enna çidade de Santiago. Item mando a Santa / Maria da Cortezella dez moravedis. Item mando a Sam Paayo et a Sam Martinno que venan a a mina sepultura et façan a onrra sobredita; viinte moravedis a cada moesterio. Item mando / a Sam Lazaro dos Gafos dez moravedis. Item a os gafos de Santa Marta dez moravedis. Item mando a Moor Afonso, moller que ora he de Domingo Carriço, por que lle soo obrigado / por moyto seruiço que me fezo ennas minas doenças, todas las cousas mouelles, roupas et axuar que acharen em esta mina casa. Item mando a Lionor Gomes / [moller] de Roy Gonçalves, canbeador, por seruiço que me fezo ella et seu marido quin[ent]os moravedis. Item mando a Thareiga Gonçalves, moller de Lopo Peres de Moonço, por [ser]uiço que me / [f]eço quinentos moravedis. Item mando a Gonzaluo fillo

de Moor Afonso, quatroçentos moravedis. Item a Pedro quatroçentos moravedis. Item a Iohan por seruiço que me fezo tresentos [morabetinos]. Item / [mando] a Afonso Peres, meu home, viinte moravedis. Item a Domingo Eanes, meu home, viinte moravedis. Item a Gonzaluo, meu moordomo, viinte moravedis. Item a Fernan, neto <d>o Azemellare, / [v]iinte moravedis. Item dou por liures et quitos a Moor Afonso, mina seruente, et a todos los que por min recadaron quaes quer cousas, que seian ou pan ou vinno ou dineiros / ou outra qual quer cousa que seia que sey que me seruiron bem et fielmente et de todo me deron boo conto et bom recado. Item mando que nehuun non de/ manda a Domingo Carriço a mula branca que lle eu dey por seruiço que me fezo et por outras moytas cousas que lle eu era tiudo. Et esta doaçon / lle fige segundo pareçera por notario et testemoya, et non quero que ningen vaa contra esta doaçon. Item mando a frey Nunno de Postomarquos, frayre de Sam Françisco que / roge a Deu por min et por seruiço que me fezo çinquoenta moravedis. Faço meus heredeiros o cabidoo de Santiago ennas herdades que eu ey et que me façan mina / onrra a o tempo de meu finamento. Item mando que estes a que eu mandey de çima que venan a o meu finamento, et se non que lles den nada. Item faço executor do / [meu] te[stame]nto [a] frey Garcia de Sam Migeel doutor de Sam Françisco d***³⁰². [Item] mando a meus heredeiros que respondan de todas las cousas que eu mando / [a] o dito doutor, et doulle poder liure em todas las cousas que eu ***³⁰³ alguun dizer que o non pode seer mando eu que nehuun que se non posa / apoer nen ordenar deste testamento, senon por seu consello et de seu con[sello] ***³⁰⁴ sua liçençia et consello tanbem das cousas que som mandadas enno testamento / conmo das que non faço mençon et do residoreo así que estas cousas todas el posa requirir et demandar asi conmo meu confesor et ome en que eu confio, et mando a dito / doutor frey Garcia por lo seu traballo que y leuar quinentos moravedis. Item mando mays a mina criada Moor Afonso, moller de Domingo Carriço, huun pelote et huun çerame / de valançina. Item a Lionor, moller de Roy Gonçales, canbeador, huun pelote et huun çerame de valançina. Item a Thareiga Gonçales, moller de Lopo Peres, huun pelote et / huun çerame de valançina. Item <a> Afonsino, fillo de Moor Afonso, para o ensinaren çen moravedis. Item a Gonzaluo Yruo, fillo de Lopo Peres çen moravedis. Item mando a Aras Peres da / Canna çen moravedis, [et] con esto ho apartado de todos meus bees et mandolle a mina maldiçon se se a mays atreuer ou entrameter de meus bees. Este dou / e[ste] firme (...) ³⁰⁵ meu testamento et por mina postromeira voontade, et se outro apareçer seia de nehuun nomento (sic) et douro por nihuun et outro non seia va/ ll[e]deiro senon este [p]ostromeiro que ora faço.

³⁰² Una palabra.

³⁰³ Dos o tres palabras.

³⁰⁴ Una palabra.

³⁰⁵ Una palabra.

Feyto na çidade de Santiago ennas casas en que ora eu moro enna rua de Val de Deus, fígeesia de Sam Iohan, / apo(...) ³⁰⁶o no[s] ditos dia et era.

Et porque me non acordey de Ighes Rodrigues, mina criada, que esta em Coengo, filla de Moor Afonso, mandolle quinentos / morabetinos.

Testemoyas Garcia Fernandes de Cardama et Aluar Fernandes Barrete, [cri] a[do]s do arçibispo de Santiago, don Rodrigo, Iohan Fernandes, escripuan del rey, Fernan Gil / [mo]rador enna rua de Val de Deus, Fernan Gonçales et Afonso Peres, carpenteiros moradores enna colaçon de Sam Fiinz, Afon[so] Rodrigues, ome do dito chantre, et Gomes / Garcia, escripuan (*rúbrica*).

Eu, Aluar Peres Puquarino, notario publico da çidade de Santiago jurado por la iglesia / de Santiago, chamado [et] rogado con las ditas testemoyas quando o dito Gonzaluo Peres cha[nt]re (*signo*) / ou[t]or[go]ju o dito seu testamento en mina presenza ante as ditas testemoyas, presente fuy et / con(...) ³⁰⁷ et fiz scre[u]yr et aqui meu nome [et] signal ponno en testemoyo de verdade.

En la parte superior: Testamento de Gonzalo Perez / Corbacho, chantre de Santiago. Deixa / por heredeiro al Cabildo.

35

1391, agosto, 4. Santiago de Compostela.

Testamento de D. Juan Alfonso de Touriz, canónigo de Santiago, donde ordena ser enterrado en el claustro de la catedral y realiza donaciones a diversos monasterios.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.32. Original. Pergamino, 520x395 mm. Gallego. Letra desvaída.

Enno nome de Deus, amen. Era da naçença de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et trezentos et noueenta et huun annos, quatro dias do mes de agosto. Eu, Iohan Afonso de Touris, coengo de Santiago, saao et con soude et con / todo meu siso et entendemento que Deus ten por ben et he sua voontade de me dar, et renenbrandome en conmo a vida deste mundo preao do outro non he rey por quanto a do outro he perdaule para senpre et / a qual a que a Deus quisesse dar graça et merçee para lle esto nenbrar et viuer en boa memoria aueria a sua graça, por ende, eu pecolle para min a esta graça et faço et outorgo mina manda et ordeno de meus bees, / conmo despoys de meu finamento me fynar deste mundo quando a merçee de Deus dese faser et conplir fiquen ordenados. Primeiramente mando a mina alma a o meu sennor Ihesu Christo, verdadeiro que a conprou por lo seu / sangue preçioso, et peço a a Virrgem gloriosa Santa Maria, sua Madre, con toda a corte do Parayso que le roge et me perdoone os meus pecados. Et mando meu corpo enterrar enna caustra noua do cabidoo de / Santiago, logo a a entrada do cabidoo hu iaz huna mina canpaa que eu fixe deitar para mina sepultura. Et mando que

³⁰⁶ Tres o cuatro letras.

³⁰⁷ Tres o cuatro letras.

enno dia de minna sepultura que den a as personas et coengos et dobros et raçoeiros que veeren a a mina / veegia et esteueren a a mina sepultura trezentos moravedis desta moneda vsauel. Item mando a meus senores et persoas et coengos do dito cabidoo dous marquos et medo de prata segundo que manda a costetuçon, et eles / que me façan contar enna minna raçon segundo que manda a dita constituçon, et esta prata que a aian por la mina raçon. Item mando a os clerigos de Sancti Spiritus do coro de Santiago viinte et çinquo moravedis, que venan a a minna vegia et sepultura / et que me digan huna m[isa] de requien cantada. Item mando a os outros clerigos do coro a cada huun çinquo dineros, que verian a a mina vegia et sepultura. Item mando a os fraires de San Françisquo quoreenta moravedis, et eles que / venan a a mina vegia et [se]pultura et que me digan en outro dia huna misa cantada de Santa Maria por la mina alma. [Item] mando a os fraires de Santa Maria quoreenta moravedis, et eles que venan a a mina vegia et sepultura / et que me digan en outro dia huna misa de Santa Maria cantada por la mina alma. Item mando que meus que meus (sic) con[pri]dores me façan diser enno dito mosteiro de San Françisquo huun anal de misas et huun trintanario / con suas [m]ysas, et que me façan y rezar quoreenta salterios por la mina alma et por las oras desfalendas que non rezei segundo que deuera et que as digan fraires do dito mosteiro. Item mando que se digan enno dito mosteiro / de San Domingo huun triintanario de misas con suas oras et que o digan os fraires do dito mosteiro por las almas daqueles a quen eu soo tiudor. Item mando que me façan diser enno mosteiro de San Françisquo huun anal de mis[as] / de requien por la alma de meu tio Aras Eanes. Item mando que me digam enno dito mosteiro por las alma de meu padre et madre et de mina yrmaa Tareiga Afonso çinquoenta misas de requien et / que vaam con proçiçoom sobre la sepultura de mina madre. Item mando a o mosteiro de Santa Maria de Beluis et a o mosteiro de Santa Clara dez a cada huun et que as frairas rogen a Deus por la mina alma. Item mando que enno dia / da mina sepultura et ennos outros seis dias seguintes a seesenta pobres den de comer pan et vinno et carne qual dia for ou pescado. Item mando a mina capa do coro a Leonor Patyna, fraira de Santa Clara, se for viua / et que roge a Deus por min. Item mando a os clerigos que conmigo viueren en aquel tenpo que partan con elles dos meus pannos de vestir conmo viren que conple et que rogen a Deus por min. Item mando a os mosteiros / de San Payo et de San Martino a cada huun viinte moravedis et os monges que me venan fazer onrra. Item mando a todas las capelas de dentro da (...)ulla³⁰⁸ et de fora do Minadoiro enno Mynadoiro a cada huna huna libra dazeite / para o lume. Item mando a Santiago de Godos para reparamento da iglesia quoreenta moravedis. Item mando a San Christouoo de Seiro huun calez de huun marquo de prata. Item mando a o cabidoo de Santiago çento çinquoenta moravedis / et conplidos os sete dias que me digam huna mysa de aneuersario enno altar de Santiago et me façan ante a noyte a vegia et vaan sobre la mina sepultura con

³⁰⁸ Una letra.

proçiçon et con agoa beeyta, et mando / a o cardeal que dizer a misa oyto moravedis, et a o que diser o auangeo huun morabetino, et outro morabetino a o que diser apistolla, et a o que leuar a crus çinquo dineros et a o que leuar a agoa beeyta outros çinquo dineros, et mando / a os dous moços dos çiraes a cada huun çinq<uo> dineros, et mando a o syneiro que me tanger os synos de Santiago quoreenta moravedis et dous açumbres grandes de vinno hullano. Item mando que pagen a o meu / açembro et a os mançebos de mina casa a soldada que veer que en verdade que les eu deuo et que acharen por lo meu liuro. Item mando que se alguun home ou moller de boa fama feses verdade que le eu deuo alguna / cousa ata contia de triinta ou quoreenta moravedis que lo pagen. Item mando a os meus homes que conmigo viueren a tenpo se a ese tenpo ia pasar por huun anno que les non dese de vestir que den a cada uun / huun çerante et huna saya de velançina, et se for achado que non ha aynda huun anno que lles dese de vestyr [que dea] a cada huun triinta moravedis. Item mando a os meus senores do cabidoo de Santiago / o liuro das teenças et posiones et outras scripturas que enno dito liuro fixe<n> scripuyr, item lles mando mays o meu liuro das constituïçones et que os ponan enno thesouro con duas cadeas de ferro. Item mando a a / mina iglesia de Santa Maria de Vilaryno a mina vagante para reparamento da dita iglesia. Item mando a o curero da iglesia de San Iohan de Turriz duas oytauas de ceuad<a> et huna oytaua de millo et por la mina alma et / de Aras Eanes et de meu padre et madre, et el que os enmente en sua oraçon. Item mando a Moor Gonçalues, moller de Vaasco Gomes de Ventosa, et a su a yrmaa Maria, filla de Costança Rodrigues, o meu lugar / de Fafiaas con suas casas et herdamentos et chantados et con outras cassas et casaes et chantados que eu conpny et gaaney hu quer que foren amontes et afontes, que son ennas freglisias de San Iohan de Tuyriz / et de Santa Maria de Mor, et por outra rason qual quer que as eu y aia, et con as presentaçoos da dita iglesia de San Iohan de Tiariz et de Santa Maria de Mor et de San Payo de Nouoça, et con a renda et padroadego / et colleytas et jur de presentar que eu ey et me perteesçe de auer das ditas iglesias et en cada huna delas et con o aforamento que ey tenno feito do mosteiro de Santa Maria de Sobrado et con todos los outros herdamentos, / casas et chantados et dereit[ur]as, et con as coleitas et rendas et padroadgos et jur de presentar do dito mosteiro et eu en seu nome, por rason do dito aforamento, et con os outros aforamentos que eu tenno feitos / dalguns mosteiros dos bees que am enna dita freglisia et que as ditas Moor Gonçalues et Maria seiam teudas de pagar cada anno o foro que eu ey de pagar por elles, et morrendo cada huna dellas sen fillo et sen / filla que se torne a a outra que for viua, et morrendo anbas sen fillo et sen filla quero que todo esto que se tome a Iohan Afonso, meu sobryno, c<ri>ado que fui de Garçia Afonso, meu yrmao, abade que fui / de Seauca, et a meus sobrynnos, Afonso Gomez de Uerrenços, fillo que fui de Vaasco Gomes de Uerrenços, et a Fernan Colmada, fillo que fui de Maria Domingues, minna prima, et morrendo cada huun destes sen / fillo ou sen filla que se tome enno outro, et morrendo todos sen fillo ou sen filla que se tomen estos herdamentos et bees a

meus parentes mays <a>chegados. Et quero et mando et outorgo que por estos / sobreditos herdamentos et casares et chantados et rendas et padroadegos que se digam et fagan dizer para senpre et en cada huun anno enna dita Iglesia de San Iohan d[e] (...) ³⁰⁹ dez misas de requiem, et as façan diser enno / oytual de Todos los Santos, et as digan por la mina alma et de meu tio Aras Eanes et de meu padre et madre et daqueles a que eu soo teudo, et mando que den a o clerigo cureiro da igreja que estas misas / diser por lo trabalo destas misas viinte moravedis, et este clerigo, des que diser a misa vaa a agoa beeyta sobre la sepultura de meu padre, et eu obligo (...) ³¹⁰ bees et herdamentos por (...) ³¹¹ digan estas misas de cada ano / enna dita igreja para senpre conmo dito he. Et dou poder a o clerigo que for cureiro da dita igreja de Tuyriz que posa penorar ata contiia de v[iin]te moravedis ennas herdades que eu ey enna dita [freglis]ia para que el diga as ditas misas / et faça dizer, et sobresto encarrego as conçeiença do curero. Item mando a Maria, filla de C[o]stança Rodrigues, enno amor de Deus, os dous casares da Castineira que son enno prestamo de Ooçon, os quaes eu conprey de Maria Sanches / filla de Fernan Lopes da Rua Noua, et as minas casas de Padron que de min ten aforadas Iohan de Vameo, et esto lle mando por tal condiçon que o tenna en s[u]a vida, et avendo a dita Maria fillo ou filla quero que / aian estes herdamentos et casas para senpre, et morrendo sen fillo ou sen filla quero que os ditos casares et herdades et chantados et casas que fiquen a o cabidoo de Santiago, por tal condiçon que me façan con cada huun anno / huun aniuersario por la minna alma et de meu tio Aras Eanes, et desto encarrego as suas conçeienças, et non no querendo elles fazer mando que os aia Santa Maria da Cortizella para o lume. Item mando mays a Maria, / filla de Costança Rodrigues, o aforamento das casas que eu ey teno feito dos clerigos de Sancti Spiritus, que estan enna fonte da Rayaa, et ela que page o foro a os clerigos de Sancti Spiritus, et morrendo a dita Maria sen seme quero que fique / este aforamento em meu sobrinho Fernan Colma por esta condiçon que eu ata qui tenno pago este aforamento. Outrosi mando que fique en estas casas as tauoas da mina cama et o cauanaque de çima da cama, et / o alabranquo que se (...) ³¹² da cama feitos como estan por amor de Santiago. Item mando a o espital de Santiago o meu almadrake de froxel da mina cama et huun par de sabaas et huna colcha et huun cabeçal et / huun par de façeiroas. Item mando a Tareiga Peres, mina prima, moller de Rui Gonçalues tres varas et media de velançia para huun pelote, et duas oytauas de pan, huna <de> myllo et outra de çueira / et v[ii]nte moravedis. Item mando a Pero Gonçalues, meu criado, huna capa et huna saya de velançina. Item faço por meus conplidores et executores desta mina manda a don Thomas Gonçalues, chantre de Santiago, [Iohan] Sen / Mal, meestrescola de Tuy

³⁰⁹ Una palabra.

³¹⁰ Tres o cuatro letras.

³¹¹ Tres o cuatro letras.

³¹² Tres letras.

et Garçia Gonçalues, coengo de Santiago et frey Garçia de Sam Migeel, doutor de San Françisquo, et Sancho Fernandes, scripuan, et Fernan Leuon, et fagoos teedores et senores [et] [fi]adores / de meus bees, et apoderoos en elles por esta mina manda sen embargo de meus heredeiros, para que elles cunplan mina manda segundo que eu mando. Et tollo meu poder a meus ***³¹³ que le ***o³¹⁴ posan (...) ³¹⁵nb(...) ³¹⁶nen/ huna rason o conplimento desta manda por diseren que son heredeiros et que a queren conplyr por sy, et mando a cada huun destes conplidores por seu trabalo çento et [v]iinte m[oravedis. I]tem mando mays a o dito [don] Thomas / Gonçalues huna taça das minas de huun marquo et medio, et rogolle que lle nenbre o amor que con el ouuer senpre. Item mando mays por la mina alma et de meu tio Aras Eanes [et] de aqueles a que soo tiiudo / que me façan dizer meus conplidores huun anal de miisas por boo clerigo ou fraire et çen salterios ennos m[ost]eiros de Santa Clara et de Beluis a as frairas dos ditos mosteiros. Item mando que den a pobres uergoçosos / dusentos moravedis, et pagada et conplida esta mina manda, postromeira voontade, enna remanente faço por meus heredeiros vniuersaes a don Thomas Gonçalues, chantre de Santiago, et Iohan Sen Mal / mestrescola de Tuy et Garçia Gonçalues, coengo de Santiago, et rogoles que mina manda conplida que do que ficar remanente façam et den aly hu lles eu rogei, et en esto carrego suas conçiências. Et esto dou et outorgo por mina manda et mina postromeira voontade, et reuogo qual quer outra manda ou mandas dante desta feitas, et quero que se apareşcer que non valla saluo esta / que quero et outorgo que valla conmo manda, et se non valuer conmo manda que vala conmo codeçilo, et non valendo conmo codeçilo quero et outorgo que valla conmo mina postromeira voontade / et coutoa en viinte mill moravedis que peyte quen contra ela ueer, a medade para a camara del rey et a outra medade a meus heredeiros ou sua voz, et a pena pagada ou non pagada todavia esta manda / et mina postromeira voontade seia estauel et valla para senpre. Item mando que demanden a Aluar Peres Puquarino huna taça duun marquo de prata que le enprestey quando fui a Castella, sobre huun quinon / de huna casa que esta enna rua de Valadares. Item mando a o dito meu sobryno Fernan Colma, fillo que fui de Maria Domingues, mina prima, o meu lugar de Duiam que he en terra da Ynsoa, et morrendo / sen fillo ou sen filla quero que fique a Moor Gonçalues, moller de Vaasquo Gomes de Ventosa, se for viua, et morrendo ambos sen fillos quero que fiquen a a iglesia de San Iohan de Tuiriz et que me / façan diser a o clerigo cureiro da dita iglesia ou diga por si doze misas de requiem enna Quoreesma por la alma de Aras Eanes et por min et por las almas daqueles a que el et eu somos tiudos, / et a a saida da misa vaa o clerigo con agoa beeita sobre la coua de meu padre, et estas misas que as digan senpre en cada huun anno

³¹³ Una palabra.

³¹⁴ Dos o tres letras.

³¹⁵ Una letra.

³¹⁶ Seis o siete letras.

os ditos clerigos por la dita herdade. Outrosi rogo / et peço a meu sennor, o dean don Gonçaluo Sanches, et a os sennores do cabidoo que tennan por ben de me perdoar se lles en alguna cousa errey et que defendam et ajudem et anparem a meus parentes / et a minas cousas. Outrosi rogo a os clerigos do coro que se a alguns dixen maas palauras que me queiran perdoar por amor de Deus, et acontecendo que os ditos meus heredeiros non posan dar / estes bees que ficaren remanentes da mina manda conplida, ali hu lles eu mando, rogolles et mandolles que os den todos por la mina alma et de Aras Eanes et de meu padre et madre / et daqueles a que o dito Aras Eanes et eu somos tiiudos, et desto encarrego suas conçiencias.

Testemoyas Afonso Fernandes Nyno, dean de Tuy, Iohan Garçia, cardeal de Santiago, Pero Afonso, Garçia Peres, coengos / de Santiago, Rui Sanches et Fernan Gonçalues, demandadores, et Afonso Lopes, scripuam.

Eu Iohan Cano, notario publico da çidade de Santiago, jurado por la Iglesia de Santiago, presente fuy et meu (*signo*) / [nome] et signal aqui ponno en testemoyo de verdade./

Enno nome de Deus, amen. Era da naçença de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et trezentos et nouenta et dous annos, viinte et huun dias de abril. Sabean todos que eu, Iohan Afonso de Tuyriz, coengo / de Santiago, non reuogando meu testamento que tenno feito et outorgado por Iohan Cano, notario de Santiago, mays confirmandoa et outorgandoa segundo que se en ela conten, faço et ordeno este coudeçilo en esta gisa que se / sigue: item mando a mina sobrinna Costança se esteuer en mina casa a tempo de meu finamento et non seendo casada a ese tempo que le den de meus bees quatroçentos moravedis et tres varas et media de velançyna. / Item mando a Moor Gonçalues, minna criada, moller de Vaasco Gomes de Ventosa, medio marquo de prata para acabar huna çinta sua de prata que se (sic) britada enna mina hucha. Et faço con os outros meus conplidores / contiudos enno dito meu testamento por meu conplidor de usuu con elles Afonso Lourenço, clerigo meu criado, para que aia con elles tamano et tan conplido poder para conplyr o dito meu testamento conmo cada / huun delles, et por rason de seu trabalo que aia de sellario por rason do dito conplimento tanto conmo cada huun dos outros conplidores, et <para> que esto seia çerto et on venna en duida rogei a o dito / Iohan Cano, notario, que dese desto testemoya et a firmase de seu nome et signal, et a moor firmesa firmey este codeçelo de meu nome que scripui con mina mao, et rogei a as testemoyas adeante scriptas que / fosen delo testemoyas, que foron presentes Gomes Gonçalues Lobato, Garçia Gomes, criado do dito Gomes Gonçalues, Rui de Monforte, clerigo do coro de Santiago, Pero Cano, home do notario, et Afonso Lopes, scripuan, et Iohanes / Alfonso, canonicus conpostelanus.

Eu Iohan Cano, notario publico da çidade de Santiago, jurado por la Iglesia de Santiago, presente fuy et meu nome et (*signo*) / signal aqui ponno en testemoyo de verdade.

36

1391, diciembre, 15. Fonte Nerxe.

Partición de bienes en el término de Boiro, con presentación de una carta del deán y vicario del arzobispado D. Gonzalo Sánchez de Bendaña.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.33. Original. Pergamino, 375x250 mm. Gallego.

Era do anno da naçença de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill et tresentos et noueenta et huun annos, quinse dias do mes de / dezembre. Sabean todos que en pressença de min, Iohan Eanes, notario publico jurado en terra de Postomarquos / por lo sennor arçibispo de Santiago et das testemoyas aqui adeante escritas, estando em Fonte Nerxe, que he enna fligresia de Santa Vaya / de Voyro Aluaro Fernandes de Niny, escudeiro, por ante min, notario, mostrou et presentou et fezo leer a Iohan Vidal do Vayro et / a Iohan Ballon et a Martin Eanes de Ruus et a Afonso Rodrigues de Paaços et a Martin Ferreiro de Baaon et a Pero Yannes de Ruus huna carta que foy / gaanada dante Gonçaluo Sanches de Bendanna, dayan de Santiago et vigario, et seelada de huun seelo con çera uermella / enas espaldas da dita carta. Ontre las cousas enna dita carta contiudas que dezia et mandaua a os sobre ditos em virtude de / obediencia et so pena descomyon et seisçentos maravedis para a camara do dito sennor arçibispo que do dia que lles ela fore mostrada / ata seys dias logo segintes partisen et estremasen et deuirasen et metesen ontre estaqas et deuisiones todas las / erdades et cassas et vinas et chantados que perteesçian et perteesçer deuian a Eluyra Fernandes de Loio enna vila de Ruus et de / Coronos et de Loio et de Comoio et enno Voyro et en Paaços et en toda a fligresia de Santa Vaya de Voyro, et non o fazendo elles / asy que poyna em elles sentença descomyon. Et logo os sobre ditos diseron por non encorrer enna dita escomyon que eran presentes / para dizer a uerdade que sabian, os quaes eu, notario, ajunrementei por virtude da dita carta a os Santos Avangeos, segundo forma de / dereito que bem et uerdadeiramente diseren a uerdade que dello sabian et elles asi o juraron et prometeron.

Testemoyas que foron presentes a o / auto et juramento por ante elles feito Garçia Rodrigues de Ruus et Gonçaluo Garçia da Pobra, escudeiros, et Iohan de Vaaon et Paay Nunes et outros. /

Et o que elles et cada uun delles diseron et declararon em razom do contiudo enna dita carta he esto que se sige: logo o dito / Martin Eanes de Ruus diso por lo dito juramento que as erdades que a dita Eluyra Fernandes tiinna enno lugar de Ruus et em seus / terminos enno lugar que chaman os Careiros que iazian logo primeiramente enna leyra que chaman da Condomyna duas marjees / do carral dos Careiros, et que iazia enna leyra que foi de Roi Moniz. Item enna Varsea duas marjees que tiinna Roy / Monyz enna sua leyra et que he do casal dos Careiros et tres millarias de erdade do casal de Sam Martin enna vina / que

fezo Afomso de Ruus. Item mays que tem atras as cassas em Bouça Deella et que biina topar enna congostra que / enna cortina que chaman da Gafina enna riba dela que chantara y huun castineiro enna coua doutro castineiro dos Careiros. / Item ennas millarias do Redondal que vira teer senpre a San Martin tres millarias et que estas eran as erdades que lle / tiina ascondudas et negadas, et logo os sobre ditos Martin Ferreiro et Afomso Rodrigues de Paaços et Iohan Ballon diseron / et declararon por lo juramento que feito avian que en aquela cassa noua que ten Martin de Paaços que tinna Eluira Fernandes / de Loio seys couedos de erdade, et asi o diseron que era verdade. Item mays diseron que en Paaços de Voyro que / onde quer que van as marcadas de Paaços que façan çinquo, et que de de huna quynta que façan quatro et que dem huna / quarta a Eluira Fernandes et que esta quarta que he enna quinta de Roi Lopes. Item diseron que enno Voyro que estaua huun / cassal a par do çeleiro de Fernan B(...) ³¹⁷ o Uello et o de Martin do Rio et que he de Eluira Fernandes de Loio, et o cassal que / esta contra fondo que he de Iohan Dominges huun quinon et o outro que he dos Barçoçes et dos Londeyros. Item / diseron que iasia outro cassal enno Outeireirino et que diseron que era desta partiçon. Item diseron que aquela cassa / em que ora mora Iohan Poombino que he a metade dela de Eluira Fernandes et a outra mea que era de Iohan Dominges / et que foi feita em terreo viirjee et ue llo deran os erdeiros et diseron que a eyra que esta a sobre la casa que a feseron / Iohan Dominges conmo erdeiro de Vila seendo seruiçal de Eluira Fernandes asi conmo esta con sua chousura ate / as pereiras, ficando a saluo as pereiras. Item diseron que tiinna Eluira Fernandes enno çerquiral de Jarnea / tres marjees, et Iohan Dominges duas. Item a sobre lo fojo huun tallo de seys myllaras de erdade / ennos tallos da Jarnea derradeyros non sabian de quaes delles eran. Item em Jarnea huun tallo que he a me/ dade de Eluira Fernandes et outro raço pequeno enna cruzellada de Xerquieua(?) et que tiinna Iohan Dominges por / quinon huna millaria em Bouça Moyna que he da moller de Iohan Domingees, et enna senrra tres millarias / et o tallo de Lourent que o tinna Iohan Dominges non sabian por que eno tiinna et eran seys millarias. Item ennos / Peroos das Pedrosas duas marjees et en Doade tres millarias et en Verga huna marjee et / en Bareyros huna millaria et outra em Maçeyra Longa, et duas enna enproa d'Eluyra Fernanes et tres milla/ rias em Vymieiro que son d'Eluyra d'Outeyrino, moller de Iohan Domingees, et o tallo do Barreiro. Item enna / Condomina tres millarias de Elruira Fernandes. Item em Gamo duas millarias et en Pumar d'Alde tres / millarias de Eluira Fernandes, et estes seys couedos de erdade da casa de Martin de Paaços que lles deran por lo / seu quinon das cortinas, et que tiinna Iohan Dominges duas margees enna cortina da casela, et diseron / que o agro do Catadoyro que jaz laurado que he de

³¹⁷ Tres o quatro letras.

Eluira Fernandes o quarto dele, et outro agro de fora que he de Iohan / Dominges o meo, et o outro agro do Lumiar que he de Iohan Domingees, et outro agro de Pay Correa que / he de Iohan Domingees, et outro agro de Cançelo que he o meo dele d'Eluyra d'Outeyrino, moller de Iohan / Dominges, et o agro de sobre o Amenal que he de Iohan Dominges, diso Pero Yannes que enno cotoro que tiinna y / Roy Moniz huna millaria, et enno castineiro do marquo duas marjees a so a vina dos Fruquanos et que tiinna / ja Garçia Lobo por entrega duas millarias em bouça dela et que as tiina Afonso de Ruus, et que esto deseran / et declarauan por seu juramento que era uerdade, et o dito Aluaro Fernandes pedeu a min, notario, huun testemoyo, et / eu, notario, de meu ofiço deillo.

Testemoyas as sobre ditas do auto et juramento, por ante elles feito./

Eu, Iohan Eanes, notario publico jurado en terra de Postomarquos pollo senior / o arçybispo de Santiago, a esto presente foy et aquy fyz escreuyr en myna / presença et meu nome et synal aquy ponno en testemoyo de uerdade que tal he (*signo*).

37

1392, agosto, 2. [s.l.]

Sentencia de Aras Romeu de Loxo y Martín Romeo de Nine acerca de bienes, casas y heredades en el pleito entre Elvira Lorenzo, María González y Mayor Suárez.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.34. Original. Pergamino, 355x285 mm. Gallego. Roto, falta parte del margen derecho.

Enno anno da naçença de Nosso Sennor Ihesu Christo da era de mill et trezentos noueenta et d[ou]s a[nno]s / do mes de agosto. Sabean todos que nos Aras Romeu de Lojo et Martin Romeu de Nine, homes boos [sobre]ditos o^{***318} / conpromisso feito por Iohan Eanes, notario do Arano, eu o dito Aras Romeu, pesto por parte de Eluira Lorenzo [m]adre de Gomes Louren[ço et] / o dito Martin Romeu, pesto por parte de Maria Gonçales et de Mayor Soares, madre de Pay Nunes, nos homes boos sobre [ditos] ^{***319} / ditas partes de juyses et de conteudas et custas et por las chegarmos a (...)s³²⁰ et a boo amore et sablud e^{***321} / boos leterados et sabedores et por veedrayos damos sentença entre as duas partes sobre todas las casas et cas[ares et] / chantados, et vos et abçom que as ditas partes avian et lles perteençia et se declarauam huuns a os outros (...)m³²²^{***323} / suos de Sam Viçençom de

³¹⁸ Tres o cuatro letras.

³¹⁹ Dos palabras.

³²⁰ Una o dos letras.

³²¹ Una o dos palabras.

³²² Una o dos letras.

³²³ Una palabra.

Sespool et de Santa Vaya de Voyro et en toda a terra de Postomarquos, conben a [saber] ***³²⁴ / por sentença damos en esta guisa: que as ditas Maria Gonçalues et Mayor Soares tenan por teença en m***³²⁵ / et vsem deste Sam Iohan que foi da era desta sentença ata quatro annos primeiros sygyn[tes] todas las herdades ***³²⁶ / et chantados et vinas segundo que as ora elas et outros por elas husam enna villa de Treytas et ennas ***³²⁷ / sem embargo da dita Eluira Lourença et de suas voses, et por ende que a dita Eluyra Lour[e]nça (...) ³²⁸a***³²⁹ / jur et posysom por lo dito tempo dos ditos quatro annos todos los herdamentos et casas et casares et c[hantados] / et vinnas que as sobre ditas, porque semos homes boos, et cada huna delas et suas voses, per[te]leçen et [p[er]tee]çer de / dereito em villa de Vereiro e[t e]m toda a frigresia de Santa Vaya de Boyro por parte de seus padre et madre / et por outra qualquer rason, et outrosy mandamos que as ditas Maria Gonçalues et Ma[yor] Soares de et pag[en a El] / uira Lourença dose (...)nadas³³⁰ et media de vinno vllao cada huna, canad(...) ³³¹açumbres telledaos et / que as paguen em esta guisa: a meadade e[n e]ste anno primeiro que vem et [a out]ra meadade por l[o] outro anno sig[ynte] / nouidade de vinno coller en saluo todo a a doria, et por esto mandamos que as ditas partes esten por ***³³² / os huuns et os outros enno dito tempo, et non se demanden os huuns aos outros, et seian quitos et ag(...) ³³³[huuns] / dos outros de todas las demandas et deuedas et cousas que os huuns deuesen a os outros ata (...) ³³⁴ata / quatro anos conpridos et ata este primeiro dia, et mandamos mays que a dita Eluyra Lourença et suas voses pobren et ***³³⁵ / logo huna vinna, et façan posta herdade et tarreo et vina que foy de Menym Lourenço sea a vo(...) ³³⁶l[au]rada [et] / apostada a juramento de Aluaro de Nyne et de Martin Peres do Verero, moradores enna frigresia de Santa Vaya et que (...)eçen³³⁷ l***³³⁸ / en este primeiro mes de março primeiro que ven, et morrendo enno dito termino

³²⁴ Una o dos palabras.

³²⁵ Tres o cuatro palabras.

³²⁶ Dos palabras.

³²⁷ Una o dos palabras.

³²⁸ Una o dos letras.

³²⁹ Una o dos palabras.

³³⁰ Tres letras.

³³¹ Una o dos letras y una palabra.

³³² Dos o tres palabras.

³³³ Cinco letras.

³³⁴ Dos palabras.

³³⁵ Una palabra.

³³⁶ Dos o tres letras.

³³⁷ Tres o cuatro letras.

³³⁸ Una palabra.

es[ta]s ***³³⁹ ditas partes tomen [os dit]os homes / boos o seu juramento de anbas partes, et esta dita vina asy laurada et apostada et os ditos (...) ³⁴⁰ annos conpridos que (...) ³⁴¹ ***³⁴² / teudos as ditas Eluyra Lourença da huna parte et suas voses et Moor Soares et Maria Gonçalues et s[uas] voses [da] outra ***³⁴³ / poer a partiçion todos los bees et casas et casares et herdades et vinnas et chantados et (...)yros ³⁴⁴ amontes et afontes huu quer / que foren en terra de Postomarquos, que foron et ficaron a elas et a cada huna delas per[tee]çen et perteeçer deue de ***³⁴⁵ / por parte de seus avoos Gomes Soares de Villanoua et sua moller Mayor Suares, et por parte de seus padres et ***³⁴⁶ / padre Gonçaluo Lourenço et Taresa Gomes, yrmaa, manteendo et poendo enjuntar cada hun conmo (...) ³⁴⁷ segundo que o tiinna / et vsauan os ditos seus avoos et padre et madre, esto asy que a saluo fique a cada huna que (...) ³⁴⁸ da mor ***³⁴⁹ / do ditos seus padre et madre alg[una] cousa gaaron que mostrem por justo mollo et que lle va (...) ³⁵⁰ et que a (...) ³⁵¹ ***³⁵² / parte non vaa contra [e]lo, et esto mandamos et damos et julgamos por sentença aruydrariamente et (...)lla ³⁵³ estas (...) ³⁵⁴ ***³⁵⁵ / et cada huna delas so pena do juramento enno dito conpromiso conteudo et so pena de dez mill moravedis que pey[te] ***³⁵⁶ / for a a parte que o conprir et agardar.

Testemoyas que presentes foron Afonso Eanes d'Olueyroa, escripuan, Fernan (...) adores ³⁵⁷ / de Noya, Afonso de Comojo, home de Vaasco Lopes de Goyaans et outros. /

Eu, Loppo Rodrigues, notario publico jurado enna villa de Noya, por lo sennor / arçibispo de Santiago a esto presente foy et confirmo et aqui meu nome (*signo*) / et synnal ponno en testemoy de uerdade.

³³⁹ Una palabra.

³⁴⁰ Una palabra.

³⁴¹ Cuatro letras.

³⁴² Una palabra.

³⁴³ Una palabra.

³⁴⁴ Una o dos letras.

³⁴⁵ Una palabra.

³⁴⁶ Una palabra.

³⁴⁷ Una o dos palabras.

³⁴⁸ Una o dos palabras.

³⁴⁹ Tres o cuatro letras.

³⁵⁰ Dos o tres letras.

³⁵¹ Dos o tres letras.

³⁵² Una palabra.

³⁵³ Una o dos letras.

³⁵⁴ Dos letras.

³⁵⁵ Una o dos palabras.

³⁵⁶ Una o dos palabras.

³⁵⁷ Una palabra y tres o cuatro letras de otra.

38

1392, agosto, [18]³⁵⁸. [s.l.]

Intercambio de bienes realizado entre Martín Fernández de Pazos y María Fernández, mujer de Fernán Ledo —que no estaba presente—, todos vecinos de Sta. Vaya de Boiro, por medio del cual Martín Pazos da a María Fernández una heredad que había pertenecido a Juan de Ben —hermano de María— y su mujer y sito sobre el casal de Martín de Pazos y Pedro Pequeño. A cambio María Fernández le da las propiedades que posee en los casares que llaman de Valiña. Está firmado por Juan Eanes, notario de Postmarcos, con el signo notarial.

A.- ACS, Documentos particulares, carp. 13, doc.35, 1º. Original. Pergamino, 250x150 mm. Gallego. Borroso; ilegible en algunas partes.

39

1392, agosto, 18. [s.l.]

Confirmación de Fernán Ledo del intercambio anterior realizado por su mujer, María Fernandez.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.35, 2º. Original. Pergamino, 250x150 mm. Gallego.

Era do anno da naçença de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et trezentos / et noueenta et dous annos, XVIIIº dias do mes d'agosto. Sabean todos / que eu, Fernan Ledo de Uoyro, morador da frigrisia de Santa Vaya do / Uoyro, outorgo et dou por firme et por estauelle hun concanbeo / que minna moller Maria Fernandes fiz con Martin de Paaços, fillo que foy de / Fernan Peres de Paaços, segundo que se enno dito prazo contenan. / Eu asy o outorgo et dou por firme et por estauelle para todo / senpre so as penas et [c]ondyçoes que se contem enno dito prazo. /

Testemoyas Martin d' Auanqueyro et Afonso Pardo et Pero Fagudo de / Goyaas. /

Eu, Iohan Eanes, notario publico jurado en / terra de Postomarquos a esto pre/ sente foy e aquy meu nome et synaa (*signo*) / ponno en testemoyo de uerdade, que tal he.

40

1394, julio, 8. San Juan de Meavia.

Donación de Domíngua Estévez, de la feligresía de San Juan de Meavia, al Cabildo de Santiago, y por medio de él al canónigo D. Gonzálo Freire, tenenciero de la tenencia de Tabeirós, de diversas propiedades en Bustelo.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.36, 1º. Original. Pergamino, 370x290 mm. Gallego. Roto el margen derecho.

B.- ACS, Tumbo E, fols.26-27.

D.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.36, 3º.

³⁵⁸ En el documento, escrito posteriormente, en período moderno, aparece, en el margen superior izquierdo: 18 de agosto de 1392.

Enno anno da nasçença de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et trezentos et noueenta et quatro annos, oyto dias de juyo. Sabean todos que eu Dominga Est[evez], [estando] / enna frigrisia de San Iohane de Meauia, por deuoç[ion que ey] [enno] Apostollo sennor Santiago, et [por] tal que el seia rogador por min a Deus et por ***³⁵⁹ / meus padre [et mad]re et daquelles a que eu soon tiuda, por min et por toda mina voz, dou et outorgo em doaçon et por jur de herdade para senpre a o ca[bii]doo da ig[lesia] / de Santiago et a uos, Gonçaluo Freire, coengo de Santiago et teençeiro da teença de Taueiros por lo dito cabiidoo, o meu lugar de Bustello, que he na dita f[igris]/ sia de Sam Iohane de Meauia, con todos seus herdamentos, casas, casares, chantados, que lle perteesçem et perteesçer deue hu quer que vaam, amontes et afontes [que] / a min perteesçen por manda et herança de meus fillos Iohan de Sam Iohane et Esteueyna et Afomso, que oubem de Afonso Eanes de Bustelo, meu marido que foy, et por ***³⁶⁰ / qual quer razom que me pereesca, et todo jur, sennorio, posissom, propiadade, voz, dereito et abçom que eu ey et me perteesçe en esto que uos as[y do]u em doaçon de [min] / et de mina boz o tiro et tollo et parto et enno dito cabiidoo et teençeiro o ponno et traspaso por esta presente carta de doaçon pa[ra] (...) ³⁶¹ daqui endeante / faç[a]des dello et de parte dello toda uosa liure voontade conmo de uossa cousa propia sem meu enbargo et de mina boz et doutro alguun, et pro[meto non] / reuogar nen yr contra esta dita doaçom por min nen por outro em juizo nen fora del nen por manda nen por testamento nen por outra rason alguna p[or jura]/ mento que ende faço a os Santos Auangeos corporalmente con minas manos tangudas et so pena de mill moravedis que peite por pena [eu ou] mina boz se [contra] / ello veer em parte ou em todo, et todauia a pena pagada ou non pagada esta doaçom et as cousas em ela contiudas fique firme et valla para sempre [en seu rebor]. / Et quero et outorgo que o dito lugar et herdades ande junto con a dita teença de Taueiros. Et eu, o dito Gonçaluo Freire, que presente [soon], a[si] o rece[bo].

[Testemoyas] Iohan / Garçia, Iohan Fernandes, Martin de Pereira, homes do dito Gonçaluo Freire, Martin Fatrundes, carnicero, Loppo D(...) ³⁶² escripuan. /

Eu Garçia S[uares d]as Encrouas, [notario] publico jurado [de Sant]iago a esto presente fuy et confirmo (*signo*) / et meu nome et signal ponno en testemoyo de uerdade.

³⁵⁹ Dos o tres palabras.

³⁶⁰ Una palabra.

³⁶¹ Una o dos palabras.

³⁶² Cinco o seis letras.

41

1394, julio, 26. [s.l.]

Donación de Dominga Estevez al Cabildo de Santiago y al canónigo D. Gonzalo Freire, tenenciero de la tenencia de Tabeirós, de la villa de Barro.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.36 2º. Original. Pergamino, 370x290 mm. Gallego. Algunos agujeros.

B.- ACS, Tumbo E, fol.27.

Enno [anno da nas]çença de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et trezentos et noueenta et quatro annos, viinte et seys dias do mes de jullio. Sabeam todos que eu, Dominga / [Estevez] da frigresia de Sam Iohane de Meauia por de[uoçiom] que ey enno apostollo Santiago et [por] tal que el seia rogador a Deus por la mina alma / e[t por las de meu] padre et madre et daqueles a quen eu soo tiuda dou et o[utorgo] e[m do]açon et por jur de herdade para senpre a o cabiidoo da iglesia de Santiago / et a [uos Gon]çaluo [Freire], coengo de Santiago et teençeiro da te[ença] de Taueroos por lo [dito cabi]doo de Santiago o meu casa[l et] herdade que he na / villa de Barro d[ita dita figri]sia enno qual ora eu moro, con todos seus herdamentos, casas, casares et chantados et suas dereituras que lle perteesçem hu quer / que baan am[ontes] et afo[ntes] enna (...)***a³⁶³ o qual [a m]in per[tees]çe p[or] parte de meu padre Esteuoo Pallarez, et por outra razom, et daqui en deante façade[s] / dello et de parte dello tod[a uosa] liure voontade como de [uosa c]ousa propia, et todo jur, sennorio, posisom, posissom (sic), propiidade, voz, dereito et abçom / et demanda que eu ey et [me perteesçe] e[n] es[to que] uos asi dou [en] doaçon de min et de mina voz o tiro et tollo et parto et em bos o d[ito] cabiidoo / [et] teençeiro da dita teen[ça] o***³⁶⁴ testemoyas ***so***³⁶⁵ esta presente c[a] rta de doaçon para senpre. Et prometo de uos anparar con este casal [et] herdades / que uos asi dou a todo te[npo por] min et por me[us here]deiros, et prometo non reuogar est[a do]açon nen yr contra ella por min nen por outro en juiso nen fora del, / por manda nen por testamento nen por outra razom alg[una] por juramento ca ende faço a os Santos Auangeos corporalmente con minas manos tangudas et [so] / penna de dous mill moravedis que p[eite] eu ou mi[na voz] o [dito ca]biid[oo] et (...)***³⁶⁶ se contra esto veer em parte ou en todo por penna, et todauia [a] / penna pagada ou non pagad[a] e[sta] carta de doaçon et as cousas [en e]lla [cont]iudas fique firme et valla para senpre. Et quero et outorgo que esto ande / senpre junto con a dita teença de Teueyroos. Et daqui en de[ante c]onfeso que tenno o dito casal et herdades por lo dito cabiidoo et teençeiro, et eu, / o dito Gonçaluo Freire que presente soon asi o reçeb[o].

³⁶³ Dos palabras.

³⁶⁴ Resto de la palabra.

³⁶⁵ Resto de la palabra.

³⁶⁶ Una o dos palabras.

Testemoyas Pero Garçia, [co]engo, et Afomso [Ea]ns das Encrouas et Gomes Gonçalues, criado do notario.

Eu Garçia Suares d[as] Encrouas, notario publico jurado de Santiago a esto presente fuy et / confir[mo et m]eu [no]m[e et signal] aqui pono en testemoyo de uerdade (*signo*).

Al dorso: Tabeiros./ Las dos donaciones de la otra parte estan en el libro de tablas de la letra E folio 26 y 27 / y juntamente esta junto a esta la copia de la primera, y se dejo de copiar la segunda por / hallarse las dos en ese dicho libro.

42

1394, agosto, 8. [s.l.]

Venta de Elvira Eanes de Miño a Martín de Pazos de varias heredades en la villa de Coroño.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.37. Original. Pergamino, 180x210 mm. Gallego.

No nome de Deus, amen. Era do anno da nacenca de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et trezentos / et noueenta et quatro annos, oyto dyas do do (sic) mes dagosto. Sabean todos que eu, Eluyra Eanes de / Mynno, fylla que foy de Taresa de Mynno et neta que soon de Pero Mynno que foy, et moller que soon de / Iohan Peres de Mynno, morador da figresya de Santa Vaya de Uoyro, o qual meu marido esta presente et / outorgante et me para esto da et outorga seu poder, por myn et por toda mynna boz uendo para senpre / firmemente a uos, Martin de Paaços de Uoyro, que conprades en nome et en boz dos heredeiros de Pero Punna / de Qorronno et dos heredeiros de Eluyra Peres sua moller et de todas suas uozes, conuen a saber: / as tres quartas de huna quynta de toda a herdade et casas et chantados et poseyoos que chaman de Uez / de Mynno enna vylla de Corronno et en seus termynos por hu quer que fo[y] vooz da vylla de Corronno / a qual a myn pertence por os ditos mynna madre et auoos, et a qual eu ja tyna uendyda et paga et / a(...) ³⁶⁷ a Pero Punna et sua moller Eluyra Peres, et eu ouverale de fazer a carta della et agora eu façoa / a uos en seu nome, et por la qual herdade me el dera et pagara trrynta libras desta moneda que orra / [a]nda asy que os eu ouve en meu jur et poder, et renonçeo a toda eyxon, que nunca contra ello posa / dezir o contrario, et obligo a myn et a todos meus heredeiros a fazeruos de paz esto que uos uendo de quen quer que / uos o envargare so pena do deboro, et se uoz (sic), eu, ou outro qual quer da mynna parte ou doutra / estraya contra esta carta carta (sic) et venda mynna aderromper uyer quen quer que for peyte a uos / et a uosas uozes por penna et daquelles por que uos conprades sasenta moravedis da dita / moneda, et esta carta et venda mynna fyque fyirme et uala para senpre.

³⁶⁷ Cuatro letras.

Testemoyas Martina Caano et / Martin Mançote et Iohan de Loureda d'Auanqueyro.

Eu Iohan Eanes, notario publico jurado en terra de Postomarquos a esto / presente fuy et aquy meu nome et synal ponno en testemoyo de uerdade que ta(*signo*)l he.

43

1394, agosto, 8. [s.l.]

Intercambio de propiedades en la feligresía de Santa Vaya de Boiro entre María Pérez, junto con su hermano Martín Pérez, y Martín de Pazos.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.38, 1º. Original. Pergamino, 470x200 mm. Gallego. Rotura en la parte superior derecha.

En nome de Deus, amen. Era do anno da naçença de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et trezentos / et nouenta et quatro annos, oyto dyas do mes dagosto. Sabean todos que eu, Martin Fernandes de Paaços / de Uoyro, da figrisya de Santa Vaya de Uoyro que faço por myn et por toda mynna voz da huna / parte et eu et eu (sic) Maria Peres, fylla de Pedro Uydal de Goyaans et de sua moller Eluyra de Ven que / forron, et moller que orra soo de Sancho Eanes Ramyllo, que presente et outorgante esta, por myn et por / toda mynna voz da outra parte, et eu, Martin Peres de Goyans, fylo do dito Pero Vydal et da / dita Eluyra \de Vem/ et yrmao que soo da dita Maria Peres, por myn et por toda mynna voz da outra / parte fazemos pleyto et prato firme, coutado en mill moravedis desta moneda do reyno de / Castella husauele, de concanbeo et atençaemente ualedeyro perdurauele para todo senpre / de nosas herdades et casas et chantados et propyoos aquy cuntyudos, asy que eu Maria Peres et Martin Peres / de Goyans sobre ditos que damos et outorgamos em concanboo para todo senpre a uos Martin de Paaços / sobre dito et a todas uosas uozes todallas herdades, casas et chantados et propyos et uoz et / auçon et quynon que nos et cada huun de nos auemos et nos perteçe et perteçer deue en toda a / uylla de [Co]rronno et en seus termynos et en suas herdades da dita vylla, amontes et afontes / ***³⁶⁸ a vylla por parte de Moor Peres, nosa tya, moller que foy de Iohan / Peres de Corronno por que a nos y auemos et nos perteçe, et por estas herdades et casas et chantados / p(...) ³⁶⁹ que me uos dades deuvos eu Martin de Paços sobre dito por ello e que concanbeo / para senpre o tallo de Fogoo que de myn tynna Pero de Ben, que son sete margeeas de herdade de / huun cabo, et do outro seys en ancho, et de largo vam tantas como a a outra de cabo della. Item / uos dou mays aynda o terço de huun castyneyro nuveye(?) que esta ante a porta de Roy / Monys de Vereyro, et de mays uos dou aynda enna cortynna que chaman d'Aansyl o q/ ynon que y fazya meu padere Fernan Peres de Paaços que foy, et nos Maria Peres, con outorgamento / do dito meu marydo Martin de Goyaans damos a uos polla

³⁶⁸ Cuatro palabras.

³⁶⁹ Cuatro letras.

dita cortyna d'Ansyl, polo qynon / que uos y auedes polo dito uoso padere, toda a herdade que nos quemos et nos pertence et / et (sic) pertencer deue enno lugar que chaman Agosynna, por parte do dito noso padere et made/ rre et outrosy que todallas outras concanbeas que tynna feytas Fernan Peres de Paaços et Pero / Uydal de Goyaas et Eluyra de Ben, sua moller, que siga firme et uala para senpre huu / quer que as elles tyna[n] feytas et concanbadas, et as quaes concanbeas que uos orra facemos / son na dita figresya de Santa Vaya de Uoyro et auemoslas a fazer de paz huuns a os outros / a todo tenpo de quen quer que no las enbargar et por nos et por todas nosos bees que para esto / obligamos, so a penna sobre dita que queremos nos, sobre ditas partes, que peyte; quen quer que / contra ello for ou pasar que peyte a outra parte que o conprir et agaradar et a penna paga ou / non paga todauya este prazo et concanbeo sega firme et uala para senpre.

Testemoyas Iohan / de Ryo do Uereyro et Pero de Çaa, seu yrmaoo, et Roy Monys do Uereyro et Martin Cao, home / de Iohan Martynno de Ryango.

Eu Iohan Eanes, notario publico jurado en terra de Postomarquos, a esto / [presente fuy et] aquy meu nome et synal ponno en testemoyo de uerdade que tal (*signo*) he.

44

1394, agosto, 8. [s.l.]

Venta de Juan Domínguez de Ben de varias heredades en la villa de Coroño a Martín Pazos, que las compra en nombre de los herederos de Pedro Puña.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.38, 2°. Original. Pergamino, 470x200 mm.

Era da naçença de Noso Senor Ihesu Christo de mill et trezentos et noueenta et / quatro annos, oyto dyaas do mes dagosto. Sabean todos que eu, Iohan Domingues de Ben, de Barros, / da figresya de Santa Vaya de Uoyro, que faço por myn et por toda muna voz, vendo et f<i>r/ memento outorgo a uos Martin de Paaços de Uoyro, fyllo de Fernan Peres de Paaços que foy, / que conprades en nome et en voz dos heredeiros de Pero Puna de Qoronno et dos heredeiros de / sua moller Eluyra Peres et de todas suas uozes, toda a herdade et casas et chantados / et perfeytos que eu ey et me pertecen et pertecer deue en toda a vyla de Corronno et em seus termynos / para uoz de Mynno, a qual herdade et casas et chantados et cousas sobre ditas me ja a myn / tynna conprada et paga o dito Pero Puna et a dita sua moller Eluyra Peres, que me a myn / por ella deran huun boy en vynte et cynquo libras, as quaes eu auya o mey jur et poder, / et renonçeo a todo elo, asy que nunqua contra elo posa dezir nen alegar o contrareo / en juyzo nen fora del, et obrigo a myn et a todos meus bees anpararuos et defenderuos / a uos et a os heredeiros destes sobre ditos a que eu oube de fazer a dita venda et agora faaça / a uos en seu nome et fezeruola de paz a todo tenpo de quen quer que uala et enbarga / por myn et por todos meus bees, que uos para elo obrigo so pena do doboro. Et se uos ou ou/ torro qual quer da myna parte ou doutra estraya contra esta carta et uenda myna ade/ rromper uyer

et quen quer que for, peyte a uos et a uosas uozes et a daqueles en cugo nome / nos conprades cynqueenta libras da sobre dita moneda, et esta carta et uenda myna fyque / firme et uala para senpre.

Testemoyas Martin Cao et Iohan do Ryo do Uereyro et Iohan de Loureda et Martin / Mancote d' Auanqueyro.

Eu Iohan Eanes, notario publico jurado en terra de Postomarquos / a esto presente foy et aquy meu nome et synal ponno en testemoyo de uerdade / que tal he (*signo*).

45

1396, octubre, 12. Noya.

Presentación del clérigo Martín Fernández ante el deán de Santiago D. Gonzalo Sánchez de Bendaña, para el beneficio de Sta. María de Ons.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.39. Original. Pergamino, 195x290 mm. Gallego.

Enno anno da naçença de Nosso Sennor Ihesu Christo da era de mill et trezentos et noueenta et seys annos, doze dias d'outubro. Sabbeam todos que eu, Garçia / Gonzalues, juis de Barquala, que presente soo, por este publico instrumento presento ante dom Gonçaluo Sanches de Bendanna, deam de Santiago, ou ante / seu vigario ou ante aquel que poder ouer para ello, a Martin Fernandes, clerigo natural de Monte Roso, fillo segundo de Fernan Yans et de sua moller Iohana / Dominges que foron, a a terça parte con cura da iglesia de Santa Maria d'Oes, que he sita enno dito dayandego, et a qual terça parte da dita iglesia uagou et / he uaga, por quanto Gonçaluo Marcote, clerigo con cura que foi della he clerigo con cura da iglesia de Santa Maria de Cornado, que he dita enno dito dayandego, / et da qual terça parte con cura da dita iglesia eu soo uerdadeyro padron et estou em jur et posisom de presentar della seu qura quando et cada que acaesçese / de uagar, et sobre esto rogo et peço a o dito deam ou a seu vigario et coengo et a outro qual quer que poder aia para elo que reça esta apresentação por min / feita, et faga colaçion et canonica instituyçion a o dito Martim Fernandes, clerigo, a ella por min presentado. Et prometo et outorgo non variar nen reuo/ car esta apresentação, nen procurar que se reuoque por min nen por outro desta uez, tan solamente por juramento que sobre ello faço em huna signal de cruz / em lugar de Santos Auangeos en presença deste notario et testemoyas subscriptas. Et eu o dito Martin Fernandes, clerigo, que presente soo assy reço a dita / apresentação, et juro em huna signal de cruz em lugar de Santos Auangeos que eu tenna en min ou en meu amigo espeçial que seia clerigo, / esta dita apresentação et a carta de edicto que me sobre ello for dada et a colaçion et canonica instituyçion que me do dito beneficio for feita. Outrosi / que non oyuen nen ey de dar a o dito García Gonçalues, juis padron, parte alguna de dito beneficio et rendas del por mo presentar. Outrosy que em ello com / el non oyuen nen ey outra aviinça nen condiçion en espeçia alguna de semonia. Outrosi que tenna et cumpra et garde estas cousas sobreditas. Et / que

esto he uerdade outorgamos ende este instrumento ante Gonçaluo Garçia, notario de Noya que foy.

Feito et outorgado enna dita villa de Noya / ennos ditos dia et mes et era sobredita.

Testemoyas que a esto foron presentes Fernan da Barqua, Iohan Suares, Gomes Nunes de Deeyra, Gomes de Ryoboo et outros. /

Et eu Gonçaluo Garçia, notario publico jurado do conçello da billa de Noya, por llo / arçbispo de Santiago a esto presente fuy et fise escreuyr et aqui meu nome / et signal puge que tal he en testemoyo de verdade (*signo*).

46

1396, noviembre, 22. Santiago de Compostela.

Confirmación del deán de Santiago, D. Gonzalo Sánchez de Bendaña, del clérigo Martín Fernández para el beneficio de Sta. María de Ons.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.40. Original. Pergamino, 175x190 mm. Latín.

Nouerint vniuersi quod ego, Gundissaluus Sancii de Bendanna et decanus compostellaus, tertiam partem cum cura totius / ecclesie Sancte Marie d'Oos sitam in meo decanatu, vacan ad presens per promocionem ad Gundissaluus Marquote, presbiter olim ecclesie / eiusdem qui se promouit ad (...)am³⁷⁰ et rectori(...)m³⁷¹ ecclesie Sancte Marie de Cornando ad presentacionem Garssie Gundisalui, / judias de Barqualla, Martino Fernandi, presbitero de Monteroso oriundo, confero in beneficium cum cura canonice / possidendus cum omnibus iuribus et pertinen suis et ipsum per birretum meum instituo siue inuestio cleriam / in eadem terciam mee ante intencionis existit quod si tempore presentis celloris uel iusa antea per duos menses / domnus Martinus Feernandi publicus concubinarius fuerit presens collo illius sit ro(...)s³⁷² uel momenti prestitit prius idem Martinus / juramentum Sanctis Euuangeliis quod nullam super hoc pactionem uel conuenirem fecit uel facere intendit cum patrono / uel quolque alio nec ob hoc dedit aut primisit pecuniam aut alium illicitum ac quod penes se uel suum amicum / fidelem cleriam pro eo titulum huiusmodi beneficii et alius eiusdem munimenta detinebit in alium laycum non transfret / in cuius rei testimonium (...)ntem³⁷³ titulum siue publicum instrumentum per notarium infrascriptum nomine me roboratum / ac sigillo apponen(?) sigillatum feri mandain (sic).

Actum et datum Compostelle in hospicio meo, XXII^{mar} die mensis nouem/ bris, anno a na[t]iuitatem Dominum millo trecentessio nonaus sexto.

³⁷⁰ Dos letras.

³⁷¹ Una letra.

³⁷² Dos o tres letras.

³⁷³ Dos letras.

Presentibus testibus Magro Liberco medico, / Roderico Petri et Iohane de Ribadulla familiaribus meis et aliis. /

(*rúbrica*) Decanus compostellanus (*rúbrica*). /

Ego Alfonsus Iohannis Iacob, notarius publicus juratus compostellanus supradicte / cellor et juramento cum supradictum testibus corum d[ic]to domno decano presens fui et scripsi / ac nomem meum et signum pono [quod] [est] tale. (*signo*).

47

1398, febrero, 26. Santiago de Compostela.

Foro de D. Fernando García, abad del monasterio de S. Martín Pinario, a Alfonso de Tarrío, morador en la villa de Brión, de una viña, con la obligación de entregar la cuarta parte del vino producido anualmente.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.41. Copia. Pergamino, 315x252 mm. Gallego.

Enno anno da nasçença de Noso Sennor Ihesu Christo da era de mill et trezentos et noueenta et oyto annos, viinte et seys dias / do mes de feuerero. Sabean todos que eu, don Fernan Garçia, abade do moesteiro de San Martinno de Fora, da çidade / de Santiago, por min et por meus suçesores aforo et dou en aforo a vos, don Afonso de Tarrío, morador enna villa / de Brion, da figrisia de Santa Vaya de Boyro, doie este dia endeante por todo tenpo de vosa vida et por tenpo de duas / vozes, huna en pos da outra, o abaçelo de tras la vinna de Vurres, que perteesçe a a mesa da abadia do dito moesteiro segundo que o dito baçelo / teendes valado de valo a a ualo et de muro a muro, con tal condiçõ que vos, o dito Afonso de Tarrío et as ditas vozes / dedes en cada huun anno a o dito moesteiro et en saluo a a dorna a aquel que por min y andar ou por meus soçesores, a quarta parte / entregamente de todo o vinno do dito baçelo et mays que dedes de comer a aquel que por min ou por meus soçesores / andare a a vyndima do dito baçelo. Outrosy vos, o dito Afonso de Tarrío, et as ditas vozes, deuedes de vosa / custa choer, cauar, rodar o dito baçelo et procurarlo de todas las cousas a el perteesçentes en maneira que se non perga / por mingoa de lauor et de thonsura, et a o finamento da postrumeira voz o dito baçelo deue ficar libre et desenbargado / a o moesteiro con todo o perfeyto et boo paramento que y for feyto. Outrosy eu, o dito don abade, prometo et outorgo por los / bees do dito moesteiro que faça de pas a vos, o dito Afonso de Tarrío et a as ditas vozes, este dito aforamento et non vos / deue seer tirado enno dito tenpo a uos nen a as ditas vozes por mays renda et foro nen por menos nen por / outra razon alguna. Et eu, o dito Afonso de Tarrío, por min et por las ditas vozes asy o outorgo et reço o dito / aforamento por la ditas condiçoos sobreditas, et oblige meus bees et das ditas vozes para pagar o dito foro et / para que eu et as ditas vozes conpramos et agardemos as cousas sobreditas, et qual de nos, partes, que contra esto / vier peyte a outra parte por penna quinientos moravedis, et a pena pagada ou non pagada todavya esta carta fique / firme et valla.

Testigos frey Rodrigo et frey Pedro, monjes do dito moesteiro, Vaasco Gomes de Marçoa, canbeador / et Gonçaluo Rodrigues de Brion. /

Et eu, Fernan Gonçalues do Pregontoiro, notario publico da çidade (*signo*) / de Santiago, jurado por la iglesia de Santiago, este sobre/ dito cotrabto de aforamento saquey das notas que pasaron por ante Gomes Fiinz, / notario que foy da dita çidade, meu antecessor, et aqui ben et fielmente fiiz escriuir, para as quaes / notas saquar et dar en publica forma eu ey poder et abtoridade de noso sennor o arçobispo / de Santiago don Lopo, et aqui meu nome et signo puje en testemoyo de verdade que / tal he.

En la cabecera: Foro que hizo el abad de San Martin / a Alfonso de Tarrío de un bazello / de viña en Santa Baya do Boyro.

48

1398, febrero, 26. [s.l.]

Foro de Fernando García, abad del monasterio de S. Martín Pinario a Nuño Pérez, de Sta. Vaya de Boiro, de la villa de Pereiras, las casas y la sexta parte de toda la heredad.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.42, 1º. Copia. Pergamino, 400x270 mm. Gallego.

Enno anno d[a nas]çença d[e Noso Se]nnor Ihesu Christo da era de mill et trezentos et noueenta et oyto annos, viint et seys dias do mes de / feuerero. Sabean todos que eu don Fernan Garcia, abade do moesteiro de San Martino de Fora da çidade de Santiago, por min et por meus / [suçes]ores [a]foro a Nuno Peres, fillo de vos Roy Gonçalues et de vosa moller Ynes Peres, moradores que sodes en Bri[o]n, da figrisia de Santa / V[a]ya, a[u]sente o dito Nuno Peres, asy conmo se fose presente, a vinna das Pereyras que o dito moesteiro ha enno lugar de Brion, segundo que o su/ ya teer Iohan Peres de Brion con as casas en que suya morar o dito Juan Peres, et con mays a sesta parte de toda a herdade que o dito / m[oeste]iro ha [enno] dito l[ugar] de Brion et chantado de aruores, o qual aforamento vos faço doje este dia endeante por todo tempo da / vida [do] dito Nuno Peres, et por mays huna voz a alen de qual el nomear en sua vida ou a tempo de seu finamento, que non seja pode/ roso, por lo qual aforamento o dito Nuno Peres et a dita voz ha de dar por renda et foro en cada huun anno o terço de todo o vinno / que deu et der enna dita vina en saluo a a dorna, et por foro das ditas casas et herdades oyto moravedis en cada huun anno, et sen esto / o dito Nuno Peres et a dita vos por sua custa et sen custa do dito moesteiro deue labrar et cauar et podar et choer a dita vina de todo / o lauor que lle fezer mester en maneira que se non perga por mingoa de laupr et de chousura. et a o dito finamento da dita vos a dita vinna / deue ficar libre et desenbargada et con as ditas casas feytas, cubertas et restoyradas a o dito moesteiro con todo o perfeyto et / boo paramento que en elas for feito, et enno dito tempo non deue seer tirado este aforamento a o dito Nuno Peres nen a a dita vos por / mays renda et foro nen por menos nen por outra razon alguna, et oblige

eu, o dito abbade, os bees do dito mosteiro para que seja / feyto de paz este dito aforamento a o dito Nuno Peres et a dita voz, et eu, Roy Gonçalues, en nome do dito Nuno Peres, meu / fillo, et para el et para a dita vos asy reçoibo o dito aforamento por las maneiras et condiçoos sobre ditas, et obligome por min et / por meus bees que de outorgamentodo dito Nuno Peres para que el et a dita \voz/ pague o dito foro et cumpra et agarde as condiçoos so/ bre ditas, et qual das partes contra esto vier peyte a a outra parte por pena quinentos moravedis, et a pena pagada ou non pagada / todavia esta carta de aforamento fique firme et valla.

Testigos frey Rodrigo et frey Pedro, monjes do dito moesteiro, Vaasco Gomes / de Marçoa, canbeador, et Gonçaluo Rodrigues de Brion. /

Et eu, Fernan Gonçalues do Preguntoiro, notario publico da çidade de Santiago / jurado por la iglesia de Santiago, este contraabto de aforamento saquey das (*signo*) / notas que pasaron por ante Gomes Fiins, notario que foy da dita çidade, meu antecessor, et aqui bem et / fielmente fiiz escriuir, para as quaes notar sacar et dar en publica forma eu ey poder et abtoridade de noso sennor / o arçobispo de Santiago, don Lopo, et aqui meu nome et signo puje en testemoyo de verdade que tal he.

49

1398, diciembre, 20. [s.l.]

Arriendo de Domingo Rubio, como tutor de Mencia Lorenzo y Constanza (?) Arias, hijas de D. Gómez Lorenzo y Elvira Fernández, de parte de la viña de la Cabreira a Juan Alvarote de Veramo y su mujer Elvira Fernández.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.43. Original. Pergamino, 310x180 mm. Gallego.

Era do anno do naçemento de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et trezentos / et noueenta et oyto anos, vynte dyas do mes de dezemboro. Sabean todos / que eu, Domingo Rubyo de Ueramo, morador que soo da figrisya de Santa / Vaya do Uoyro, tytor et gardador que eu soo de Mençya Lourença et de / Coranqa (sic) Arras, fyllas que forron de Gomes Lourenço de Ueramo et de sua moller / que foy Eluyra Fernandes de Ueramo, alugo et arrendo a uos Iohan Aluarote / de Ueramo et a uosa moller Eluyra Fernandes, moradores que sodes da dita / figrisya todollo quynon et derreyto que as ditas moças han e lles pertence et per/ tençer deue en aquella vynna que chaman a Qabreyra con o quynon et perfeyto / que as ditas moças am e lles pertence em aquelle paaço tellado que o dito / Gomes Lourenço fezo con vosco, a dita Eluyra Fernandes de Ueramo, enno qual / paaço uos orra morades. Item uos arrendo aynda mays o quynon que as / ditas moças han e lles pertence ennos castyneyross que el fezo et cham/ tou conuusco a dita Eluyra Fernandes et o quynon que lles pertence do esterquo que uos / orra tendes feyto ennas uosas cortees alugouollo et arrendouollo / a uos doge este dya en deante ata que as ditas moças segan de ydade / conprida por dez ganadas de uyno hullao da dita vyna ou cynquo/ eenta moravedis por el en cada huun anno, os quaes dineros

ou vyno me / uos auedes de dar et pagar enna dita vylla de Ueramo em paz / et en saluo por cada dya de San Mygeel de setenboro, et asy en / cada huun anno por uos et por todos vosos bees que me para ello obriga/ des, et eu, Iohan Aluarote et Eluyra Fernandes, sobre ditos, que presentes / \estamos/ asy regebemos en uos esto que nos vos arrendades en nome / das ditas moças, et prometemos et outorgamos que o tenamos de uos / et por vos en nome da ditas moças en este dito tempo / et que uos demos et pagemos en cada huun anno o dito alugeyro / segundo que dito he, por nos et por todos nosos bees que nos para ello obligamos / so pena de quynentos moravedis desta moeda husauel que orra / corre que uos peytemos a uos et as ditas moças se o asy non / compriremos et guadares (sic), et a penna paga ou non paga todavya / este arrendamento fyque firme et valla en sua reuor. /

Testemoyas Arras de Leyro et Vaasquo García et Afonso Eanes, clerigo de San / Iohane de Maçenda, et Afonso de Qastoro et outros. /

Eu Iohan Eanes, notario jurado en te/rra de Postomarquos pollo señor arcybyspo de / Santiago, a esto presente foy et aquy meu nome et (*signo*) / synal ponno en testemoyo de uerdade que tal he. Et este a s[a]ber que / a so as vynt et duas oyas primeyras que jaz hun berruo / sobre posto que dyz *estamos* et non le perquan nen le façan / torua, que foy erado quando se escreueu.

50

[1399], julio, 27. Santiago de Compostela.

Referencia del deán de Santiago, D.Gonzalo Sánchez de Bendaña, al derecho de las tres duodécimas partes en la presentación del beneficio de Sta. María de Asados.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.44. Original. Pergamino, 200x260 mm. Latín.

Nouerint vniuersi quod ego, Gundissalus Sancii de Bendanna, decanus compostellanus, tres duodecimas part[e]s sine cura totius ecclesie Sancte Marie de / Assados sitam in meo decanatu vacans ad p[rese]n[s] per mortem Petri Vitalis quondam clerici earundem ad presentacionem Gundisaluus Garsie de vila d'Asados s(...)³⁷⁴ feri presentamus / duas duodecimas partes et ad (...)³⁷⁵ (...) eque³⁷⁶ Costancie Petri, fillie Micie Roderici d'Assados, presentatum pro se et pro fratribus et coheredibus suis nepotibus Roderici Martini, dicti / trinquado aliam duodecimam partem (...) ³⁷⁷ Iohanes de Baruta, clerico filio primo (...) ³⁷⁸ Garsie d'Assados confero in beneficium s[ine cura] canonicè possidendus cum omnibus iuribus et / pertinent suis, et Fernandum Roderici, presbiterum consangineum ut

³⁷⁴ Dos o tres letras.

³⁷⁵ Dos o tres letras.

³⁷⁶ Una o dos letras.

³⁷⁷ Una palabra.

³⁷⁸ Una palabra.

assertur eiusdem Iohanes de Baruta ex eo quod dictus Iohanes e***³⁷⁹ per birretum meu[m] instit[uo] siue / inuestio clericum in easdem mee autem intencionis existit que si tempore presentis colloris uel inf[r]a anteu (sic) per duos menses dictus Iohanes de Baruta publicus concuba/ rius fuerit presens collon nullius sit roborum uel momenti prestitit prius, idem Fernandus Roderici iuramentum que conferat presentem talim dicto Iohani de Baruta et recipiat ab / illo iuramentum que ipse (...) ³⁸⁰ dedit nec promisit pecuniam siue aliquot aliud illicit[um] patronibus nec quolque alio nec huit***³⁸¹ nec h(...)bibit³⁸² conuencionem nec partitionem cum aliquo / supradicto bono atque penes se uel suum amicum fidelem clericum pro eo titulum huiusmodi bene[fici] et alia eiusdem munim[ento] d[e]tinebit nec alium laycum non transferet in / cuius rei testionium presentem titulum siue publicum instrumentum per nostrum inscriptum n[omine] meo roboratum et sigillo meo sigillatum feri m(...)ui³⁸³.

Datum Conpostelle in hospicio / meo, XXVII d[i]e, mensi jullius, anno a natiuitatem Dominus M^o CCC^o nonagesimo ***³⁸⁴.

[Prese]ntibus testibus Luppo C[r]esconis et ***us³⁸⁵ Velas***³⁸⁶ (...)tiferis³⁸⁷ meis et / Iohane Ranom, scriptore, et aliis. /

(*rúbrica*) Decanus / conpostellanus (*rúbrica*). /

Ego, Alfonsu Iohanes Iacob, notarius publicus juratus compostellanus supradicte celloris et juramento / cum supradictus testib[us] [eo]rum dicto domno decano presens fui et scripsi atque nomem meum et signum [a]ppono (*signo*) / quod est tale.

En la parte superior: Santa Maria de Assados, sin cura. Tenencia de Juan Gomez de Asados. Nº 8.

51

1399, julio, 28. [s.l.]

Foro de D. Fernán García, abad de S. Martín Pinario, a Álvaro Fernández de Nyne, escudero, y su mujer Inés Martínez, de todas las casas y heredades del lugar de Ruys.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.45. Copia. Pergamino, 260x250 mm. Gallego.

³⁷⁹ Dos o tres palabras.

³⁸⁰ Palabra de dos letras.

³⁸¹ Tres o cuatro letras.

³⁸² Una letra.

³⁸³ Dos o tres letras.

³⁸⁴ Una palabra. La fecha la completamos por la inscripción cronológicamente posterior en la cabecera del documento.

³⁸⁵ Cinco o seis letras.

³⁸⁶ Dos o tres letras.

³⁸⁷ Una o dos letras.

Enno anno da nasença de Noso Sennor Ihesu Christo da era de mill et trezentos et noueenta et noue annos, viint et / oyto dias de jullio. Sabean todos que nos, don Fernan Garçia, abade do moesteiro de San Martinno de Fora / da çidade de Santiago, por nos et por nosos suçesores, aforamos a vos Aluaro Ferrnandes de Nyne, / escudeyro, et a vosa moller Ynes Martines, para doje este dia endeante por todo tempo de vosas vidas danbos /et cada huun de vos, todas las casas et herdades que o dito moesteiro ha enno lugar de Ruys, da frigrisia / de Santa Vaya de Boyro hu quer que vaa amontes et afontes perteescentes a o dito moeste[i]ro et segundo que as / suya teer aforadas dese dito moesteiro Diego Afonso da Vaya, por lo qual avedes de dar por renda et foro / en saluo enno dito moesteiro tres faneygas de pan, terça millo et du[a]s parte çeueyra por la medida tole/ daa por que conpran et venden enna çidade de Santiago, et asy en cada huun anno por uos et por uosos bees. / Et prometemos et outorgamos que os dito don abade por nos et por nosos suçesores que vos non sera tirado / este dito aforamento a vos, o dito Aluaro Ferrnandes, nen a dita vosa moller, Ygnes Martines, enno dito tempo de vosas / vidas por m[ay]s renda et foro nen por menos nen por al tanto que outro por el nen por outra razon alguna. / Et mays obligo os bees do dito moesteiro que vos sera feyto de pas, et conprido o tempo deste aforamento as ditas / casas et herdades deuen ficar libres et desenbargadas a o dito moesteiro con todos os boos perfeytos et paramentos / que en elas for feyto. Et eu, o dito Aluaro Ferrnandes, por min et en nome da dita minna moller, Iynes Martines, asy o / outorgo et reçoibo este dito aforamento por las condiçoos sobre ditas, et obligo eu et meus bees et seus et / de nosas vozes para pagar o dito foro et compra et agardar as cousas sobre ditas, et qual das partes contra / esto vier et non conprir et agardar page por penna a parte que o agardar et conprir quinentos moravedis, et a pena / pagada ou non pagada todavia este dito contrabto de aforamento et o contiudo en el fique / firme et valla segundo dito he.

Testigos Fernan Afonso, clerigo de San Migell de Raaris, (...) ³⁸⁸ Afonso, vesino de / Noya et Roy Gonçalues de Brion. /

Eu, Fernan Gonçalues do Preguntoiro, notario publico da çidade / de Santiago, jurado por la iglesia de Santiago, este dito / instramento de aforamento saquey das notas que pasaron por ante Gomes (*signo*) / Fiins, notario publico que fuy da dita çidade, meu antecesor, o qual dito / instramento de aforamento ese mesme Ruy Martines, notario publico que fuy da dita çidade, / meu antecesor, ouvo ja dado a o dito moesteiro, et o qual instramento eu, o dito notario / aqui ben et firmemente fiz escriuir et o dey a frey Aluaro Yse, abade do dito moesteiro, por quanto dis que non (...) ³⁸⁹ / nen podeia auer o dito aforamento, para as quaes notas saquar et dar en publica forma eu ey poder et abtoridade de noso senor o arçobispo de Santiago, et aqui meu nome et signo puge en / testemoyo de verdade, que tal he.

³⁸⁸ Falta una palabra, probablemente *Martin*.

³⁸⁹ Cuatro o cinco letras.

52

1399, agosto, 19. [s.l.]

Foro de D. Fernán García, abad del monasterio de S. Martín Pinario, a Roy Gonzalez de Brión de la casa de Bretal, el tallo de Framil y otras propiedades.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.46. Original. Pergamino, 235x300 mm. Gallego.

Enno anno da naçença de Noso Sennor Ihesu Christo da era de mill et trezentos et noueenta et noue annos, dez et noue dias d'agosto. Sabea[n to]dos / que eu, Fernan Garçia, abade do moesteiro de Sam Martino de Fora, da çidade de Santiago, por min et por meus subçessores, aforo et dou [en aforo a uos], / Roy Gonçalues de Brion, morador enna frigrisias de Santa Vaya de Boyro, et a uosa boz a casa que chaman do Bretal et o tallo de her[dade] / de Framil, que son enna frigrisia de Santa Maria d'Olueyra, et mays todas las herdades que chaman da oytaua ennas agras [d]e Berrez da dita / frigrisia de Santa Vaya de Boyro que son do dito moesteiro, et mays todas las herdades, casas et chantados que o dito moesteiro ha enna bila de C(...) ³⁹⁰ / et em toda a insoa d'Auanqueiro, et mays todas las herdades que o dito moesteiro ha ennas bouças da Ranada da dita frigrisia de Santa Vaya / de Boyro, as quaes uos aforo con suas perteeças et dereituras des oje este dia endeante por tempo de viinte et noue annos conpridos primeros / seguintes por los quaes auedes de dar por renda et foro en cada huun anno seys moravedis de huun par de pescadas que deuedes / de pagar em saluo enno dito moesteiro a min o dito abade et a meus subçesores por dia de San Martino de nouembro, et asi en cada huun anno / por uos et por vosos bees et de vosa voz, et demays por uosa custa deuedes faser et adubar a dita casa de todo aquilo que lle faser me/ ster et teela feita, cuberta et restoyrada. Et outrosy por uosa custa deuedes tirar et demandar as ditas herdades onde jouberen enallea/ das et mal paradas, et teelas en boo paramento, et fiindo o dito tempo deste dito aforamento as ditas herdades con a dita casa feita, cuberta et / restoyrada, et con todo o perfeito et boo paramento que em elas for feito, deuen ficar a o dito moesteiro liures et desenbargadas, et deuevos / seer feito de paz este aforamento enno dito tempo por los bees da dita abadia a que as ditas herdades et casa perteeçen, et avendo vos ou vosa / voz de vender ou poer ou trasmutar este aforamento en outra persona que o façades a min ou a meus subçesores tanto por tanto, / et non o querendo nos por esta guissa que o façades a a tal persona que seja mandauile a o dito moesteiro et non poderoso. Et eu, o dito Roy Gonçalues, / por min et por mia voz asi reçoibo este dito aforamento por lo dito tempo et por las condiçoens sobre ditas, et obliigo meus be[es] et de m[inna] / voz para pagar o dito foro et conprir as cousas sobre ditas, et qual das partes contra esto veer et o non conprir et ag[ar]dar [peite a] outra parte [que] o / agardar et conprir por penna

³⁹⁰ Tres o cuatro letras.

quinientos moravedis, et a penna pagada ou non pagada todavia este estromento fique firme [et] valla en [seu rebor]. /

Testemoyas Garçia do Carualall, canbeador, et Iohan Peres, morador enna dita frigrisia de Santa Maria d'Oluares, et Gomes Garçia, criado do not[ario], [et Goterro] Gomes, / scripuan. /

Eu, Gomes Fiins, notario publico da çidade de Santiago, jurado por la iglesia de Santiago a esto / presente fuy et aqui fige scripuir et meu nome et signal aqui ponno em testemoyo de berdade (*signo*).

53

1399, agosto, 19. [s.l.]

Traslado notarial por el notario Fernán González do Preguntoiro del foro que el abad del monasterio de S. Martín Pinario, Fernan García, hace a Ruy González de Brión de la casa que llaman de Bretal y otras heredades.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.42, 2º. Copia. Pergamino, 400x270 mm. Gallego.

[doc. 52]

Et eu, Fernan Gonçalues do Preguntoiro, notario publico da çidade / de Santiago jurado por la iglesia de Santiago, este sobre (*signo*) / dito contrabto de aforamento saquey das notas que pasaron por ante G[ome]s Fiinz, notario que foy da dita / çidade, meu antecesor, et que ben et fielmente fiiz escriuir, [para] as quaes notas saquar et dar en publica / forma eu ey poder et abtoridade de noso sennor o arçobispo de Santiago, don Lopo, et aqui / meu nome et signo puje en testemoyo de verdade que tal he.

54

1399, noviembre, 22. Santiago de Compostela.

Condena de Alfonso Eanes Jacob, notario de Santiago y juez por D. Lopo, obispo de Mondoñedo, a Fernán López de Millán, escudero e hijo de Lopo Rodríguez de Saa, en el pleito con el Cabildo de Santiago, reconociendo la posesión de este último sobre las propiedades y los tres cuartos del coto de Millán.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.47. Original. Pergamino, 420x360 mm. Gallego.

Sabbean todos que proçeso de pleito fuy presentado ante min, Afonso Eanes Jacob, notario de Santiago et juiz por noso sennor don Loppo, por la graça de Deus, bispo de Mondonnedo et aministra/ dor da igllesia et arçibispado de Santiago, et en lugar de Iohan Dias, dean de Mondonnedo, liçençiado en delectos (sic) et vigario geeral por lo dito sennor bispo et a min fiador, o qual primeramente / pasou ante o dito dean et vigario entre Rodrigo Aras de Bendanna, coengo de Santiago et teençeiro da teença do couto de Millan por lo cabidoo da igllesia de Santiago, et en nome do dito cabido / de que he procurador, da huna parte, et Iohan Afonso

de Seuilla en nome de Fernan Lopes de Millan, escudeiro fillo de Lopo Rodrigues de Saa, da outra, et disendo o dito Rodrigo Aras que en / conmo Eluira Sanches, moller que fora do dito Fernan Lopo, teuese en sua vida et a tempo de seu finamento, asi conmo seu et por seu jur et posison, dos quaes quartos de Millan, herdamentos, / casas et casares et chantados et sennorio del et dos lauradores et moradores en el, con suas perteenças et dereituras, et teendo et vsando a dita posison et leuando por si et por outros por ela / as rendas et dereituras dos ditos herdamentos, casares et herdades, et dos caseiros lauradores et moradores dellas, que se finare a dita Eluira Sanches sen fillo et sen filla et fesera sua / manda enna qual quisera outorgar que Roy Sanches, coengo de Santiago, seu sobrinno, fillo de Maria Sanches et de Afonso Sanches do Camino, ouuese para senpre os ditos herdamentos et couto et / todo o dereito et auçon et posison que ela tiinna et auia et lle perteeçia enno dito couto et herdades et casas et chantados et lauradores del, et que por virtude da dita manda et legato o dito Ruy / Sanches, coengo, entrara et ouuera asi o dereito et posisom do dito couto et casares et herdades del, et desia que o dito Ruy Sanches de sua propia et liure voontade fesera venda pura do dito / couto et casas et herdamentos del a o dito cabidoo et igllesia de Santiago segundo que lle fora mandado, entregandolle o jur et posison et dereito do dito couto, casas et herdades del et por / virtude de tal merquen o dito cabidoo et igllesia de Santiago, por si et por outros en seu nome, entrara et ouuera o jur et posison do dito couto por Iohan Peres, mestrescola de Santiago, et por outros por el, / leuando et auendo por si et por outros en seu nome todas las rendas de pan et foros et outras dereituras et cousas perteeçentes a o dito couto. Et vsando asi et tenndo a dita posison o dito / Fernan Lopes de feyto entrase enno dito jur et posison que asy tiinna o dito mestrescola por lo dito cabidoo esbullando a o dito mestrescola et a o dito cabidoo en cujo nome el demanda/ ua do dito jur et posison et tomare et leuare çertas rendas de pan et foros et dereituras dos lauradores et moradores do dito couto que valian dous mill moravedis de dez dineros o moravedi pouco / mays ou menos, et fasendo despoblar o dito couto pedia a o dito dean et vigario que por sua sentença restituise a o dito cabidoo et a el en seu nome enno dito jur et posison de / que o asi forçare et esbullara o dito Fernan Lopes, mandandolle que leixase et desenbargase a o dito cabidoo o dito jur et posison segundo et enna maneira que a por si et por lo dito mestrescola tiinna / et vsaua et tomase et entregase os ditos froytos et dereituras que asi despois deu de leuare ou a dita estimaçion por elles costrengendoo para todo esto et condanandoo ennas custas et contra / esto fui dito por lo dito procurador do dito Fernan Lopes, que a dita demanda non proçedia por moytos errores que en ela auya et que protestaua de declarar, et desto non se parando desian / que o dito vigario ben sabia que o dereito desia que sobre huna cousa non deuia de auer diuersos juisos, et el desia por eixon que esta misme demanda et sobre este misme couto et her/ dades estaua pleito pendiente enna corte de nosso sennor el rey, et ante os alcalles da sua corte por demanda et por resposta, por ende pedia a o dito dean et vigario que enviase o dito / pleito ante os alcalles da sua corte do dito

senhor rei, ante quen estaua o dito pleito pendente en outra maneira, protestaua que non fesese por juiso a o dito por que viinna, et se mays / tiudo era de contestar sua demanda que a negaua. Et sobresto concludiron, et o dito vigario dou o pleito por concluso et asinou termino para pronunçiar, et a o termino por el asinado presentes as / ditas partes o dito dean et vigario pronunçiou en que achou que o dito Rodrigo Aras era parte et que sua demanda proçedia, et poys era negada, que reçebia a o dito Rodrigo Aras a a proua et a o / dito Fernan Lopes sobre lo que alegara que pendia o dito pleito enna dita corte et que posesen seus artigos, et foron por parte do dito Rodrigo Aras presentados artigos et mandado / a o procurador do dito Fernan Lopes por moytas veses que respondese a elles, et estando asi o dito pleito apareçeron ante min o dito Rodrigo Aras da huna parte et o dito Fernan Lopes da / outra, et enton o dito Fernan Lopes en respondendo a a dita demanda et artigos et pedido por lo dito Rodrigo Aras diso que confesaua que os ditos tres quartos do dito couto entregamente et herdamentos et / dereituras et sennorio del que foran da dita Eluira Sanches, sua moller, que fora et que era uerdade que os mandara a o dito Ruy Sanches, coengo, fillo do dito Afonso Sanches, et outros[y] que / era uerdade que o dito cabidoo et igllesia compraran os ditos tres quartos enteramente do dito couto et os herdamentos et sennorio del, et era seu de dereito, et ouuera et tiinna del o dito cabidoo / a posison del, et que era uerdade o contiudo enna dita demanda et que contestaua ser uerdade a dita demanda et os artigos a ela dados, et que se alguna cousa tomara do dito couto que o to/ mara contra dereito, et que agora que se releixaua logo de todo o dito couto de Millan et da posison del a o dito Rodrigo Aras en nome do dito cabidoo segundo que esto et outras moytas cou/ sas son contiudas enno dito proçeso, et sobresto as ditas partes diseron et rasoaron quanto quiseron diser et rasoar ata que concludiron et me pediron que pronunçiasse enno dito pleito / et dese en el sentença, et eu dey o pleito por concluso et asiney termino para pronunçiar para dia çerto, et a o termino por min asinado, presentes as ditas partes et sentença demandante, et / de seu plaser et consyntimento et seendo en lugar de julgar auudo meu acordo con letrados dey et lii por min en escrito esta sentença que se sigue: et eu o dito Afonso Yanes / juis sobredito, visto et exsaminado o proçeso deste pleito et a demanda asi posta por lo dito Rodrigo Aras, coengo, en nome do dito cabidoo et igllesia de Santiago, et artigos a ela dados, et outro/ sy visto a confeson et pedimento do dito Fernan Lopes, escudeiro, acho que a dita demanda asy posta por lo dito Rodrigo Aras, coengo, nomine ut supra, et os artigos a ela dados sobre rason / dos ditos tres quartos entregamente do dito couto de Millan et herdamentos et dereituras et sennorio del he confesa et os ditos artigos asi a ela dados, por ende julgo et mando a dita demanda et artigos / a ela dados seeren confesos, et o jur et posison et dereito dos ditos tres quartos entregamente do dito couto de Millan, herdamentos et dereituras et sennorio del seer do dito cabidoo et igllesia de Santiago, / et restituuyo et apodero a o dito Rodrigo Aras, coengo, nomine ut supra, enno jur et posison et dereito et propiedade dos ditos tres quartos entregamente do dito couto de Millan et herdamentos et /

dereituras et sennorio del, et mando a o dito Fernan Lopes de Saa, escudeyro, que logo leixe et desenbarga a o dito Rodrigo Aras, coengo, en nome do dito cabidoo o jur et posison dos ditos / tres quartos entregamente do dito couto de Millan, herdamentos, casas et casares et dereituras et sennorio del, et daqui endeante por si nen por outro non lle ocupe nen enbargue o dito jur et posison, / et sobresto lle ponno silenço perpetuu, et por mina sentença defenetiuu o pronunçio, o julgo et mando todo así. A pedimento et de consyntimento das sobre ditas partes dey eu, dito notario et juiz, / esta sentença, et por que esto seja çerto esta carta de sentença mandei ende faser et a seellar do seelo da audiència do dito dean de Mondonnedo et vigario, enna qual escriui meu nome. /

Dada enna çidade de Santiago, viinte et dous dias de nouenbro, anno da naçença de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et tresentos et noueenta et noue annos.

Testemoyas que a esto foron presentes / Gomes Rodrigues, coengo de Santiago, et Gomes Gonçalues, escriuan criado de Garçia Suares, notario de Santiago.

Iohan de Padron (*rúbrica*).

(*rúbrica*) Iohanes (...) ³⁹¹ iudex compostellanus (*rúbrica*).

55

1400, julio, 4. [s.l.]

Foro que D. Fernán García, abad e S. Martín Pinario, hace a Juan Pérez de Miño y su mujer Elvira Eanes, de la mitad de la chouza de la viña de Fasa.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.49. Copia. Pergamino, 215x340 mm. Gallego.

Enno anno da naçença de Noso Sennor Ihesu Christo da era de mill et quatroçentos annos, quatro dias de juyo. Sabean todos que eu, Fernan Garçia, abbade do monasterio de San Martino de / Fora da çidade de Santi<a>go, por min et por meus suçesores, aforo et dou en aforo a vos, Iohan Peres de Mynno, morador enna frigrisya de Santa Vaya de / Boyro et a vosa moller Eluira Eanes, a meadade entregamente da chousa da vinna de Fasa, que he enna dita frigrisia de Santa Vaya de Boyro, da qual chousa / de vinna a outra meadade ten de min aforada Afonso de Tarrío, et segundo que esta concanbeada con Rui Gonçales et Iohan Peres de Brion, a qual chousa de vinna perteesço a a mesa / da abadia do dito monasterio, et aforovos a dita meadade da dita chousa de vinna des oje este dia endeante en todo tempo da vidas de vos et da dita vosa moller / et de cada huun de vos, por lo qual aforamento vos e a dita vosa moller et as ditas vozes avedes de dar a terça parte do vinno que Deus der enna dita meadade / da dita chousa de vinna, que deuedes pagar a min ou a meus soçesores en cada huun anno a a dorna, pagado primeiramente o dezemo a Deus por uos et por vosos bees / et sen desconto do dito foro vos et a dita vosa moller et as ditas vozes por vosa custa deuedes choer

³⁹¹ Cuatro o cinco letras.

et murar e valar et podar et atuar et rodrigar a / dita meadade da dita chousa de vynna enno dito tempo et de todo outro lauor et chousura que lle fezer mester en gisa que se non perga por mingoa de lauor nen de / chousura. Outrosy vos nen as ditas voces non avedes de vendimar o vinno da dita vinna sen meu home ou de meus suçesores, et avedes de dar de comer a o / home que y esteuer a coller o dito vinno en quanto durar a vendima da dita meadade da dita vinna, et este aforamento enno dito tempo non vos deue de seer ty/ rado por mays renda nen foro nen por menos nen por outra razon alguna, et deuevos seer feyto de paz por los bees da mesa da abadia do dito monasterio, que vos / para elo obligamos, et outrosy vos nen a dita vosa moller nen as ditas voces non avedes de vender nen sopenorar nen en outra maneira en allear, et avendo des fazer / que o façades o dito aforamento a min ou a meus soçesores tanto por tanto ante que outro alguno querendoo, et non o querendo que o façades a a tal persona que seja semital / de vos que page o dito foro et cunpra et agarde as outras condiçoos sobre ditas. Et eu, o dito Juan Peres, por min et en nome da dita mina moller, et por las / ditas voces asy o outorgo er recebo o dito aforamento, et obligo meus bees et da dita minna moller et das ditas voces para pagarmos o dito foro, et / conprarmos et agardarmos as cousas sobre ditas enna maneira que dita [h]e. El qual das partes contra esto vier e non conprir et agardar pague por penna a a parte / que o agardar et conprir quinentos \moravedis/, e a penna pagada ou non pagada todavia esta carta et o contiudo en ela fique firme e valla segundo se en ela conten.

Testy/ gos Frey Rodrigo de Camançio, monje do dito monasterio, Roy Gonçales de Brion, et Iohan Gomes, home do dito abade, Afonso Yanes, porteiro do dito monasterio, et Goterre Gomes, escripuan. /

Et eu, Fernan Gonçalues do Preguntoiro, notario publico da çidade de Santiago, / jurado por la iglesia se Santiago, este sobre dito contrabto de aforamento saquey / das notas que pasaron por ante Gomes Fiinz, notario que foy da dita çidade, meu antecesor, et aqui (*signo*) / ben et fielmente fiz escriuir, para as quaes notas saquar et dar en publica forma eu ey poder et abtoridade de noso / sennor o arçobispo de Santiago, don Lopo, et aqui meu nome et signo puje en testemoyo de verdade, que tal he.

En la parte superior: Boiro. Foro que hizo el abad de San Martino a Juan Perez de Miño de la mitad de la chouza da viña / da Fasa, a la tercera parte del vino, por su vida y la de su muger y dos vecess.

56

1402, abril, 29. [s.l.]

Venta de Martín de Pazos, morador en Santa Vaya de Boiro, a Pedro Leiteiro, cambiador y morador en Santiago, de una viña y otras heredades en el lugar de Coroño, por un precio total de cuatro mil maravedís.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.50, 1º. Original. Pergamino, 345x295 mm. Gallego.

Enno nome de Deus, amen. Anno do nasçemento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et dous annos, viinte et noue dias do mes de abril. Sabean todos / que eu, Martin de Paaços, morador enna frigresia de Santa Vaya de Boyro, que he em terra de Postomarquos, por min et por toda mina voz, vendo et firmemente / outorgo para senpre a vos, Pero Leyteiro, canbeador morador enna çidade de Santiago, conprante por vos et por vossa moller, Costança Aras, et por vossa voz et sua, / a minna vinna da vila de Coronno, que se parte da huna parte con a vinna de Iohan Gomes, clerigo de Caamanno, et da outra parte con o baçelo que poso et plantou Iohan Vidal / de Coronno, et todos los outros herdamentos, casas, casares et chantados et deuessas et salgueyraes que eu ey et me perteesçen enno dito lugar de Coro/ nno por parte de meus padre et madre, Fernan Peres de Paaços et Dominga Eanes, et por manda et herança de Eluira Perez de Coronno, moller que fui de Pero / Punna, et por Juan Perez, fillo da dita Eluira Peres, et por conpras et gaanças et por outra qual quer rason que me perteesca, saluo o foro da vinna que ten aforada / Martin Figeyro, que non vay em esta venda, et todo o qual vos vendo segundo dito he con todo o dereito et auçon que ey et poderia auer contra os dereitos Iohan Gomes, clerigo, / et Iohan Vidal et Domingo Fernandes de Coronno em qual quer maneira et por qual quer rason sobre las ditas herdades et vinnas et chantados, por quatro mill moravedis de dez / dineros o moravedi de moeda vella, os quaes moravedis me dades et pagades et eu de vos reço bo en presença deste notario et testemoyas em viint dobras douro mouriscas et em quatorse / coroas douro da moeda del rey de França et em quatro nobles douro de Inglaterra et em viinte et çinquo froliins douro do crunno d' Aragon et em dineros vellos / da moeda del rey de Castela de dez dineros o moravedi, que montan et valem a dita contia. Ende conferro et outorgo que soo entrego et bem pagado, et renunço a toda euçon/, / que nunca ende diga o contrario, et se mays val esto que dito he que vos vendo que a dita contia toda essa demaysia que mais val vos dou et outorgo em doaçon para / senpre, et prometo et outorgo que vos anpare et defenda con esto que dito he que vos vendo et vos lo faça saao et de paz a todo tenpo por min et por meus bees et todo jur, / sennorio, posison, propiedade, voz, auçon et dereito que eu ey em esto que dito he que vos vendo, de min et de minna voz o tiro et tollo et em vos et enna dita vossa moller / et em vossa voz et sua o ponno et traspamto por esta presente cara te venda que vos ende faço, et daqui endeante façades delo toda vosa voontade para senpre / asy conmo de vossas cousas propias, et douvos poder que por vos ou por quen vos quiserdes possades entrar et reço ber esto que dito he que uos vendo et jur / et posisom delo sem embargo alguun, et se eu ou outro alguun da mina parte ou da estraya vos contra esta carta et venda veer, quen quer que for, peyte a / vos ou a uossa uoz por pena o dobro da dita contia, et a pena pagada ou non pagada todavya esta carta et venda fique firme et valla para senpre. Et eu, / o dito Pero Leyteiro, por min et por la dita mina moller et por minna voz et sua, asy o reço bo.

Testemoyas Afonso Ballon et Iohan Aras, fillo de Aras Gomes do Vilar, can/ beadores, et Fernan Eanes et Pero Eanes de Millares, scripuanes. /

Eu, Affonso Eanes Iacob, notario publico jurado de Santiago a esto presente fuy / et fiz scripui et meu nome et signal ponno, que tal he (*signo*).

En la parte superior: Coronon. Venta que hizo Juan de Palos (sic) a Pero Leyteiro de vna bina.

57

1403, marzo, 2. Santiago de Compostela.

Intervención de testigos y partes en el conflicto que mantienen el deán y el Cabildo con el concejo de la ciudad de Santiago por el pago del portazgo del vino.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.51. Original. Pergamino, 455x450 mm. Gallego.

Sabean todos que sobre contenda que era ontre o conçello da çidade de Santiago da huna parte et o dayan et cabidoo da eglesia de Santiago da outra parte sobre razon da meadade da portajes do vinno que vem para bender a a çidade de Santiago que o dito deam / et cabidoo dezia que lle perteesçia dauer et sobre la paga dela et que o dito conçello dezia que non auya de pagar por que eran exentos dela por priuilegio que dezian que tiinan, et sobre las cartas descomoyon et testemoyos et protestaçoens et apelaçoens et / intredicto sobrelo feito et posto et tomados et dados et abtos sobrelo feitos, o dito conçello et cabidoo deron poderes a Diego Lopes, arçediago de Deça, coengo de Santiago, et a Iohan Fernandes Abrill, vezino da dita çidade, para que anbos et dous em huun / acordo liurasen a dita contenda segundo que se esto mellor et mays conpridamente conten ennos ditos poderes deitos et outorgados por ante Afonso Eanes Jacob et Gomes Fiinz, notarios de Santiago, dos quaes poderes os thenores taes som:

Enno anno / da naçença de noso sennor Ihesu Christo da era de mill et quatroçentos et tres annos, o primeyro dia do mes de março. Sabean todos que seendo o conçello da çidade de Santiago juntado por clida et por anafill segundo custume em Quintaan de Paaçoens, enno sebran/ do da notaria de Gomez Fiinz, notario de Santiago, presentes enno dito conçello Pay Peres Burgeyrete et Aluaro Afonso Iuliate, justiças enna çidade, et Aras Peres da Canna et Aluaro Rodrigues de Souto Mayor, Martin Galos, Esteuoo Rodrigues Barela, Afonso San/ ches do Camino, omes boos jurados na dita çidade et en presenza de nos, Afonso Eanes Jacob et Gomez Fiinz, notarios de Santiago, et das testemoyas adeante escriptas, enton o dito conçello, justiças et omes boos jurados deron et outorgaron todo / seu liure et conprido poder et espeçial mandado a don Diego Lopes, arçediago de Deça et coengo enna iglesia de Santiago, et a Iohan Fernandes Abrill, vezino da dita çidade, para que anbos a dous em huun acordo librasen et julgasen et mandasem et detreminasen / a contenda et negoçio et discorda que era et he ontre o dito conçello da huna parte et o dean et cabidoo da dita iglesia de Santiago da outra parte sobre razon da meadade da portajeem do vinno que vem para bender a esta

çidade, que o dito cabidoo diz que lle pertesçe / et sobre la paga dela, et que o dito conçello dis que non ham de pagar por que som exsentos dela por priuilegio que dizen que sobrelo teen et sobre las cartas descomoyon et testemoyos et [prote] staçoës et apelaçoës et intredicto sobrelo feito feyto et posto / et tomados et dados et abtos sobre elo feitos ata este presente dia, et prometeron et outorgaron de estar et gardar et conprir todos los mandos et sentenças que os ditos arçediago et Iohan Fernandes sobre elo desem et mandasem as partes presentes ou non presentes / nen chamadas, et este poder deue durar ata esta feyra seguinte todo o dia, que seeria dous dias do dito mes de março, so penna de doze mill moravedis de dez dineros o moravedi de moneda bella que peytasem se contra elo fosem em todo ou em parte a o dito cabidoo. /

Esto fuy no dito lugar nos ditos dia, mes et anno.

Testemoyas Gonçaluo Rodrigues da Moneda, Pero Domingues, Gil Peres, Iohan da Canna, Pero Rodrigues Sopas, Pero Eanes Abraldes, canbeadores, et Afonso Eanes d’España, vezino da dita çidade.

Item enno dito dia et mes et anno et en presença / de nos, os ditos notarios et testemoyas adeante escriptas, seendo Gonçaluo Freyro, coengo de Santiago et vigario de dom Gonçaluo Sanches de Bendanna, dean de Santiago, et o cabidoo da dita iglesia (...) ³⁹² em seu cabidoo enna Torre Noua da dita iglesia por tange/mento de mall segundo que he de custume por[que] estaua entredito enna dita çidade enton os ditos vigario do dean et cabidoo deron [et] outorgaron todo seu liure et conprido poder et espeçial mandado a don Diego Lopes, arçediago de Deça et coengo / enna dita iglesia de Santiago, et a Iohan Fernandes Abrill, vezino da çidade de Santiago, para que anbos et dous em huun acordo librasen, julgasen et mandasem et determinasen a contenda et negoçio et discordia que era et he ontre o dito deam et cabidoo da / huna parte et o conçello da çidade de Santiago da outra parte, sobre razon da meadade da portajeem do binno que ben para vender a esta çidade, que o dito conçello diz que non he teudo de pagar por que dize que som exsentos dela por priuilegio que disen que delo / teem, et nos, o<s> ditos vigario do dean et cabidoo dizemos que abemos de auer non enbargante o dito priuilejo, et sobre las cartas descomoyon et testemoyos et protestaçoës et apelaçoës et intredicto sobrelo feito et posto et tomados et dados et abtos / sobrelo feitos ata este presente dia, et prometeron et outorgaron de estar et gardar et conprir todos los mandos et sentenças que os ditos arçediago et Iohan Fernandes sobrelo desem et mandasem as partes presentes ou non presentes nen chamados, et este / poder deue de de durar ata esta feyra seguinte todo o dia que seera dous dias do dito mes de março, so penna de doze mill moravedis de dez dineros o moravedi de moneda uella, que peytasen se contra elo fosem em todo ou em parte a o dito conçello.

Esto / fui enno dito lugar nos ditos dia, mes et anno.

³⁹² Una o dos palabra, quizá *et justiçias*.

Testemoyas Lopo Garçia, cardeal, et Pero de Varaas et Pero Fernandes de Gruma, et Pero Fernandes de Trualdes, coengos de Santiago, et Afonso Lourenço, clérigo de coro de Santiago, et Fernan Rodrigues, raçoeyro da igreja de Lugo.

Eu, Afonso / Eanes Jacob, notario publico jurado de Santiago a esto con o sobre dito Gomez Fiinz, notario, et con as sobre ditas testemoyas, presente foy et fiz escripuir et meu nome et signal <ponno>, que tal he.

Eu, Gomes Fiinz, notario publico da çidade de Santiago jurado por la igreja de / Santiago a esto con o sobredito Afonso Eanes Jacob, notario, et de con as sobre ditas testemoyas presente fui et fiz escripuir et aqui meu nome et signal ponno em testemoyo de verdade.

Et nos, os ditos Diego Lopes, arçediago de Deça et coengo enna dita igreja, et Iohan Fernandes Abrill, / sobre ditos, reçebendo et tomando em nos os sobre ditos poderes que nos por esto som dados por los ditos cabidoo et çoçello et por cada huun deles, mandamos que o dito deam et cabidoo alçe et leuante o dito entredicto posto por razon da dita portajeem / et que se diga et çelebren as misas et ofiços deuynaes segundo que antes do dito entredicto em esta dita çidade et suburbios dela se dezian et çelebrouan con os vezinos et moradores dela et que o dito dean absoluta et mande absoluer a todos los bezinos / et moradores da dita çidade de todas las cartas de escomoyon et sentenças em elas conteudas que contra elos et contra cada huun deles da[n] et ha dadas ata este preente dia sobre razon da dita portajeem sem custa alguna se em elas encorreron, / et que entrege Gomes Rodrigues, coengo da dita igreja, as duas cartas a o procurador do dito çoçello, et que o dito cabidoo ou seu procurador renuçie a os requirements et testemoyos et abtos et protestaçoes que sobre la dita razon ha feitos, et esto asy primeiramente feito et canpaas / et synos tangidos et alçado o dito entredicto que logo em outro da primeira seguinte o çoçello ou seu procurador renuçien a as apelaçoes et abtos sobre las ditas apelaçoes feitas por ante notario et testemoyas. Et outrosy que enno sobre dito dia d[es]poys do dito alçamento / do dito entredicto et cartas entregadas que o dito çoçello ou seu procurador espeçial que para elo dem, que de et pague por notario et testemoyas a o dito Gomez Rodrigues, recabdador et arrendador da dita portajeem por lo dito cabidoo, septeçentos et çinq[uen]ta moravedis de moneda vella / de dez dineros o moravedi para em pago do que os moradores et vezinos do dito çoçello deuen da dita portajeem do anno que anda que se começou o primeyro dia do mes deytubro postromeiro que pasou do anno da naçença de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et quatro / çentos et dous annos, et que fique a saluo a o dito çoçello et vezinos et moradores del o priuilegeo que teem de noso sennor el rey don Enrique, que Deus mantenna por moytos tempos et boos en que mandou, que os ditos vezinos et moradores que fossem franquos / et exsentos et que non pagasem portajeem nen peajem alguna em nihuna çidade et vila et lugar de todo seu reyno et todo outro seu dereito que por razon do dito priuilegio ouberon et ham et podem auer, et que outrosy fiquen a saluo a a dita igreja / de Santiago et dean et cabidoo dela todo o dereito que ham enna portajeem

et posisom seu que an dela, et sobresto que os ditos dean et cabidoo et conçello faça suas protestaçoens et respostas a elas quaes entenderen que lles conprisem et fique a cada huun / a saluo o seu derecho. Et esto mandamos que se tenna et garde et compra em todo segundo dito he so a dita penna dos ditos doze mill moravedis conteudos ennos ditos poderes.

Dada foy a dita sentença por los ditos Diego Lopes et Iohan Fernandes, ambos em huun acordo et leuda / por lo dito Diego Lopes por consentemento do dito Iohan Fernandes ante as portas da notaria de min, o dito Afonso Eanes, notario, et en presença do nos, os ditos Afonso Eanes et Gomez Fiinz, notarios.

Esta feyra dous dias do mes de março do anno da naçença de Nosso / Sennor Ihesu Christo de mill et quatro çentos et tres annos, estando por testemoyas Martin Galos, Gonçaluo Fernandes, Roy Fernandes, aparellador, Aras chantrere, Juan Fernandes, clerigo de Sam Gees de Verameo et Vasco Beeytes et Pero Barbado, clerigos.

Despoys de[sto] o dito / dia esta feyra et anno, o dito dayan seendolle a dita sentença liida de veruo a veruo disso que a outorgaua et consentia em ela segundo que era dada por los ditos Diego Lopes et Iohan Fernandes, et mandaua et mandou logo alçar o dito intredicto et tanger synos et canpaas / et fazer todos los outros ofiços deuinaes que mester fosem, et demays que mandou a os capelaes desta dita çidade que absolueren a seus feegreses et a cada huun deles que lles veesem demandar absoluçõem por esta razon.

Esto fuy enna camara / das casas de morada do dito dayan, ennos ditos dia et anno.

Testemoyas Gonçaluo Freyre et Gomes Rodrigues, coengos de Santiago, et Garçia Suares, notario de Santiago, et Pero Domingues et Roy de Vaamonde et Fernan Peres, escripuan, vezinos da dita çidade.

Despoys desto enno dito / dia, esta feira et anno o dito Gomes Rodrigues, coengo de Santiago, entregou a Garçia Varela, procurador do dito conçello sobre feito da portageem as cartas descomoyon que lle foron mandadas por los ditos Diego Lopes et Iohan Fernandes, que fosem entregadas por la dita sentença, et o dito / Garçia Varela asy as recebeu. Et outrosy Lopo Garçia, cardeal de Santiago et procurador do dito cabidoo diso que renuçiaua et renuçiou a todos los testemoyos et abtos et protestaçoens que foran feytos sobre esta razon por el ou por qual quer outro por so/ na em nome do dito cabidoo, segundo que era mandado por la dita sentença. Et outrosy Gonçaluo Freyre, coengo de Santiago et vigario do dito dean et procurador que se dezia do dito cabidoo, diso que renuçiaua et renuçiou a huun testemoyo et a todos los abtos del [que] a/ uia tomado sobre o dito Garçia Varela em nome do dito cabidoo asy conmo procurador que o dito Garçia Varela dezia que era do dito conçello et o quall testemoyo pasare por ante min, o dito Gomes Fiinz, notario.

Este foy enna Quintaa de Paaços nos ditos dia et anno.

Testemoyas Martin Gal[o]s / Gonçaluo Rodrigues da Moneda, Esteuoo Rodrigues Varela, Pero Eanes Abraldes.

Item despoys desto enno dito día, esta feira, para se prouar conmo foy alçado o dito intredicto tangeron os synos mayores da dita iglesia de Santiago a as vespervas et cantaron as ditas vespervas / enno coro da dita iglesia con solempnidade segundo que he de custume.

Presentes a elo por testemoyas os sobre ditos Martin Galos, Gonçaluo Rodrigues da Moneda, Esteuoo Rodrigues Varela, Pero Eanes Abraldes. /

Eu, Afonso Eanes Iacob, notario publico jurado de Santiago, a esto segundo suso escripto he con o dito Gomes Fiins, notario, et con as sobre ditas / testemoyas, chamado et rogado, presente fuy et fiz scripuir et meu nome et signal ponno, que tal he (*signo*). /

Eu, Gomez Fiinz, notario publico da çidade de Santiago, jurado por la iglesia de Santiago, a esto segundo suso scripto he con o dito Afonso eanes Jacob, notario et / as sobre ditas testemoyas, chamado et rogado, presente fui et fige scripuir et meu nome et signal aqui ponno em testemoyo de verdade (*signo*).

58

1404, septiembre, 3. Valladolid.

Declaración de D. Álvaro, obispo de Mondoñedo, como árbitro entre las sedes de Oviedo y Santiago de Compostela en el contencioso acerca del valor que tenía ahora la cantidad a pagar por el Voto de Santiago.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.52. Original. Pergamino, 470x300 mm. Gallego. Letra muy desvaída.

B.- ACS, Tumbo E, fol.46.

Sabeam quantos esta carta virem conmo ante nos, dom Aluaro, por la gracia de Deus et da Santa Iglesia de Roma, bispo de Mondonnedo, oydor enna audiencia de nosso / sennor el rey, paresçerom Iohan Fernandes da Praça, coengo da iglesia de Santiago de Compostella en nome das personas et coengos do cabidoo da dita iglesia de Santiago, da huna parte, / et Fernan Gomes, coengo da iglesia de San Salvador de Ouedo en nome do moyto onrrado padre et sennor don Guillem, por la gracia de Deus et da Santa Iglesia de Roma bispo do Ouedo, / en nome del et das personas et coengos do dito seu cabidoo da outra parte, çertas procuraçoes que ante nos presentaron que leuaron para sua garda, et presentaron ante nos hun / instramento conpromiso do qual o tenor he este que se sigie:

Anno del nasçemento del Nuestro Salvador Ihesu Christo de mill et quatroçentos et tres annos, lues, diez et seis dias / del mes de jullio. En presença de min Iohan Fernandes de Ouedo, escriuano de Ouedo por el rey, et su notario publico en la su corte, en todos los sus reynos et de los testigos de iuso / escriptos, estando este dicho día el onrrado padre et sennor don Guillen, por la gracia de Dios et da Santa Iglesia de Roma, obispo de Ouedo en la su camara de los sus palaçios en Oviedo / viono Juan Fernandes de la Praça, canonigo de la iglesia de Santiago et procurador del

dean et cabildo de dicha iglesia de Santiago segundo que lo mostro por vna carta de procuracion fecha et signada por Gonçaluo / Afonso, canonigo de la dicha iglesia de Santiago et notarius apostolicus, et dixo al dicho sennor obispo que bien sabia en conmo el et la su iglesia de Ouiedo deuián et eran tenidos de dar et pagar de cada / anno a los dichos dean et cabildo de la dicha iglesia de Santiago çerta contia de dineros de oro, conuen a saber, çento et viinte dineros de oro por rason de los vodos que la dicha iglesia de Santiago ha en el di/ cho bispado de Ouedo, los quaes çento et viinte et çinco dineros de oro et dicho sennor obispo deuia a la dicha iglesia de Santiago segund el tenor de vna conposiçion et auençia que fora fecha/ entre el dicho arçibispo de Santiago et el deam et cabildo de su iglesia con el obispo de Ouedo que era a la sason, et con el dean et cabildo dela dicha iglesia de Ouiedo el traslado de la qual / el luego presentou ante el dicho sennor obispo signado de notario publico, et dixo que pedia por merçed al dicho obispo et le requeria et frontaua con deuida reuerençia que lle diese / et mandasse pagar em nombre de los dichos deam et cabildo de la iglesia de Santiago la mitad de los dichos çento et viinte dineros de oro que cabia auer a los dichos dean et cabildo por / rason de los dichos vodos, assy del tempo pasado conmo de aqui adelante, et en esto que faria rason et derecho lo que deuia faser, et en outra manera que protestaua en nombre de los dichos dean / et cabildo de los auer et cobrar del por toda manera que deuiesse et conmo lle lo dizia et pedia et qual dia que pedia mii, el dicho, notario que lle lo diese assy por testemoyo signado de / mio signo para garda de los dichos dean et cabildo de la dicha iglesia de Santiago et suyo en su nombre. Et el dicho sennor obispo dixo que oya esto que el dicho Iohan Fernandes dezia et que fasta agora que / nunca veniera a su notiçia et sabedoria la tal [auençia] de que el dicho Juan Fernandes mostrara el dicho traslado nen ca que deuiesse los dichos dineros de oro nen fuesse obligado a ellos, por lo qual / non era tenido a los pagar, et queriendo el dicho Iohan Fernandes, en nombre de los dichos dean et cabildo contender con el sobre la dicha rason que presto era de le responder et conprir derecho por ante / su juis, pero que por la graçia deuociõ que el auia de el sennor Apostolo Santiago, et por lançar de sy maliçias et por esquiuar custa et escandalos et males que retreçen de los pleitos que presto era de / aqui adelante de satisfacer a los dichos dean et cabildo por rason de su parte que les cabia de los dichos çento et viinte dineros de oro lo que forre aguisado sobre el tenor de la dicha conposiçion et / auençia, et que por quanto era debda sobre el valor de los çentos et viinte dineros de oro para saber el valor dellos, por ende qual por su parte que presto era et lle prasia de lo poner et conprometer / en manos et en poder del onrrado et padre et sennor don Alvaro por la gracia de Dios obispo de Mondonnedo, querendo el dicho Iohan Fernandes en nombre de los dichos dean et cabildo de la dicha iglesia de Santiago / consentir en el por su parte por manera que el dicho sennor obispo de Mondonnedo se enfermase en el fecho de la uerdade sobre rason del valor de los dichos dineros de oro et mandase sobre elo lo que la / su merçed fuerre et fallarre por derecho. Et el dicho Iohan Fernandes, en nombre de los dichos deam et cabildo, dixo que non entendia entrar en pleito nen contender

con el dicho [se]ñnor obispo sobre la / dicha razon pois que a el prasia et era su merçed de se avenir con los dichos dean et cabildo sobre la parte que lles cabia de los dichos dineros de oro, et eso meesme que les prazia / et era contento de poner el dicho negoçio en manos et en poder del dicho sennor obispo de Mendonnedo para que lo visse et fezesse deçaraçon sobre el vallor de los dichos dineros [de oro], / et logo el dicho sennor obispo, por su parte, et el dicho Juan Fernandes en nombre de los dichos deam et cabildo de la dicha iglesia de Santiago dixeron que se avenian et eran aven[idos de] / conprometer et conprometeron ambos en vno et de vno acordo el dicho negoçio sobre la vallor de los dichos dineros de oro et en manos et en poder del dicho sennorobispo de Mendonnedo / en tal manera que el dicho sennor obispo visse los recabdos de cada vno de las dichas partes et se enformasse sobre todo en las dichas partes et en outras partes, partes por onde quier / que lo mejor et mas conpridamente podiesse saber, et la verdat sabida ou non sabida que el mandase et aveniese et determinasse entre ellos conmo quisiesse et por bien teuiesse / desde avinençia a derecho et de derecho a avinençia conmo el quisiesse et por bien touesse, mandando, loando, (...) ³⁹³ et conponendo, estando, seendo en dia feriado, / anno feriado por escripto o sen escripto en qual dia et en qual ora et logar el que fuere et porbien touer, et las dichas partes, presentes o non presentes, la vna delas presente et la / otra non presente, quier sea, por contumaçia o en otra manera qual quier. Et outorgaron de se presentar ante el dicho sennor obispo de Mendonnedo por sus procuradores subficientes del dia qual / llegare a la su iglesia de Mendonnedo fasta nouaenta dias primeiros segintes et presentar ante el este dicho poder que lle dauan et faser cada una de las dichas partes que llo reçebiese en / sy et vsasse del, et dende adelante outorgaron de paresçer ante el por sy et por seus procuradores subficientes a los prazos o praso que lles asignare et en los lugares o lugar que les mandasse / et su penna et custas que les posiesse, et deronle poder que podiesse condepnar en penna et en custas et en prinçipal a qual quier parte deles que ante el non apareçiesse a los prazos o praso / que lles por el fuessen asignados, et deronlle poder conprido para que llo podiesse mandar et avenir liure et determinar entre ellos del dia que ante el fuesen presentados fasta seis meses / conplidos o antes se el quisiesse et por bien touiese, et todas las mandas o manda, avinenças o auenençia, deçaraçiones o deçaraçon que el fesiesse sobre rason del valor de los dichos / dineros de oro que ellos lo outorgauan et avian et averan por firme, et outorgauan de lo tener, gardar et conprir agora et de aqui adelante para senpre, et non la podendo el dicho sennor obispo ber / et liurar dentro en el dicho termino de los dichos seis meses dixieron que lle dauan et dieron todo conplido et special poder para que podiese tomar et tomase mas plasos et plaso aquellos que el / quisiesse et por bien touiese, et otorgaron de non ir nen pasar contra todo lo que el dicho sennor obispo de Mendonnedo mandase et declarase sobre rason da valor de los çento viinte dineros de / oro, asi en el dicho plaso de los dichos seys meses conmo en los otros plasos o plaso que el

³⁹³ Una palabra.

tomase, nen lo reduzir a arbidrio de bon varon nen apelar nen suplicar dellos nen en otra manera / alguna. Et qual quier dellos que contra ellos fuese o pasase en alguna manera o lo redusiese o quisiese reduzir o apelase o suplicase dello que les non valiese nen les fuese resçebido / en juiso nen fora del nen en otra maneira alguna. Et demas que diese et pechase a la otra parte que por ello estouiese et lo conplise diez mill moravedis de moeda vsaule, et la pena / pagada o non pagada que todo lo que el dicho sennor obispo de Mendonnedo mandara sobre rason del valor de los dichos dineros de oro que valla et sea conplido para senpre ata dos tiempos. Et dixieron / que rogauan et pedian a qualesquier justiçias o justiça de quales logares o logar quier spirituales o temporales ante quien esta carta fosse presentada que conprise a exsecuçon lo que el dicho sennor / obispo mandasse et declarase sobre rason del vallor de los dichos dineros de oro.

Et de todo esto en conmo passou el dicho sennor obispo et el dicho Iohan Fernandes pediron a min el dicho / escriuano et notario que lles diesse ende todo esto sobre dicho signado con mi signo para su garda, que fue fecho en la çibdat de Ouedo, dia et mes et anno de suso dicho.

Testemoyas que foron / presentes Pero Guterres de Villegas et Domingo Garçia et Fernan Gomes, canonigos de la iglesia de Ouedo, et Iohan Fernandes de Leon, conpaneiro notario publico de la dicha iglesia de Ouiedo, et Alfonso Suares, escudeiro del dicho / sennor obispo, et otros.

Et yo, el dicho Juan Fernandes escribano et notario publico sobre dicho fue presente a esto de suso segundo dicho es, et a pedimento del dicho Juan Fernandes, canonigo de la dicha / iglesia de Santiago, fiz escriuir segundo que por mi passou et aqui fiz mi signo.

Et lendo pedironnos que recebessemos o dito conprimento et açeptassemos o dito negoçio et determinassemos / et declarassemos a valia dos ditos dineros de ouro segundo achasemos por dereito [ou conmo quisesemos et] por ben teuesemos segundo o poder que nos era dado. Et nos, por çessar escan/ dallo et mal, pleitos et contendas que eram entre las ditas eglesias et juntar pas et concordia, o que deuemos faser, reçebemos o dito conpromiso et açeptamos o dito negoçio. Et por quanto / enno dito conpromiso nos era dado poder que podessemos prolongar o termino dos seis meses en el contheudo por quanto eramos ocupado doutros negoçios et non o podiamos li[urar] ennos / ditos seis meses prolongamos o dito termino alen de V^o meses et asignamos termino et terminos a as das partes aqui presentassem ante nos cada una das partes seus dereitos et ale/ gassen et rasoasen quanto entendesen que lles ajuda podria faser, a os quaes terminos anbalas partes presentaron seus instrumentos, cartas et conposiçoes, et alegaron et rasoaron en / ajuda cada una dellas de sua entençon quanto quisieron ata que çesaron et concludiron et nos pediron que librasemos, arbitrasemos, declarassemos enno dito negoçioo [o] que nosa merçed / fosse et vissemos que era bem. Et nos, vista a conclusom das partes asignamos çerto termino para elo, a o qual termino, partes presentes et sentença demandantes, seendo en lugar de / julgar pronunçiamos enna maneira que se sigue:

Nos o dito sennor obispo juy arbitro, vista a dita composiçon et todo o alegado et proçessado ante nos por las ditas partes et cada una / delas, et visto outrossy en conmo seteenta et dous dineros de ouro fazen huna liura de ouro et conmo cada dinero de ouro faz huna sesta parte de huna onça et en conmo dose / onças fasen huna liura douro, segundo todo o dito de suso he claro ennos dereitos et auida sobre elo plenaria enformaçon de plateyros, cambiadores que son omes expertos enna / vallia et peso de prata et de ouro, et avuda (sic) outrossy plenaria enformaçon conmo da a dita composisson foy feita de comun consenso dos ditos sennores arçibispo et bispo et conmo os ditos / vodos a o dito tempo vallian mays que a dita contia pero por que en vallia de ouro et de prata non se pode dar çerta regla nen dou[trinamento quan]to toda moeda assy douro conmo de / prata hun tempo val mais ou menos segundo apraze a os sennores reis et a aqueles que poden poer a dita moneda, por ende, por lo poder que nos he dado por las ditas partes / pronunçiamos, declaramos er mandamos os ditos dineros douro valleren floriins de ouro do clunno et moeda do reyno de Aragon, que ora corre ou quareenta et hun moravedis et medio / desta moeda corrente deste reyno cada un florin ou de moneda vella que soya andar viinte et hun moravedis cada un dos ditos floriins, os quaes ditos florins declaramos deuer ser / pagos a a dita iglesia et cabidoo de Santiago en moneda de floriins do dito clunno de Aragon ou en outra moneda de ouro ou de prata corrente en este dito reyno segundo a valor et esti/ maçon sobre dita da qual dita moneda vella enno tempo dos sennores reys passados valia o franco triinta moravedis et a dobra mourisca triinta et quatro moravedis et a dobra castellaa triinta / et çinquo moravedis et a dobra crusada triinta et seis moravedis et o rayal de prata triinta dineros, que fasian et fasen tres moravedis, segundo a qual estimaçon declaramos os ditos florins deuer ser / pagos a a dita iglesia et cabidoo de Santiago, et mandamos a as ditas partes et cada una dellas que gardem et tenan et cunplan este dito mandamento et sentença sub a dita penna contheuda / enno dito conpromisso, o qual todo suso dito declaramos et mandamos en estes escriptos por nossa arbitraria, sentença et mandamento.

Dada en Valledolid, tres dias andados do mes de setembro, / anno a natiuitatem Domini M^o quatuorçentessimo quarto.

Testemoyas que foron presentes Afonso Esteuees, bacheller, Fernando Ameixeda, raçoeiro de Mendonnedo, Lopo Gomes, clerigo de Vila Olle, Vasco Lopes / de Caldas, Gonçaluo de Lesta, Gonçaluo Galego, Lopo Sanches, criados do dito sennor obispo [et outros]. /

Episcopus Mindon (*rúbrica*). /

(*signo*) Et eu, Iohan de Sanyoane, coengo enna iglesia de Mondonnedo, notario publico jurado dado por la abtoridade apostolica a os autos regrados / enna dita sentença et a o que dito he presente foy et esta carta de sentença escripui et en ella puge meu nome eet signal que tal he en testemoyo / das cousas sobre ditas, rogado et requerido.

59

1405, enero, 28. [s.l.]

Foro que D. Fernán García, abad de San Martín Pinario, hace a Roy Gonzalez de Brión de las heredades en Santa Vaya de Boiro desde Porto do Rial a Abende, las de Insua de Abanqueiro y otras.

ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.53. Copia. Pergamino, 280x220 mm. Gallego.

Enno anno da nasçença de Nosso Sennor Ihesu Christo da era de mill et quatroçentos et çinco annos, viinte et oyto dias de / janeyro. Sabean todos que eu, don Fernan Garçia, abade do moesteiro de San Martino de Fora da çidade de Santiago, / por min et por meus herdeyros aforo et dou en aforo a vos Roy Gonçalues de Brion, morador en Brion, / da frigrisia de Santa Vaya de Boyro, doje este dia endeante por todo tenpo de vosa vida et por mays / viinte et noue annos conpridos primeiros seguyntes, estas herdades que se siguen que perteesçen a a mesa da / abadia do dito moesteiro. Conuen a saber toda a herdade que o dito moesteiro ha des lo Porto de Rial a Avelende, que / he enna dita frigrisia de Santa Vaya de Boyro. Item mays toda a herdade que o dito moesteiro ha enna ynsoa / de Avanqueyro, que he enna frigrisia de San Christouoo de Avanqueyro. Item mays toda a herdade que o dito moesteiro / ha enna vos da oytava que he enna dita frigrisia de Santa Vaya de Boyro. Iten mays toda a herdade / que o dito moesteiro ha enno geestal da Ranada das mamoadas des lo carril vello das Ranadas ata / a herdade das Lourenças, que he enna dita frigrisia de Santa Vaya de Boyro. Item toda a herdade que o dito moesteiro / ha enna vinna que agora ten Iohanino et Iohan Afonso, que he enna dita frigrisia de Santa Vaya de Boyro. / Item toda toda a herdade que o dito moesteiro ha enno Tallo da Nogeira dos Corregos que he eso meesmo / enna dita frigrisia de Santa Vaya de Boyro, o qual todo esto vos aforo con suas casas et chan/ tados, perteenças et dereituradas onde quer que vaan, amontes et afontes ennos ditos lugares et frigrisias et vina, / et o qual aforamento vos faço por quanto vos, o dito Roy Gonçalues por vosa custa tirastes para o dito moesteiro al/ gunas destas ditas herdades onde jazian enalleadas et mal paradas, et de mays por que vos, o dito Roy / Gonçalues dades a o dito moesteiro de San Martino et a a mesa da abadia do dito moesteiro daqui endeante para senpre o voso / casal et herdades et casas et chantados onde quer que vaan, amontes et afontes, que fuy de Pay Leyton / que he enno lugar de Fojan da frigrisia de San Martino de Froyme, que vos perteesçen por parte de vosa madre que / foy Moor Martines, et por outra rason qual quer que vos perteesçe, et outrosy por foro, renda et çenso oyto moravedis / de moeda vella, dez dineros vellos por moravedi, os quaes oyto moravedis deuedes dar et pagar en paz et en saluo / enno dito moesteiro por dia de San Martino de nouembro a min, o dito abade, et a meus suçesores, et asy en cada huun anno / por vos et por vosos vees et dos que soçederen en este aforamento, et ennos ditos tenpos este aforamento / non vos deue seer tirado por mays renda et foro nen por menos nen por al tanto que outro por elo / de nen por outra rason

alguna, et deue vos seer feyto de paz por los bees da mesa da dita abadia / que vos para elo oblige. Et fiindo o dito tempo deste aforamento as ditas herdades, casas et chantados / deuen ficar a o dito moesteiro para a dita abadia libres et quitos et desenbargados con todo o perfeyto et boo paramento / que ende for feyto; et en este aforamento non vay o dito casal que foy de Pay Leiton que vos, o dito Roy / Gonçales, dades a o dito moesteiro que eu o dito abade et meus subçesore posamos del et en el fazer todas nosas voon/ tades para senpre. Outrosy avendo vos, o dito Roy Gonçalues, ou aquel que soçeder en este aforamento de vender / ou sopennorar este aforamento que sejades tiudos de requerir primeiramente sobre elo a o abade et convento do / dito moesteiro, et se o non quiseren tanto por tanto que o posades fazer en outra parte pero a tal persona que pague ben / et conpridamente o dito foro et cunpla et agarde as cousas contiudas en este aforamento. Et eu, o dito Roy / Gonçalues, asy outorgo et reço o dito aforamento et oblige meus bees et daqueles que soçederen en este / aforamento, pero que pagemos o dito foro en cada huun anno et cunplamos as cosas sobre ditas, et outrosy / por razon deste aforamento por soude de mina alma et que me plaze et he mina voontade dou et outorgo / doje este dia endiante para todo senpre a vos, o dito don abade, para a mesa da abadia do dito moesteiro, o sobredito / casal que foy de Pay Leyton con suas herdades, casas et chantados et quero et outorgo que daqui endeante seja do dito / moesteiro para a dita abadia. Et qual das partes contra esto vier peyte a outra parte por pena mill moravedis, et a pena pagada / ou non pagada todavya este estormento fique firme et valla.

Testemoyas Iohan Fernandes, clerigo, et Gomes Fernandes et / Gonçaluo do Couto, criados do dito abade. /

Et eu, Fernan Gonçalues do Preguntoiro, notario publico da çidade de Santiago, jurado por la iglesia / de Santiago, este sobredito contrabto saquey das notas que pasar por ante Gomes Fiinz, notario que foy / desta çidade, meu antecesor, et aqui ben et fielmente fiz escripuir de verbo a verbo para as quaes notas sacar et dar (*signo*) / en publica forma eu ey poder et abtoridade de noso sennor o arçobispo de Santiago don Lopo, et aqui meu nome / et signo puje en testemoyo de verdade que tal he.

En la parte superior: Boiro. Foro que hizo el abad de San Martinno / a Roy Gonzalez por con su vida y 29 annos de diferentes heredades.

60

1405, julio, 9. Quinta.

Donación de Vasco Gómez de Langara y por su mujer, hermana del difunto deán D. Gonzalo Sánchez de Bendaña, al Cabildo de tres casaes y sus tierras en S. Juan de Piñeiro por el alma del deán y de otro casal por sí mismo, estableciendo diversas mandas testamentarias.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.54. Original. Pergamino, 230x320 mm. Gallego.

Enno anno da naçença de Nosso Sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et çinco annos, noue dias de julho. Sabbeam todos que, en presença de min, Garçia Perez / de Bunno, notario publico en terra de Dubra et de Montaos, et das testemoyas a jusso scriptas, estando en Quintaa, da fiigresia de San Iohane do Campo, enton San/ cha Rodrigues, moller de Vaasco Gomes de Langara, disse que ella non constrengada por força nen aduzida por enganno, mas de sua propia et liure vontade, disse que ella ou/ torgaua et outorgou huun stormento et contracto que o dito Vasco Gomes, seu marido, por si et en seu nome dela fezera con o dean et cabidoo de iglesia de Santiago / por Afonso Yanes Jacob, notario de Santiago, sobre razon dos casares de Villar de Juso et de Bianno Pequeno et de Pineiro que son ennas friigresias de San Iohane do Campo et / Santa Maria de Molrran, et prometeu et outorgou por si et por toda sua voz de o teer, conprir et agardar segundo enna gisa et maneira et condiçoes que o dito Vaasco Gomes / fezera et outorgara por lo dito notario so as ditas pennas en el contiudas. Desto Iohan Yanes, coengo de Santiago et procurador do cabidoo de Santiago que se disse, disse que en no/ me do dito cabidoo et para el que assi outorgaua et reçebia.

Testemoyas Afonso Peres, coengo de Santiago, et Gome de Quayçe, et Afonso de Beyra.

Et logo este dia et mes et era / sobredita, estando en presença de min, o dito notario, et das testemoyas a juso scriptas, estando ante as portas do casal de Villar de Juso que en Villar Lixosso da friigrisia de San Iohan/ ne do Campo, enton paresceu Iohan Eanes, coengo de Santiago et procurador que se disse do cabidoo de Santiago, et para el assi conmo seu procurador que se disse, reçebeo o dito ca/ ssal por terra et pedra et rama a jur de paz et sen embrago alguno que lle ali fosse feito con suas herdades, casas et chantados segundo que o laura Afonso Yanes que en el mora, / et ten et possuen tirado ende a herdade que o dito laurador laura da iglesia de San Iohane do Campo, et o dito reçebeamento feito o dito Iohan Yanes en nome do dito cabiidoo apo/ derou logo et pos de sua maa et possison enno dito casal con suas herdades, casas et chantados a Vaasco Gomes de Langara, scudeiro, para que o teuisse el et sua moller, San/ cha Rodrigues, en suas vidas et de cada huun deles sen censo et renda alguna segundo disse que mais conpridamente se conten en huun estormento feito por Afonso Yanes Jacob, notario de Santiago, / entre o dito cabidoo de Santiago da huna parte et os ditos Vaasco Gomes et sua moller Sancha Rodrigues da outra. Et logo o dito Vaasco Gomes por si, et en nome da dita sua moller, / asi outorgou et reçebeu de maa et jur do cabidoo.

Et logo, en este dia, mes et era sobre ditos en presença de min, o dito notario, et das testemoyas a juso scriptas, estando enno / lugar de Byanno Pequeno da dita fiigresia de San Iohane do Campo o dito Iohan Yans por esta meesme guisa et condiçoon sen embargo alguno et a jur de paz reçebeo conmo procurador do / do (sic) dito cabidoo que se disse, et para (...)³⁹⁴ dous casares de herdades que

³⁹⁴ Una palabra de cuatro o cinco letras.

son enno dito lugar de Byanno con suas herdades, casas et chantados hu quer que fossen amontes et afontes ennos / quaes ditos casares agora mora Iohan Afonso et Fernan Afonso et o dito Iohan Yans, o dito requebemento, asi feito por terra, pedra et rama, segun[do c]ustume o dito Iohan Yans disse que alça/ ua et alçou logo se y avia feito et requebudo por Alfouso Ballon, scripuan ou por Afonso Yans de Toda, scripuan, ou por outro alguno qual quer deles con fiador para dereito, que logo dou con maa / Afonso Peres, coengo de Santiago, que estaua presente et outorgou a dita fiaduria. Et esto feito o dito Iohan Yans, tendo assy a possison dos ditos cassares apoderou logo ennos ditos casares, / casas et chantados deles en nome do dito cabidoo, a o dito Vaasco Gomes disse que por si que presente estaua et a sua moller Sancha Rodrigues, que presente non estaua. Et logo o dito Vasco / Gomes diso que por si et en nome da dita sua moller disse que ficaua de maa et jur et possison do dito cabidoo de Santiago. Item requebeo mays o dito Iohan Yanes en nome do dito / cabidoo en este dito dia et mes et era, en presenca de min, o dito notario, et testemoyas a jusso scriptas, o casal de Pineiro en que mora Juan Ledo de Pineiro, o vello, con suas herdades, casas et chanta/ dos, o qual dito casal he sito enna figrisia de Santa Maria de Molrran, et requebo a jur de paz et sen embargo alguno. Et apoderou logo en el de sua maa et jur et possison en nome / do dito cabidoo, et para el et a o dito Vaasco Gomes que presente estaua, et o dito Vaasco Gomes disse que el ficaua por si et en nome da dita sua moller, Sancha Rodrigues, enno dito cassal / de sua maa et jur et possison segundo s[e con]tiinna enno dito contracto feito et outorgado ontre el et a dita sua moller con o dito cabidoo de Santiago et personas del per lo dito Afonso Yans / Jacob, notario. Et esto todo o dito J[uan] Yans en nome do dito cabidoo et para el, pedio a min, o dito notario, testemoyo et testemoyos para guarda de [seu] dereito et do dito cabidoo.

Esto foy ennos / dito[s dia, mes et] era.

Testemoyas que foron presentes a todo esto de suso Afonso Peres, coengo de Santiago, et Juan Gomes, natural de Nendos, et Gome da Igllesia, homes do dito Vaasco / [Gomes et outros]. /

Eu, Garçia Peres de Bunno, notario publico en terra de Dubra et de Montaos, jurado por la igllesia de Santiago con as ditas (*signo*) / testemoyas a esto presente fuy et fiz escripuyr et aqui meu nome et signal ponno en testemoyo de verdade.

61

1405, agosto, 1. Coroño.

*Confirmación de Martín de Pazos y Pedro Leiteiro de la venta realizada en 1402*³⁹⁵.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.50, 2º. Original. Pergamino, 345x295 mm. Gallego.

³⁹⁵ *Vid.* doc.56.

Enno anno da naçença de Nuestro Sennor Ihesu Christo da era de mill et quatroçentos et çinquo annos, o primeiro dia do mes dagosto. Sabean todos que, en presença de min, Diego Loppes, / escripuanno et notario publico por noso sennor el rey enna Pobla do Dayan et em terra de Postomarquos, et das testemoyas adeante escriptas, este dia, estando enno lugar / de Coronno, que he em frigesia de Santa Vaya de Uoiro, enton Pero Leyteiro, mercador vezino da çidade de Santiago, por si et em nome de sua moller, Costança Aras, / diso que el conprara de Martin de Paaços, morador na dita frigesia, que presente estaua, todos los herdamentos, casas et vinas et chantados que el auia enno dito lugar et / em seus terminos, et que lle perteeçian por parte de Eluira Peres de Coronno et de seus padre et madre saluo o foro de Martin Figeiro segundo se contiinna em huna carta de [conp]ra / ende feita por Afomso Eanes Iacob, notario da çidade de Santiago, que diso que em esta razon tiinna por ende, que el por si et em nome da dita sua moller diso que as (...)ua³⁹⁶ / et reçebia a jur de paz et sem embargo alguno todas las ditas herdades et casas et vinas et chantados segundo que llos o dito Martin de Paaços vendera, que di[s]o que leuixaya / et leixou logo em ellas de sua mano et jur et posisom a o dito Martin de Paaços, o qual confesou et out'or/gou que ficaua ennas ditas herdades et casas, vinas et chantados / por lo dito Pero Leyteiro et que lle a[p]oderan daqui endeante con as rendas dellos segundo se contiinna em huun arrendamento que diso que del tiinna suo, et desoo em como / pasou o dito Pero Leyteiro pedio testemoyo.

Et testemoyo desto fui enno dito lugar nos ditos dia et era.

Testemoyas que foron presentes Martin Figeiro et Fernan Ferreiro et Iohan Vidal, / Domingo Fernandes, moradores enno dito lugar de Coronno, et Fernan Fernandes et Afomso Gomes de Paaços et outros. /

Et yo, D<i>ego Lopo, escriuano et notario publico sobre dicho, a esto que dicho es con los dichos testemoyos presente (*signo*) fue et fiz escriuir / et aqui mi nombre et mi signo pongo, que tal he, em testemoyo de verda.

En la parte inferior: Ata aqui de Pero Leyteiro, et estos outros de juso son / de Domingo Fernandes.

62

1406, diciembre, 20. A Coruña.

Confirmación del bachiller Gonzalo, alcalde por Gómez García y corregidor del reino de Galicia, de la sentencia de García Pérez del Campo, canónigo y juez por el arzobispo de Santiago, don Lopo, de la sentencia del pleito entre Domingo Fernández de Coroño y Pedro Leiteiro de Santiago sobre la pertenencia de varias propiedades, en favor de este último.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.55. Original. Pergamino, 280x277 mm. Castellano. Roto el márgen inferior derecho.

³⁹⁶ Tres letras.

Sepan quantos esta carta de sentençia viren conmo yo, Gonçalo ***eça³⁹⁷, bacheller en decretos, allcalde per Gomes Garçia de Hoyos, corregidor / mayor por nuestro sennor el rey en el regno de Galizia, visto vii proçeso de pleito et apellaçion que fue ante mi presentado por parte de / Domingo Fernandes de Coronno, el qual pleito vino dante Garçia Peres del Campo, canonigo de Santiago, juez en la audienciã del sennor arçobispo de Santiago, / dom Lope, el qual es entre el dicho Domingo Fernandes, parte apelante de la vna parte, et Pero Leiteiro, vezino de la çibdat de Santiago, por si et / em no<m>bre de su muger, de la otra, sobre rason demanda que el dicho Pero Leiteiro fiso al dicho Domingo Fernandes, en qual demando que le auia dauar / et lle perteneçia la terçia parte de toda a leyra d' Auaro segunt vay topar contra fondo del rio et de la otra parte em çima contra el / monte, et se estrema del agro de Otero de Muynno, et mas la terçia parte de la leyra del Sollado et de la leyra de Pumar, Vedro et del tallo / de Tras la Vinna et de la leyra del Riego et de la leira de la Negeira da Porta, las quaes leiras dezia que el dicho Domingo Fernandes lle auia entrado / et tomado por su autoridade sim conosçimento de derecho, los quales dezia que era tenido de le dexar et desenbargar con las rentas que delas / leuara desd[e] tiempo de ocho annos quales auia tomado et entrado, sobre lo qual fizo su pedimiento segunt que mas largamente en el dicho su / pedimiento es contenido contra la qual fueron puestas razones et eixçeçiones de parte del dicho Domingo Fernandes, et fue contenido tanto ontre las / dichas partes fasta que el dicho juez Garçia Peres dio sentençia en que dizo que fallaua que el dicho Pero Leiteiro prouaua su demanda et entençion / asi por la prueua [por] su parte fecha conmo por las escripturas por el presentadas. Por ende que mandaua al dicho Domingo Fernandes dexase [et] / desenbargase al dicho Pero Leiteiro et su muger, la dicha terçia parte de las dichas leiras et heredades em su demanda declaradas et lle / diese et pagase ocho fanegas de pam que venia prouado que las dichas leyras et herdades pudieran render et renderon desde tiempo de / dichos ocho annos quales el dicho Domingo Fernandes touiera et laurara, et para esto lle asignaua çierto termino et condanolo en los costa***s³⁹⁸ / quales taso con juramento del procurador de dicho Pero Leiteiro em tresientos et çincoeenta moravedis desta moneda corriente, et julgado por su / sentençia defenitiua pronunçiollo todo ans[i], de la qual sentençia el dicho Domingo Fernandes apello por ante el dicho corregidor et fue lle reçevida / la dicha apellaçion por el dicho juez et asignado çierto termino a que se presentase con la dicha apellaçion et proçeso de pleito ante el / dicho corregidor con la qual apellaçion et proçeso de pleito el dicho Domingo Fernandes se presento ante el dicho corregidor et ante ***³⁹⁹ / allcaldes et presento su libelo apelatorio, et

³⁹⁷ Dos palabras.

³⁹⁸ Tres o cuatro letras.

³⁹⁹ Tres o cuatro palabras.

pediomee que vise el dicho proçeso de pleito et apellaçion et los agrauios ***400 / del dicho juez et librase sobre todo lo que fallase por derecho, et yo, visto et exseminado el dicho proçeso de pl[eito] ***401 / sobre todo mi acuerdo et consejo con leterados et sabidores em derecho, fallo quel el dicho juez que jugdo biem et confir[mo] ***402 / et mando que este pleito sea deboluto al dicho juez para que tra[s] su sentençia et exsecucion et condapno al dicho Domingo Fernandes ***403 / costas et derechos et reserua em mi la tasacion deles, et per mi sentençia asi lo pronunçio, los quales costes yo taise con juramento ***404 / dicho Pero Leiteiro en çiento et setenta dos moravedis segunt que estan tasado por menudo en el proçeso del dicho pleito.

Fecha et pronunçiada / fue la dicha sentençia en la villa de Crunna en presençia de las dichas partes. Lunes, veynte dias del mes de desiembre, [anno del nasci]/ miento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et seis annos.

Testigos que fueron presentes Iohan de Noya, Ferrant Sanches Duent et Jacome / de Lugo, escripuan et otros.

Et yo (*rúbrica*) Pero Garçia, escriuano de nuestro sennor el rey, su notario / publico en la su corte et en todos los sus regnos, fuy presente a esto / que dicho es con las dichas testemoyas, et por Eans Fernandes escriui esta dicha sentençia et fi[z] / aqui mio sig(*signo*)no en testemoyo de verdade.

63

1407, enero, 7. [s.l.]

Recepción de Fernán Fernández de Coroño de un foro que le hace Pedro Leiteiro de varias propiedades en la villa de Coroño.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.56. Original. Pergamino, 120x240 mm. Gallego.

Enno anno da naçença de Noso Sennor Ihesu Chisto de mill et quatroçentos et sete annos, sete dias do mes de janeiro. Sabean todos que eu / Fernan Fernandes de Coronno, por min et por todas minas voces, aforo para todo senpre de uos, Pero Leyteiro, vesino da çidade de Santiago, a meatade / entregamente dos pardynneiros et formaas de casas que chaman dos Sueyros que estan enna vila de Coronno, juntos con as casas en que eu / agora moro et contra çima se estreman do pardyneiro et casa en que suya morar Juan Oleyro, dos quaes a min perteeçen a outra meatade, et / aforo a uos a dita outra vosa meatade que vos deles perteeçe, segundo dito he, por huun par de capoos ou huun par de boas galinas / sen maliçia, que vos ey de

⁴⁰⁰ Tres o cuatro palabras.

⁴⁰¹ Una o dos palabras.

⁴⁰² Dos o tres palabras.

⁴⁰³ Una o dos palabras.

⁴⁰⁴ Una palabra.

dar em cada huun anno enno dito lugar em paz et em saluo eu et minnas vozes a uos et a uosas / vozes para todo senpre. Et deuo leantar os pardyneiros em casas por mina custa, et teerlas restoyradas et non as deuo vender / nen sopenorar nen trasmudar saluo a uos ou a uosas vozes et semellauelmente uos asy deuedes de faser a min querendoos cada / huun de nos et de nosas vozes tanto por tanto, et non os querendo vos que os posa vender a persona mina semitauel que vos page / de cada huun annos ditos capoos ou galinnas, et esto vos prometo de teer et conprir et agardar por min et por todos meus bees que / para elo oblige et espeçialmente o ditos pardyneiros, et so pena de quinentos moravedis que vos peyte por penna se o asy non conprir. Et eu, o dito Pero / Leiteiro, asy o outorgo et reço et prometo de uos anparar et defender con esta dita mina meatad de quen quer que vos lo enbargar ou / demandar, et de uos non tirar nen toller este dito aforamento por mays nen por menos nen por al tanto que outro por elo de so a dita penna. /

Testemoyas que foron presentes Fernan Lourenço, escudeiro, et Martyn de Paaços et Domingo Ruuio, et outros.

Eu, Ruy Barcala, notario publico jurado en terra de Postomarcos et da Pobra do Dean (*signo*)⁴⁰⁵ a esto que dito he / presente fuy et fis escripuir et aqui puje meu nome et signal, que tal he, en testemoyo de verdade.

64

1407, mayo, 29. Puebla del Deán.

Intercambio de Álvaro Fernández de Nine y su mujer, de las casas y heredades que tienen en Coroño y la cuarta parte del casal de Lojo, con Arias Romeu y su mujer, por la media séptima de todo lo que éstos tenían en Lojo y Comojo.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.57. Original. Pergamino, 240x390 mm. Gallego.

En do anno da nasença de Noso Sennor Ihesu Christo da er[a] de mill et quatroçentos et sete annos, viint et noue dias do mes / de mayo. Sabean todos que el Aluaro Fernandes de Nine, morador em Santa Vaya do Boyro, por min et en nome de minna moller Moor / (...) ⁴⁰⁶ que non esta presente, por la qual me oblige a conprir et ag[ar]dar, dou outorgamento desto a juso cotyn[do] a todo tenpo por min [et] / por meus bees que para elo oblige. Et eu, Aras Romeu de Logo, morador enna dita fiigrisia de Santa Vaya [por min et en] / nome de minna moller, Tareiga Gonçalues, que non esta presente, por la qual me oblige a conprir et agardar et dar outorgam[ento des]to [que] / esta a juso contiudo so oblugaçon de todos meus bees que para elo oblige, por nos et por ellas et por todas nosas voses fasem[os] / et outorgamos ontre nos pleyto et prazo de concambeo para senpre v[a]ledeiro firma coutado em dous mill moravedis de boa moneda (...) ⁴⁰⁷ et en / [est]a maneira

⁴⁰⁵ El signo en medio del párrafo.

⁴⁰⁶ Apellido de cuatro letras.

⁴⁰⁷ Palabra de tres o cuatro letras.

que eu, o dito Alvaro Fernandez, por min et por Ila dita minna moller et por todas nosas voses dou a vos o dito Aras [Ro]me[u et] / a a dita vosa moller et a uosas voses, conuen a saber, todas las herdades et chantado et casas et casares et vinas et resyos et e[ntradas] / et seydas et cortynas et eyras et voses et suas dereyturas que eu ey et me perteesçen por huun concanbeo que Gonçaluo Garçia de Villa feso con [Martin] / Romeu de Vialo que ora he meu, que som enna vila de Coronno et em seus terminos, segundo se contem enno contrauto que feseron os sobre / ditos Gonçaluo Garçia et et Martin Romeu. Item mays vos dou enna villa de Logo et em seus terminos a quarta parte do casal de Lojo, que foy de / Aras Romeu de Lojo et de Eluyra Fernandes, segundo que o elles y auyan, con suas herdades et chantados, segundo se contem enno dito contruto, et / vos dou meia setima que eu ey et a dita minna moller auemos no dito lugar de Lojo et em seus terminos, que foy de Fernan Nunes / de Lojo, tam bem em Lojo como en Comojo, hu quer que a nos auemos nos ditoss lugares et em seus terminos, que som ennas fiigrisia / de Santa Vaya do Boyro et de Sam Saluador de Comojo, et todo jur et posysom et propriadade et seniorio que eu et a dita minna moller / auemos em esto que vos asy dou de nos et de todas nosas voses o tiro et tollo et em v[o]s, o dito Aras Romeu, [et] enna [dita] / vosa moller et em uosas voses o pono et traspaso por esta presente carta. Et eu, o dito Aras Romeu, que soo presente, por min et por la / dita minna moller et por nosas voses, dou a uos, o dito Alvaro Fernandes, et a a dita vosa moller et a vosas uoses, por esto que nos vos dades, / a saber, as tres sextas et media do casal dos Carreyros et de Ru(...)⁴⁰⁸, o qual nos, o dito Alvaro Fernandes, [e] ra teen[dore]s con todas suas herdades / et chantados, casas et casares et resyos et entradas et seydas et eynos et cortynas et perteenças et dereyturas que eu ey ennos di[os casaes] / et em seus terminos hu que que foren, amontes et afontes, o qual he enna dita fiigrisia de Santa Vaya do Boyro, o qual foy de Euyr[a] [Ea]ns / de Lojo et de Aras Romeu, meus auoos que foron, et todo jur, posyson, propriadade, seniorio, dereito, vos, ouçon, que eu et a dita minna moller / auemos em esto que vos asy dou de nos et de todas nosas vosees o tyro et tollo et em vos o dito Alvaro Fernandes et [enna] dita vosa moller / et em vosas voses o pono et traspaso por esta presente carta, et daqui em deante que se cada huun faça do seu concanbeo em que / asy fique toda sua voontade para senpre conmo de sua cousa propia, et deuemos nos anparar et defender a todo tenpo con os / ditos concanbeos et fazerllo saao et de paz huuns a os outro por nos et por todos nosos bees, que para elo obligamos. Et se nos / ou outro alguun asy da nosa parte conmo da estraya contra esta carta et concanbeo vee, quen quer que for peyte a outra p[arte que] o conprir et / agardar a dita pena, et a dita pagada ou non pagada este concanbeo et as cousas em el contyudas fiquen firmes et [vall]a para senpre, / et se mays val huun concanbeo que o outro a nos, huuns outros, o damos et outorgamos para todo senpre.

⁴⁰⁸ Una o dos letras.

Testemoyas Martin Calabardo, clerigo de Sam / Chrispoo d' Auanqeyro, et Ruy Symon et Iohan Esteuees, moradores enna Pobra do Dean de Santiago. /

Eu, Rui Barcala, notario publico jurado en terra de Postomarcos et da Pobra do Dean, a esto que dito (*signo*) he presente fuy et / fiz escripuir, et aqui puje meu nome et signal que tal he en testemoyo de verdade.

65

1407, junio, 13. Santiago de Compostela.

Acuerdo entre el Cabildo de Santiago y el monasterio de Sta. María de Armenteira sobre el pleito acerca del reparto de rentas en el arzobispado de Santiago, del que el dicho monasterio se consideraba exento, resolviéndose que ante cualquier reparto que se realizase el monasterio habría de pagar 500 maravedies.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.58. Original. Pergamino, 365x440 mm. Gallego.

Enno anno do nasçemento de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et septe annos, lunes, treze dias o mes de juyo. Sabeam todos que seeno nos, don Nunno Gomes de Bendanna, chantre de Santiago et vigario do deadego de / Santiago por don Iohan Afonso de Madride, dean do dito deadego de Santiago, et don Afonso Martines, thesoureiro, Gonçaluo Peres, cardeal, et Gonçaluo Freyre, Afonso da Ueiga, Iohan Fernandes Daluella, Iohan Gomes de Alcalá, Lopo Diaz, / Pero Fernandes de Tribaldes, Gonçaluo Fernandes, Aluaro Afonso, bacheler et en decretos, Gomes Rodrigues, chantre de Tuy, Rui de Vex, Afonso Fernandes de Leon, procuradores do cabidoo et igllisia de Santiago, et Bernaldo Eanes, Iohan Fernandes de Canas, / Gonçaluo Afonso, Iohan Eanes et Esteuoo Fernandes, coengos da dita igllisia de Santiago. Seendo juntados en noso cabidoo por tangemento de canpaa duas vezes tangida segundo auemos de vso et de / custume enna torre noua da dita igllisia, por nos et en nome do dito noso cabidoo et de nosos subçesores da huna partee, et eu, frey Esteuoo de Poras, monje et celleiro do moesteiro de Santa Maria d'Armenteira da ordee / de Çistel que he enno arçibispado de Santiago, et procurador que soo do abade et conuento o dito moesteiro, por procuraçon feyta et signada por Afonso Peres, notario da villa de Pontevedra, escripta en papel, da qual o thenor a tal he:

Anno / do nasçemento de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et septe annos, seys dias de juyo. Sabeam todos que nos, frey Gonçaluo, abade do moesteiro de Santa Maria de Armenteyta, et frey Domingo, prior, et frey Es/ teuoo, çelario, et frey Pedro et frey Afonso de Nogueira et frey Afonso Caaio et frey Iohan de Carro, frey Iohan Aluarinno, frey Iohan de Pontevedra, frey Gonçaluo Garcia, frey Rodrigo, frey Aluaro, frey Fernando, frey Iohan Rios, mon/ jes et conuento do dito moesteiro que seemos ajuntados en cabidoo do dito moesteiro por tangemento de canpaa segundo custume, por nos et en nome do dito moesteiro et de nosos soçesores, fazemos et outor/ gamos por noso çerto et suficiẽte procurador a o

dito frey Esteuoo monje et çelario do dito moesteiro et damoslle et outorgamos noso liure et conprido poder et espeçial mandado que por nos et en noso nome et do dito moesteiro / et por nosos soçesores posa aviinir et conponer et fazes aviinça et composiçom para senpre con os discretos sennores dean ou seu vigario et cabidoo, personas et coengos da eglesia de Santiago sobre razon dos pe/ didos de noso sennor o papa et seus delegados et ofiçiaes et de noso sennor el rey et seus soçesores deles et de cada huun deles quando et cada que foren lançados enno arçibispado de Santiago, eglesias / et moesteiro del para que en cada huun dos sobre ditos pedidos, ora seia pequenos ora grandes, nos et nosos soçesores et o dito moesteiro paguemos de cada pedido huna contia çerta de moravedis sabu/ damente et que nos non posan desde endeante poer nen repartir mays contia nen menos que a contia çerta por que o dito noso procurador fezer et outorgar a dita aviinça con os dito sennores et cabidoo de Santiago por cada huun / dos ditos pedidos, et para que posa o dito noso procurador sobresto que dito he trauta et procurar et outorgar estromento et estromentos fortes et firmes et obligar o dito noso moesteiro et bees del et poer pennas / et juramento et jurar en nosas almas qual quer juramento perteençente et neçesario a o dito negoçio et fazer, dizer, razonar, trautar, procurar sobre estas cousas et cada huna delas et açerqua delas todo quanto / nos mesmos fariamos seendo presentes con todos los autos et solemnidades a esto perteençente et neçesarios sen os quaes o dito negoçio se non pode expedir. Et todo quanto sobresto que dito he por lo dito / frey Esteuoo, noso monje et procurado, feyto for et procurado et trautado, aviindo et outorgado et determinado, nos outorgamos et auemos et aueremos por firme et estables para senpre, et prometemos et outorgamos / noon yr nen pasar contra elo ante que o cunplamos et agardemos et pagemos a a boa fe et sen maaõ enganno so obrigaçom dos bees do dito moesteiro que para elo obligamos.

Feita et outorgada / enno dito moesteiro, era et dias sobre ditos.

Testemoyas que foron presentes Aras Fernandes, justiçia de Pontevedra, Alvaro Gonçalves de Bindo, escudeiro, et Juan Cousido de Barrantes, laurador, et Juan Suares de Armenteira et outros. /

Et eu, Afonso Peres, notario publico jurado da villa de Pontevedra, a esto fuy presente et o fis scripuir et aqui meu nome et signal puge en testemoyo de verdade.

Por min et en nome dos ditos abade et conuento do dito / moesteiro et de seus soçesores et meus et en nome do dito procuratorio por quanto era et esperaua see pleito et contenda ontre nos, partes, sobre os pedidos et subsidios que se repartian enna clerizia da iglesia et arçibispado de Santiago di/ zendo os ditos abade et conuento que por çertos priuilegios eran exsentos de non pagar con o dito cabidoo et clerizia, et nos os ditos vigario et coengos et personas do dito cabidoo et eu, o dito frey Esteuoo, procurador dos ditos aba/ de et conuento do dito moesteiro et en seu nome, cosiderando que este auto a juso contiudo he grande nosa prol de nos anbas partes, queremos nos, partes sobre ditas, et viinremos a a tal aviinça et composiçom et que deue / ontre nos o dito cabidoo et nosos soçesore et o dito

abade et conuento et seus suçesores para senpre en esta maneira que se siue, que os ditos abade et conuento do dito moesteiro de Santa Maria d' Armenteira et / seus suçesores den et paguen a o dito cabidoo de qual quer pedio ou subsidio ou enplazado, ora seia grande ora seia pequeno, que for posto ou deytao daqui endeante a o dito cabidoo et igllesia de San/ tiago et seu arçibispado por o papa ou delegado ou nunçio apostolico ou seus ofiçiaes ou por noso sennor el rey de Castela, quinentos moravedis de moneda vella de cada huun dos ditos pedidos ou subsidios, contando o florin douro / et de peso do cunno de Aragon en viinte et dous moravedis, et o real da plata de peso do cunno del rey de Castela en tres moravedis, ou que den et paguen a o dito cabidoo tanta da outra moeda corrente enno regno de Castella que / vala et monte os ditos quinentos moravedis da dita moneda vella, contando a respeito dos ditos florins en viint et dous moravedis et real en tres moravedis. Et que non seia o dito moesteiro et seu conuento tiudo nen obrigado de pagar de / taes pedido eu enprestados ou susidios quando foren lançados ou repartidos por los ditos sennores mays nen menos contia que os ditos quinentos moravedis da dita moeda, ora seia de grande preço ora de pequeno, et que nos / o dito cabidoo et nosos suçesores et a dita clerizia pagemos a mayosia dos ditos pedidos, enprestados ou susidios en maneira que o dito moesteiro et abade et conueto en conuento (sic) del seian deles liures et quito et exsentos saluo dos ditos / quinentos moravedis segundo suso dito he. Et esta aviinça et conposiçom fazemos et outorgamos nos, os ditos chantre et vigario et procuradores et cabidoo sobre ditos, por nos et por nosos suçesores, et eu, o dito frey Esteuoo, por min et en nome / do dito moesteiro, abade et conuento del et seus et meus suçesores, por vigor do dito procuratorio para senpre que se deue gardar et teer ontre nos partes so penna de mill floriins de ouro de Aragons que peyte por penna a parte de / nos que o asi non teuese conprir et agardar a a outra parte que o conprir et agardar, et para esto teer, conprir et agardar et para pagar a dita penna aqueles de nos que en ela caer obligamos os bees da mesa do dito noso cabidoo, et eu, o dito / frey Esteuoo, por poder da dita procuraçon, obligo os bees do dito moesteiro, et sobre esto renunçiamos eixçon dello, medo, força enduzimento et a execucion da mandade et priuilegios de papas, reys, príncipes, infantes et priuilegio de menos ydade / et custumes foros. Et a o dereito que diz que tae contrutos son danosos et que non vallen poys que ouue autoridade do mayor, et toda a outra razon, alegaçom et exçeçion que por nos ajamos en geeral ou en espeçial para / fazer ou dizer o contrario desto que dito he que de todo çertos et çertificados et de todo o noso dereito sobre elo a nos conpridamente competente nos partimos et quitamos et pedimos a noso sennor o papa et a noso sennor o arçibispo de San/ tiago ou a outra qual quer persona que poder aja para tal auto aprouar que o aproue et de a elo sua liçençia et autoridade para que valla et aja firmidue para senpre. Et a penna pagada ou non pagada todavia este instrumento fique fir/ me et valla para senpre en seu rebor. Et desto outorgamos ende dous instrumentos feytos et signados en huun tennor por lo notario a juso scripto et seelados en pendiente dos seelos do

dito cabidoo et do dito conuento / do dito moesteiro d' Armenteira, et firmado do nome do dito chantre et vigario.

Esto fuy enna dita torre noua, era et mes et dia sobre ditos.

Testemoyas que para esto foron presentes, rogadas et chamadas Iohan Afonso do Thesouro, / Garçia Rodrigues, raçoeiros de Sancti Spiritus, et Lopo Rodrigues, raçoeiro da dita igllesia de Santiago, et Pero Çochorro, scripuan porteiro do dito cabidoo et outros. /

Canon. conppostelanus (*rúbrica*).

Scolasticus comppostelanus (*rúbrica*) /

(*signo*) Et eu, Ruy Garçia, clerigo do arçibispado de Santiago, por la autoridade apostolica publico notario, a todas las cousas sobre ditas et cada / huna delas con as sobre ditas testemoyas en quanto se asy disseron et outorgaron por los sobre ditos senhores vigario et coengos et personas / et por lo dito procurador, presente fuy et fige scripuyr et aqui con o nome do dito chantre et vigario et mestrescola et chançeller da dita iglesia de / Santiago et con os seelos do dito cabidoo et do dito moesteiro de Armenteyra, meu nome et signal puge en testemoyo de uerdade que tal he, et outro / tal en esta forma estromento dey a o moesteiro d' Armenteyra.

66

1407, septiembre, 21. Coroño.

Escritura del notario Rui Barcala acerca de los bienes de Pedro Leiteiro en los lugares de Coroño y Veramo (Boiro) a petición de este último.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.59. Original. Pergamino, 333x435 mm. Gallego.

Enno anno do naçemento de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et septe anno, viinte et hun dias do mes de setembro, en presenza de min, Roy Barcalla, notario publico jurado enna Pobra do Dayan et en terra de Postomarquos, et das / testemoyas adeante escriptas, este dito dia, estando enno lugar de Coronno da frigrisia de Santa Vaya de Voiro, Pero Leiteiro, morador vizinno da çidade de Santiago, por min notario, mostrou et fezo leer a Iohan Ramalyno, clerigo de Santiago de La/ peo et a Domingo Ruuyo et Iohan Dominges et Fernan Ballon, moradores en Veramo, da dita frigrisia, et a Fernan Feereiro et Domingo Fernandes et Iohan Vidal, moradores enna dita villa de Coronno, que presentes estauan, huna carta da abdiença do sennor / arçibispo de Santiago, don Lopo, dada por Garçia Peres do Campo, coengo de Santiago, seu juyz, et firmada de seu nome et do nome de Pero Afonso, notario apostollico et seelada en costa do seelo da abdiença do dito sennor arçibispo segundo que por ela paresçia segundo / que por ela paresçia (sic), da qual carta o thenor a tal he:

Garçia Peres do Campo, coengo de Santiago, juyz enna abdiença do sennor arçibispo de Santiago, don Lopo, a vos Iohan Ramalynno, clerigo, et Fernan Vallon et Domingo Ruuio de Veramo et Iohan Dominges de Veramo et / Fernan Ferreiro de Coronno et Martin Ferreiro de Vaaon et Fernan de Vaaon et Iohan Vidal de

Coronno et Fernan Fernandes et a todos los outros herederos et partidores da villa de Coronno et Domingo Fernandes de Coronno et a os outros moradores da frigrisia de Santa Vaya de Voyro et / a cada un de uos a que esta carta for mostrada, soude. Sauede que Pero Leiteiro, vizinno da çidade de Santiago, por si et en nome de sua moller, veeo ante min et disome que elle auida et lles perteesçia enna dita villa de Coronno et de Veramo et en seus / terminos herdades, casas, casares, vynas et chantados et aruores por compras que dellas fezeran de Martin de Paaços a o qual perteeçian por parte de Pero Punna et de seu fillo Juan Peres et de Eluira Peres, sua madre, cujo heredeiro ficara, et por parte de seus padre et / madre et por concambeos et por outras rasones, et que vos que as sabiades partir et estremar, et eso meesme o quion que a o dito Martin de Paaços perteeçia enno baçelo nouo de uos, o dito Juan Vidal, et enna vinna da Figueira de uos o dito Domingo Fernandes, et enna / casa en que vos morades et enno agro d'Outeiro de Moynno et ennas outras herdades do dito lugar por parte de seus padre et madre et por concambeos, et que llas non quirades partir nen estremar nen mostrar os julgares onde jazen, et pedeu/ me sobresto remedio con dereito, por que uos digo et mando en virtude de obidiençia et so penna descomoyon et vos amosto primo, secundo, terçio danduos dous dias por cada huna amoestaçon asy que do dia que uos esta carta for mostrada et / liida ou que dela parte souberdes ata seis dias logo sigentes vos ben et verdadeiramente et por juramento dos Santos Auangeos digades et declaredes por ante notario et testemoyas et por ante o moordomo da dita villa todas las herdades, casas et vinas / et chantados que a o dito Pero Leiteiro perteesçen por sy et por la dita sua moller segundo suso dito he, et esto meesme as herdades et quinoes que a o dito Martin de Paaços perteesçian enno dito baçelo et vinna et casa et ennas outras herdade do / dito lugar por parte dos ditos seus padre et madre et por outra razon alguna et llas metades ontre estacas et deuisoos fazendo de todo declaraçon et partiçon, et so a dita penna mando a os ditos Juan Vidal et Domingo Fernandes que estem / presentes a o juramento de uos et a a [dit] a partiçon et que desebargen a o dito Pero Leiteiro alguna parte dellas se as teure ou vsare ou dentro enno dito termino viinde ante min dizer razon dereita por que o non deuedes fazer / se non pasado o dito termino en deante ponno en vos et en cada huun de uos sentença descomoyon en este presente escripto et sua dita penna digo et mando a os clerigos et capelaas do dito arçibispado que vos denunçien por esco/ mungados ennos domingos, festas et outros dias ata que vos et cada huun de uos façades et cumprades esto que dito he, et non façades ende al.

Dada enna çidade de Santiago, dous dias do mes de agosto, anno Domino M^o / CCCC^{mo} septimo.

Garsias, canonius.

Pero Afonso, notario.

A qual carta asi mostrada et liuda a os sobre ditos que presentes estauan, logo o dito Pero Leiteiro diso que lles frontaua et requiria que lle conprisen a dita carta segundo se en ela / continna et enna conprindo et enna conprindo (sic) que

Ile mostrasen et declarasen as herdades et millarias et margees que o dito Martin de Paaços avya enna dita villa de Coronno et de Veramo por parte de seu padre et de sua madre / protestando que lle ficase a saluo as outras herdade do casal de Pero Punna et d'Eluira Peres, sua moller, et de Iohan Peres, seu fillo, et outras quaes quer que el ouvese de partir con o dito Iohan Vidal et con Iohan Gomes, clerigo de Caamanno, / et o sobre ditos Iohan Ramallinno et Domingo Ruuio et Iohan Dominges et Fernan Ballon et Fernan Ferreiro, diseron que eran presentes de conprir a dita carta et que lle obedesçian con a reuerençia que deuiam et que eran presentes de dizer et declarar / logo a verdade que delo soubesen, et logo eu, o dito notario reçebi juramento a os Santos Auangeos dos sobreditos que ben et verdadeiramente desesen et declarasen a verdade que soubesen en razon das herdades et millarias et margees / que o dito Martin de Paaços avia ennas ditas villas et en cada huna dellas por los ditos seus padre et madre, et ellos asi o juraron et prometeron estando presentes os ditos Juan Vidal et Domingo Fernandes, et logo diseron et declararon / que enno baçelo nouo de Vynna que esta enna chousa da vinna que fezo Pero Punna que as o muro que y suya estar enna dita chousa que soya teer et husar o dito Fernan Peres, padre do dito Martin de Paaços, duas millarias de longo / a longo, as quaes ora teen postas en vynna enno dito baçelo o dito Iohan Vidal, et que as ditas millarias foran da voz de Fernan do Rio, et que perteesçian a o dito Fernan Peres asy conmo heredeiro que era da dita voz, et as / teuera por sua teença. Item diseron mays que avya o dito Martin de Paaços en Dente Dallo quatro margees et a o Porto dos Cortellos duas margees, et mays tres margees a so a vinna de Juan Afonso de Veramo. / Item mays duas millarias enna agra de Veramo. Item outra mellaria enna leira da Rilba. Item tres margees a par da cortinna grande enno Comaro de Fondo. Item quatro margees enna cortinna grande que veen para a / cortinna do Ralo. Item enna cortinna grande tres millarias que veen topar na testa da eira de Domingo Fernandes, et estas millarias et margees diseron que perteesçian a o dito Martin de Paaços por parte de seus padre et madre, et / Domingo Uuio et Domingo Fernandes diseron que asy as teuera et laurara por lo dito Martin de Paaços. Item diseron mays que en Graanduya a par do agro de Santiago que jazian duas millarias da voz de Fernan de Rio. Iten / enna veira da Egoa duas millarias da voz de Fernan de Rio. Item enna agra da Condomina na testa da beira duas millarias da voz de Fernan de Rio, et destas millarias que jazen en Agra d'Uya et na / leira da Egoa et na Condomina perteesçian a Fernan Peres, padre do dito Martin de Paaços, a sua parte, asi conmo heredeiro mayor que era da dita voz, et diseron que oyran dizer que enna leira da vynna que chaman da Sibra / que ten Domingo Fernandes, que estauan y tres millarias que eran da voz de Fernan do Rio, et Fernan Ballon et Juan Domingues diseron que eran duas millarias, et desto en conmo pasou o dito Pero Leiteiro diso que por quanto as ditas herdades / et vinas perteesçian a el por lo dito Martin de Paaços et por compras que lle dellas fezera, que por ende que el asy as reçebia con protestaçon que a saluo lles ficase algunas mays herdades se as o dito Martin de Paaços / avya enna dita villa por

parte dos ditos seus padre et madre ou por outra qual quer razon, et que pedia a min, notario, que llo dese asy firmado de meu nome et sinal.

Esto foy ennos ditos lugares nos ditos dia / et era.

Testemoyas Iohan Peres de Paaços et Roy Gonçales de Brion et Pero de Fecha, criado de Afonso Eanes d'España.

Et logo, en este dito dia a pouquo dora o dito Pero Leiteiro por min, notario, frontou et riquirio a o dito Iohan Vidal que / presente estaua que lle leixase et desenbargase as ditas herdades suso declaradas que o dito Martin de Paaços avya por lo dito seu padre et madre et lle foran agora en sua presenza dadas et prouadas por los dito<s> prouadores / por quanto as avya dauer por compra que delas fezera do dito Martin de Paaços, et non o querendo asy fazer que protestaua contra el da penna et juramento contiuda enna sentença arbitraria dada ontre el et o dito Martin de Paaços / et por elles outorgada et consentida, et logo o dito Iohan Vidal diso que prestes era para llas desenbargar et que llas desenbargaua saluo huna parte et quinon que diso que avya dauer ennas herdades que perteeçian a o dito / Fernan Peres, padre do dito Martin de Paaços, et o dito Pero Leiteiro diso que o dito Iohan Vidal prouase o que lle perteesçia por seu padre et por sua madre et que o ouvese et leuase sen seu embargo et lle leixase et desen/ bargase logo as ditas millarias et margees suso declaradas et prouadas, senon que protestaua contra da penna da dita sentença en que encorrese enna escomoyon da dita carta. Et desto en conmo pasou o dito Pero / Leiteiro pedeu testemoyo.

Testemoyas que a esto foron presentes Gomes Rodrigues, criado que foy do dean de Santiago, et Iohan Fernandes et Martin de Paaços et Pero de Fecha, criado de Afonso Eanes d'España. /

Eu, Ruy Barcala, notario sobredito a esto que dito he presente fuy et fiz escripuir et aqui puje meu nome et signal que tal he em testemoyo de verdade (*signo*).

En la parte superior: Declaraciones de testigos requeridos por virtud de mandamiento / del juez de Santiago sobre la detencion de ciertos bienes rayzes pertenezientes a Pero Leiteiro.

67

1409, febrero, 14. Ourense.

Velasco Pérez, provisor de Ourense y arcediano de Castilla, como juez ejecutor de la sede apostólica, intima al arzobispo y al Cabildo compostelano el cumplimiento, en favor de Alfonso Pérez, de una bula de Benedicto XIII, dada en Génova en 1405, que aquí se incluye.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.60. Original. Pergamino, 445x490 mm. Latín.

Reuerendo Ihesu Christo, Patri ac Domno Domino, dei gratia. Archiepiscopo compostellanus ac venerabilibus et circumspectus viris domnis decano capitullo singulisque canonicis et personis ecclesie compostellana, dignitatis, / personatus officiam adminstraciones obtinentibus omnisbusque aliis et singulis, presens in

processos dirigitur quorum inter esse uel inter erit et quos infrascriptus tangit negocium seu tangere poterit quolque in fucturum / comuniter uel diuissim quocumque nomine censeantur Velascus Petri, archidianus de Castella, officialis Auriam, exsecutor unicus ad infrascripta a sede apostolica specialiter deputatus, salutem in Domino et nostris ymo ueruius apostolicus firmiter / obedire mandatus literas stinsimi in Christo et Domini nostri Dominum benditi duunam proindenam papate christiani eius uera bulla plunbea ad cordulla canapis inpendentis more romanum curie bullatus sanas et inte/ gras non viciatus, non cancellatus nec in aliqua sui parte suscriptas ser omni prorssus vicio et suspicionem carens, nobis per discretum virum Alffonsus Petri presbiterus in dicte compostellanam diocesis in eisdem literis expresse / nominatum coram notis et testibus infrascriptus presentatas nos cum ea qua decuit reuerencia noueritus recepisse quarum tenor dignoscitur esse talis:

Benedictus episcopus seruus seruorum Dei, dilecto filio offi/ ciali auriens, salutem et apostolicam bendicionis. Dignum arbitramur et congruum ut illis se reddat Sedes apostolica graciosam quibus ad id propria uirtutum merita laudabiliter sufficiantur volentes itaque dilectum fillium Al/ ffonso Petri, rectorem parrochiale ecclesie Sancte Marie d[e] Doodro compostellanam diocesis qui in presbiteratus ordine constitutus existit apud nos de uite ac morum honestate aliisque probitatis et uirtutum, meritis / multipliciter comendatum ac horum fauore prosequi graciosam discrecioni tue per apostolica scripta mandamus quatinus si post diligenter examinationem dictum Alffonsus id hoc ydoneum esse reperiis super quo tu/ am conscientiam oneramus beneficium ecclesiasticum cum cura uel sine cura ecclesia si porcio in ecclesia compostellanam aut canonicatus et prebenda alterius quam eiusdem uel alterius cathedral ecclesia fuerit cuius fructus, redditus et prouentus si cum cura sesaginta si uero sine cura fuerit quadraginta librarum turonensis paruorum secundum taxationem decime valorem annuum non excedant ad collationem prouisionem presentacionem seu quam ius aliam dispositionem venerabilis fratris nostri archiepiscopi compostellanum et dilectorum fillorum decani et capituli singulorumque canonicorum et personarum ecclesie compostellanam predictae comuniter uel diuissim / pertinens si quod uacat ad presens uel cum vacauerit quod dictus Alffonsus per se uel per procuratorem suum ad hoc legitime constitutum infra unius mensis spacium postquam sibi uel eisdem procuratori vacacio illius ig/ notuerit duxerit acceptandum conferendum eidem Alffonsus post acceptacionem huiusmodi cum omnibus iuribus et pertinens suis donacioni tue auctoritate nostra reserues districtius nihibendo eisdem archiepiscopo, decano et capitulo / canonicis et personis ne de huiusmodi beneficio interim ecclesiam ante acceptacionem eandem nissi postquam eis constiterit quod Alffonsus uel procurator predicti illud nolluerint acceptare disponere quoquomodo presumant ac nichilominus huiusmodi beneficium quod reseruabis si uacat uel cum vacauerit ut prefertur eidem Alffonsus post acceptacionem predictam cum omnibus iuribus et pertinens supradictis eadem auctoritate conferre et assignare procuratores in / ducens parte

uel alium seu alios eundem Alfonsus uel procuratorem suum eius nomine in corporalem posesionem beneficii iuriumque et pertinenciarum predictorum et defendens inductum ac faciens et ipsum uel dictum / procuratorem pro eo ad illud ut est moris adimcti sibi de ipsius beneficii fructibus, redditibus, prouentibus, iuribus et obuencionibus vniuersis integre responderi contradictores auctem nostra appellatione posponita com/ pescendo non obstinitibus quibuscumque statutis et consuetudinibus ipsius compostellanam uel alterius ecclesie et tam et tale et fimebat.

Datus Janue III nonero junii, pontificatus nostri anno vndecimo. /

Post quarum quidem literarum apostolicarum presentacionem et recepcionem fuimus per dictum Alfonsus cum debita instancia requisisti ut ad exsecucionem ipsarum literarum et contentorum in eis procedere urarem iuxta / ipsarum continencia et tenore:

Nos, igitur Velascus Petri, officialis et exsecutor prefatus, volens predictum mandatum apostolicum nobis in hac parte directum reuerenter exsequi ut tenemur atenta forma predicta/ rum literarum apostolicarum prefatum Alfonsus in nostra presentia personaliter constitutum examinauimus diligenter per quam examinacionem nostramque solemniter inquisitionem reperimus ipsum ydoneum et subficientem ad con/ sequendum gratiam in prefatas literas apostolicas anotatam. Id circo ecclesiam apostolicam nobis in hac parte comisa beneficium ecclesiasticum cum cura uel sine cura ecclesiam si porcio in ecclesia compostellana aut canonicatus et prebenda alterius quam / eisdem uel alterius cathedral ecclesie fuerit cuius fructus, redditus et prouentus si cum cura sesaginta si uero sine cura fuerit quadraginta librarum turonensis paruorum secundum taxacionem decime va/ lorem anuum non excedant ad collacionem, prouisionem, presentacionem seu quam ius aliam disposicionem vostrum domnorum archiepiscopi compostellani ac decani et capitulli singulorum quem canonicorum et personarum ecclesie compostellane, / ecclesiam dignitates, personatus, administraciones et officia in eadem obtinencium predictorum comuniter uel diuissimi pertinens si quod tempore dat(...) ⁴⁰⁹ predictam literarum apostolicarum vaca[r]at aut postea vacauit uel cum / vacauit quod dictus Alfonsus per se uel per procuracionem suam ad hoc legitime constitutum infra vnus mensis spacium postquam sibi uel eiusdem procuri vacacio illius ignotuit duxit acceptandum conferere / dum eidem Alfonsus Petri aceptacionem huiusmodi cum omnibus iuribus et petinens donacioni nostre ymo uerius apotolice specialiter reseruamus, inhibentes et interdcentes expresse uobis domnis archiepiscopo compostellano, / decano et capitullo singulisque canonicis et presone ecclesie compostellane ac omnibus aliis et singulis supradictis quibus presens nostre processus dirigitur in uirtute sancte obediencia et sub pennis infrascriptis ne huiusmodi beneficium per nos / sit specialiter reseruatum alicui conferre aut ad ipsum aliquem presentare seu

⁴⁰⁹ Una letra.

quemquam alium quam dictum Alffonsum uel procurem suum pro eu et eius nomine recipere uel admitere aut beneficio huiusmodi (...) ⁴¹⁰ per iudicium dicti / Alffonus disponere uel ordinare quolque presumatus discernentes pro ut est per dictum domnum nostrum paparum decretum irritum et innane si secus super hiis a quoquam quauis auctoritate scienter uel ignoranter contingiter atentari. / Quo circa uos domnos archiepiscopum compostellanum, decanum et capitulum singulorum canonicos et personas dicte ecclesie compostellane et omnes alios et sigulos supradictos auctoritate apostolica predicta quafungimur in ac / parte tenore presencium requirimus et monemus primo, secundo, tercio perhempter comuniter et diussim uobis que nichilomnius et uostrum cuilibum in uirtute sancte obediencie et sub pennis subscriptis diste percipiendo manda/ mus quatumus infra sex dies post presentaconem seu notificacionem uobis factus inmediate sequentes quorum sex dierum duos pro primo, duos pro secundo, reliquos duos pro tercio et perhemptus termino et monicione canonica / uobis et uostrum quilibum asignamu eundem Alfonsus uel procurem suum eisque nomine ad huiusmodi beneficium et corporalem realem actuale quietam et pacificam possessionem ipsius siue dicer(...)ate ⁴¹¹ et quibuscumque alii ob / oppositionibus admitatis et aliis quantum in uobis fuerit faciatus recipi et admicti sibique uel eius procuri pro eo de ipsius beneficii fructibus, redditibus, prouentibus, juribus et obuencionibus vniuersis integre rinderi / quod si forte omnia et singula non adimpleueritis cum effectum seu distuleretis contumacitus ad implere et monicionibus et mandatus nostris huiusmodi ymo ueruis apostolicus non parueritis cum effectum in uos omnes et signulos canonicos / et personas ipsius compostellan ecclesie ac omnes alios et singulos supradictos qui culpabiles fueritis seu fuerint in permissum et circa permissa et tam in dantes alteri quam in recipientes huiusmodi beneficium uel aliquod jus ad ipsum / pertinens aut de ipso in periudicium dicti Alffonus seu eius procuris quolque disponentes uel ordinantes nec non contradictores quoslibem et rebeles inpedientes ipsum Alfonsus uel procurens suum super permissis / seu in aliquo permissorum et ipsum inpedientibus dantes auxilium, consilium uel fauorem publice uel orbice, directe uel indirecte cuiuscumque dignitatus, gradus, ordines uel condicionis existant ex nunc pro ut / ex tunc et ex tunc pro ut singuliter in singulos canonica monicione permissa expresumus in capitulum uero predictam suspensionis et in dictam ecclesiam compostellanam interdicti sententias ferimus in hii scriptus et ectiam promul/ gamus uobis uostro domno archiepiscopo compostellano predicto cui obreuerencia urem pontifical dignitatus deferre uolumus in hac parte si contra permissa uel alliquod permissorum feceritis per uos uel sub missam / penam predictam sex dierum canonica monicione permissa ingressum ecclesie interdicimus in hiis scriptus et si huiusmodi interdictum per alios sex dies prefatos sex inmediate sequentes sustinueritis teros (sic) in hiis

⁴¹⁰ Una palabra.

⁴¹¹ Una o dos letras.

scriptus predicta canonica / monicione permissa suspendimus adiuninis uer(...)m⁴¹² si prefatus ***⁴¹³ dicti et suspens sententias per alios sex dies prefatos doudecim immediate sequentes animo quod ab sit sustinierictus in durato uos ex nunc pro ut / ex tunc et ex tunc pro ut et ex nunc predicta canonica monicione permissa in hiis scriptus expresumus sententia in nodamus ceterum cum ad exsecucionem permissorum vltierius faciendam nequeamus quo ad presens inter esse pluribus aliis / negotiis inpediti.

Vniuersis et singulis domnis abbatibus, prioribus, preponitus, decanus, archidominus, cantoribus, thesaurariis, sacristis, canonicis et parrochialium, ecclesiarum rectoribus, vica/ caris (sic) perpetuis compostellanis curatus et non curatus, tabeli omnibus et notus publicus per ciuitate et diocesis compostellanam predictam et alibi uirilibus constitutus et eorum cuilem in solidum super vltiore exsecutione / prefata mandati abpostolica atque nostri facienda tenore presentium comitibus uites nostras donec eas ad nos duximus reuocandas quos et eorum quilibus requirimus et monemus primo secundo tercio et prehemptus / comuniter et diuissim eis que nichilomnius et eorum cuilibus in uirtute sancte obediencie et sub expresemus penna quam in eos et ipsorum quelque nissi infra sex dies postquam per predictum Alffonsus uel pro parte eus fuerint requisiti seu fu/ erit requisitus quem terminus eis et eorum cuilque asignamus pro omnibus dilacionibus ac monicione canonica fecerint que eis in hac parte comunicamus et mandamus predicta canonica monicione premissa ferimus in hii scriptus / et discrete percipiendo mandamus quatinus ipsi uel eorum aliquis qui super hoc fuerint requisit seu fuerit requisitus ad uo domnum archiepiscopum campostellanum, capitulum ac canonicos et personas dicte ecclesie composte/ llanam et alios supradictos et ad ecclesiam et personam compostellanam aliasque personas et loca de quibus expediens fuerit personalem acedant seu acedat et prefatas literas appostolicas et hunc nostrum processum omniaque et singula / in eis contenta uobis et aliis quorum inter esse uel inter erit ubi quocino et quocines fuerit oportunum legarit nitiniendr et fideliter publicare procurent et beneficium per nos ut permititur reseruatum si quo tempore / date predictarum literarum apostolicarum vacavat uel postea uacauit aut uacat ad presens uel cum uacauerit eisdem Alffonsus uel procuratori suo pro eo et eius nomine post acceptacionem predictam cum omnibus iuribus et perti/ nentiis sui ecclesie apostolica predicta conferant et asignent, inducent eum uel procurem summ eis nomine in corporalem et realem possessionem huiusmodi iuriumque et pertinens vniuersorum eiusdem et defendentes / indutum ac dacias sibi de ipsius beneficii fructibus, redditibus et prouentibus, iuribus et obuencionibus vniueris integre rinderi et nichilomnius omnia et singularibus in hac parte comissa plenarie exsequantur iuxta / traditam seu directam a sede apotolica nobis formam. Ita tamen que ipsi subdelegati nostri aut aliquis alius nichil inpiudicium dicti Alffonsus ualeant

⁴¹² Una o dos letras.

⁴¹³ Palabra de tres o cuatro letras.

seu ualea atemptari nec circa suprascriptas sententias per nos / latas absoluendo uel suspendendo aliquim inmutare, et si contingat nos super permissis in aliquo procedere de quo nobis potestatem omnimodum reseruamus non intendimus propter hoc comissionem nostram huiusmodi in / aliquo reuocare nissi de reuocacione ipsa specialem et expressam in nostris fecerimus literis mencionem prefatas quoque literas apostolicas et hunc nostrum processum uolumus penes eundem Alffonsus uel procuratores suum / totales remanere et non per uos aut aliquem virum seu quemque alium contra ipsius voluntatem quolque decineri contrarum uero facientes prefatus nostris pro ut in scriptus late sunt ipso fatto uolumum subiacerre / mandamus t[amen] uobis copiam fieri de permissis eam petieritis aut habere uolueritis uestris sumptibus et expressis absolucionem aut omnium et singulorum qui prefatas nostras sententias aut earum aliquam incurrerent / quoquomodo nobis uel superiori nostro tantummodo reseruamus. In quorum omnium et singulorum permissorum testimonium presentem nostrum processum per notarium publicum infrascriptum scripsi et publicari mandammus nostrique sigilli fecimus / appensione munius.

Datus et actus Aurie ann[o a n]atitutatis Domini millesimo quatuorcesimo nono. In don(...) ⁴¹⁴ hitacionis dicti domni officialis et [es]ecutoris quartadecima die mensis feuer ⁴¹⁵.

Present[ibus] ⁴¹⁶ / ⁴¹⁷ canonice auriens et Ioham de Larino, duplaro dicte ecclesie, et Roderico Petri, habitatore in Perera. /

(*signo*) Et ego Sancius de Santo Emeterio dicte ecclesie auriensis auctoritas apostolicanotarius, predictarum literarum apostolicarum presentacionem, recepcioni examinacioni nec non comissioni et omnibusque / aliis et singullis vt prenuncitiam dicerent et fierent vna cum prenominatus intee fui et mandato dicti domni officialis et essecutois et ad petitionem dicti Alfonsi Petri hoc / presens publicum instrumentum presentem processum iuse continen per alium fideliter scribi feri, meo digno signaui solito subscribendo in testimonium permissorum requisitus.

68

1410, enero, 16. Santiago de Compostela.

Traslado notarial de la sentencia acerca del valor que había adquirido la cantidad de 120 áureos a pagar por la Iglesia de Oviedo por el Voto de Santiago.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.52, 2º. Copia. Pergamino, 470x350 mm. Gallego. Dos roturas.

[Doc. 59]

(*signo*) Este he o traslado da dita sentença a qual era scripta en pergameno et firmada de nome do dito sennor obispo de Mendonnedo et seellada / de seu seello

⁴¹⁴ Dos letras.

⁴¹⁵ Dos o tres palabras ilegibles por la doblez del pergamino.

⁴¹⁶ *Idem*, una palabra.

⁴¹⁷ Dos o tres palabras.

empendente et signada et subscripta do signal et subscripçon de Ioham de San Iohane, clerigo de Mendonnedo, notario apostolico / segundo por ella paresçia, o qual traslado eu Aras Affonso de Padron, clerigo do arçobispado de Santiago, notario publico por autoridade apostolica / aqui fielmente por outro fize scripuir et concordei con o original da dita sentença et signei de meu signal acostumbrado subscricuido me aqui en / testemoyo de uerdade a instancia de Jacome Fernandes, cardeal de Santiago e procurador do cabidoo da igllesia de Santiago et por mandado et aucto/ ridade que me para ello deu Loppo Fernandes, bacheller en decretos et juiz por lo sennor arçobispo de Santiago don Loppo, et interpuso seu decreto por que este t[ras]lado valla et façase en juizo et fora del que fui dentro enna igllesia de Santiago.

Dez et seis dias do mes de janeiro do anno do / na[s]çemento do No]sso Sennor Ihesu Christo de mil et quatroçentos et dez annos.

Et testemoyas a esto presentes Ruy Andres et Gonçaluo Freire / co***⁴¹⁸ et Aras Affonso, raçoero da dita igllesia de Santiago et outros.

69

1410, abril, 19. [s.l.]

Pleito entre Domingo Fernández de Coroño y Pedro Leiteiro sobre la viña de Figueira y la casa en que vive el primero, obligándose Domingo Fernández a dar a Pedro Leiteiro un par de capones por cada día de San Miguel.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.61. Original. Pergamino, 140x245 mm. Gallego.

Enno anno da nasçença de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et dez annos, dez et noue dias do mes de abril. Sabean todos que eu, / Domingo Fernandes de Coronno, morador enna frigisia de Santa Vaya de Voyro, por rason que ontre min et vos, Pero Leiteiro, mercador, avemos pleito / et contenda sobre la vinna da Figueira et da casa en que eu moro, que esta junta con a vinna vella de Fernan Fernandes que foy de Pero de Deus, por / ende obligome que eu por rason de todoo o dereito que vos auedes enna dita vinna et casa, que vos de en cada huun anno para senpre min et minas / voses a vos et a vosas voses huun par de capones cada huun anno enno dito lugar onde eu moro por cada dia de San Migeel de setenbro / por min et por meus bees, que para elo obligo et so penna de çen moravedis que vos peite por penna se o asi non agardar nen conprir, et a penna pagada / ou non pagada todavia este estormento et o contiudo en el fique firme et valla en sua reuor.

Testemoyas Gonçaluo Yanes A/ gulla, vesino de Ponte Uedra, et Gomes Garçia et Pero Gardade et Aluaro Fernandes de Pas, escripuaes. /

⁴¹⁸ Tres o cuatro palabras.

Eu, Pero Affonso, notario publico da çidade de Santiago por la igllesia de Santiago / a esto que dito he, eu huun con as ditas testemoyas, presente fuy et fise escriuir et aqui meu / nome et signal ponno en testemoio de verdade que tal he (*signo*).

En la parte superior: Ajuste y conçierto entre Domingo Fernandez y Pero Leyteyro / sobre vna cassa y una viña en Boyro.

70

1410, julio, 14. Coroño.

Concesión a Pedro Leiteiro de la posesión de unos bienes en la villa de Coroño que habían sido de Pedro Puña.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.62. Original. Pergamino, 239x449 mm. Gallego. Muy borroso, prácticamente ilegible la parte derecha, principalmente la superior.

Enno anno de naçemento de Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et dez annos, quatorze dias do mes de jullio. Sabean todos que, en presença de min, Roy Barcala, notario p[ublico] (...) ⁴¹⁹ et do dean et d[as testemoyas ad]eante / escriptas, este dia, estando enno lugar de Coronno, da frigisia de Santa Vaya de Voyro, et estando y presente Fernan de [Ca]stro, morodomo que se dizia por Fernan Lourenço (...) ⁴²⁰, por Paay Gomes [d]e S[ou]to / Mayor, sennor do dito lugar, enton Pero Leiteiro, vizino da çidade de Santiago, por min, o dito notario, mostrou et fezo leer a o dito mordomo huna carta da audiencia da iglesia de [Santiago d](...) ⁴²¹ / bayna(?) enna iglesia de Santiago et juiz enna audiencia do sennor arçbispo de Santiago, don Lopo, escripta en papel et firmada de seu nome et de Joan Eans, escripuan, et selada [con o selo] da [audien]çia de dito sennor [arçbispo p]ost[o] / sobre çera vermella segundo que por ela paresçia, da qual carta o tenor tal he:

Eu, Lopo Fernandes, bachaller en decretos, arçdiago da rayna ena iglesia de Santiago et j[ui]z (...) ⁴²² d[o] sennor a[rç]bi[s]po de Sa[ntia]go don Lopo (...) os ⁴²³ / mordomos terreiros, couteiros, comendeiros et outros quaes quer ofiçiaes que andaren enna villa de Coronno et enna frigiria de Santa Vaya de Voyro et enno arçbispado de Santiago, et a o portegueiro (...) ⁴²⁴ et cada huun de vos [a quen] esta / carta for mostrada, soude. Sabede que Pero Leiteyro, vezino da çidade de Santiago, veeo ante min et mostroume huna sentença por min dada por el et contra

⁴¹⁹ Cinco o seis palabras.

⁴²⁰ Siete u ocho palabras.

⁴²¹ Nueve o diez palabras.

⁴²² Dos palabras.

⁴²³ Dos palabras.

⁴²⁴ Dos o tres palabras.

Juan Vidal de Coro[no enna] qual se continna (...) ⁴²⁵us (...) ⁴²⁶s (...) ⁴²⁷que (...) ⁴²⁸da (...) a [o] dito [J]uan / Vidal que leixase et desebargase a o dito Pero Leiteyro çertas margees et milarias de herdade que son enna dita villa de Coronno, conben a saber duas miliarias de longo (...) ⁴²⁹que estan enno b[a]rçelo (...) ⁴³⁰o dito [Iohan] Vidal (...) ⁴³¹ / vinna que fezo Pero Punna conno se estrema de fondo por lo marco et mais quatro margees que estan dentro delo enna agra da Felanna et duas margees a o porto d(...) ⁴³²las et tres [marg]ees (...) ⁴³³da (...) ⁴³⁴tomar de f***⁴³⁵ / et quatro margees enna cortinna grande et tres milarias que topan enna testa da eira de Domingo Fernandes et con da (...) ⁴³⁶ey mais o dito Johan Vidal en quorenta et [o] yto moravedis (...) ⁴³⁷en (...) ⁴³⁸por (...) ⁴³⁹ / ditos quorenta et oyto moravedis de custas et por mays quinze moravedis que por el pagara a o escripua[n] so escripto da saa parte dos abtos et exema[ç]oos do pleito que sobrello (...) ⁴⁴⁰f (...) ⁴⁴¹a tr (...) ⁴⁴²sobre (...) ⁴⁴³o de dar est[a] carta para / vos porque vos digo et mando en virtude de obediçia et sopenna descomoyon et de seys çentos moravedis a cada huun de vos para a camara de noso sennor arçibispo que (...) ⁴⁴⁴a dita s[enten] ç[a] que o dito Pero Leiteyro mostr (...) ⁴⁴⁵ et [cum]prad[es] /en todo et por todo segundo se en ela se conten, et enna conprindo que ponnades et poderedes a o dito Pero Leiteyro enno jur et posison das ditas milarias et margees suso (...) ⁴⁴⁶ra (...) ⁴⁴⁷to et apoder[edes et] anparedes et defen/ dades con o jur et posison delas,

⁴²⁵ Dos o tres palabras.

⁴²⁶ Una letra.

⁴²⁷ Una palabra.

⁴²⁸ Dos letras.

⁴²⁹ Una palabra.

⁴³⁰ Una palabra.

⁴³¹ Dos palabras.

⁴³² Dos palabras.

⁴³³ Una o dos palabras.

⁴³⁴ Una o dos palabras.

⁴³⁵ Dos o tres letras.

⁴³⁶ Una letra.

⁴³⁷ Seis o siete palabras.

⁴³⁸ Tres o cuatro palabras.

⁴³⁹ Dos palabras.

⁴⁴⁰ Una o dos palabras.

⁴⁴¹ Dos o tres letras.

⁴⁴² Tres o cuatro palabras.

⁴⁴³ Una palabra.

⁴⁴⁴ Una o dos palabras.

⁴⁴⁵ Tres o cuatro letras.

⁴⁴⁶ Cuatro o cinco letras.

⁴⁴⁷ Cuatro palabras.

et non consintades a o dito Johan Vidal que lles force nen tome nen embarge nen o tire da posison dellas. Outrosi lle tenad[es] ta(...)alles⁴⁴⁸ que valem oy(...) ⁴⁴⁹moravedis de custas s[egundo] / declarados, et os bees que lle por esta razon tomardes vendedeos segundo custume, et dos moravedis que valueren entregade et fazede pago a o dito Pero Leiteyro das d***tas⁴⁵⁰ (...)o⁴⁵¹ declarados et de***⁴⁵²seys moravedis que esta / carta que estou a escripuir et a seelar, et esto fazede et conpride uen vos mostrando o dito Johan Vidal paga ou qui[non] dos ditos moravedis et custas en outro (...) ⁴⁵³rat(...) ⁴⁵⁴enna dita sentença (...) ⁴⁵⁵lon(...) ⁴⁵⁶[o]utro d[e] malicia / et non façades ende al.

Dada enna çidade de Santiago, tres dias do mes de jullo, anno domini M^o CCCC^{mo} decimo.

Bachallaius et iudex Iohan Ranno, aquel (...) ⁴⁵⁷a o dito Fernan de Castro, mordomo o dito Pero / Leiteiro dyso que lle frontava et requeria que lle conprise a dita carta segundo de se en ela continna et enna conprindo que o p[o]sese et apoderase enno jur et posison das (...) ⁴⁵⁸de herda[de conteud]as enna dita carta et / el asi posto et apoderado que o anparase et defendese con ellos segundo se enna dita carta continna, et fazendoo asi que faria ben et dereito, et nono querendo fazer que pro(...) ⁴⁵⁹et en(...) ⁴⁶⁰ennas (...) ⁴⁶¹da dita / carta et de aver et cobrar por el et por seus bees todos los dannos et custas que lle por elo requeçesen, et mostrou logo a o dito mordomo a dita sentença de que ***⁴⁶²fazia mençon que(...) ⁴⁶³leu(...) ⁴⁶⁴para garda do seu dereito, / et logo o dito mordomo diso que obedecia a a dita carta et sentença con a reuenciã que deuya et que rea prestes de as conprir, et ennas conprindo foy logo a hunna chousa de vinna que [est]ja enno dito lugar de Coronno que foy de Pero Punna et posso / et apoderou en paçifica posison a o dito Pero Leiteiro por rama et terra das ditas duas miliarias sitas enna dita vinna et baçelo

⁴⁴⁸ Cuatro o cinco palabras.

⁴⁴⁹ Una o dos palabras.

⁴⁵⁰ Dos o tres palabras.

⁴⁵¹ Una palabra.

⁴⁵² Una palabra.

⁴⁵³ Cuatro letras.

⁴⁵⁴ Cinco o seis palabras.

⁴⁵⁵ Una palabra.

⁴⁵⁶ Una o dos letras.

⁴⁵⁷ Cinco o seis palabras.

⁴⁵⁸ Cinco o seis palabras.

⁴⁵⁹ Tres o cuatro palabras.

⁴⁶⁰ Dos palabras.

⁴⁶¹ Una palabra.

⁴⁶² Dos palabras.

⁴⁶³ Una palabra.

⁴⁶⁴ Una o dos letras.

contiudas enna enna (sic) dita carta (...) ⁴⁶⁵ es (...) ⁴⁶⁶ foy [ennas] agras [on]de ja[zi] an as ditas miliarias / et margees contiudas enna dita carta et posou et apoderou o dito Pero Leiteiro enno jur et posison dellas por terra que lle dou, et logo o dito Pero Leiteiro diso que (...)tra[u]a ⁴⁶⁷ et regebia [a]s ditas milarias de vinna et / margees et milarias et erdades contiudas enna dita sentença et carta dexsecuçõn et o jur et posison dellas, et leixou en ellas de juramento et jur [et posi]son a Fernan Ferrnandes de Paaços, que presente estava que as teuese / et husase por el et protestou que se o dito Johan Uidal ou outro algun daqui endeante lles enbargase ou tomase ou entrase que fose por força et co (...) ⁴⁶⁸ u (...) [a]de ⁴⁶⁹, et logo o dito Johan Vidal de Coronõ [que presen]te / estava diso que defendia as ditas erdades con fiador para dereito et alcaçaba todo regebemento que lle fose feito enna dita vinna et tres margees a [p]ar da sentença enno comaro de fondo et quatro margees a ç[i]m]a / enna cortina grande et tres milarias que topan enna testa da cara (sic) de Domingo Ferrnandes, et o dito Pero Leiteiro diso que o dito defendemento non avia lugar nen era [mel]or[am]ento alguun do contiudo ennas ditas sentença et carta e[x]se/cutoria, et por ende que pedia a o dito mordomo que o anparara et defendese con a posison das ditas milarias et margees contiudas ennas ditas sentença et carta, et o dito mordomo diso que poys o dito Johan Uidal non / mostrava enton meloramento alguun que apoderava a o dito Pero Leiteiro et o poyna enno jur et posison das ditas milarias et margees contiudas ennas sentença et carta segundo que o ja a[po]derara et que defendia a o dito Johan / Vidal so as pennas contiudas enna dita carta que non desapoderase a o dito Pero Leiteiro do dito jur et posison nen lle tomase as ditas erdades sen conõçemento de dereito, et fazendo o contrario que en (...) ⁴⁷⁰ se por elo ennas / partes que o dereito pon en tal caso, et diso em conmo pasou o dito Pero Leiteiro pidio a min, notario, testemoyo para garda do seu dereito.

Esto foy enno dito lugar, ennos ditos dia et mes [et] era.

Testemoyas que foron presentes Aras (...) ⁴⁷¹ (...)lejo ⁴⁷² et / Fernan Ferreiro de Coronõ et Alvaro Afonso, fillo de Afonso Yans Jacob, et Fernan Ferrnandes de Paços. /

Et eu, Ruy Barcala, notario sobredito, a esto que dito he con as ditas testemoyas presente fuy et fiz escripuir et aqui puje meu nome et signal que tal he en (*signo*) / testemoyo de verdade.

En la parte superior: Posesión que se dio a Pero Leiteiro de unos bienes en la / villa de Coronõ.

⁴⁶⁵ Una o dos palabras.

⁴⁶⁶ Dos o tres letras.

⁴⁶⁷ Cuatro o cinco letras.

⁴⁶⁸ Dos o tres palabras.

⁴⁶⁹ Una letra.

⁴⁷⁰ Cuatro letras.

⁴⁷¹ Tres o cuatro letras.

⁴⁷² Dos o tres letras.

71

1419, octubre, 17. Santiago de Compostela.

Traslado notarial de la sentencia acerca del valor que había adquirido la cantidad a pagar por la Iglesia de Oviedo por el Voto de Santiago.

C.- ACS, Documentos particulares, doc.52, 2º. Copia. Pergamino, 540x510 mm. Gallego.

[doc. 58]

Este he o traslado da dita carta de sentença a qual era scripta en pergameo et firmada do nome do dito sennor obispo et seelada de seu seelo pontifical colgado / en corda mesclada et signada outrosi do signo do dito Juan de San Yoanne, notario, a qual non era rasa nen changelada nen en alguna parte de si sospeyta segundo por ela paresçia. / Et a qual eu, Gomes Garçia, notario publico jurado de Santiago por la iglesia de Santiago, vy et lii et aqui ben et fielmente fiiz trasladar de uerbo a uerbo por mandado et autoridade (*signo*) / que me para elo dou Gomes Rodrigues, bachiller en decretos alcalde da çibdade de Santiago, a pedimento de Juan Fernades de Cauans, coengo de Santiago enna dita çidade.

Dez et sete dias do mes de / octubre do anno do naçemento de Noso Sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et des et noue annos.

Testemoyas Juan Burgeirete, Fernan Peres, scripuan, Gonçaluo Lopes, criado de Gonçaluo Rodrigues da Moneda, morador enna / dita çibdade, et Juan da Rigar, scripuan, et aqui en este traslado meu nome et signal ponno que tal he en testemoyo de uerdade. Vay scripto ontre renglones onde dize *escandalos* non le empeesca.

72

1427, enero, 20. Valencia.

Traslado notarial por la condesa Dña. María, en presencia del alcalde de Valencia Diego Meléndez, de la sentencia acerca del valor que había adquirido la cantidad a pagar por la Iglesia de Oviedo por el Voto de Santiago.

C.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.52, 4º. Copia. Pergamino, 490x410 mm. Castellano.

En la villa de Valençia, lunes, veynte dias del mes de enero, anno del nasçimiento del Nuestro Sennor Ihesu Christo de mill et quatroçentos et veynte et siete annos. Estando este dicho dia en esta dicha villa ante Diego Melendes, alcalde en la / en la (sic) dicha villa por nuestra señora la condesa donna Maria, en presençia de min, Pero Alfonso de Valençia, scriuano de nuestro sennor el rey et su notario publico en la su corte et en todos los sus regnos et notario publico del conçejo de la dicha villa, por la dicha sennora con/ desa et de los testigos de yuso scriptos, paresçio y un ome que se llamo por nombre Gomes Garçia, notario de la çibdad de Santiago, por nombre de los sennores dean et cabildo de la eglesia metropolitana del Sennor Apostol Santiago, cuyo poder mostro ante el dicho alcalde, el / qual leuo para garda de su derecho et de la dicha su parte, et presento ante el dicho

alcalde et fizo ler por mi el dicho scripuano una carta de sentençia del sennor don Aluaro obispo que fue de Mendonnedo, scripta en pergamino de cuero et signada de su nombre et sellada con / su sello colorado encaxado en çera blanca pendiente en çencilla mesclada de colores et signada de scripuano publico segundo que por la dicha sentençia paresçia et se en ella contenia, de la qual el su tenor es este que se sigue:

[doc. 58]

La qual dicha carta de sentençia presentada et leyda luego el dicho Gomes Garçia, con dicho nombre, dix[o] al dicho alcalde que / por quanto el en el dicho nombre entendia de enbiar la dicha carta ori[ginal] (...)tras⁴⁷³ partir do lle conpria et se [r]eç[e]l[aua] [que] se podia perder el dicho original por fuego o por (...)igila⁴⁷⁴ o por robo o por otra ocasion alguna, por ende que / pedia et pedio al dicho alcalde que mandase et diese liçençia [al] dicho notario que sacase o feziese sacar por la [dicha] carta original [hun] traslado o d[o]s o mas [los] que le [conpli]ese et los signase de mi signo et entrepo/ siese su abtoridad et decreto et traslado o traslados que yo, el dicho notario sacase o feziese sacar por la dicha carta de sentençia, et viola et esaminola con diligençia et dixo que por quanto el veyla la dicha / carta de sentençia sana et non rota nin chançellada nin en alguna parte della sospechosa. Por ende que mandaua et mando a mi, el dicho notario, que sacase o feziese sacar por la dicha carta de s[ent]ençia original vn traslado o dos / o tres o mas, los que conpliesen al dicho Gomes Garçia, et los signase de mi signo, ca el dixo que de daua et do liçençia para ello et entreponia et entrepuso su abtoridad et decreto al traslado o traslados que yo, el / dicho notario, sacase o fesiese sacar por la dicha carta original para que valiesen et fesiesen fe en juisio et fuera del et do quiera que paresçiesen asi conmo lo faran el mismo original paresçiendo. Et desto todo en / conmo paso el dicho Gomes Garçia en el dicho nombre pedio a mi, el dicho notario, que lo diese asi signado de mi signo vna vez et dos et tres et mas las que les conpliesen para guarda del derecho de la dicha su parte et suyo / en su nombre.

Testemoyos que a esto fueron presentes Melendo de Valdes et Nicolas Afonso de Sant Millan et Sancho, fijo de Alfonso Martines, regidor, vesinos de Valençia.

Et yo, Pero Alfonso, escriuano notario publico sobre dicho, / fui presente a todo esto que dicho es con lo dichos testemoyos, et por mandado et liçençia del dicho alcalde este trasllado fisi scriuir por la dicha carta de sentençia original et conçertelo con ella delante los dichos testemoyos et es / çierto, et al dicho pedimento del dicho Gomes Garçia fise aqui my signo a tal (*signo*) en testemoyo de verdade.

⁴⁷³ Dos o tres letras.

⁴⁷⁴ Una o dos letras.

73

1430, enero, 15. San Vicente de Sispo.

Lectura de una carta con la declaración de diversos testigos acerca de la posesión y uso de varios lugares y bienes en la feligresía de Santa Vaya de Boiro.

A.- ACS, Documentos particulares, carp.13, doc.48. Original. Pergamino, 500x370 mm. Gallego. La tinta muy borrosa; bastantes palabras casi ilegibles.

Enno anno da naçença de Noso Sennor Ihesu Christo da era de mill et quatroçentos et trynta annos, quynçe dias do mes de yaneyro. Sabean todos que en presença de min (...)s⁴⁷⁵ aquy a juso escripto / estando en Sam d'Ereço que he enna frygysya de San Viçenço de Syspoo entrou huun ome que se chamaua por nome Vaasquo, home de Pero Leyteyro, canbeador vesynno da çidade de Santiago (...)476 / estaua por ante min, notaryo, presentou et fezo leer et pablycar huna carta de (...)477 et de (...)478 que el en sua mano traaya escripta en papel et de dentro, en ella, en fondo debayxo paresçya firmada de / dous nomes, que huun delles dyzya Esteuoo Fernandes, et o outro Iohan Domynges, et sobrelas es(...)as⁴⁷⁹ et costas dyta carta huun sello posto sobre çerra vermella da odiençya de noso sennor arçybispo de Santyago don Lopo de / Mendoça, que Deus mantena, et segundo que todo esto por la dita carta paresçya seer asy contra do (...)y(...)dos⁴⁸⁰ en ella asy postos, et daquela dita carta o tenor he este que se sygue:

Esteuoo Fernandes, tesoureyro / enna ygllesya de Santyago et juyz enna audiençya do sennor arçybispo de Santyago, dom Lopo, a uos Pero de Nyne et voso fyllo Pero de Ben et Pero Gomes de Treuonço et Afonso de Castro et Roy de Mayo et Iohan / Aluarote et Fernan de Castro et vosa madre et Aras Eans et Fernan d'Aluarote et a todos los outros (...)s⁴⁸¹ et prouadores, vedrayos et partydores do lugar de Sam d'Erenço et da frygysya de San / Viçenço de Syspoo, et a cada huun de uos a que esta carta foy mostrada son de saber de que Pero Leyteyro, morador vesyno de Santyago, veo ante min et dysome que el ha et le pertesçee enna / lugares (sic) de Sam de Reçon et de Fonte Coua çertas herdades, casas, casares et chantados et aruores, et espeçyalmente o agro da Caçella de Mamoas, por parte de Marya Eans et de Fernan Touro, et que vosoutros / et alguuns de uos que os tendes ascondydos et negados et los non queredes leixar nen desenbargar nen partyr nen estremar nen meter entre estacas et marcos et deuysoes nen le diser d(...)482 de que / dello sabedes, et pedyome sobrelo conprymto de dereito

⁴⁷⁵ Dos palabras.

⁴⁷⁶ Una o dos palabras.

⁴⁷⁷ Dos palabras.

⁴⁷⁸ Una palabra.

⁴⁷⁹ Cinco letras.

⁴⁸⁰ Tres letras y una o dos, respectivamente.

⁴⁸¹ Dos o tres letras.

⁴⁸² Cinco o seis letras.

por que vos dygo et mando en veraade de obydyençya et so penna descomoyon, et vos amoesto primeyro se cando terçyo dandovos dous dyas por cada huna ha/ moestaçon, asy que do dya que vos esta carta for mostrada liiuda et publicada ou della parte souberades ata seys dyas logo segyntes vos leyxedes et desenbargedes et partades et estremedes et meta/ des entre estacas et marcos et dyuysoos a o dito Pero Leyteyro todas las ditas herdades, casas, casares et chantados et aruores et espeçyalmente o dito agro da cañella de mamoas a el pertesçentes ennos ditos / lugares de San de Reçon et de Fonte Coua et enna dita frygrysy et en seus tryminos por parte dos ditos Marya Eans et Fernan Touro et le pagedes os novos dellas dos tenpos passados partyndole et / estremandole as ditas herdades ben et verdadeyramente et por juramento a os Santos Auangeos et por ante notaryo et testemoyas, ou dentro enno dito trymino vynde ante min dyzer razon dereita por que o asy non deuedes fazer, / se non, pasado o dito trymino endeante, ponno en vos sentença descomoyon em este presente escripto.

Dada en santiago, quynce dyas do mes de dezembro, anno Domini M^o CCCC XX et noue.

Stepha<n>us thesoreus, Iohan Domingues.

Et a dita carta / et a dita carta (sic) asy liiuda et publicada a os sobreditos en ella contiuidos que presentes estauan conmo o dito Vaasco en nome do dito Pero Leyteyro, el por palaura dyso que frontaua et requerya as ditas testemoyas que le amoes/ trasen (sic) et estremasen et partysen et estacasen et metesen as ditas herdades, casas, casares, viinnas, chantados et aruores ontre marcos et deuysoos, que a o dito Pero Leyteyro de dereito pertesçyan en San de Reçon et / et (sic) en Fonte Cova et ena dita frygrysy et en seus termynos por parte dos ditos Marya Eanes et Fernan Touro, et espeçialmente enno agro da Cañella de Mamoas que a elles peretensçya ennos sobreditos lugares et cada / huun delles, para as fazer logo escuyr, et que dysesen a d(...)⁴⁸³ verdade por juramento dos Santos Auangeos, et por vertude da dita carta do dito juyz et fazendo estas ditas testemoyas asy que faryan ben et dereito, et non no querendo asy (...)⁴⁸⁴ fazer que / el protestaua de os acusar por la dita carta descomoyon por ante o dito juyz en nome do dito Pero Leyteyro, et desto en conmo o asy dyzya et frontaua et requerya as ditas testemoyas que presentes estauan que pedyan a min, notaryo, / testemoyas para gardar do dereito do dito Pero Leyteyro, et logo as sobre ditas testemoyas que presentes estauan por palaura todas en senbra, estando ajuntadas en huna voz, dyseron que elles que obedyçyan a dita carta do dito sennor et do / dito juyz et con toda aquella reuerençya que en dereito podyan et deuyan et que era logo todas prestes et presentes para fazer o dito juramento et para amostrar et apegar et escuyr as ditas herdades a o dito Pero Leyteyro, et logo / eu, dito notaryo, de meu ofyçyo tomey juramento a os Santos Auangeos segundo forma do dereito as ditas testemoyas

⁴⁸³ Dos o tres letras.

⁴⁸⁴ Dos letras.

que presentes estauan et a cada huna dellas sobre sy, que ellas et cada huna dellas ben et verdadeyramente elles / dysesen verdade en feyto das ditas herdades do que soubesen et que vyron et oyron dellas, et ellas asy fezeron logo o dito juramento a os Santos Avangeos, et por lo dito juramento asy feyto et dito elles et / cada huun delles dyseron esto que se aquy adeante sygue: Fernan de Castro, prymeyra testemoya, jurado a os Santos Auangeos, et por lo dito juramento preguntado por las herdades, casas, casares, viinnas et / aruores que a o dito Pero Leyteyro de dereito pertesçyan en San de Reçon et en Fonte Cova et enno agroo da Cançella de Mamoas et enna frygysya de San Viçenço et en seus tryminos, hamontes et afontes poor / parte dos ditos Marya Eanes et Fernan Touro, et logo esta dita testemoya, que presente estaua, el dyso que por lo dito juramento que el asy avya feyto que el que oyra dyzer que enno casal que chaman da voz de Pero de N[y]ne, que / jaz em Fonte Cova, que el oyra dyzer a seu padre, Aras de Castro, et a outros moytos homes, que se partya asy que facan (sic) del todo quatro quartos, et de huun quarto et meo que o den a Pero de Nyne por seus auoos, / et ho outro quarto et meo que o den a Fernan Touyo et huun quarto que o den a Fernan Lourenço, juyz que [he] de Postomarcos, et que o dito casal que era asy con seus yrmaos herdeyro em Fonte Cova et en seus tryminos, / et hamontes et afontes, et mays dyso esta testemoya que a leyra da Cançella de Mamoas que vay topar enna mamoa de Vilarynno et vay a o longo do camino et outro agroo que brytou Pero de Nyne em / Tosonelo, et o qual agroo ora laura et ten et trage Pero de Ben, seu fyllo, et que som deste casal, et mays dyso esta testemoya que en Sorybas que yaz huna tença et enna fonte de Fer(...)do⁴⁸⁵ huna cortynna, et yaz contra / ho castro de Fonte Coua et mays a o esqeyro de Cornoa(?) huna tença et que torna a o collo da fonte contra o ryo, et mays ho casal grande da Edra que se parte em terços, et den huun terço ha Gonçaluo de / San Viçenço, et os outros dous terços que os den a voz de Fernan Tovyoy, et mays todas las aruores de castynneyros et das outras aruores que se partyan et os froytos delles, conmo os outros herdamentos / que eran do dito casal et que os cortaron et tallaron et deffroytaron Pero de Nyne et seus fyllos et huna vynna que lauraua o dito Fernan de Castro que dyzya que era toda enteyra de Fernan Tovyoy, deste cabo / o ryo et que ora yaz em Mato, et mays dyso que as outras herdades que as amoestrarya et apegarya quando conpryse, et agora que de mays que se non acordauan nen sabyan saluo esto que dito el / dito avya et que a saluo le fycase despoys do que el acordase de o dyser et declarar et amostrar et apegar a o dito Pero Leyteyro quando et cada que el veese a os ditos lugares et a dita frygysya ou outro / em seu nome, et que protestaua que por ende el que non caese nen encorrese en escomoyon nen en penna por la dita carta. Pero de Nyne, segunda testemoya, jurado a os Santos Auangeos et por llo dito juramento / preguntado dyso esta dita testemoya que ho casal da voz de Pero de Nyne, que he en Fontecoua, da frygysya de San Viçenço, et que se partya asy que den huun

⁴⁸⁵ Dos o tres letras.

quarto et meo ha Marya de Lagoa, sua madre, et outro quarto et / meo a Fernan Touyo et huun quarto a Fernan Lourenço de Vereyro, et estes que eran herdeyros em todas las herdades, casas, casares, vynnas, chantados, amotes et afontes que som en este casal, et voz de Pero de Nyne / e Fonte Coua et en seus tryminos, et de mays que o Agro da Cañella conmo yaz agora çementado et outro que yaz en Fraga, que he desta voz, et que o vyra laurar et teer et husar a sua madre, / Marya de Lagoa, et a Iohan Manso, et as outras herdades et casas et casares et vynnas et chantados et aruores que amostrarya todas et as apegarya quando mester fezese, que agora que as non poddya apegar / por medo que dyso que avya de seus fyllos, et por ende que non caese en escomyon nen en penna alguna por la dita carta. Garçya Pryon, terçeyra testemoya, jurado a os Santos Auangeos, et por lo dito juramento preguntado / por las sobre ditas herdades dyso que el que vyra ha Marya Eanes et a seus teedores teer et husar et leurar a vynna que ora esta en Fone Coua chantada et murada que ora lauraua Fernan de Castro et outra que yaçya / em Mato, et mays he do casal de Pero de Nyne et que Marya Eanes que avya huun quarto et meo et Pero de Nyne outro quarto et meo, et ho outro quarto que era de Fernan Lourenço do Vereyro, et que era este casal desta voz / herdeyro en Fonte Coua et en seus tryminos, amontes et hafontes, et de mays dyzya que el por lo juramento que feçera que non sabya. Iohan Aluarote, quarta testemoya, jurado a os Santos Auangeos et por lo dito juramento / preguntado en razon das sobre ditas herdades dyso esta dita testemoya por la dita jura que vyra a Marya Eanes et a seus tendores teer et laurar et leuar et husar et posuyr a uynna que ora esta en Fonte Cova que yaz (...)ar⁴⁸⁶ do ryo et / que a laura Fernan de Castro, et que huun agroo que ten Pero de Ben que o brytou Pero de Nyne et seus fillos, et que talauan et cortauan dos castynneyros et aruores deste casal, et que fazyan madeyras et sa[c]jauan et as vendyan, / et que do mays que non sabya. Roy do Mayo, qynta testemoya, jurado a os Santos Auangeos, et por la dita jura preguntado sobre los ditos herdamentos dyso esta dita testemoya que el que vyra a Marya Eanes et a seus te[ndores t]jeer et laurar / et husar huna vynna que yaz deste cabo o ryo de Fonte Cova et que a laura agora Fernan de Castro, et outra herdade et agra que foy vynna que jaz en Mato de aquele cabo o ryo, et mays huun agroo que brytou / Pero de Nyne et seus fyllos, et ha Fernan Lourenço por la voz do casal de Pero de Nyne et teer et husar et coller et defoytar, et de mays non sabya. Afonso do Moynno, sesta testemoya, jurado a os Santos Auan/ geos et por la dita juramento (sic) preguntado por las sobre ditos herdamentos, dyso esta dita testemoya que el que oyra dyzer a Pero de Nyne, seu padre, que o agroo da Cañella de Mamoas que o vyra laurar a Iohan Marcos Manso et ha sua / madre do dito Pero de Nyne, Marya de Lagea, conmo el yaz da Morroça de yunto con a cañela et conmo yaz yunto con o caminno de Longo et vay topar enna Pedra do Agro, que roçou Aras de Velles, et de aly que vay topar / a çyma do monte por cabo da Pedra da Nay, et que era todo deste casal

⁴⁸⁶ Dos o tres letras.

et que asy o partyan o dito agro, et outrosy que oyra dyzer o dito Afonso do Moynno ao dito Pero de Nyne, seu padre, que o dito Fernan Tovyto que era herdeiro / enno dito casal de Aras Eanes Corna en Fonte Coua por huna voz et outra et enna voz de Pero de Nyne por outra voz, et que tynna huna tença por lo casal de Aras Eanes enna testa do Agro de Mamoas, conmo yaz de longo / et segundo que yaz o camino sobre la fonte de Pero Olló, et vay topar enno paramo de Vylarynno, et outrosy dyso mays esta testemoya que o casal de Aras Eanes que a meadade del que era et yaz contra huso que he da voz de Aras Eanes des / contra o camino et des contra çyma o monte que a outra meadade del que he da voz de Pero de Nyne de seu casal, segundo que esta este casal agora leuantado et entre paredes, con suas prazas et quynteyros, et segundo que esta agora en / Fonte Coua et yaz yunto con a uynna que laura agora Fernan de Castro, et dyso esta testemoya que veese o dito Pero Leyteyro a os lugares et le amostrarya os ditos herdamentos, et por la yura que fezera de mays non sabya, saluo / esto que dito avya. Gomes de Vyallo, setyma testemoya, yurado a os Santos Auangeos, et por lo dito juramento preguntado por los ditos herdamentos, dyso esta dita testemoya que el que oyra dyzer que Fernan Touyo et sua moller que avyan huna leyra em / gamcas et que ya topar de huun cabo a cançella et do outro enna mamoa, et que oyra dyzer que a teuera et husara Fernan Tovyto, et que avya et era herdeyro en Fontecoua et en seus tryminos et en San de Reçon et que asy o el / oyra, de mays que non sabya. Pero Gomes de Treuonço, oytava testemoya, yurado a os Santos Auangeos, et por lo dito juramento, preguntado sobre las ditas herdades dyso esta dita testemoya, por la yura que fe[ze] ra que el que oyra dyzer a Fernan Touyo que era herdeyro enno / lugar, et ele et sua moller que teue(...)a⁴⁸⁷ vyra teer huna leyra que dyzen Mamoas et que vay topar de huun cabo a cançella et do outro enna mamoa, et que os vira teer et husar en Fonte [C]oua asy conmo herdeyro o dito Fernan / Touyo, et dello mays non sabya. Aras Eanes, novena testemoya, yurado a os Santos Auangeo et por lo dito juramento preguntado dyso esta dita testemoya que el que oyra dyser que Fernan Touyo que era herdeyro enno lugar de Fonte / Coua et en seus tryminos, hamontes et afontes et con todos os chantados da voz do dito casal de Pero de Nyne, et que vyra laurar a Pero de Nyne et agora a Pero de Ben, seu fyllo, huun agroo que brycaran desta voz, / et que vyra a Fernan de Castro laurar huna vynna em Fonte Coua, et outra que yaz en Mato, et que dello mays non sabya. Afonso de Castro, dezena testemoya, yurado a os Santos Auangeos et por lo dito / yuramento preguntado dyso esta dita testemoya que el oyra dyzer que Fernan Tovyto que era herdeyro enno lugar de Fonte Coua, enno casal de Pero de Nyne et en todas las suas herdades, casas, casares et / vynnas et chantados, amontes et afontes et en seus tryminos, que o dito casal de dereito pertesçya em Fonte Coua, et que vyra hy laurar huna vynna a Fernan de Castro et a Pero de Nyne huun / agroo, et que o lauraua agora Pero de Ben, et que vyra hy tallar moytos castynneyros et aruores

⁴⁸⁷ Dos o tres letras al final de una palabra y otras dos o tres al inicio de la siguiente.

et defroytar ata aquy a Pero de Nyne et a seus fyllos, et que por la yura que fezera que dello mays non / sabya, saluo esto que dito auya. Fernan d'Aluarote, onçena testemoya, yurado a os Santos Auangeos, et por lo dito yuramento preguntado por los ditos herdamentos en çyma contyudos dyso esta dita testemoya que por la yura que fezera / que el que oyra dyzer que Pero de Nyne que brycara huun agroo enno casal que chaman de Pero de Nyne, et que era herdeyro en duas herdades et casas et casares et vynnas et chantados, amontes et afontes / enno casal de Pero de Nyne en Fonte Cova et em seus tryminos, et que los vyra teer et tallar et cortar a o dito Pero de Nyne et [con] seus fyllos hy moytos castynneyros et madeyras, et vender et / defroytar, et dello mays non sabya saluo esto que dito auya por la yura que esta testemoya fezera. Et de todo esto conmo asy pasou et as sobre ditas testemoyas por lo dito yuramento dyseron, o dito Vaasquo, ome / do dito Pero Leyteyro, pedyo a min, dito notario, testemoya para gardar do dereito do dito Pero Leyteyro.

Testemoyas que a esto foron presentes et vyron yurar as ditas testemoyas Gomes Lourenço do Vereyro, Gonçaluo Grande de Goyaes, / Aras de Velles, Lopo de Paços, Roy Gago, Martyn Romeu de San de Reçon, Iohan da Sylua, alfayate, et Iohan, fyllo de Afonso Vydal de Paaços, et outros.

Et eu, Rodrigo Rodrygues, escryuan de noso sennor el rey et seu notario publyquo em sua corte et en todos los seus reynos, a esto que dito he, con as ditas testemoyas presente (*signo*) / foy et confyrmo et escr<i>uyn, et aquy meu nome et synnal ponno que tal he en testemoyo de verdade.

ÍNDICES

La indicación en los presentes índices no alude a la página sino al documento en que encontramos el sujeto o lugar. Se incluyen: referencias a oficios o cargos eclesiásticos (canónigo, deán, etc.); referencias al parentesco que puedan ayudar a diferenciar a dos personas homónimas; y topónimos asociados a un antropónimo que se hayan incorporado a modo de apellido (Garçia Suares das Encrovas, etc.). Se han mantenido en la medida de lo posible las grafías tal y como aparecen en la documentación —a excepción de las *u* con valor *v*, que hemos cambiado, y las *m* finales en los topónimos con nombre de santo, en los que hemos cambiado por la *m* final de *Sam* por la *n* actual (apareciendo, por ejemplo, *San Iohane* en vez de *Sam Iohane*)—. En el caso de grafías iguales a las actuales (Sánchez, etc.) aparecerán con tilde aquellas que lo necesiten, no así en las que tengan algún cambio (Sanches, etc.).

ÍNDICE ONOMÁSTICO

A

- ABADE, Pero: 21.
ABELLES, Iohan: 4.
ADAM IOHANES, *archidiaconus compostellanus*: 2.
AFONSO, hijo de Dominga Estévez: 40.
AFONSO DA VAYA, Diego: 51.
AFONSO DE MADRIDE, Iohan, deán de Santiago: 65.
AFONSO DE PADRÓN, Aras, clérigo de Santiago y notario: 9, 68.
AFONSO DE SANT MILLÁN, Nicolás: 72.
AFONSO DE SEVILLA, Iohan: 54.
AFONSO DE TOURIS, Iohan, canónigo de Santiago: 35.
AFONSO DO THESOIRO, Iohan, racionero de Sancti Spiritus: 65.
AFONSO IULIATE, Álvaro, justicia de Santiago: 57.
AFONSO, Álvaro, bachiller: 65.
AFONSO, Álvaro, hijo de Afonso Eanes Jacob: 70.
AFONSO, Aras, racionero de Santiago: 68.
AFONSO, Fernan de: 8.
AFONSO, Fernan, clérigo de San Migell de Raaris: 51.
AFONSO, Fernan, notario de Postmancos: 24.
AFONSO, Fernan: 60.
AFONSO, Garçia, hermano del canónigo Iohan Afonso de Touriz: 35.
AFONSO, Gonçalvo, canónigo compostellano y notario: 58, 65.
AFONSO, Iohan, canónigo compostellano: 15, 33, 35.
AFONSO, Iohan, hombre del notario Afonso Eanes Jacob: 25, 26, 27.
AFONSO, Iohan: 59.
AFONSO, Iohan: 60.
AFONSO, Iohanes, juez de Luou: 18.
AFONSO, María: 8.
AFONSO, Moor, mujer de Domingo Carriço: 34.
AFONSO, Moor, sirviente del chanfre Gonçalvo Perez Corvacho: 34.
AFONSO, Pedro, cardenal compostellano y tenenciero de la tenencia del Horreo: 30.
AFONSO, Pero, canónigo compostellano: 35.
AFONSO, Pero, escudero de Dubra: 8, 9.
AFONSO, Pero, Petri Afonsus, notario de Santiago: 14, 16, 17, 23, 66, 69.

- AFONSO, Rodrigo, repostero del Cabildo: 30.
- AFONSO, Tareiga, hermana del canónigo Iohan Afonso de Touris: 35.
- AFONSO, Tareyga: 21.
- AFONSO, Tareysa, hermana del arcediano Sanchez de Gres: 22.
- AFONSUS, Iohanes: 19, 20.
- AGRA, Iohan da: 8.
- ALBUS, Petrus, subdiácono de la Iglesia de Santiago: 1.
- ALFONSI DE SANCTO PETRO DE RÍO, Alvarus, clérigo lucense: 29.
- ALFONSI, Alvarum, canónigo compostelano: 29, 30.
- Alfonsi, *domno*, hermano de D. Rodrigo de Moscoso: 29.
- ALFONSI, Iohane, rector de la iglesia de San Martín de Aris: 29.
- ALFONSI, Petro, canónigo compostelano: 29.
- ALFONSINO, hijo de Moor Afonso: 34.
- ALFONSO DE VALENÇA, Pero, escribano: 72.
- ALFONSO, Lupo, clérigo de San Bartolomé de Pontevedra: 29.
- ALFONSO, Martinus, clérigo: 32.
- ALFONSO, Petro, clérigo: 32.
- ALFONSO, Suero, clérigo del coro de Santiago: 15.
- ALFONSUS, P., canónigo compostelano: 4.
- ALFREUS, Pero, notario de Ribadavia: 28.
- ALVARES DE CARVEA, Pedro: 22.
- ALVARI, Fernandus, canónigo ovetense y abad de Cebrián: 2.
- ALVARI, Petrus, canónigo compostelano: 2.
- ALVARINNO, Iohan, Fr., monje de Santa María d'Armenteira: 65.
- ÁLVARO, don, obispo de Mondonnedo: 58, 72.
- ÁLVARO, Fr., monje de Santa María d'Armenteira: 65.
- ALVAROTE DE VERAMO, Iohan: 49.
- ALVAROTE, Iohan: 73.
- AMEIXENDA, Fernando, racionero de Mendonnedo: 58.
- AMIGO, Martín: 8.
- ANDRÉS, Ruy: 68.
- APRILIS, canónigo ovetense: 2.
- ARAS CHANTEYRO, Iohan: 2.
- ARAS DE BAYONA, Gonzalo: 14, 23.
- ARAS DE BENDANNA, Rodrigo, canónigo compostelano y tenenciero de la tenencia del coto de Millán: 54.
- ARAS DE LOGON, Moor: 31.
- ARAS, chantre: 57.
- ARAS, Coranqua (¿Costança?): 49.
- ARAS, Costança, mujer de Pero Leyteiro: 56, 61.
- ARAS, Fernan: 7.
- ARAS, Gómez, Gomenus Arie, deán de Santiago: 30, 32.
- ARAS, Gómez: 7.
- ARAS, Iohan, hijo de Aras Gomes do Villar: 56.
- ARIAS DE LOXO, Gómez: 16, 24.
- ARIAS, Constancia: 16.
- ARIE, Fernandus, arcedano de Tui: 5.
- ARIE, Iohanes, canónigo ovetense: 2.
- ARROCHO, Pedro: 4.
- ARTHUS DE MAIORCA, Alfonsus, arcediano: 19, 20.
- AVANQUEYRO, Martín de: 39.
- Azemellare*: 34.
- B**
- BALEATO, Iohanes: 19, 20.
- BALLON, Afonso, cambiador: 56, 60.
- BALLÓN, Fernan: 66.
- BALLÓN, Iohan: 36.
- BARBADO, Pero, clérigo: 57.
- BARCALA, Ruy, Roy Barcalla, notario de Postmarcos y Pobra do Deán: 63, 64, 65, 66, 70.
- BARDOÇES, *os*: 36.
- BARERIIS, Petro de, canónigo de Ourense: 5.
- BARQUA, Fernan da: 45.
- BARREGA, Fernan: 21.
- BARUTA, Iohanes de: 50.
- BEEYTES, Vasco: 57.
- BEN, Fernan de: 10.

- BEN, Iohan de, clérigo de San Fiz de Lobo: 14.
BEN, Iohan de, Iohan Domingues de Ben, Juan de Ben: 38, 44.
BEN, Pero de: 43, 73.
BENEDICTUS, papa Benedicto XIII: 67.
BERNÁLDEZ, Mayor: 4.
BERNALDI, Martino, cardenal compostelano: 4.
BERNARDI, cardenal compostelano: 3.
BERNARDUS, *archiepiscopo compostellano*: 2, 3.
BERNARDUS, chantre compostelano: 3.
BEYRA, Afonso de: 60.
BOO, Fernan: 12, 21.
BRANDONAS, Martín: 7.
BRIÓN, Pero de, servicial de Sancha Peres: 21.
BUGEYRECHUS, Iohane, canónigo compostelano: 4.
BURGEIRETE, Iohan: 71.
- C**
- ÇAA, Elvira de: 21.
ÇAA, Pero de: 43.
CABANAQUE, Iohan de, Iohanis de Covanhaco, Iohanis de Cavanhaco, deán de Santiago: 15, 16, 17, 19, 20.
CABELLÁN, Iohan, hombre de Fernan Mariño: 9.
CABELLOS, María: 4.
CALABARDO, Martín, clérigo de San Christopoo d'Avanqeyro: 64.
CALVETI, Roderico: 16, 17.
CALVO, Iohan, ferreiro: 13.
CAMANNO, Iohan de: 7, 8.
CAMPO, Iohanes de: 19, 20.
CANIZO, Fernan do: 8.
CANNA, Fernan da, clérigo de San Vicente de Sispo: 15, 33.
CANNA, Iohan da, cambiador: 57.
Canna, Pay da: 15.
CANO, Iohan, notario de Santiago: 18, 35.
CANO, Martina: 42.
CANO, Pero, hombre del notario Iohan Cano: 35.
- CANPO, Iohan de, canónigo compostelano y tenenciero de Tabeirós: 26.
CAO DE CORDIDO, Fernando: 29.
CAO, Afonso de, monje de Santa María de Armenteira: 65.
CAO, Martín, hombre de Iohan Martynno de Ryango: 43, 44.
CAON DE BUYA, Iohane: 17.
CARNEIRO, Domingo: 8.
CARRAZEDO, Iohanis de, clérigo: 16, 17.
CARRIÇO, Domingo: 34.
CARRO, Iohan de, Fr., monje de Santa María d'Armenteira: 65.
CARROYRA, Dordel: 15.
CARVALALL, Garçia do, cambiador: 53.
CASOTAS, Reymon: 15, 28.
CASTRO, Afonso de: 73.
CASTRO, Fernan de, mayordomo: 70, 73.
CASTRO, Iohanis de: 29.
CASTRO, Petri de: 29.
ÇIZIA, doña: 4.
ÇOCHORRO, Pero, escribano y portero del Cabildo: 65.
COGOSTRA, Pero da: 8.
COLMADA, Fernan, hijo de María Domingues: 35.
COMOJO, Afonso de: 37.
CORBACHO, Pero, padre del chantre Gonzalo Pérez Corbacho: 15.
CORNA, Ruy: 11.
CORREA, Pay: 36.
COSTANÇA, sobrina del canónigo Iohan Afonso de Touris: 35.
COSTEENLLA: 18.
COTELLO, Roderico, clérigo: 32.
COUSIDO DE BARRANTES, Juan, labrador: 65.
COUSINO, Gundisalvo: 16, 17.
COUTO, Gonçalvo do, criado del abad Fernan Garçia: 59.
CRESCONIS, Lupo: 50.
CRISTOVEES, María: 8.
- D**
- D'ALVAROTE, Fernan: 73.
D'EIRA, Fernan: 31.
DEUS, Pero de: 69.

- DIAS, Aras: 6.
 DIAS, Iohan, deán de Mondoñedo: 54.
 DIAS, Iohan, notario de Noya: 6.
 DIAS, Marçio, clérigo: 7.
 DÍAZ, Lopo: 65.
 DÍAZ, Marina: 10.
 DIDACI, Fernandus, canónigo ovetense: 2.
 DIDACI, Iohanes, canónigo compostelano: 2.
 DIDACI, M., canónigo ovetense: 2.
 DOMICI, Iohanes, cardenal compostelano: 19, 20.
 DOMINGES, Iohana, mujer de Fernan Yans: 45.
 DOMINGO, Fr., prior de santa María d'Armenteira: 65.
 DOMINGUES DE BEN, Iohan: 44.
 DOMINGUES DE BRIÓN, Pero: 21.
 DOMINGUES FORNEIRO, Martino: 6.
 DOMINGUES RATÓN, Fernan: 10.
 DOMINGUES, Fernan: 8.
 DOMINGUES, Iohan, arcediano: 4.
 DOMINGUES, Iohan, capellán: 15.
 DOMINGUES, Iohan, cardenal compostelano: 15, 18.
 DOMINGUES, Iohan, cardenal compostelano: 28.
 DOMINGUES, Iohan: 21.
 DOMINGUES, Iohan: 36.
 DOMINGUES, Iohan: 66.
 DOMINGUES, María, prima del canónigo Afonso de Touris, Iohan: 35.
 DOMINGUES, María: 8.
 DOMINGUES, Martín: 7.
 DOMINGUES, Mayor: 8.
 DOMINGUES, Pero, cambiador: 57.
 DOMINGUES, Pero, *dito da Agra*: 8.
 DOMINGUES, Pero, hombre del notario Afonso Mouro: 15.
 DOMÍNGUEZ, AFONSO, clérigo de S. Iohane de Estougea: 8.
 DOMÍNGUEZ, Dominga: 13, 14.
 DOMINICI, Iohane, prior: 3.
 DOMYNGUES, Iohan: 73.
 D'OUTEYRINO, Elvyra: 36.
- E**
- EANES ABRALDES, Pero, cambiador: 57.
 EANES ABRÁLDEZ, Fernan: 33.
 EANES Aras: 73.
 EANES CORNA, Aras: 73.
 EANES CORRERE, Rodrigo: 33.
 EANES CURRICHAO, Afonso: 22.
 EANES DA LOYRA, Fernan: 22.
 EANES DA TORRE, Fernan: 18.
 EANES DAS ENCROVAS, Afonso: 41.
 EANES DAVALLO, Pero: 21.
 EANES DE BUSTELO, Afonso, marido de Dominga Estévez: 40.
 EANES DE GEESTOSO, Martino: 6.
 EANES DE LAGO, Afonso, canónigo de Santiago: 8, 9.
 EANES DE MILLARES, Pero, escribano: 56.
 EANES DE MYNNO, Elvira, hija de Taresa Peres: 21, 42, 55.
 EANES DE RUUS, Martín: 36.
 EANES D'ESPANNA, Afonso: 57, 66.
 EANES DO CAMPO, Bernald, arcediano de Trastámara y canónigo de Santiago: 28.
 EANES D'OLVEYROA, Afonso, escribano: 37.
 EANES FALCOM, Afonso: 23.
 EANES JACOB, Afonso, Alfonsus Iohanis Iacob, notario compostelano: 9, 15, 25, 26, 27, 46, 50, 54, 56, 57, 60, 61, 70.
 EANES RAMYLLO, Sancho: 43.
 EANES XARPA, Sancho, justicia de Santiago: 18.
 EANES, Afonso, canónigo de Coira: 14.
 EANES, Afonso, clérigo de San Iohane de Maçenda: 49.
 EANES, Afonso, *dito de Prol*: 8.
 EANES, Afonso, morador en Lagartones: 25, 26.
 EANES, Afonso, notario en Soneyra: 8, 9.
 EANES, Afonso, tendero: 4.
 EANES, Aras, fundidor: 4.
 EANES, Aras, racionero de Santiago: 9.
 EANES, Aras, tío del canónigo Iohan Afonso de Touris: 35.

- EANES, Bernald, arcediano de Tineu: 7.
EANES, Bernaldo, canónigo compostelano: 65.
EANES, Domingo: 56.
EANES, Domingo, correeiro: 14.
EANES, Domingo, hombre del chantre Gonçalvo Perez Corvacho: 34.
EANES, Fernan, escriban: 56.
EANES, Fernan: 23.
EANES, García, clérigo de San Iohane de Callo: 30
EANES, Gomes, escribano: 15, 25, 26, 27.
EANES, Gonzalo: 9.
EANES, Iohan, arcediano de Cornado: 15.
EANES, Iohan, canónigo compostelano: 65.
EANES, Iohan, notario de Aranno: 37.
EANES, Iohan, notario de Postmarcos: 21, 31, 36, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 49.
EANES, Joan, escribano: 70.
EANES, Juan, hermano de Fernan Pérez *da Cana*: 15.
EANES, María, hermana de Fernan Peres de Paços: 24.
EANES, María, mujer de Domingo Peres de Lagartoes: 26, 27.
EANES, María, mujer de Fernan Boo: 12.
EANES, María, mujer de Martín Martínez: 13.
EANES, María: 21.
EANES, Martín, clérigo: 23.
EANES, Martín, *dito bispo*, ferreiro: 13, 14.
EANES, Martín, hombre del notario Pero Afonso: 14.
EANES, Martín, mercader: 18.
EANES, Pay, notario del arzobispo de Santiago: 8, 9.
EANES, Pero, hermano de Gonzalo Peres de Trevonço y Pay Rodríguez: 21.
EANES, Pero, morador en Vereiro: 12.
EANES, Pero: 8.
EANES, Rodrigo, hombre del notario Afonso Mouro: 13.
EANES, Rodrigo, notario de Sereia: 7.
EANES, Taresa, mujer de Aras Peláez: 23.
EANS, Fernan, morador en Lagartones: 26, 27.
EANS, Marya: 73.
EBRARDO, tesorero compostelano: 3.
ELÍAS, Iohan, juez de Luou: 28.
ELIAS, *ovetensis praecentor*: 2.
ELIAS, Pero, canónigo compostelano: 15.
EOANES, Domingo: 8.
ERVELLA, Gómez: 2.
ESTEVEES, Afonso, bachiller: 58.
ESTEVEES, Iohan: 64.
ESTEVEYNA, hijo de Dominga Estévez: 40.
ESTÉVEZ, Dominga: 40, 41.
ESTÉVEZ, Iohan, notario de Ribadavia: 23.
ESTEVOO, Fr., *çelario* de Santa María d'Armenteira: 65.
EXIMENII, Fernando, juez de Luou: 20.
- F**
- FAGIN, Martín: 33.
FAGUDO DE GOYAAS, Pero: 39.
FATRUNDES, Martín, carnicero: 40.
FECHA, Pero de, criado de Afonso Eanes d'España: 66.
FELLOA, Petro: 16, 17.
FERNAN, nieto *do Azemellare*: 34.
FERNANDES ABRILL, Iohan: 57.
FERNANDES BARRETE, Alvar, criado del arzobispo de Santiago D. Rodrigo: 34.
FERNANDES DA PRAÇA, Iohan, canónigo compostelano: 58.
FERNANDES DA RIBEIRA, Iohan: 6.
FERNANDES DALVELLA, Iohan: 65.
FERNANDES DE CAMINNO, García, cambiador: 23.
FERNANDES DE CANAS, Iohan, canónigo compostelano: 65.
FERNANDES DE CANAS, Juan, canónigo compostelano: 71.
FERNANDES DE CARDAMA, García, criado del arzobispo de Santiago D. Rodrigo: 34.
FERNANDES DE CORONNO, Domingo: 56, 61, 62, 66, 69, 70.

- FERNANDES DE CORONNO, Fernan: 63, 66, 69.
- FERNANDES DE GRUMA, Pero, canónigo compostelano: 57.
- FERNANDES DE LEÓN, Afonso: 65.
- FERNANDES DE LEON, Iohan, notario ovetense: 58.
- FERNANDES DE NYNE, Álvaro, escudero: 31, 36, 37, 51, 64.
- FERNANDES DE OVEDO, Iohan, escribano de Oviedo: 58.
- FERNANDES DE PAAÇOS, Fernan: 70.
- FERNANDES DE PAAÇOS, Martín, Martín de Paaços: 36, 38, 39, 42, 43, 44, 56, 61, 63, 66.
- FERNANDES DE PAÇOS, Pero: 10, 12, 24.
- FERNANDES DE PAS, Álvaro: 69.
- FERNANDES DE SONA, Gómez: 22.
- FERNANDES DE TRUALDES, Pero, Pero Fernandes de Tribaldes canónigo compostelano: 57, 65.
- FERNANDES DE VERAMO, Elvyra, mujer de Veramo, Gomes Lourenço de: 49.
- FERNANDES NYNO, Afonso, deán de Tui: 35.
- FERNANDES SANCHO, escribano: 35.
- FERNANDES, Afonso, Alfonso Fernandi, escribano del notario Garçia Suares das Encrovas: 19, 20, 28.
- FERNANDES, Alvar: 9.
- FERNANDES, Aras, justicia de Pontevedra: 65.
- FERNANDES, Domingo, hombre del notario Afonso Eanes Jacob: 25, 26, 27.
- FERNANDES, Domingo: 8.
- FERNANDES, Eans: 62.
- FERNANDES, Elvyra, mujer de Iohan Alvarote de Veramo: 49.
- FERNANDES, Estevo, tesorero de Santiago: 73.
- FERNANDES, Estevo, canónigo compostelano: 65.
- FERNANDES, Estevo: 73.
- FERNANDES, Fernan: 61.
- FERNANDES, Garçia, morador en la feligresía de Amarantes: 28
- FERNANDES, Gomes, criado del abad Fernan Garçia: 59.
- FERNANDES, Gonçalvo: 57.
- FERNANDES, Gonçalvo: 65.
- FERNANDES, Iohan, clérigo: 59.
- FERNANDES, Iohan, escribano del rey: 34.
- FERNANDES, Iohan, hombre del canónigo Gonçalvo Freire: 40.
- FERNANDES, Iohan: 66.
- FERNANDES, Jacome, cardenal compostelano: 68.
- FERNANDES, Juan, clérigo de San Gees de Vameo: 57.
- FERNANDES, Lopo, bachiller y juez: 68, 70.
- FERNANDES, María: 31.
- FERNANDES, María: 7.
- FERNANDES, María: 8.
- FERNANDES, Martín, clérigo de Monte Roso: 45, 46.
- FERNANDES, Martín, hombre del canónigo Iohan Afonso: 33.
- FERNANDES, Martín, racionero compostelano: 18.
- FERNANDES, Nuno, hombre de Afonso Eanes Falcom: 23.
- FERNANDES, Pero, maestrescuela de Tui: 15.
- FERNANDES, Roy, aparellador: 57.
- FERNANDES, Ruy: 10.
- FERNANDES, Ruy: 7.
- FERNANDES, Sancha, mujer de Iohan de Myno: 21.
- FERNANDEZ DE GRES, Martino, canónigo compostelano: 5.
- FERNÁNDEZ, Dominga, mujer de Pero Fernández de Pazos: 10, 12.
- FERNÁNDEZ, Gonzalo, capellán: 15.
- FERNÁNDEZ, Gonzalo, hombre del notario Afonso Mouro. 15.
- FERNÁNDEZ, Gonzalo, repostero del Cabildo: 15.
- FERNÁNDEZ, Lopo, hombre del canónigo Mateo Pérez: 15.
- FERNANDEZ, María, *comitissa*: 1.
- FERNÁNDEZ, María, hija de Fernando de Pousade: 17.

- FERNÁNDEZ, María, María Fernandes, mujer de Fernan Ledo: 38, 39.
FERNANDEZ, María, mujer de Fernan Martínez de Vaón: 10, 12.
FERNÁNDEZ, María: 12.
FERNÁNDEZ, Mayor: 10.
FERNÁNDEZ, Mayor: 6.
FERNÁNDEZ, Pascoal, Pasqual Fernandes, canónigo compostelano, juez de Vilvestro y tenenciero de Quinzá: 2, 15, 18, 23, 28.
FERNÁNDEZ, Pedro, hijo de Fernan Boo: 12.
FERNÁNDEZ, Urraca: 7.
FERNANDI DE BUYA, Iohanis: 17.
FERNANDI DE LOXO, Elvire, Elvyra Fernandes de Loio: 16, 36, 64.
FERNANDI, Alfonso, mercader compostelano: 29.
FERNANDI, Álvaro, canónigo compostelano: 16.
FERNANDI, Álvaro, canónigo de Santa María de Sar: 3.
FERNANDI, Didacus: 19, 20.
FERNANDI, Gundisalvus, arcediano ovetense: 3.
FERNANDI, Nuno, mercader compostelano: 29.
FERNANDI, Sugerio, monje de San Martín Pinarío: 3.
FERNANDI, Velasco: 3.
FERNANDO (*comes* Fernando Pérez): 1.
FERNANDO, arcediano: 1.
FERNANDO, Fr., monje de Santa María d'Armenteira: 65.
FERNANDUS, arcediano ovetense: 2.
FERNANDUS, canónigo y diácono ovetense: 2.
FERNANDUS, Pascasius, Pascasius Fernandi: 19, 20.
FERREIRA, Lopo: 28.
FERREIRO DE BAAON, Martín: 36, 66.
FERREIRO, Fernan: 61, 66, 70.
FIGEYRO, Martín: 56, 61.
FIINZ, Gomes, Gómez Fiinz, Gomes Fiins notario de Santiago: 47, 48, 51, 53, 55, 57, 59, 60.
FISTERRA, Iohan de: 12.
FONSECA, Alonso de, arzobispo compostelano: 30.
FONTE, Iohan da, clérigo del coro de Santiago: 9.
FRANCISCO, beato: 29
FREIRE, Gonçalvo, canónigo compostelano y tenenciero de Tabeirós: 3, 30, 40, 41, 57, 65, 68.
FROILAZ, Pedro: 1.
- G**
- GACÍA, Eldonça: 21.
GAGO, Roy: 73.
GALEGO, Gonçalvo: 58.
GALLO, Dominga: 11.
GALOS, Martín, *home boo* de Santiago: 57.
GARÇIA DA POBRA, Gonçalvo, escudero: 36.
GARCÍA DE ASADOS, Gonzalo: 16.
GARÇIA DE HOYOS, Gomes, corregidor mayor: 62.
GARÇIA DE VILLA, Gonçalvo: 64.
GARÇIA, Domingo, canónigo ovetense: 58.
GARÇIA, Fernan, abad de San Martinno de Fora: 47, 48, 51, 53, 55, 59.
GARÇIA, Fernan, escribano: 18, 33.
GARÇIA, Fernan: 33.
GARÇIA, Gomes, criado del notario Gomes Fiins: 53.
GARCÍA, Gomes, escribano: 34, 69.
GARÇIA, Gomes, notario de Santiago: 71, 72.
GARÇIA, Gonçalvo, Fr., monje de Santa María d'Armenteira: 65.
GARÇIA, Gonçalvo, notario de Noya: 45.
GARÇIA, Iohan, cardenal compostelano: 35.
GARCÍA, Iohan, criado de García Eanes, clérigo de San Iohane de Callo: 30
GARCÍA, Iohan, escribano: 30.
GARÇIA, Iohan, hombre del canónigo Gonçalvo Freire: 40.
GARCÍA, Iohan, hombre del juez Pascual Fernández: 2, 23.

- GARÇIA, Lopo, cardenal compostelano: 57.
 GARÇIA, Lyonor: 33.
 GARCÍA, María: 21.
 GARÇIA, Pero, canónigo compostelano: 41.
 GARÇIA, Pero, escribano: 62.
 GARÇIA, Ruy, clérigo y notario de Santiago: 65.
 GARÇIA, Ruy, Ruy Garsia, canónigo de SANTIAGO: 25, 26, 27.
 GARÇIA, Vaasquo: 49.
 GARCÍA, Vasquo, vecino de Ribadavia: 23.
 GARDADE, Pero: 69.
 GARSIE DE CAMPO, Fernando: 19.
 GARSIE, Gundisalvus: 50.
 GARSIE, Petro: 32.
 GARSIE, Rodericus, notario compostelano: 5.
 GIL, Fernan: 34.
 GIRALDOS: 7.
 GOMECH DE CASTANEDA, Didaco, hijo de Roderici Gonçalvi de Castaneda: 19, 20.
 GOMECIUS (D. Gómez Manrique), arzobispo de Santiago: 19, 20.
 GOMES (O GONÇALES) DE BRIÓN, Roy: 48, 51, 52, 53, 55, 59, 66.
 GOMES DE ALCALÁ, Iohan, canónigo de Santiago y teneciero de la tenencia de Lago: 9.
 GOMES DE ALCALÁ, Iohan: 65.
 GOMES DE BENDANNA, Nunno, chantre compostelano: 65.
 GOMES DE LANGARA, Vasco: 60.
 GOMES DE LINDEYRA, Afonso, clérigo: 22.
 GOMES DE MARÇOA, Vaasco, cambiador: 47, 48.
 GOMES DE MYNO, Iohan: 21.
 GOMES DE PAAÇOS, Afonso: 61.
 GOMES DE PRO, Iohan, nieto de Tareyga Afonso: 21.
 GOMES DE SOUTO MAYOR, Pay: 70.
 GOMES DE TREVONÇO, Pero: 73.
 GOMES DE VENTOSA, Vaasco: 35.
 GOMES DE VERENÇOS, Vaasco: 35.
 GOMES DO VÍLAR, Aras: 56.
 GOMES MANRIQUE, Iohanes: 19, 20.
 Gomes Rodrigo: 11.
 GOMES, Fernan, canónigo de San Salvador de Oviedo: 58.
 GOMES, Fernan, escribano: 10.
 GOMES, Garçia, criado de Gomes Gonçalves Lobato: 35.
 GOMES, Goterro, escribano: 53, 55.
 GOMES, Iohan, clérigo de Caamanno: 56, 66.
 GOMES, Iohan, hombre de Fernan Garçia, abar de San Martinno de Fora: 55.
 GOMES, Iohan: 9.
 GOMES, Juan, hombre de Vasco Gomes de Langara: 60
 GOMES, Lionor, mujer del cambiador Gonçalves, Roy: 34.
 GOMES, Lopo, clérigo de Vila Olle: 58.
 GOMES, Taresa: 21.
 GOMES, Taresa: 37.
 GÓMEZ DE SAZ, Iohan: 7.
 GOMEZ DE VERRENÇOS, Afonso, hijo de Gomes de Verenços, Vaasco: 35.
 GÓMEZ, Suero, chantre de Santiago: 8, 9.
 GONÇALES, Fernan, carpintero: 34.
 GONÇALES, Fernan: 12.
 GONÇALES, Garçia, canónigo compostelano: 33, 35.
 GONÇALES, Iohan: 10.
 GONÇALES, María: 37.
 GONÇALES, Roy, cambiador: 34.
 GONÇALES, Thareiga, mujer de Lopo Peres de Moonço: 34.
 GONÇALEZ, Tomás, tesorero y chantre de Santiago: 2, 35.
 GONÇALUEZ, Iohan: 7.
 GONÇALUEZ, Leonor: 7.
 GONÇALVES DE BINDO, Álvaro, escudero: 65.
 GONÇALVES DO PREGUNTOIRO, Fernan, notario de Santiago: 47, 48, 51, 52, 55, 59.
 GONÇALVES LOBATO, Gomes: 35.
 GONÇALVES, Fernan, demandador: 35.
 GONÇALVES, Fernan: 7.
 GONÇALVES, Gomes, criado del notario Suares das Encrovas, Garçia: 41, 54.
 GONÇALVES, Moor, mujer de Vaasco Gomes de Ventosa: 35.

- GONÇALVES, Pero, criado del canónigo Iohan Afonso de Touris: 35.
GONÇALVES, Rui: 35.
GONÇALVES, Tareiga, mujer de Aras Romeu de Loxo: 64.
GONÇALVI DE CASTANEDA, Roderici: 19.
GONÇALVI DE CASTRO, Fernandus: 19, 20.
GONÇALVI, Didaco: 19.
GONÇALVO, Fr., abad del monasterio de Santa María d'Armenteira: 65.
GONZALES, Iohan, canónigo compostelano: 3.
GONZÁLEZ D'ENTIS, Gómez: 7.
GONZALVES, Garçia, juez de Barquala: 45, 46.
GONZALVO, hijo de Moor Afonso: 34.
GONZALVO, mayordomo del chantrre Gonçalvo Perez Corvacho: 34.
GRANDE DE GOYAES, Gonçalvo: 73.
GUILLEMUS, *magister y cardinalis compostellanus*: 2, 3.
GUILLEM, don, obispo de Oviedo: 58.
GUNDESINDO, prelado de Sancte Marie de Saris: 1.
GUNDISALVI DE ASSADOS, Iohanis: 16, 17.
GUNDISALVI, Aria, deán: 4.
GUNDISALVI, *comitis*: 1.
GUNDISALVI, Fernando, arcediano ovetense: 3.
GUNDISALVI, Gómez: 1.
GUNDISALVI, Menendus, canónigo ovetense: 2.
GUNDISALVI, Petrus, canónigo ovetense: 2.
GUNDISALVI, Petrus, canónigo ovetense: 2.
GUNDISALVI, Petrus, canónigo y diácono compostelano: 2.
GUTERII, R., arcediano ovetense: 3.
GUTERRES DE VILLEGAS, Pero, canónigo ovetense: 58.
GYAO, Domingo: 21.
- I**
- IACOB, Iohane, canónigo compostelano: 4.
IACOBO, beato: 29.
- IGLLESIA, Gome da, hombre de Vasco Gomes de Langara: 60.
IOHAN, canónigo compostelano: 5.
IOHAN, don, arzobispo compostelano: 3, 15, 25, 26, 27, 30.
IOHANES, Dominga: 8.
IOHANES, Fernan: 9.
IOHANES, maestrescuela ovetense: 3.
IOHANES, *ovetensis episcopus*: 2, 3.
IOHANINO: 59.
IOHANIS DE RAMA, Gundisalvo, justicia, 3.
IOHANIS, A., canónigo compostelano: 2.
IOHANIS, Alfonso, escribano: 17.
IOHANIS, Alfonso, notario compostelano: 3, 5.
IOHANIS, Alfonsus, canónigo compostelano: 4.
IOHANIS, *cresonensis archidiaconus*: 3.
IOHANIS, deán compostelano: 3.
IOHANIS, Elvire: 16.
IOHANIS, Fernando, *dicto Raton*: 3.
IOHANIS, Iohanem, capellán: 29.
IOHANIS, Iohanis: 29.
IOHANIS, Maiore: 17.
IOHANIS, Marina: 17.
IOHANIS, Martinum, notario compostelano: 3.
IOHANIS, P., cardenal compostelano: 2, 3.
IOHANIS, Petro Fernando, canónigo compostelano: 4.
IOHANIS, Tharesia, mujer de Fernando Garsie de Campo: 19.
IULIANI DE CERQUEIRAS, Petri: 16.
- J**
- JACOB, Pero: 14, 18.
JANEIRO, Martino: 8.
JUYNO, Fernandes de: 24.
- L**
- LAGOA, Marya de: 73.
LARINO, Ioham de, *duplaro* de Orense: 67.
LEDO DE PINNEIRO, Juan: 60.

- LEDO, Fernan: 38, 39.
 LENS, Gonçalvo de: 8.
 LESTA, Gonçalvo de: 58.
 LEVON, Fernan: 35.
 LEYRO, Arras de: 49.
 LEYTEIRO, Pero, Pero Leiteiro, mercader y cambiador: 56, 61, 62, 63, 66, 69, 70, 73.
 LEYTON, Pay: 59.
 LIBERCO, Magro, médico: 46.
 LOBO, García: 31.
 LOBO, Garçia: 36.
 LONDEIROS, *os*: 36.
 LOPES DA RUA NOVA, Fernan: 22, 33, 35.
 LOPES D'ARQUAR, Fernan: 8.
 LOPES DE GOYAANS, Vaasco: 37.
 LOPES DE GOYAES, Aras: 7.
 LOPES DE MILLAN, Fernan, escudero: 54.
 LOPES, Afonso, escribano: 35.
 LOPES, Diego, arcediano de Deça: 9, 57.
 LOPES, Gonçalvo, criado de Gonçalvo Rodrigues da Moneda: 71.
 LOPES, Roi: 36.
 LOPO, don, obispo de Mondoñedo: 54.
 LOPPE, Diego, escribano y notario en Pobra do Dayan: 61.
 LORENZO DE TARELA, Pedro: 16.
 LORENZO, Elvira, madre de Gomes Lourenço: 37.
 Louçao, Afonso, ferreiro: 14.
 LOUREDA D'AVANQUEYRO, Iohan: 42, 44.
 LOURENÇA, Mençya: 49.
 LOURENÇO DE VERAMO, Gomes: 49.
 LOURENÇO DO VEREIRO, Gomes: 73.
 LOURENÇO, Afonso, clérigo del coro de Santiago: 57.
 LOURENÇO, Afonso, criado del canónigo Afonso de Touris, Iohan: 35.
 LOURENÇO, Fernan: 21, 63, 70, 73.
 LOURENÇO, Gomes: 37.
 LOURENÇO, Gonçalvo: 37.
 LOURENÇO, Menym: 21, 37.
 LUGO, Jacome de: 62.
 LUPI, Didaco: 29.
 LUPI, María: 29.
- M**
- MAGDALENE, Marie, Sancte: 19, 20.
 MANÇOTE, Martín, Martín Marcote: 42, 44.
 MANSO, Iohan: 73.
 MARÍA, condesa: 72.
 MARINA, *domina*: 1.
 MARINNO, Fernan, caballero: 9.
 MARINNO, Pay, Pelagio Marino: 7, 8, 9, 19.
 MARQUOTE, Gundisalvus, Gonçalvo Marcote, clérigo: 32, 45, 46.
 MARTÍN SEVAN, Afonso: 22.
 MARTÍN, Estebo, clérigo de San Iohan de Ribadavia: 23.
 MARTIN, Petro, canónigo compostelano: 4.
 MARTÍN, Sancho, hombre del juez Pascual Fernández: 23.
 MARTIN, Vasquo, escribano: 18.
 MARTINES BEYÇUDO, Pero: 21.
 MARTINES D'ALDARIS, Pedro: 6.
 MARTINES DE CARNOTA, Afonso: 9.
 MARTINES GEYNO DE BRANDONAS, Iohan: 8, 9.
 MARTINES, Afonso, escribano: 14.
 MARTINES, Afonso, monje de San Martín Pinario: 8, 9.
 MARTINES, Afonso, tesorero compostelano: 65.
 MARTINES, Afonso: 10.
 MARTINES, Alfonso, regidor de Valençia: 72.
 MARTINES, Fernan, chantre de Tui: 28.
 MARTINES, María: 6.
 MARTINES, Moor: 59.
 MARTINES, Petro: 20.
 MARTINES, Ruy, notario de Santiago: 51.
 MARTINES, Toda: 6.
 MARTINES, Ynes, mujer de Alvaro Fernandes de Nyne: 31, 51.
 MARTÍNEZ DE VAON, Fernan: 10, 12.
 MARTÍNEZ, Iohan, hombre del canónigo Eanes: 14.
 MARTÍNEZ, María, mujer de Pero de Ventín: 13.
 MARTÍNEZ, Martín, ferreiro: 13.

- MARTÍNEZ, Pedro, clérigo de Santa Eulalia de Araño: 16
MARTÍNEZ, Pero: 8.
MARTINI, Alfonsus, canónigo de Santa María de Iria: 17.
MARTINI, Bernardus, canónigo compostelano: 2.
MARTINI, Bernardus: 19, 20.
MARTINI, Fernando, cardenal compostelano.
MARTINI, Nuno, canónigo compostelano: 2.
MARTINI, Petrus, canónigo y notario de Padrón: 16, 17.
MARTINI, Petrus, cardenal compostelano: 19.
MARTINI, Petrus: 16.
MARTINI, Roderici, *dicti trinquado*: 50.
MARTYNNO DE RYANGO, Iohan: 43.
MATHEU, Fernando, clérigo: 16.
MAYO, Iohan de: 21.
MAYO, Roy de: 73.
MEIRA, Pay de, tesorero de León: 15.
MELENDES, Diego, alcalde de Valençia: 72.
MELENDI, Constançia: 29.
MENDOÇA, Lope de, arzobispo compostelano: 5, 47, 48, 55, 59, 66, 68, 70, 73.
MEYA, Iohan da: 2.
MICHAELIS, Iohan, canónigo compostelano: 3.
MIGUES, Tareysa, mujer de Garçia Fernandes, morador en Amarantes: 28.
MONFORTE, Rui de, clérigo del coro de Santiago: 35.
MONIZ, Roi: 36, 43.
MOOGO, Pero: 33.
MOURO, Afonso, clérigo del coro de Santiago: 9.
MOURO, Afonso, notario de Santiago: 13, 15, 25, 26, 27.
MOURO, Pedro, zapatero: 4.
MOXE, Iohan, notario de Noya: 11.
MOYNNO, Afonso do: 73.
MUNII, Iohane: 16.
MUNIONIS, P., cardenal compostelano: 2.
MYNNO, Pero: 21, 42.
MYNO, Gunzalvo: 21.
MYNO, Iohan de, Iohan Peres de Mynno: 21, 42, 55.
- N**
- NICOLAO, Fr., doctos de Bonaval: 22.
NICOLAY, M., canónigo compostelano: 2.
NOGUEIRA, Afonso de, Fr., monje de Santa María de Armenteira: 65.
NOYA, Iohan de: 62.
NUN DE LOJO, Fernan: 64.
NUNES DE DEEYRA, Gomes: 45.
NUNES, Fernan, abuelo de Ynes Martines: 31.
NUNES, Iohan, deán de Santiago: 21.
NUNES, Pay: 36, 37.
NUNII, Iohanes: 19, 20.
NYNE, Pero de: 73.
- O**
- OANES, Pero, notario de Tabeirós: 22.
OANES, Sancha, mujer de Afonso Eanes, morador en Lagartones: 25, 26.
OANS, María: 21.
OBRARDI, Iohanes: 19, 20.
ODUARI, P.: 2.
OLEYRO, Juan: 63.
ORDONIUS, arcediano ovetense: 3.
ORTIS, Didaco, clérigo del coro compostelano: 19, 20.
OSORII, B., cardenal compostelano: 4.
OUTERO, Iohane de: 29.
- P**
- PAAÇOS, Lopo de: 73.
PADRON, Iohan de: 54.
PALLAREZ, Estevo, padre de Dominga Estévez: 41.
PARDO, Afonso: 39.
PARDO, Aras, caballero: 22.
PATYNA, Leonor, monja de Santa Clara: 35.
PAYS D'ALDARIS, Fernan: 6.
PAYZ, Domingo, *o manco*: 4.

- PEDRO, Fr., monje de San Martinno de Fora: 47, 48.
- PELLAES DE LOJO, Afonso: 31.
- PELÁEZ, Aras, notario de Ribadavia: 23.
- PELÁEZ, María: 15.
- PELAGII, *archiepiscopus*: 1.
- PELAGII, Iohanis, cardenal compostelano: 3.
- PELLAES, Costança: 33.
- PELLAES, Pero: 33.
- PEQUENNO, Domingo: 8.
- PEQUENNO, Martín: 14.
- PEQUEÑO, Pedro: 38.
- PEREIRA, Martín de, hombre del canónigo Gonçalvo Freire: 40.
- PERES BURGEYRETE, Pay, justicia de Santiago: 57.
- PERES D'ALVITE, Gonçalvo: 8.
- PERES DE BEN, Iohan: 21.
- PERES DE BOA, Nuno: 7.
- PERES DE BRIÓN, Iohan: 21, 48, 55.
- PERES DE CABANAS, Martín, clérigo: 22.
- PERES DE CORONNO, Iohan: 43.
- PERES DE GOYANS, Martín, hijo de Pedro Vydal de Goyaans: 43.
- PERES DE LAGARTOES, Domingo: 26, 27.
- PERES DE MARROÇOS, Martín, clérigo: 23.
- PERES DE MOONÇO, Lopo: 34.
- PERES DE MYNNO, Taresa: 21, 42.
- PERES DE PAAÇOS, Iohan: 66.
- PERES DE PAÇOS, Fernan: 24, 39, 43, 44, 56.
- PERES DE TREVONÇO, Gonzalo: 21.
- PERES DEL CAMPO, Garçia, canónigo compostelano: 62, 66.
- PERES DO PREGUNTOIRO, Roy, cambiador: 15.
- PERES DO VERERO, Martín: 37.
- PERES D'OIDE, Iohan, cardenal compostelano: 28.
- PERES GODINO, Fernan, tesorero de Santiago: 34.
- PERES GONÇALVO, escribano: 13.
- PERES, Afonso, canónigo compostelano: 60.
- PERES, Afonso, cardenal de Santiago: 22.
- PERES, Afonso, carpintero: 34.
- PERES, Afonso, hombre del chantre Gonçalvo Perez Corvacho: 34.
- PERES, Afonso, morador en Lagartones: 25, 26.
- PERES, Afonso, notario de Pontevedra: 65.
- PERES, Afonso, notario de Pontevedra: 65.
- PERES, Afonso: 6.
- PERES, Afonso: 8, 9.
- PERES, Eldara: 7.
- PERES, Elvira, Elvyra Peres, mujer de PUNNA, Pero: 42, 44, 56, 61, 66.
- PERES, Fernan, escribano: 13.
- PERES, Fernan, escribano: 57, 71.
- PERES, Fernan: 18.
- PERES, Fernan: 8.
- PERES, Garçia, canónigo compostelano: 35.
- PERES, Garçia, canónigo compostelano: 9.
- PERES, Gil, cambiador: 57.
- PERES, Gómez, clérigo y capellán: 30.
- PERES, Gonçalvo, cardenal compostelano: 65.
- PERES, Gonzalvo, cardenal compostelano: 3, 65.
- PERES, Iohan, maestrescuela de Santiago: 54.
- PERES, Iohan, notario de Postmarcos: 21.
- PERES, Iohan: 53.
- PERES, Marçian, notario de Barcala: 7.
- PERES, María, hija de Pedro Vydal de Goyaans: 43.
- PERES, María, mujer de Fernan Eans, morador en Lagartones: 26, 27.
- PERES, María: 21.
- PERES, María: 7.
- PERES, Matheus, canónigo compostelano: 15.
- PERES, Moor, mujer de Afonso Peres, morador en Lagartones: 25, 26.
- PERES, Moor, mujer de Iohan Peres de Coronno: 43.
- PERES, Nuno: 48.
- PERES, Pero: 8.
- PERES, Ruy, notario: 7.
- PERES, Sancha: 21.

- PERES, Tareiga, prima del canónigo Iohan Afonso de Touris y mujer de Rui Gonçalves: 35.
- PERES, Ynes, mujer de Roy Gomes: 48.
- PÉREZ CORBACHO, Gonzalo, canónigo y chantre de Santiago: 15, 34.
- PEREZ CORVACHO, Gonçalvo, chantre de Santiago: 34.
- PÉREZ *da Canná*, Aras: 15, 34, 57.
- PÉREZ DE BUNNO, Garçia, notario de Dobra y Montaos: 60.
- PÉREZ PUGARINO, Alvar, Puquarino, notario de Santiago: 18, 33, 34, 35.
- PÉREZ, Aras, notario compostelano: 2.
- PÉREZ, Dominga: 8.
- PÉREZ, Domingo, racionero de Santiago: 4.
- PÉREZ, Domingo: 4.
- PÉREZ, Gonzalo, clérigo de Santiago de Novefontes: 13, 14.
- PÉREZ, Jacome: 15.
- PÉREZ, Lopo, vecino de Ribadavia: 23.
- PÉREZ, María, *dita Verde*: 4.
- Pero Ferreiro: 9, 14.
- PERO, diácono de Sar: 21.
- PERTO, Fernan, hombre de Fernan Mariño: 9.
- PETRI DE AURIA, Iohane, canónigo compostelano: 4.
- PETRI LOMBARDUS, Iohanes, canónigo lucense: 2.
- PETRI VARELA, Gonçalvus: 19, 20.
- PETRI, Afonso, clérigo del coro compostelano: 3.
- PETRI, Alfonso de Padoal: 29.
- PETRI, Alfonso, clérigo de Santa María de Iria: 17.
- PETRI, Alfonsus, cardenal compostelano: 4.
- PETRI, Alfonsus, presbítero compostelano: 67.
- PETRI, Andreas, Andrés Peres Chanteyro, notario compostelano: 2, 3.
- PETRI, Apericius: 19, 20.
- PETRI, Bernardus, canónigo compostelano: 2.
- PETRI, Costancie, hija de Micie Roderici d'Assados: 50.
- PETRI, Didaco, clérigo de Santa María de Iria: 29.
- PETRI, Dominicus, canónigo compostelano: 4.
- PETRI, Gondisalvus, porcionario compostelano: 17.
- PETRI, Gundisalvo, monje de San Martín Pinaro: 3.
- PETRI, Gundisalvum, canónigo compostelano: 29.
- PETRI, Iacobus, Jacobo Petri, cardenal compostelano: 19, 20.
- PETRI, Iohane, canónigo de Iria: 16, 17.
- PETRI, Iohanis, notario de Postmarcos: 16, 17, 21.
- PETRI, Laurencii, juez ordinario compostelano: 2.
- PETRI, Laurencio, cardenal compostelano: 4.
- PETRI, Laurencius, notario compostelano: 4.
- PETRI, Leonoris: 17.
- PETRI, Lupi, *militis*: 29.
- Petri, Marcho, cardenal compostelano: 4.
- PETRI, Martinus, canónigo y cardenal compostelano: 3.
- PETRI, Munio, canónigo compostelano: 2.
- PETRI, Pelagius, cardenal compostelano: 2.
- PETRI, Petrus, canónigo compostelano: 2.
- PETRI, Roderico: 46.
- PETRI, Roderico: 67.
- PETRI, Sancius, juez compostelano: 3.
- PETRI, Urrace: 16.
- PETRI, Velasco, clérigo: 16.
- PETRI, Velascus, arcediano de Castilla: 67.
- PETRO, arcediano de Lugo: 2.
- PETRUS, cardenal compostelano: 2.
- PONCII, Fernandus: 1.
- PONTEVEDRA, Iohan de, Fr., monje de Santa María d'Armenteira: 65.
- POOMBINO, Iohan: 36.
- PORAS, Estevo de, Fr., monje de Santa María d'Armenteira: 65.

- POSTOMARQUOS, Nunno de, Fr., fraile de San Francisco: 34.
- POUSADE, Fernando de: 16, 17.
- POUSADE, Gundisalvi de: 17.
- POUSADE, Petri de: 16.
- PRYON, Garçia: 73.
- PUNNA, Pero: 42, 44, 56, 66, 70.
- PYNO, Camanno: 21.
- Q**
- QASTORO, Afonso de: 49.
- QUYÇE, Gome de: 60.
- R**
- RAMALYNO, Iohan, clérigo de Santiago Lapeo: 66.
- RAMOS, Domingo: 33.
- RAMOS, Moor, mujer de Pero Moogo: 33.
- RANNO, Iohan: 70.
- RANOM, Iohane, escribano: 50.
- REYMONDI, Iohanes, *archidiaconus compostellanus*: 2, 3.
- REYNALDI, Iohanes, canónigo ovetense: 2.
- RIBA, Gonzalo da: 33.
- RIBADULLA, Iohane de: 46.
- RIGAR, Juan de, escribano: 71.
- RÍO, Martín do: 36.
- RÍOS, Iohan, Fr., monje de Santa María d'Armenteira: 65.
- ROCHA, Gonzalo da, hombre del canónigo Mateo Pérez: 15.
- RODERICI D'ASSADOS, Micie: 50.
- RODERICI DE LIMIA, Alvarus, tesorero compostelano: 19, 20.
- RODERICI, Fernandus: 50.
- Roderici, Gometio: 32.
- RODERICI, Petrus: 19, 20.
- RODERICI, Rodericus, canónigo compostelano: 2.
- RODERICUS, D. Rodrigo de Moscoso: 29.
- RODERICUS, Rodrigo o Vello (Rodrigo de Padrón), arzobispo de Santiago: 5.
- RODRIGO, Fr., monje de San Martiño de Fora: 47, 48, 55.
- RODRIGO, Fr., monje de Santa María d'Armenteira: 65.
- RODRIGO, hombre de Gonzalo Pérez de Alvite: 8.
- RODRIGUES BARELA, Estevo, *home boo* de Santiago: 57.
- RODRIGUES DA MONEDA, Gonçalvo, cambiador: 57, 71.
- RODRIGUES DE BRIÓN, Gonçalvo: 47, 48.
- RODRIGUES DE PAAÇOS, Afonso: 36.
- RODRIGUES DE RUUS, Garçia, escudero: 36.
- RODRIGUES DE SAA, Lopo: 54.
- RODRIGUES DE SOUTO MAYOR, Álvaro, *home boo* de Santiago: 57.
- RODRIGUES SOPAS, Pero, cambiador: 57.
- RODRIGUES, Afonso, hombre del chantre Gonçalvo Perez Corvacho: 34.
- RODRIGUES, Afonso, morador en Cervea: 11.
- RODRIGUES, Alvar: 7.
- RODRIGUES, Costança: 35.
- RODRIGUES, Elvira, mujer de Iohan Vello: 24.
- RODRIGUES, Esteban: 7.
- RODRIGUES, Fernan, racionero de Lugo: 57.
- RODRIGUES, Garçia, racionero de Sancti Spiritus: 65.
- RODRIGUES, Gomes, bachiller y alcalde de Santiago: 71.
- RODRIGUES, Gomes, canónigo compostelano: 54, 57.
- RODRIGUES, Gomes, chantre de Tui: 65.
- RODRIGUES, Gomes: 66.
- RODRIGUES, Gonçalvo: 30.
- RODRIGUES, Ignes, criada del chantre Gonçalvo Perez Corvacho: 34.
- RODRIGUES, Lopo, notario de Noya: 37.
- RODRIGUES, Lopo, racionero de Santiago: 65.
- RODRIGUES, María: 8.
- RODRÍGUES, Pay, hermano de Gonzalo TREVONÇO Y PERO EANES, Peres de: 21.
- RODRIGUES, Rodrigo, Rodericus Roderici, canónigo compostelano: 15, 19, 20, 22, 28.

- RODRIGUES, Rodrigo, Rodericus Roderici, vicario del arzobispo de Santiago: 15, 19, 20.
- RODRIGUES, Sancha, hija de Tareysa Afonso y sobrina del arcediano Sánchez de Gres: 22.
- RODRIGUES, Sancha, madre del arcediano Sánchez de Gres: 22.
- RODRIGUES, Sancha, mujer de Vasco Gomes de Langara: 60.
- RODRIGUES, Vaasco: 33.
- RODRÍGUEZ, Fernando, juez: 4.
- RODRÍGUEZ, Gonçalvo, notario de Postmarcos: 10, 12.
- RODRYGUES, Rodrigo, escribano: 73.
- ROMEU DE LOXO, Aras, Arie Romeu, *home boo*: 16, 31, 37, 64.
- ROMEU DE NINE, Martín, *home boo*: 37.
- ROMEU DE SAN DE REÇON, Martyn: 73.
- ROMEU DE VIALO, Martín: 64.
- ROMEU, Fernan: 31.
- ROMEU, Lopo: 21.
- ROMEUM, Petrum, franciscano: 29.
- RUBYO DE VERAMO, Domingo: 49.
- RUUS, Afonso de: 36.
- RUVIO, Domingo: 63, 66.
- RYO DO VEREYRO, Iohan de: 43, 44.
- RYOBOO, Gomes de: 45.
- S**
- SALAMON, Petro, clérigo: 17.
- SALAMON, Petrus: 17.
- SALGA, Domingo da: 10.
- San ESTEBAN: 7.
- SAN IOHANE, Iohan de: 8, 40, 58, 71.
- SAN MIGEEL, García de, Fr., doctor de San Francisco: 34, 35.
- San MIGUEL, Sancti Michaelis, beato Michaeli: 1, 2, 3, 27, 29, 69.
- SAN VIÇENÇO, Gonçalvo de: 73.
- SANCHA, mujer de Domingo Ramos: 33.
- SANCHES DE BENDANNA, Gonçalvo, Gundisalvus Sancii de Bendanna, deán de Santiago: 35, 36, 45, 46, 50, 57, 60.
- SANCHES DO CAMINO, Afonso, *home boo* de Santiago: 54, 57.
- SANCHES DUENT, Fernan: 62.
- SANCHES, Afonso, notario de Santiago: 28.
- SANCHES, Durán, repostero del Cabildo: 15.
- SANCHES, Elvira, mujer de Fernan Lopes de Millan: 54.
- SANCHES, Fernan, canónigo compostelano: 15, 22.
- SANCHES, Iohan, clérigo de San Viçenço de Burres y tenenciero de la tenencia de las Encrovas: 33.
- SANCHES, Iohan, juez de Villestro: 28.
- SANCHES, Lopo: 58.
- SANCHES, María, hija de Fernan Lopes da Rúa Noua: 35.
- SANCHES, María, mujer de Afonso Sanches do Camino: 54.
- SANCHES, María, mujer de Fernan Eanes Abiraldez: 33.
- SANCHES, Roy, canónigo compostelano: 54.
- SANCHES, Rui, demandador: 35.
- SÁNCHEZ DE GRES, Alfonso, arcediano de Trastámara: 15, 16, 19, 20, 22.
- SANCHO, hijo de Alfonso Martines, regidor de Valençia.
- SANCIA, *domna*, mujer de Pay Marinno: 19.
- SANCII, Fernando, canónigo compostelano: 16, 19, 20.
- SANCII, Gonçalvus: 19, 20.
- SANCII, Iohanes: 19, 20.
- Sancti Spiritus, clérigos de: 22, 35, 65.
- Santa MARÍA, Sancte Marie, Beate Marie: 1, 7, 22.
- SANTIAGO, apóstol, Beati Iacobi, Sancti Iacobi: 1, 2, 30, 34, 40, 41, 58, 72.
- SANTO EMETRIO, Sancius de, notario orensano: 67.
- SARGO, Martín: 21.
- SAVACHANS, Iohan de, ferreiro: 13.
- SEN MAL, Iohan, maestrescuela de Tui: 35.
- SEVAN, Afonso, Iohan, criado del canónigo Rodrigo Rodríguez: 22.
- SIMÓN, Ruy: 64.

- SOARES DE VILLANOVA, Gomes: 37.
 SOARES, Mayor, madre de Pay Nunes: 37.
 SOGA, Ruy: 7.
 STEPHANUS, canónigo compostelano: 4.
 SUARES DAS ENCROVAS, Garçia, Garsia Sugerii de Incrovas, notario compostelano: 3, 19, 20, 22, 28, 30, 40, 41, 50, 54, 57.
 SUARES DE ARMENTEIRA, Juan: 65.
 SUARES, Alfonso, escudero: 58.
 SUARES, Iohan: 45.
 SUARIUS, arcediano ovetense: 2, 3.
 SUARIUS, canónigo ovetense: 2.
 SYLVA, Iohan da, *alfayate*: 73.
- T**
- TARRIO, Afonso de: 21, 47, 55.
 TEYRA, Iohan de: 24.
 TOUGRO, Domingo: 11.
 TOURO, Fernan, Fernan Tovyto: 11, 73.
- U**
- URBANUM V, papa: 29.
 URRACHA, *domina*: 1.
- V**
- VAAEMONDE, Roy de: 57.
 VAAON, Iohan de: 36.
 VAASQUO, hombre de Pero Leyteiro: 73.
 VALDÉS, Melendo de: 72.
 VAMEO, Iohan de: 35.
 VARAAS, Pero de, canónigo compostelano: 57.
 VARELA, Garçia, procurador de Santiago: 57.
 VARELLA, Martinus, clérigo: 32.
 VARZEN, Martín de, *alfayate*: 23.
 VÁZQUEZ, Gil, canónigo compostelano: 15.
 VEA, Fernan de, repostero del Cabildo: 30.
 VEIGA, Afonso da: 65.
 VELASCI, Egidius, Egidio Velasci: 19, 20.
 VELASCI, Petro, canónigo compostelano: 3.
 VELASCI, Petro, porcionario compostelano: 16.
 VELLE, Aras de: 73.
 VELLO, Iohan, clérigo de Santa Vaya de Boiro: 24.
 VELLO, Iohan, justicia: 3.
 VELLO, M., canónigo ovetense: 2.
 VELLOSO, Afonso: 8.
 VEN, Elvira de, mujer de Pedro Vydal de Goyaans: 43.
 VENTÍN, Pero de: 13.
 VERAMO, Ruy de, escudero: 11.
 VERMUES, Gil, canónigo compostelano: 28.
 VEX, Rui de: 65.
 Vidal de Coronno, Iohan: 56, 61, 66, 70.
 VIDAL DO VAYRO, Iohan: 36.
 VIDAL, Iohan, carpintero: 11.
 VIDAL, Pero, marido de Elvira Rodrigues: 24.
 VILLANO, Iohan: 7.
 VILLAS, Pero de: 12.
 VIOLENS, Pedro de, conde de Ribadeo: 30.
 VITALIS, Petri, clérigo: 50.
 VUIO, Domingo: 66.
 VYALLO, Gomes de: 73.
 VYDAL DE GOYAANS, Pedro: 43.
 VYDAL DE PAAÇOS, Afonso: 73.
- X**
- XEMÉNEZ, Fernan, canónigo de Santiago y juez de Luou: 15, 18.
- Y**
- YANES AGULLA, Gonçalvo: 69.
 YANES DE RUUS, Pero: 36.
 YANES MONTERO, Rodrigo, racionero compostelano: 30.
 YANES, Afonso, portero de San Martinno de Fora: 55.
 YANES, Iohan, canónigo compostelano: 60.
 YANS DE TODA, Afonso, escribano: 60.
 YANS, Fernan: 45.
 YSE, Alvaro, abad del monasterio de San Martinno de Fora: 51.

ÍNDICE TOPONÍMICO

A

A Amosa, *villa*: 22.
ANSYL, cortiña: 43.
ABRIGOSA: 1.
ADRANES, casales: 19.
AGOEYRO: 21.
AGOSYNNA: 43.
AGRA d'Uya: 66.
AGRO da Cañella: 73.
ALDARIS, *villa*: 6.
ALDEMUNDI, *villare*: 1.
AMARANTES, feligresía: 28.
AMENAL, agro: 36.
ARAGÓN: 56, 58, 65.
ÁRBORES, feligresía: 7.
ARDANI: 1.
ASTURIAS: 2.
AVANQUEIRO, Avanqueyro: 29, 40, 43, 45,
53, 59.
AVARO, leira: 62.
AVELEIRAS, *villa*: 8.
AVELENDE: 59.
AVOO, marco: 21

B

BAREYROS: 36.
BARREIRO, tallo: 36.
BARRO, *villa*: 41.
BARROS: 44.
BARCALA, Barquala: 7, 45, 46, 63, 64, 66,
70.
BAYAS, heredad: 21.
BAYOS, heredad: 21.
BAYOS, quinta: 21.
BENEVENTO, arcedianato: 2, 3.
BERREZ, agras: 53.
BODA: 7.
BOUÇA: 36.
BOUÇA Moyna: 36.
BRANDOMIR: 7.
BRANDONAS: 8, 9.
BRETAL: 53.

BRIGANTIUM: 1.
BRIÓN: 21, 47, 48, 51, 53, 55, 59, 66.
BUSTELLO: 40.
BYANNO Pequenno: 60.

C

CAAMANNO: 56, 66.
CAMBADELA: 15.
CANÇELLA de Mamoas: 73.
CANÇELO, agro: 36.
CAREIROS, lugar: 36.
CARIVO, casal: 19.
CARREIRAS: 21.
CARREYRA da Ranada: 21.
CARREYROS, casal: 64.
CASTILLA, Castella, Castela Castelle: 7,
12, 19, 20, 35, 43, 56, 65, 67, 56.
CASTINEIRA: 33, 35.
CASTRO, *hereditate*: 1.
CATADOYRO, agro: 36.
CERVEA: 11.
CIMA de Brión, agra: 21.
COENGO, monasterio: 34.
COBRONBAL, viña: 23.
COMARO de Fondo: 66.
COMOJO, Comajo, Comoxo, Comoio: 31,
36, 37, 64.
CONDOMYNA, leira, agra: 36, 66.
CORCOVEON: 7.
CORNADO, arcedianato: 15.
CORONNO, Coronno, Quoronno, *villa*: 36,
42, 43, 44, 56, 61, 62, 63, 64, 66, 69, 70.
COSTANNA, casal: 28.
COTOROS, marco: 21.
COVA do Raposo: 21.
COVAS: 4.
CUSANQUA, tierra de: 22.
CRUNNA: 62.

D

DACÓN: 28.
DENTE Dallo: 66.

DEÇA, Deca, arcedianato: 9, 57.
DOADE: 36.
DONEGAM: 1.
DONEGO: 21.
DUBRA, tierra de: 8, 9, 60.
DUIAM, lugar: 35.

E

EDRA: 73.
EGOA, leira: 66.
ENCROVAS, tenencia: 33.
ESPANNA: 57, 66.
ESPYNEYRO: 21.

F

FAFIAAS, lugar: 35.
FASA, viña: 55.
FEANES, coto: 22.
FELANNA, agro: 70.
FEYXO, marco: 21.
FIGUEIRA, viña: 66, 68.
FINISTERRE: 7, 12.
FOGO, tallo: 43.
FOJAN: 59.
FONDO de Brión, agra: 21.
FONTE Cova: 11, 73.
FONTE de Beres: 21.
FONTE de Vynnas: 21.
FONTE do Franco, calle: 4.
FONTE Nerxe: 36.
FRAMIL, herdade: 53.
FRANCELIS: 1.
FRANÇA: 56.
FREYXO, Froyxo, marca: 21.
FROUXUFE: 21.
FRUQUANOS: 36.

G

GAANA: 21.
GAFINA, cortiña: 36.
GALICIA, Galizia, Galiza: 8, 62.
GAMO: 36.
GOYAAS, Goyaans: 10, 37, 38, 39, 43.
GRAANDUYA: 66.
GRAÇON: 21.

H

HORRO, tenencia: 30.

I

IHERUSALEM, hospital de: 5.
INGLATERRA: 56.

J

JARMEA: 36.
JUNO, casal: 19.

L

LAGARTONES, Lagartoes, villa: 25, 26, 27.
LAGO, *villa*: 8, 9.
LAGO, tenencia: 8, 9.
LAGOEIRAS: 18.
LAGOEYRO: 21.
LAMINO, *villa*: 7.
LEÓN, reino, regno Legionensis, LEGIONIS: 2, 19, 20.
LEÓN: 15, 58, 65.
LIMIA: 19, 20.
LIMIDEIRO, casal: 7.
LODEYRO de Brión: 21.
LOENCO, casal: 19.
LONGO: 21, 73.
LOUREIROS: 4.
LOURENT, tallo: 36.
LOXO, Logon, Loio, Lojo: 16, 31, 36, 37, 64.
LUGO, Lucum: 2, 57, 62.
LUMIAR, agro: 36.
LUOU: 15, 18, 19, 20, 28.

M

MAÇEYRA Longa: 36.
MAMOAS, leira: 73.
MARGO: 21.
MARROÇOS: 23.
MATO: 73.
MAZARICOS: 8.
MERONZELLE: 7.
MILLAN, tenencia del coto de: 54.

MINADOIRO, Mynadoiro: 35.
MONDONNEDO, Mendonnedo: 54, 58, 68,
72.
MONFORTE: 35.
MONTAOS: 4, 60.
MONTE Roso: 45, 46.
MOROÇA: 21, 73.
MYNNO: 21, 42, 44, 45.

N

NENDOS: 60
NEGEIRA da Porta, leira: 62.
NEYXO: 24.
NOENTE: 22.
Nogeyra dos Corregos: 58.
Noya: 6, 11, 37, 45, 51, 62.

O

OOÇON: 35.
OLLARES, feligresía: 22.
OLVEIROA, Olvejioa, villa: 7, 8, 37.
ORROS, coto: 22.
ORVELIDO, *villa*: 9.
OTERO de Muynno, Outeiro de Moynno:
62, 66.
OURENSE, Auriam: 4, 23, 67.
OUTEIRIRINO: 36.
OVIEDO: 58.
OVIEDO, Iglesia de, ecclesie ovetensis: 2,
3, 58.
OZÓN, feligresía: 4.

P

PAÇOS de Coronno, Paaços: 31, 36.
PADRÓN, Patrono: 16, 17, 35, 54, 68.
PADROEIRO: 8, 9.
PAREDES: 4.
PEDERA do Gato: 21.
PEDERA da Gesta: 21.
PEDEROSAS de Cyma: 21.
PEDRA da Nay: 73.
PEDRA do Agro: 73.
PEDROSA: 21.
PEREIRA, iglesia de: 4.

PERERA: 67.
PEREYRAS, viña: 48.
PERO Ollo, fuente: 73.
PEROOS das Pedrosas: 36.
PEYÇAAS: 21.
PINEIRO, casal: 60.
PINEYRO de Porcariça: 22.
POBLA do Deyan, Pobra do Deán: 24, 61,
63, 64, 66.
PONTISVETERIS, Pontevedra: 29, 65, 69.
PORTO, río: 10.
PORTO do Rial: 59.
PORTO dos Cortellos: 66.
POSTOMARQUOS, Pestomarquos, tierra de:
10, 12, 16, 17, 19, 21, 24, 31, 34, 36,
37, 38, 39, 42, 43, 44, 49, 56, 61, 63,
64, 66, 73.
PREGUNTOIRO: 4, 14, 47, 48, 51, 52, 55, 59.
PUMAR: 62.
PUMAR d'Alde: 36.

Q

QABREYRA, viña: 49.
QUINTANAM, heredad de: 1.
QUINTAAN de Paaços: 57.
QUINTÁS: 8.
QUINTAA: 60.
QUINZÁ, Quença, tenencia: 23, 28.

R

RALO, cortiña: 66.
RANADA: 21, 53, 59.
RAYAA, fuente: 35.
REDULLO, fuente: 21.
RIBADAVEA: 23, 28.
RIBADEO: 30.
RIBADULLA: 4, 46.
RIBEYRA: 6.
RIEGO, leira: 62.
RILBA: 66.
RIVEIRO da Avea, Ribeyro: 23.
ROCOVAS: 18.
ROMA: 7, 23, 29, 58.
ROVERDAYAES, Reverdayaes: 23.
RÚA da Pena, calle: 4.

RÚA do Villar: 22.
 RÚA dos Ferreiros, calle: 4, 13, 14.
 RÚA Noua, calle: 18, 22, 33, 35.
 RUUS: 36.
 RUYEYNA, marco: 21.
 RUYS: 51.
 RYANGO: 43.

S

SALNÉS: 19.
 SAN ANDRE de Caal, feligresía: 7.
 SAN CHRISTOVOO de Avanqueyro, San
 Chrispoo d'Avanqueyro, feligresía: 59,
 64.
 SAN CHRISTOVOO de Mallon: 7.
 SAN CHRISTOVOO de Seiro: 35.
 SAN COSMADE, feligresía: 7.
 SAN COSMADO d'Antas: 7.
 SAN CRISTÓBAL de Corzón: 8.
 SAN D'EREÇO, San de Reçon: 73.
 SAN DOMINGO, monasterio: 22, 34, 35.
 SAN FIINZ, colación: 34.
 SAN FIINZ de Loveo, capilla: 14.
 SAN FRANCISCO, Sam Françisqu, monas-
 terio: 22, 34, 35.
 SAN GEENS, iglesia: 23.
 SAN GEES de Vameo: 57.
 SAN GIAO de Moyran: 7.
 SAN IOHAN, feligresía: 34.
 SAN IOHAN de Ribadavea: 23.
 SAN IOHAN de Turriz, iglesia, feligresía:
 35.
 SAN IOHANE d'Artono: 4.
 SAN IOHANE de Bardullas, feligresía: 7.
 SAN IOHANE de Callo: 30.
 SAN IOHANE d'Estougea: 8.
 SAN IOHANE de Maçenda: 49.
 SAN IOHANE de Meavia, feligresía: 40, 41.
 SAN IOHANE do Campo, feligresía: 60.
 SAN LÁZARO dos Gafos: 34.
 SAN LOURENÇO: 34.
 SAN MAMEDE d'Árbores: 7.
 SAN MAMEDE de Baanvre: 7.
 SAN MAMEDE de Carnota: 7.
 SAN MARTINO d'Oçón, monasterio: 7.

SAN MARTINO d'Olvera: 7.
 SAN MARTINNO de Fora: 7, 8, 9, 21, 34,
 35, 47, 48, 51, 53, 55, 59.
 SAN MARTINNO de Froyme, feligresía: 59.
 SAN MIGELL de Raaris: 51.
 SAN MIGUEL de Carvalleda, feligresía: 23.
 SAN MIGUEL de Valladares: 7.
 SAN PAULO: 34.
 SAN PAYO de Antealtares, Antaltarium: 1,
 7, 34, 35.
 SAN PAYO de Novoça, feligresía: 35.
 SAN PAYO de Veixa: 23.
 SAN PEDRO de Redonda, feligresía: 7.
 SAN PERO de Brandomir, de Brandemin:
 7, 8, 9.
 SAN PERO de Fora: 7.
 SAN PERO de Sael: 7.
 SAN PERO de Sea: 7.
 SAN PERO de Zizer: 7.
 SAN SALVADOR de Comojo: 64.
 SAN SALVADOR de Ledesma, feligresía: 22.
 SAN SALVADOR de Ovedo: 58.
 SAN SIMÓN, feligresía: 4.
 SAN SIMÓN d'Oens (de Ons), feligresía: 18.
 SAN VIÇENÇO de Burres: 33.
 SAN VIÇENÇO de Sespo, feligresía: 11, 15,
 31, 37, 73.
 SAN XUSTO de Cames: 7.
 SANCTE EOLALIE de Araño, iglesia: 16, 17.
 SANCTE MARIE de Ardemunda: 1.
 SANCTE MARIE de Azogue: 3.
 SANCTE MARIE de Doodro: 67.
 SANCTE MARIE de Juno: 19.
 SANCTE MARIE de Leeloio: 1.
 SANCTE MARIE de Marrocos (Marrozos),
 parroquia: 19.
 SANCTE MARIE de Ruviaes, parroquia: 19.
 SANCTE MARIE de Traço: 29.
 SANCTE MARIE de Yro: 29.
 SANCTE MARIE d'Oens (de Ons), iglesia:
 32, 45, 46.
 SANCTI CHRISTOFORII de Avanqueiro, pa-
 rroquia: 19.
 SANCTI IULIANI de Ripa: 1.
 SANCTI IUSTI de Tribulis Altis, San Xusto
 de Toxos Outos: 1, 7.

- SANCTI LAURENCII de Seira: 1, 19.
SANCTI MAMETIS d'Ervis: 1.
SANCTI PELAGII de Lens, iglesia: 32.
SANCTI PETRI de Crucis: 1.
SANCTI PETRI de Sea, parroquia: 19.
SANCTI SPIRITUS: 22, 35, 65.
SANCTI VICENTI de Alon: 1.
SANCTO EMILIANO: 2, 3.
SANCTUM PETRUM: 29.
SANTA CASIA, monasterio: 7.
SANTA CLARA d'Allariz, monasterio: 7.
SANTA CLARA de Pontevedra, monasterio: 7.
SANTA CLARA de Santiago, monasterio: 7, 34, 35.
SANTA COMBA, feligresía: 7.
SANTA COOMBA de Carnota: 7.
SANTA CRISPINA d'Orro: 7.
SANTA CRUZ, capilla: 30.
SANTA MARÍA da Cortezella, Sancte Marie de Costesella, capilla: 5, 34, 35.
SANTA MARÍA d'Armenteira: 65.
SANTA MARÍA de Belvís, monasterio: 7, 22, 34, 35.
SANTA MARÍA de Cortegada: 7.
SANTA MARÍA de Cornado, Sancte Marie de Cornado: 45, 46.
SANTA MARÍA de Covas, feligresía: 7.
SANTA MARÍA de Figueira: 4.
SANTA MARÍA de Gándera: 7.
SANTA MARÍA de Guestra, feligresía: 15.
SANTA MARÍA de Mareras: 7.
SANTA MARÍA de Molrran: 60.
SANTA MARÍA de Mor, feligresía: 35.
SANTA MARÍA de Mugía: 7.
SANTA MARÍA de Ruvyaes: 7.
SANTA MARÍA de Sados, Sancte Marie de Assados: 21, 50.
SANTA MARÍA de Sar, Sancte Marie de Sar, Sancte Marie Saris, Sar: 1, 3, 21, 34.
SANTA MARÍA de Sobrado: 35.
SANTA MARÍA de Vilaryno, iglesia: 35.
SANTA MARÍA d'Oes, Sancte Marie d'Oos: 45, 46.
SANTA MARÍA d'Oliveyra: 53.
SANTA MARTA: 34.
SANTA SUSANA, iglesia: 34.
SANTA VAYA de Voyro, Santa Vaya de Boiro: 7, 10, 11, 12, 21, 24, 31, 36, 37, 38, 39, 42, 43, 44, 47, 48, 49, 51, 53, 55, 56, 59, 61, 64, 66, 69, 73.
SANTA VAYA d'Oço, feligresía: 33.
SANCTAM MARIAM de Ordildi: 1.
SANTIAGO, altar de: 35.
SANTIAGO, agro de: 66.
SANTIAGO, Iglesia de, sede de, Iglesia compostelana, ecclesie Compostellane, ecclesie Beati Iacobi: 1, 2, 3, 5, 8, 9, 11, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 27, 29, 30, 33, 34, 35, 40, 41, 47, 48, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 65, 67, 68, 69, 70, 71.
SANTIAGO de Arios: 7.
SANTIAGO de Compostela, Santiago, Sanctum Iacobum, Compostela, Compostelle: 3, 4, 5, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 22, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 40, 41, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 72, 73.
SANTIAGO de Godos: 35.
SANTIAGO de Lapeo: 65.
SANTIAGO de Novefontes: 13, 14.
SANTIAGO de Tale: 7.
SANTO ESTEVO de Lagartones: 25, 26, 27.
SANTO HUSIDRO: 10.
SANTO TOMÉ dos Vaos, feligresía: 8.
SAR, heredad: 21.
SARAES, villa: 8.
SARRONEO, casal: 7.
SEIRA, casales: 19.
SEIXAS: 1.
SELAGIA, tierra de: 1.
SEREIA, concello: 7.
SÉSAMO, coto: 7.
SEVILLA: 54.
SIGRA, viña: 66.
SONEIRA: 8, 9.
SOLLADO, leira: 62.
SORYBAS: 73.
SOUTULLO, casal: 7.
SUEYROS: 63.

T

TABEIRÓS, Taveirós, tenencia: 25, 26, 27, 40, 41.

TALE, casal: 7.

TARRYO, marco: 21.

TORRE NOVA: 57.

TOSONELO: 73.

TOUÇA: 28.

TOURIÑO: coto.

TRAS LA VINNA, tallo: 62.

TRASTÁMARA: 15, 16, 19, 20, 22.

TREVONÇO: 21, 31, 73.

TREYAS, villa: 36.

TRIAS: 21.

TUI, Tuy: 15, 28, 35, 65.

V

VAAR: 4.

VADABIA, arcedianato: 2.

VALADARES, calle de: 35.

VALDEDEUS, monasterio: 7.

VAL DE DEUS, calle: 34.

VALEIRONE: 1.

VALENCIA (de Don Juan): 2, 3.

VALENÇA: 72.

VALINNA: 38.

VALLEDOLID: 58.

VARSEA: 36.

VEDRO: 62.

VELIÓN: 4.

VELLESTRO, Vellestero (Vilvestro): 2, 18, 23, 28.

VERAES, *villa*: 7.

VERAMO: 11, 49, 66.

VEREIRO, Vereyro: 12, 37, 43, 44, 73.

VERES: 21.

VERGA: 36.

VESADA, marco: 21.

VEZ DE MYNNO: 42.

VIGIANTE: 18.

VILA OLLE: 58.

VILAYNNO: 73.

VILLA PIDRE: 8.

VILLAR DE JUSO, casal: 60.

VILLAR GOIMONDE: 8.

VILLAR LIXOSO: 60.

VILLAS: 10.

VIRINS, coto: 22.

VOYRO: *vid.* Santa Vaya de Voyro.

VURRES, viña: 47.

VYGO MAAO: 21.

VYMIEIRO: 36.

X

XERQUIVEA: 36.

XIADAES (Giadaes): 15.

Y

YNSOA, tierra de: 35.